中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九五八八號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：休咋街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七七六號

青山道·大南街 市區廠王

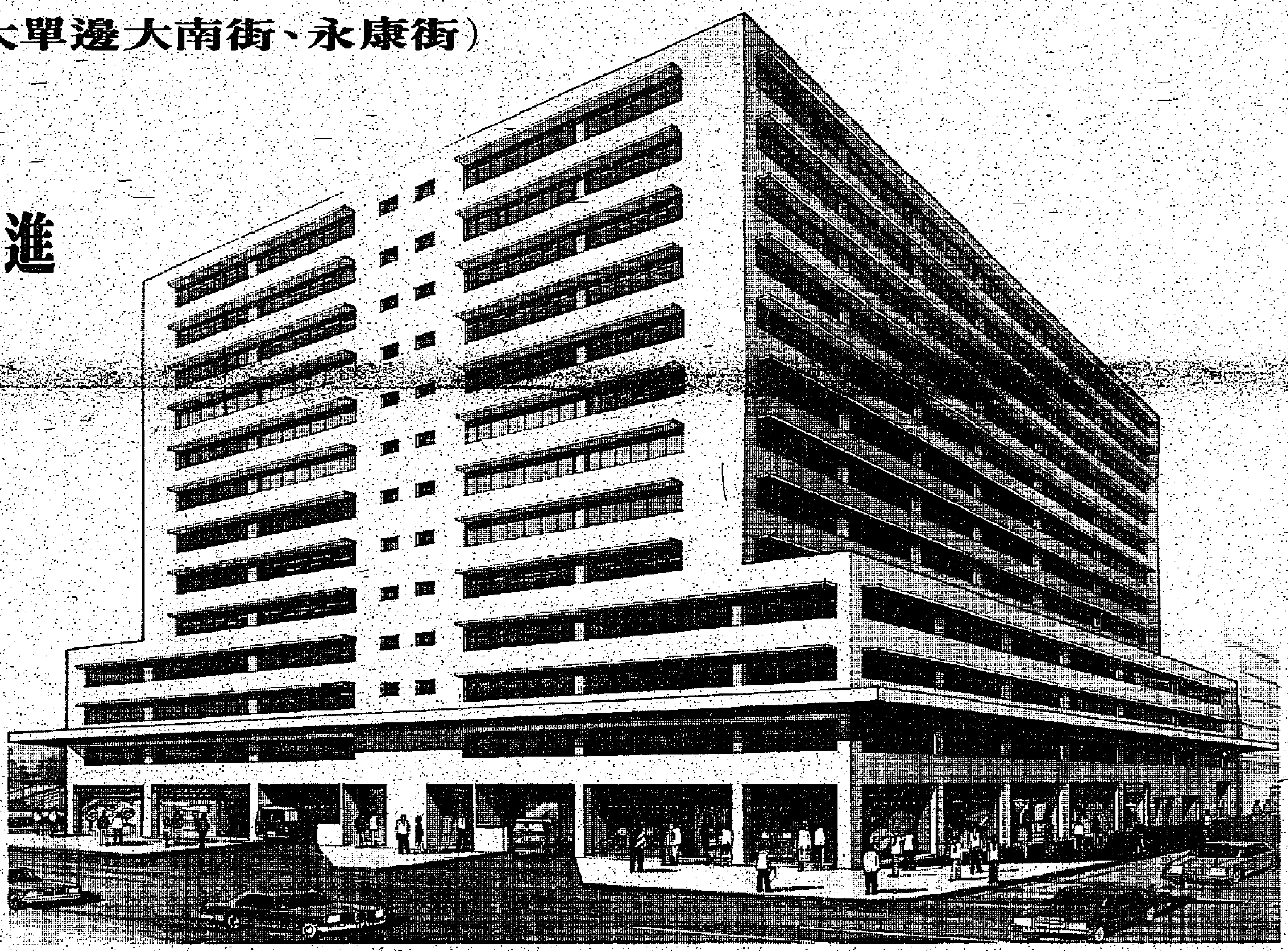
每呎僅售 **$352** 起

勿失良機 請速洽購

5% 首期
十二年分期付款

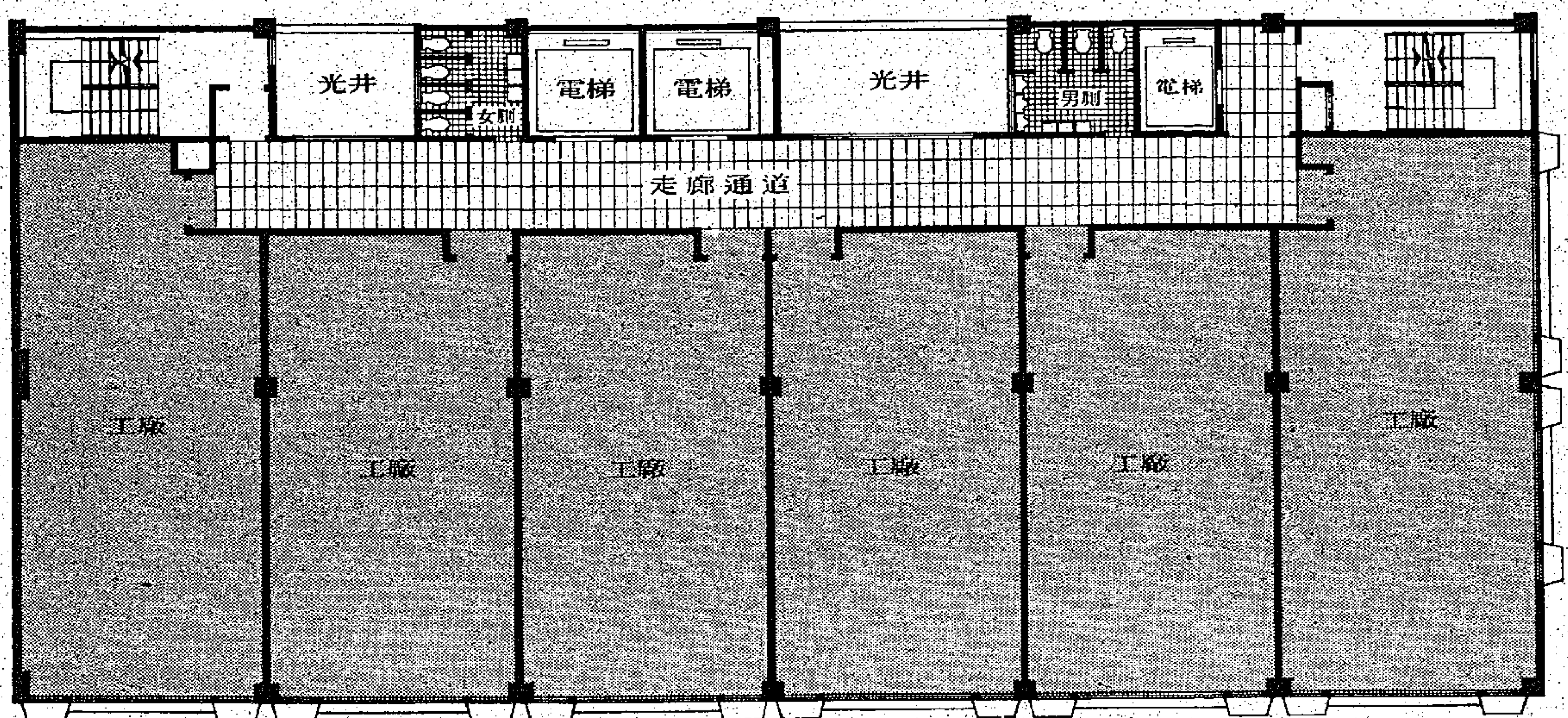
榮吉工業大廈

九龍青山道608號（大單邊大南街、永康街）

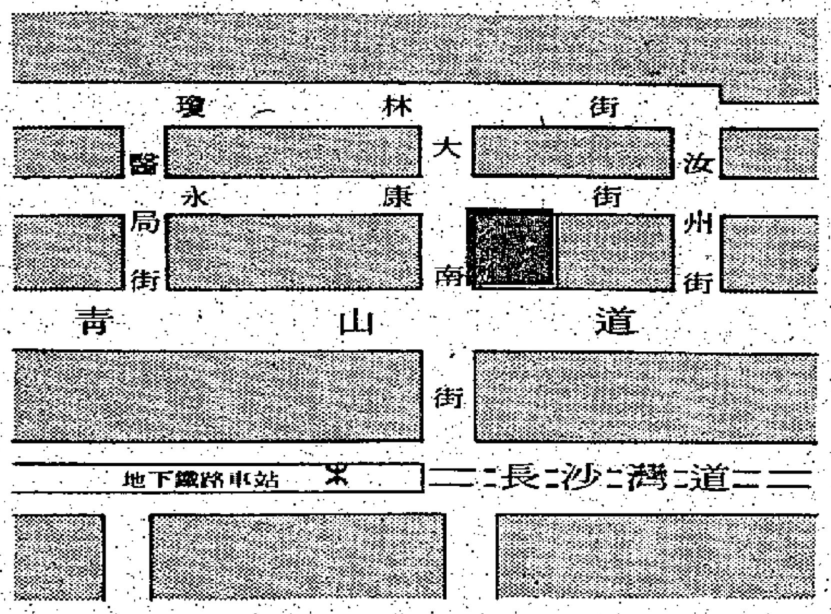


高級廠房 用料特級 設計先進
近地鐵站及大型屋邨
單位面積由968呎至9,272呎

地下單位 兩面臨街
四正實用 合各行業
面積6,704呎
每呎僅售九佰元



地盤設有樓宇模型·供選購時參考
地盤電話：3-7443601（假日照常）



恒基兆業
香港德輔道中19號環球大廈6樓
電話：5-8265231（六線）

蘇聯指責列根裁軍廣播

是美宣傳技倆 謀取軍事優勢

拒絕接納撤走駐歐核武建議 稱美施加壓力緩和歐洲情緒

（美聯社莫斯科十九日電）蘇聯指責美國總統列根星期三提出的美蘇裁減歐洲核導彈的建議，是企圖「通過後門」以佔取軍事優勢。官方塔斯社譴責列根在華盛頓的演說，是「宣傳性的」，聲稱這位總統只是「僞裝」放棄美國新中程核導彈的部署，企圖影响歐洲公衆的輿論。塔斯社說，列根的演說，只是企圖對公衆輿論施加「最大壓力」，特別是在西歐方面，那裏的全面反對軍事運動正不斷高漲中。

（美聯社莫斯科十九日電）當蘇美這兩個超級大國即將舉行新核軍備談判的這個時候，克里姆林宮以强硬的語調首先就拒絕美國總統列根提出的美國不在西歐部署中程導彈，以換取蘇聯撤銷類似的武器。蘇聯官方的蘇聯新聞社說，這一建議將破壞歐洲均勢而有利於西方，並將等於「蘇聯的單方面裁軍」。這個通訊社的評論，是列根在華盛頓發表演說提出上述建議前數小時作出的，這篇評論重申蘇共主席布里兹涅夫前此拒絕美方的這個談判立場。列根提議，如莫斯科同意將已經部署在俄國西部或目標指向西歐的SS－二〇型導彈和其他中程導彈和其他中程導彈後撤，則美國放棄將五百九十二枚潘興二型和巡航導彈部署在西歐。

（法新社奧地利維也納十九日電）美國總統列根昨日提出裁減核子軍備的提議，今日遭到整個東歐的反對，除了羅馬尼亞之外，羅馬尼亞的報章被禁止作出評論。各國的報導語調不一，但全部均跟隨蘇聯譴責這項演說是作爲「宣傳」，同時美國提出的各項建議是「不可接受的」。

波共與工會舉行冗長談判

爲重建國家經濟 部份問題達協議

（合衆國際社華沙十九日電）波共政府與波工聯會雙方談判代表渦夜開談判，昨日凌晨才告一段落，雙方對有關政治及經濟改革的某些問題獲得部份協議。雙方決定今天繼續談判，至於波蘭獨立團結工聯會上述談判代表們所提的，有關工人代表參加明年二月的大選的權利問題，尚須留待下周再談。據工聯會一發言人稱：波蘭獨立團結工聯會主席華里沙對昨晨之談判感到「憂喜參半」，由於工聯會所提的種種要求並未完全獲得政府接納。波共政府談判代表則對昨晨之談判經過避而不談。波蘭國會此際對波壇仍有「藉小故」發動罷工之事表示不滿，波蘭國會因此在一份措詞比較溫和的備忘錄中一方面說：爲了壓制工潮，當局仍有宣布採取戒嚴措施之可能，一方面呼籲全國上下，「爲社會和平及重建國家經濟生活而共同努力。」

（合衆國際社波蘭十九日電）波蘭五萬「的士」司機今天揚言要進行全國性罷工，可能破壞爲本週團結工會與波共政府之間談判而建立起的勞工和平。新的反蘇破壞行動也已有所聞了。

「的士」司機不肯透露他們罷工行動計劃幾時展開。消息靈通人士說，他們不滿意法官拒絕發牌給「的士」團結工會。

南非交通意外 列爲世界之冠

（法新社南非約翰尼斯堡十八日電）南非「科學工業研究委員會」委員揚富里斯星期二說：南非是全球交通意外死亡率最高紀錄的保持者。據最近進行調查結果顯示：全南非有十八萬名司機視力不良，他們未能及時看到路標而作出即時反應。交通部官員最近透露：超過五十萬名司機持有假冒駛執照。

社論

蘇共領袖訪問西德的會談

十一月廿二日起，蘇共領袖勃列什尼夫將訪問西德首都邦城，與施米德總理會談。本來定爲時兩天，廿三與廿四，現在延長爲四天，廿二到廿五。從三十日起，並有美國務卿海格與蘇外長葛羅米科在日內瓦的會談。這月九月間，美蘇二外長在聯合國會議時所決定的。談判主題在彼此限制核子武器，以求保持均勢的和平，並謀在明年能舉行美蘇二國的高峰會議。故在日內瓦美蘇會談之前，而有蘇共領袖之訪德會談，美總統爲此，並對蘇發表裁減核子軍備，求取和平的演說，實可注意。

因爲今日的國際局勢，顯然與年前不同。過去東西對立，比較緩和，但自伊朗政變，蘇聯出兵阿富汗，形勢一變。美總統列根就職後，主張以實力保和平，時局遂轉趨緊張。對於蘇聯之以SS－20型飛彈布置東歐，美國爲謀對抗，亦決定以潘興飛彈及巡航導彈於一九八三年起，布置西歐，並且恢復中子彈的製造。這就造成東西軍備競爭的形勢，而蘇聯則對此號召和平，要求談判。因爲此故，遂使西歐人心發生動搖，由未來核子大戰之可怖，爲了保全和平，羣起反對核戰，主張使歐洲成爲非核子地區而保持中立。

我們知道在本世紀中，歐洲地區曾有兩次大戰，地處中歐的德國就是戰爭禍首，故受害最大。現在分爲東西二國，彼此對立，大戰再起，兩個德國就是主要的核子戰場。由過去的教訓，更感和平的重要。大戰終結後，蘇聯封鎖柏林，演成東西冷戰，當時美由大戰勝利，且獨佔有原子彈，故可實行空運，使蘇聯只好自解封鎖。以後成立北約聯盟。蘇共爲謀對抗，乃有華沙公約。但由史大林去世，赫魯曉夫繼起，主張和平共處，經濟競賽，東西對立的形勢畢竟不同了。

所以故自五十年代起，東亞地區雖有朝鮮與越南戰爭，歐洲方面却和平無事。只在共黨內部，有匈牙利與捷克的民主運動，致蘇共不得不出兵平定。此時蘇共的政策，在以和平共處爭取時間，發展武力，追上西方，同時利用共黨走卒，擴張勢力，如以中共志願兵參加韓戰，利用古巴，援助非洲各殖民地的獨立解放，最近，唆使越南進兵柬埔寨，建立印支聯邦。經過二十餘年的努力，蘇聯實力已足與西方相比並，勃列什尼夫決定出兵阿富汗，當由於此，希望利用中東亂事，發展勢力於印度洋，並控制波斯灣的石油。

但國際時局的重心在歐洲，爲了發展勢力於中東，有保持歐洲和平的必要，因此對於西歐，竭力宣傳和平。對美在西歐利用北約聯盟布置核子武器，倘若發生戰爭，那麽東歐共黨國家必將與西歐同受戰禍。故如美之決定布爾核子武器於西歐，尤其是地處前綫的西德，實最感威脅不安，於是影響人心，乃有主張中立的和平運動。反對核戰，要求和平，竟把美總統以實力保和平的政策，認爲有促成核子大戰的可能，因此列根總統被視爲好戰，甚至要求退出北約聯盟。這一形勢，對於蘇聯，不消說是大可利用的。

此時在西歐各國，如邦城、倫敦、布魯塞、羅馬、巴黎，都有羣衆成萬的示威運動，而西德邦城，示威人數最多，甚至掌有政權的社民黨分子亦有實際參加者。社民黨領袖勃蘭德曾任總理訪蘇會談，亦力主和平，遂使施米德總理感到左右爲難。勃列什尼夫乘此機會，爲强化其對美會談的立場，實有爭取施米德諒解的必要。如最近施米德談話，謂美蘇兩方都無意發動核戰，只因彼此缺乏理解造成疑懼，美當局對歐洲可能發生有限度核戰的談話，使人爲之震驚。

由目前形勢，東西兩方都高唱和平，認爲要使核子大戰限於歐洲，事不可能。戰爭危機由核彈而來，主張美蘇都把核彈撤退歐洲。美總統甚至主張所謂「零點選擇」即把核彈減少到零點。但是說來容易，行之甚難，歐洲縱能成爲非核子地區，美蘇之間爾詐我虞，從中東到東亞、非洲及拉丁美洲，俱有冷戰，尤其中東，一般認爲危機嚴重。由西德的表現，不過希望把戰火爆發點，從歐洲轉移到他處而已，但雖如此，恐亦不能消減大戰危機，至多延遲若干時日罷了。

北京密切注視蘇聯反應

抨擊蘇霸權主義 是世界動亂根源

（時事社北京十九日電）關于美國總統列根對蘇聯提出核裁軍，早日開始裁減戰略武器談判等四點建議，北京在十八日晚間雖未發表正式評論，但是對于裁軍談判，北京的立場是：（一）世界動亂的震源地是蘇聯的霸權主義，（二）應該以力量去壓抑。對于列根總統的建議，北京方面仍維持其立場，同時認爲對于該建議，今後的蘇聯有何反應，勢必對現在的國際關係構成重大的影響，所以密切注視蘇聯的反應。北京對于列根總統的這次建議，担心蘇聯採取積極應付，產生美蘇間的緩和緊張的空氣，而使在阿富汗、柬埔寨、波蘭問題陷于苦境的蘇聯，獲得喘氣的機會。

（時事社東京十九日電）日本首相鈴木善幸十九日上午就美國總統列根對蘇聯建議軍備管理、裁軍表示：「列根總統非常關心軍備管理、裁軍問題，對其積極態度，予以評價。」並强調說「期待蘇共總書記布里兹涅夫對列根總統的建議，採取積極態度。」鈴木首相又說：「在渥太華先進國首腦會議及坎昆南北首腦會議，性質上雖爲經濟會議，但日本均提出主張軍備管理、裁軍。此種作法，如果對列根總統這次的演說有所貢獻，則值得慶幸。」鈴木首相對于蘇聯立即拒絕列根建議，表示「蘇聯正進行和平攻勢，如果屬實，則期待蘇聯認真考慮美國的建議」，而强調蘇聯有必要對軍備管理、裁軍採取積極態度。

前美副總統訪問大陸 商談貿易

（路透社北京十九日電）到訪的前美國副總統蒙代爾今日同中共黨政領袖進行歷時三小時的會談，該等領袖重申，北京對於台灣問題很敏感，並且說，中國大陸想更廣泛地接觸美國的市場。早在一九七九年，蒙代爾曾經以副總統的身份訪問中國大陸。至於此項同北京副外交部長及其他的官員所舉行的會談，則討論中美兩國的關係。其中，爭論得最激烈的是台灣問題，北京提出威脅，如果美國將先進的戰機賣給台灣，中美兩國的關係就會降格。儘管台灣問題仍然存在，北京一樣强調提出兩國的貿易關係。預料今年兩國的貿易總值會達到六十億美元。中國大陸想將更多的貨品輸往美國，以求貿易達到順差，同時，亦想限制美國技術的輸入。

美衆院壓倒票數通過 列根龐大國防預算案

國防部大展拳脚發展新式軍備

（本報綜合各通訊社華盛頓十九日電）美國會「衆議院」今日以「明顯的多數」（三三五對六一票）通過美總統朗奴列根所提出的一千九百七十四億美元的國防預算案，使美國防部可以獲得資金發展及完成兩項最具威力武器的生產——B－一型超級轟炸機和MX型核彈頭飛彈。此間國防及外交觀察家指出：衆院之所以毫不猶豫地以第一時間批准總統的建議，目的顯然在給予總統以足夠的支持，使他有實力和蘇聯從事裁減核子軍備的談判。列根總統再在昨晚發表大胆創新的電視直播演講，提出和蘇聯共同大刀闊斧地裁減部署在歐洲和世界其他地區核子彈頭飛彈的建議，列根的演辭固然目的在同「衆院」「暗送秋波」，也在事實上增强國會對列根政府的國防和外交政策的信心。「衆院」對製造B－一型超級轟炸機和MX型飛彈的特別撥款都如數通過，絕未作任何削減，表示美國國會支持「以實力爲後盾去談判裁軍」的政策。「衆院撥款小組委員會」發言人指出，這是國會有史以來所批准的最龐大的國防開支數字，美國目下提出的國防預算數字，比較上一財政年度的數字多二百六十億美元。

炸彈疑雲 巴黎機場緊急封閉

（路透社巴黎十九日電）巴黎保安部隊今日將奧里機場封閉歷時一個多鐘頭，原因是機場接獲一個匿名電話謂機場控制塔有一枚炸彈即將爆炸。巴黎警方發言人說，經搜查該座九層高的大廈，發現並無炸彈，始宣告恢復飛行服務。

在過去一週，該機場已處於全面戒備狀態，傘兵部隊準備隨時出動應付萬急，理由是警方在機場拘捕一名亞美尼亞游擊隊嫌疑份子，引致其同黨提出恐嚇，除非將該份子釋放，否則實行爆炸法國航機。奧里機場座落巴黎南部，每日處理六百架商業班機和五萬名旅客的航空事務。

小甘抨擊列根政府 「小甘」（愛德華·甘迺迪）在紐約應邀出席「美國教師聯合會」的年會發表演說，抨擊列根政府是「現代美國史一個最反工會及勞工的政府」。圖爲「小甘」在講壇上向會衆舉手致意的鏡頭。（合衆國際社）

景福一年一度 珠寶特價酬賓

由十一月二十日起至十二月六日止，景福港九各門市部聯合舉行一年一度珠寶特價大酬賓，全部珠寶飾物均以特價出售。購滿價值二千元，更可獲免費保險一年，機會難逢，幸勿錯過。

景福歷史悠久，信譽卓著。特價酬賓期間光臨景福選購心愛飾物，自用或餽贈親友，均最合時宜。

九龍區各景福禮品部亦同時舉行大特價，各欵禮品由四折至八折特價發售，歡迎選購。

- 自設黃金熔煉工場，確保金飾成色標準。
- 在南非設有鑽石廠，鑽石直接入口並按原產地廠價發售，價錢廉宜。
- 自設首飾鑲作工場，屬下之珠寶設計師更多次在DIA獲獎，飾物新穎趣時，別具心思。

景福珠寶集團

景福金銀珠寶鐘錶有限公司
香港德輔道中30－32號
景福大廈地下
電話：5－235111（10線）

景福金銀珠寶鐘錶行（九龍）有限公司
九龍彌敦道132－134號
（美麗華酒店商場）
電話：3－691281

景福珠寶禮品
九龍彌敦道美麗華酒店商場
樂宮新翼UG－12
電話：3－676393

景福珠寶禮品
九龍尖沙咀新世界中心商場
L2－43
電話：3－692886

景福珠寶禮品
九龍彌敦道美麗華酒店商場
LN－8
電話：3－695901

美財長里根與日官員會議
美國要求日本開放國內市場
廢除多項關稅放寬美國貨入口
日外貿盈餘今年達二三〇億元

(路透社東京十九日電)在要求日本減低它的龐大貿易盈餘的內外壓力不斷增加期間,美國財長里根今日抵達東京與日本政府領導層舉行會議。日本大藏省消息人士說,里根與日本首相鈴木善幸,外相園田直,大藏相渡邊美智雄會議期間可能會提出日本貿易龐大盈餘問題。美國政府向日本政府提出建議,請求日本開放市場,進口更多外國貨三天之後,里根即到日本兩天訪問。美國要求日本廢除二十九項貿易關稅,例如電腦和汽車零件等的措施是交日本政府的第二天,星期二,日本內閣一個特別委員會對解決國家外貿爭論的新措施未能一致贊成。日本工業界人士已與美國和西歐的工業家聯合起來尋求政府在解決貿易盈餘問題上的迅速解決行動,日本的外貿盈餘,大藏省消息人士相信,在今年的財政年度可能達到二百六十億美元的紀錄。

在東協範圍內 日美投資增加
總額一六零億美元

(法新社東京十九日電)本日一項經由半官方的日本外貿局所進行的調查指出,日本已迅速地和美國並駕齊驅,成爲在東協國家地區內的主要投資者。該項調查說,日本商務機構在東協國內,這包括印尼、馬來西亞、菲律賓、星架坡和泰國在內,其總投資額達七十億美元,僅次於估計約爲八十八億美元的美國投資數字。該報告說,但日本現已成爲在泰國和印尼兩國的首位投資者,而達到該國在這兩個國家地區內的外國投資總額的分別爲百份卅三點三和百份卅六點九的數字,而在菲律賓和馬來西亞的地位則列爲第二,和在星架坡則排列爲第四。一位日本外貿局官員說,該項調查包含有二、三三間的日本商務機構在內,而在該有關地區內的商號,爲數最少佔有百份七十五的數目。

美聯邦儲備局長宣稱 尋求財政收支平衡 美國必須開征新稅
儲備局繼續抽緊銀根壓抑通脹

(路透社華盛頓十九日電)美國中央銀行行長(聯邦儲備局的局長)今天稱,美國國會可能需開征新稅以使今後數年的財政預算不敷數不至不受控制而上昇。所開征的新稅,或許是在能源方面的。但該局局長雷爾嗒並稱,該銀行仍將繼續抽緊銀根。他並對美國人壽保險商會稱,我們需保持此路綫。他又稱:今年財政預算不敷將不是如此大的問題,因現在的衰退產生了低息,財政部的借錢費用可減小。但他提出警告稱,在今後年頭經濟開始改善時,預算之不敷,將成爲真實困難之事,因財政部於借入巨額金錢時,需與私人的及公司的投資者競爭。他慶賀國會之於夏季批准了大量地削減政府之開支。但他譴責那些贊成作更大的減稅之議員。他說道:就事情的現況說,不敷數有變爲更大而非較小之虞。此種趨勢必需予以遏止,且國會必需找出方法來使政府的收支雙方之距離變小。倘若我們不能透過節制支出之法去如此做,我們將需透過新的收入去如此做。

能源產生巨額收入

於他結束演說後的問答時間內,他建議稱能源方面可能產生巨額的收入。他補充稱,改良美國的所得稅制度,亦可能替政府帶來較多金錢的。他提出可能開征新稅的建議之時,正是總統朗奴列根堅決反對國會之有關請開征新稅及加稅之舉之時。該中央銀行是獨立的,身爲該銀行長的雷爾咯,對總統的命令,有豁免權利。當雷爾咯出樂觀的調子時說道:美國現正在通貨膨脹之轉角處。雖然通貨膨脹今年結大告緩減,但增加者的許多跡象,顯出美國此刻的多年來第二次發生的衰退,可能比所想像的較甚。但商業部今天發表的一項報告顯出美國人的合併收入,在十月份增加了百份一點六,這是健全的情形,這主要是因政府工作人員的收入有新的增加。但該報告同時顯出美國人上月減少了支出百份點二,因他們選擇了把他們的幾近全部之收入儲蓄起來之途。

美勞苦工人雙喜臨門
慶幸愛妻癌病初癒 又中幸運獎成巨富
今後廿年內每年獲廿四萬美元

(本報綜合各通訊社紐約十九日電)一個幹了三十多年「電力維修」工作的紐約工人,昨日突然變成身家值「五百萬美元」的富翁,正是「一交跌在脊婆裏」,富貴迫人來。五十二歲的伊辛堡多年來都是一個勤奮的「起碼工人」,幹電力維修工作,現在每週薪二百二十五元(月薪約九百美元),幹的是毫無情趣的拆換壞舊電燈泡的工作,只因中了「紐約式」的六合彩頭獎,連同「彩票獎金」獲得五百萬大元,一夜之內變成了「富翁」。他自己也承認「不知從何說起」。上星期六開彩,星期日知道中了獎,星期一不上班,因爲要適應突而其來的環境,但星期二都要照常上班,因爲他還未辭職,未有人接替他的職位,他的同事們打趣說:「你是有史以來最富有拆燈泡工人,經你的手換上燈泡,也身價十倍呢?」伊辛堡中了獎,頭腦卻是清醒的,當記者訪問時說:「錢是什麼?五百萬元等于什麼?我現還未弄清楚,我想:大概現在我總可以隨心所欲地去買東西,買我從所未有敢夢想得到的許多東西。」

(美聯社紐約十八日電)據星期三透露:現正計劃退休的五十二歲大廈維修工人,成爲紐約五百萬美元彩彩的得獎者。容光煥發的得獎者伊辛堡在記者招待會上說:「我一生人都吃麵包,現在或將要吃蛋糕了。」這名布祿克林男子說:他的妻子伯尼絲,癌病初癒,如今他可以買她想買的一切東西,而我也可以爲她做所希望的一切。」伊辛堡說:在星期日晚之前,他還不知道他已贏得星期六的搏彩。他在星期一夜有上班,但星期二又回到在曼克頓的洛克菲勒電力維修公司上班,更換燒壞了的燈泡。這份工作他做了十一年。週薪二百二十五美元。他說:「我要上了電燈泡,心裏想:我在做甚麼呢,我是一個百萬富翁了。」州搏彩主任昆恩說:伊辛堡將可獲支票二十一萬九千美元。然後,在未來二十年,每年將支付二十三萬九千美元。現未馬上估計伊辛堡在繳稅之後,可以保有多少財產。伊辛堡說:他每週購買一元彩票。星期五所號的是第十三號,得了獎。伊辛堡又說:他選擇的得勝號碼是十一、三、十四、廿二、廿四、廿五和廿九,因爲這全都是他過去所住過的地址。他說:「錢是甚麼?這是一種玩具,我如今可以多買東西,比我做夢時要買的還要多。」

「北愛」動亂情勢日見惡化,英當局徵調六百名「傘兵」增援駐該地的英軍,圖爲「援兵」漏夜在愛丁堡登機開往「北愛」情形。(合衆社無綫電傳真圖片)

中共撥款修復 南唐二主陵寢
古代帝王憑是有幸與不幸

(特訊)南京十一月十九日電:座落在南京市中華門外祖堂山的南唐二陵,最近開始動工修復,預計將在一九八三年完工,正式向游人開放。南唐(公元九三七年——九七五年)二陵,一是南唐開國皇帝李(日下加V再加廿)(公元九三七——九四三年)的陵墓永陵;一是第二代皇帝李璟(公元九四三——九六零年)的陵墓順陵。這兩座陵墓,距今已有一千多年歷史。這兩座陵墓的地面建築已毀壞,僅存地下陵寢。永陵地下深十二米,順陵深九米。兩陵的地下建築均用磚石砌築,其形制、規模基本相同。永陵共有三進,分前室、中室、后室三部份。三室四壁都有彩繪,后室頂部繪有朱色旭日、淺藍明月和翠星,組成一幅美麗的天象圖;其地面鋪有大青石板,石上鑿成江河迂迴之狀,象徵地脈。頂部圖案代表天文,地面圖案代表地理。一九五零年南京博物院會對二陵進行過發掘,出土珍貴文物六百四十多件,其中有鐫刻皇帝功業、記載皇帝死后的諡號、廟號和哀悼文章的哀册。南京市有關部門制定了周密的二陵復修計劃。修復工程包括建造二陵外面的公路,在二陵四周砌保護墻,修造具有古代建築特色的保護房、陳列室,并加固墓包,復原墓室和陵寢內的珍貴彩繪等。第一期修造園場的工程已經破土動工,年底前即可完工。

廣東省今年出口貿易 比去年同期增百分廿

(廣州電台十九日廣播)今年本省外貿出口取得顯著成績,到十月底止,全省已完成出口年計劃百分之一百零二點二,比去年同期實際增長百分十九點一七。廣州、惠陽、佛山、肇慶、湛江、海南、深圳、珠海八個地市,都提前完成出口計劃,來料加工裝配收費,比去年同期增長百分之六十二零六,補償貿易比去年同期增長百分之一百九十一點四。

鄧小平接見羅共第一副總理

(特訊)北京十一月十九日電中共中央副主席鄧小平今天上午在人民大會堂會見了羅共中央政治執行委員會委員、政府第一副總理、羅中經濟技術合作委員會羅方主席揚・卡丁,同他進行了親切友好的交談。

中共中央政治局候補委員、國務院副總理陳慕華,羅馬尼亞駐中國大使杜米特列斯庫參加了會見。

(特訊)北京十一月十九日電由江蘇省體委副主任姚紫華領的中國青年女子排球隊一行十七人今天下午乘火車去朝鮮民主主義人民共和國參加平壤國際女子排球邀請賽。中國青年隊是新近組成的一支年青隊伍,隊員的平均年齡是十九點五歲,平均身高一米七九。隊員分別來自江蘇、浙江、福建、陝西和上海市。參加這次邀請賽的國家有日本、蘇聯、中國和東道國朝鮮民主主義人民共和國。

江蘇共幹偷售石油被捕受審

(法新社北京十八日電)「人民日報」今天說,當局最近革除數名中共幹部的職位及黨籍,他們涉及一宗偷竊和私售石油圖利案件。該報說,江蘇省濱江(譯音)生產大隊的幹部安排偷竊石油計劃,而大慶油輪船長李永年(譯音)則以廿二萬八千元人民幣把他們偷來的一千八百一十六噸石油買去。李永年最近被捕,將於短期內與該案有關的一名長江航運公司機械部人員一起在法庭受審。出售石油獲利的濱江大隊幹部及李永年的直屬上司全部被革職及驅逐出黨。

美要求在日部署核武器
已遭鈴木首相拒絕 日遵守非核子政策

(合衆國際社東京十九日電)日本首相鈴木善幸已經矢言要拒絕美國可能提出在日本部署「巡航式」或其它形式飛彈的建議。鈴木善幸首相在國會答覆日本共黨議員的詢問時,作上述保證。鈴木善幸首相強調稱,若對美國提出如此的建議,日本就堅決表示拒絕。他又說,其政府爲堅守非核子政策,絕不允許在日本國土上部署核子武器。甚至亦不准在美國軍事基地上部署此種武器。在上週,美國武器管制與裁軍局局長羅士托曾經表示,美國可能會在日本及其他的亞洲國家部署「巡航式」飛彈及其它的核子武器。

(法新社東京十九日電)日本首相鈴木善幸頃矢言,日本政府將拒絕美國政府在未來提出要在日本部署游弋式飛彈或其他戰地核子武器之建議。在昨晚一個國會小組委員會會議中,日首相答覆一名共黨議員所提的問題作答時,提出上項保證。鈴木首相以維持日本非核子原則、立場,作出上項承諾,該原則禁止將核子武器部署於日本,甚至在美國的軍事設施中亦然。

為了爭奪「世界杯足球賽」的出線權,英國和匈牙利展開劇戰。十一月十八日在英國的溫布頓球場作「第二回合比賽」,圖爲英國隊(白球衣)攻門,匈隊門將躍起接球情形。(合衆社無綫電傳真圖片)

四阿拉伯國家與巴解 譴責美中東政策
指出美埃軍事演習威脅中東安全

(美聯社南也門亞丁十九日電)四個死硬阿拉伯國家和巴勒斯坦解放組織召開兩日會議,星期四強烈譴責美國的政策。代表這個死硬對抗陣綫的是敘利亞,利比亞,阿爾及利亞,南也門和巴解組織。他們星期二在亞丁開會爲十一月廿五日安排在摩洛哥舉行的世界阿拉伯高峰會議制定一個聯合策略。但沒有透露已制定了什麼策略。這個強硬對抗陣綫最後會議之後,巴解組織代表美沙爾在一份聲明中說,阿拉伯世界團結的基礎在於對抗阿拉伯國家的真正敵人,是猶太復國主義和它的盟國——美國。陣綫反對美國從中促成的大衛營,以埃和平協議。美沙爾以陣綫發言人的身份說,會議會檢討了美國在阿拉伯地區的侵略政策,美國與猶太復國主義者簽訂戰略合作條約可作爲這種政策的代表。巴解組織同時攻擊美國在埃及、蘇丹、索馬利亞和阿曼的軍事演習。美沙爾說,美軍在中東演習無疑是對阿拉伯世界安全的嚴重威脅,使緊張升級。

聯大以多數票通過 要求自阿國撤軍 尊重阿富汗獨立

(時事社紐約十九日電)聯大全體會議十八日就蘇軍干預阿富汗情勢進行研討的結果,以贊成一百一十六票,反對二十三票,棄權十二票的壓倒多數通過以下內容的決議:(一)外國軍隊立即撤退;(二)尊重阿富汗主權,政治獨立等爲內容的決議。自一九七九年十二月蘇軍入侵阿富汗以來,聯合國於八〇年一月召開的緊急特別大會,以及是年十一月的第三十五屆通常大會上,均通過要求蘇聯從阿富汗撤兵的決議,其贊成票每次均有增加,這次大會的贊成票又較去年大會的一百一十一票,增加五票。

(路透社聯合國十八日電)聯大今日要求外國軍隊立即由阿富汗撤退,自一九七九年十二月以來蘇聯軍隊已駐在該處。在一項由一百十六票對廿三票,十二票棄權通過的決議案中,同時再度肯定阿富汗人民有權決定他們自己的政府形式,而不受外來的干預,同時呼籲各有關方面努力尋求一項政治的解決方案。這決議案力促創立容許數約二百三十萬在巴基斯坦尋求庇護的阿富汗難民「安全及受尊重」返國的條件。今年初會委派一名代表處理阿富汗問題的聯合國秘書長華爾海被要求繼續致力促進一項政治的解決。

軍比較,只是五十步笑百步而已。佩斯里是被殺的英國議員百拉福的好友,他說:「我們希望清除妨礙保安部隊的所有政治約束,向共和軍宣戰」。另一方面,英國政府要求美國引渡一名共和軍疑犯,這名疑犯涉嫌謀殺倫敦一名警察。英國政府的文件顯示,英國不少政要包括,首相戴卓爾夫人,被列入名單。英國政府週二向三藩市地方法院提出四百多頁文件,指控美國人三十三歲的奎恩,一九七五年二月廿六日格殺英國警察狄普。上述文件包括數十名英國國會議員及其他政要的名單,以及若干地圖,包括電力廠、機場、高級俱樂部、國家畫廊等。其中一份名單列明前英國首相希斯,賽沙爾爵士,以及戴卓爾夫人。但上述文件未指出名單是「攻擊目標」。

沙地否認 正與蘇聯談判建交

(路透社科威特十九日電)科威特一家報紙今日報導,一位沙地阿拉伯高級官員已經否認該國現正考慮同蘇聯締結外交關係。

蘇對列根建議作出呼應
炫耀核火箭威力 隨時打擊侵略者
克宮擴張好戰主義表露無遺

(路透社莫斯科十九日電)隨着美國表示願意同蘇聯一起設法禁止在歐洲部署核子飛彈後,蘇聯一名將領今日警稱該國的核子火箭部隊威力巨大。蘇聯戰略火箭部隊副司令米里堅中將在該國「勞動報」發表一篇文章。他在文章中說,蘇聯火箭部隊在質量上已經達到新的水平。米里堅中將又說,蘇聯的火箭具有迅速準確地命中目標的威力,隨時可以打擊侵略者。在莫斯科塔斯社報導美國總統朗奴・列根在演說中表示願意同蘇聯一齊削減飛彈的消息後幾小時,米里堅中將即發表上述評論。他同時指出,美國提出如此的意願,無非是想取得核子優勢。蘇聯副國防部長杜勒科今日重申該國的立場,認爲東西方的核子飛彈庫署爲均衡。杜勒科在蘇聯共黨機關報「真理報」發表文章,引述蘇聯共黨總書記布里茲涅夫最近所透露的數字說,「北大西洋公約組織擁有九百八十六枚核子彈,蘇聯則擁有九百七十五枚。」

(美聯社華盛頓十九日電)美國務卿海格和蘇外長葛羅米柯,將於明年一月二十六日和二十七日在日內瓦,討論恢復限制戰略武器之會談以及討論美、蘇間其他問題。美國一高級官員星期三透露上述會談之日期他並強調這是美、蘇間繼續接觸之重要一環,目的在解決兩國間之衝突。該官員繼,一般而言,自列根總統上任以來,蘇聯的行動,與過去有關,例如干預阿富汗,仍須加以解決。他說,美政府九月份在海格與葛羅米柯在紐約的會談中,會提出一「特別建議」,以解決這些難題。他表示他希望蘇外長在一月份的會議上,會對這些建議作出反應。

女孩眼明手快 救回墮樓男童

(合衆國際社南斯拉夫貝爾格萊德十八日電)南斯拉夫報章星期二說,一名四歲男童不慎從五十呎高的露台墮下,幸而一名十一歲女童目睹這意外,及時張出雙手把他接住,減少衝力。該名男童在四樓露台玩耍,不慎滑出欄墮下,發出尖聲呼叫。一名女童立刻趕赴而出搶救。這宗意外於十一月五日在貝爾格萊德以南一百一十哩外的摩沃發生。該名男童一條腿折斷,勇敢救人的女童雙手肘受傷。

南國雪崩活埋十一人

(法新社南斯拉夫貝爾格萊德十八日電)據「南斯拉夫新聞通訊社」今日報導:「居於該國南部的科索沃省的一條鄉村於週日發生雪崩,在兩個家庭共有十一名成員不幸喪生。」該通訊社透露:至今掘出四具屍體,預料被埋在瓦礫及雪堆下的村民已沒有生還希望。這次發生在布羅列迪芝山的一條鄉村的雪崩悲劇,於昨日晚上才傳抵至最近的一個主要城市,據稱,那裏的村民是陷於一・五公尺(五呎)的積雪中掙扎求援。

泰緬寮棉邊區紀行
高棉紛擾夜長夢多
中央社記者 邱勝安

在泰國考依蘭難民營區的東方,高棉的柏農察山雄峙在望。向東行,逐漸的接近活躍的磅通林海。那裏正是赤色高棉流亡政權的中央所在地。

這個殘酷的波布殺人集團,在金邊統治高棉的四年時間裏,使數以百萬計的高棉人民,喪失了生命,國家經濟完全破產,在高棉的七十萬華僑,也被屠殺,迫害,餓死,只剩五、六萬人,造成了空前的慘劇與大難民潮。其結果,招致了越軍入侵,金邊淪落。然而,這個殺人集團卻是中共在印支三邦唯一支持的政權的殘存勢力。

棉共重整殘部

當一九七九年春初,河內出動正規軍二十萬越軍入侵高棉,一時之下,再以破竹之勢,對棉共殘兵追奔逐北。這對越共而言,正是企圖將北平布建在印支三邦碩果僅存的棉共政權勢將解體。在無法坐視的情況下,立即襲用「圍魏救趙」的故智,也出動二十萬重兵分五路向越北進攻,迫使河內不得不從高棉戰場抽調勁旅回國馳援。棉共的潰散部隊,因而才得集結高棉西部及北部,重建基地,再整師干。

中共的攻越之戰,前後雖然只有十七天就自動撤軍,並未換取到河內在高棉採取同樣撤軍行動。然而對中共以棉制越的策略來說,卻發生重大的作用。其後「東協」國家和它聯手反覇,雙方在外交戰線上合力打擊越俄,以及泰國允許中共假道援棉,都是得力於攻越之戰的結果。

越共陷入泥淖

對泰國及「東協」國家而言,他們認爲河內鑑於中共攻越的慘痛,在中共重兵仍然陳列越北邊境的緊張狀態下,不僅它的侵棉部隊不敢對泰國越雷池,而且在棉共殘部重整師干,以及其他棉人抗越武裝的聯合夾擊之下,將使河內遠征高棉的二十萬大軍陷入泥淖之中而不能自拔。如此一來,北平仍然可以運用棉共流亡政權,牽制河內的親俄派,而且可以進一步聯合「東協」國家,共同打擊越俄。至於棉戰的延長,則更有利於中共從容扶植越共陣營中的親「華」派向親俄派奪權。

據考依蘭難民們說:赤色高棉流亡政權,現在仍然控制著北部和西部的許多地區。但他們活動區內的人民並不多。所謂政府,行政、管理一類的事務幾乎沒有。而最實際的工作,就是指揮軍隊作戰和從事敵後破壞,以及城市組織工作。而外交則僅是一種輔助和配合而已。也因爲如此,喬森潘和那些所謂主席、總理、部長,都不過是一些空頭演員的架勢。(未完)

中美關係研討會開幕
中美韓菲日法六國 一百多位學者參加
宣讀十七篇論文推進文化交流

(中央社台北十九日電)來自中、美、韓、菲、日、法等國著名學者定廿一日至廿三日在台北參加一項國際性學術研討會。由中華民國美國研究學會所舉辦的「七十年來中美關係研討會」,將於廿一日起在國立台灣師範大學綜合大樓召開,中外學者一百多人參加。在這次國際研討會中,將宣讀十七篇論文,內容包括中美的政治外交、農業經濟、社會文化、哲學教育及文化宗教等項。其中,國外學者提出七篇論文,國內學者提出十篇論文。在會中提出論文的我國學者包括:張忠棟、魏良才、侯健、林瑞翰等。美國學者有,布魯斯、貝林茲、阿瑟、麥金尼、吳元黎、許光等。歐洲美國研究學會會長摩里斯、岡納德、韓國學者金容權、金達中、及日本的麻田貞雄教授,都將專程來華參加會議。台北美國學術交流基金會也將在會中提出論文一篇。美國研究學會表示:這次會議所討論的範圍很廣,在國內尚屬首次,此外研討會的進行一律採取全體大會的方式。這次會議的贊助單位包括:教育部、太平洋文化基金會、中美科學學術合作委員會、台北美國學術交流基金會及

中沙經合會召開年會

(中央社吉達十九日電)中沙經濟技術合作常設委員會第六屆年會,已暫定明年一月在利雅德召開。中華民國大使薛毓麒本週稍早時會拜會了沙國財政兼國家經濟部長撥罕默德凱爾,討論未來各項會議的有關事宜。他們暫定明年一月九日召開這項爲期三天的會議。中沙經濟技術合作常設委員會於一九七六年成立,並在台北舉行第一屆會議,接着每年輪流在兩國的城市舉行。

從黑猩猩提取抗體
注入人身體內 有助抵抗癌症

(合衆社阿特蘭大十九日電)藥物研究專家說,從黑猩猩提取的抗體注射入人身體內可能是抗癌的最佳辦法。北卡羅連拿公爵大學的免疫學教授米斯嘉星期三說,這技巧在對抗人類至少三種癌病上提供了很大的希望。他說,我認爲,這種抗體是他所看到的最近五年來在診斷和治療人類癌病最使人興奮的發現。研究者說,黑猩猩抗體可能具有找出癌細胞而將其破壞的能力而不會損害病人的健康細胞。這抗體是血中的天然抗病素,當疾病入侵體內,由身體的免疫系統中制成,現使用由黑猩猩免疫系統中提取這種抗體作爲人體抗癌之用。米斯嘉說,像如此黑猩猩抗體研究將是免疫學中抗癌的最大希望。

英國流行人種偏見 引起暴亂互相攻擊

(時事社倫敦十九日電)英國內政部十七日發表題爲「由人種偏見而引起的攻擊」的報告書。其中對于有色人種攻擊事件激增,表示有所憂慮。據報告書,因人種偏見而引起的事件,一年約有七千件,對亞洲人的攻擊比率要比對白人攻擊的高達五十倍之多。又對黑人的攻擊是對白人攻擊的三十六倍。此種對有色人種的攻擊事件的大半,據稱是由國民戰綫等極右集團所搞的。

英國第三季生產增加扭轉頹勢

(路透社倫敦十八日電)英國今年第三季之生產經上昇,扭轉了十八個月來的衰退,且支持了政府的樂觀看法—政府認爲經濟現正開始復甦過來。政府今天發表的統計,顯出國內生產於七月至九月期間內上昇了百份點三。這是指全部貨品及服務之增加而言。此項數目,曾出現連續第六季的下跌,且曾於一九八一年的第二季下跌了百份點六。政府於上週會報告工業生產於第三季再次回昇。經濟學家說,這些指出衰退經濟在第二季見底。首相戴卓爾夫人會在兩天前彈出她的好些時以來最具希望的調子說:我相信我們現在開始得見首先來的復甦跡象。

北愛牧師是好戰勇士
呼籲基督徒鬥爭 對抗北愛共和軍
加緊武裝巡邏向共和軍宣戰

(合衆社、美聯社貝爾法斯特及三藩市十九日電)北愛爾蘭激進的「保皇派」牧師佩斯里,週三呼籲基督教徒對抗北愛共和軍,進行「生死存亡」的鬥爭,與此同時,英國加派六百名士兵,加強北愛保安。北愛政治局勢惡化之際,英國週四在北愛與愛爾蘭接壤邊境搜索,保護基督教社區,預防共和軍進行攻擊。北愛當局採取若干新的保安措施,包括取消所有警察休假,但基督教徒仍然憤恨不平。北愛似乎正趨向嚴重危機,共和軍可能與基督徒武裝自衞隊正面衝突。一名輔助性的士兵,駕車經過倫敦德里時,遭遇伏擊死亡,數小時之前,另一士兵及一名農民,在所謂「匪盜之鄉」的南阿馬格中槍重傷。北愛一名基督教英國國會議員,上週六被殺之後,流血衝突不斷升級,英國因此決定加派六百名傘兵。英國六百名士兵,已於週三由蘇格蘭飛赴北愛,支持原有的守軍。原本已有一萬一千英軍駐守北愛。佩斯里牧師揚言派出武裝人員在街上巡邏,英國駐北愛大臣普賴爾提出警告,表明英國政府會鎮壓所有半軍事性部隊,並抨擊佩斯里的所作所爲,與共和軍比較,只是五十步笑百步而已。佩斯里是被殺的英國議員百拉福的好友,他說:「我們希望清除妨碍保安部隊的所有政治約束,向共和軍宣戰」。另一方面,英國政府要求美國引渡一名共和軍疑犯,這名疑犯涉嫌擊斃倫敦一名警察。英國政府的文件顯示,英國政要包括,首相戴卓爾夫人,被列入名單。英國政府週二向三藩市地方法院提出四百多頁文件,指控美國人三十三歲的奎恩,一九七五年二月廿六日格殺英國警察狄普。上述文件包括數十名英國國會議員及其他政要的名單,以及若干地圖,包括電力廠、機場、高級俱樂部、國家畫廊等。其中一份名單列明前英國首相希斯,賽沙爾爵士,以及戴卓爾夫人。但上述文件未指出名單是「攻擊目標」。

全球軍費每年超過五千億元

(美聯社美國華盛頓十八日電)限制武器協會報導:全球的軍事費用,每年已上升到五千五百億美元,其中將近一千億是用在核子武器上。美國在軍事費用聯則次之,接着便是相差很遠的中共。根據統計一九七八年這一有數統計數字的最新一年,美國在軍事上花費一千零九十億美元,蘇聯一千二百三十億美元,中共則花費兩百六十億美元。

美國總統伉儷的「閨房樂」,圖係白宮總統起居室的一角,列根入主白宮後,美國人民一共捐獻了八十多萬美元讓他「裝修」起居室,圖中所見的牆紙,地氈,家具和飾都煥然一新,讓總統伉儷在公餘之暇享「閨房之樂」,美國人民可謂待總統不薄。(合衆社無綫電傳真圖片)

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面
香格里拉酒店隔壁

海洋廣場 分間租售

酒店遊客區商場旺舖，適合各行各業！

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

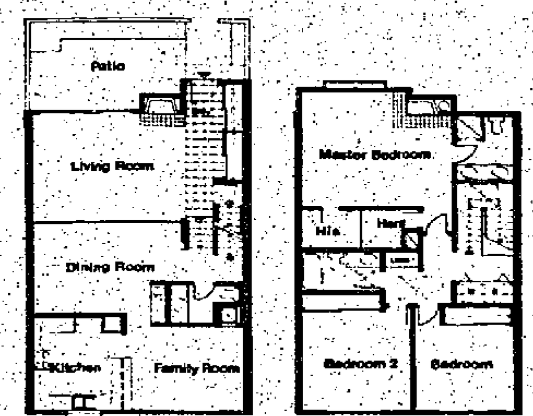
- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎各大百貨公司，酒樓夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

詢洽處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
租務部：尖沙咀中心十一樓東翼1112室
電話：3-7218388（30綫）假日照常

美國羅省複式洋樓

定居美國 首選羅省



Fairview Villas
每幢僅售US$173,000起
三層複式面積約2000呎

- 位於ARCADIA著名高尚住宅區，有全羅省最佳之學校系統。
- 設有泳池及水力按摩池。
- 每單位附二車位自動門私家車房，並有中央冷／暖氣系統，名貴地毡，煤氣爐，電子微波爐，廢物壓縮機等高級設備。

即可入伙

設有特惠利率貸款

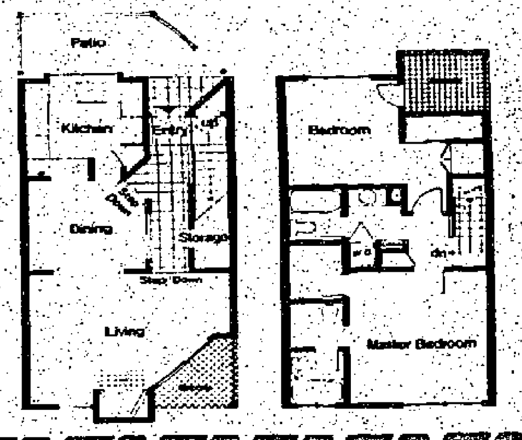
詳細說明書備索

洽購處：
南豐發展有限公司
中區畢打街中建大廈924室
電話：5-235235，5-243261，5-236866

環境安定 業權永久

Gramercy Townhouses
每幢僅售US$128,000起
兩層複式面積約1300呎

- 位於MID-WILSHIRE高級住宅區，離市中心僅七分鐘車程。
- 設有住戶康樂室，包括桑拿浴設備。
- 每單位附二免費車位，並有中央冷／暖氣系統，煤氣爐及名貴地毡等高級設備。



中源中心

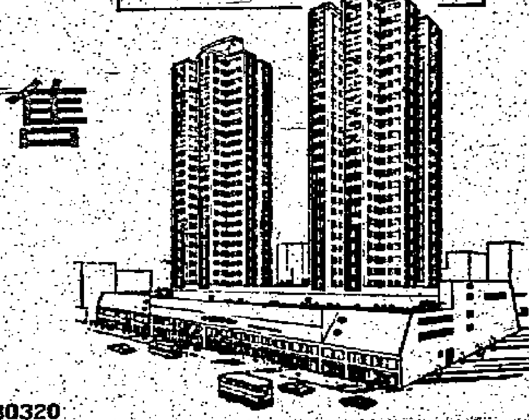
中環 皇后大道中 摩囉下街 東街 （四面單邊）

住宅 商場

高尚住宅卅餘萬起
尚餘數單位

已有入伙紙
150年期

寫字樓特價租售



購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五（四綫）

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十綫）

小島出售

位置：在南太平洋FIJI飛濟群島內，經線180°，緯線18°。在澳洲與新西蘭之間。
主要經濟：椰，旅遊，木材，椰油，金礦。
交通：飛濟島，每天有飛機來往香港，澳洲，新西蘭，美，加等地。有一個完善國際機場，亦有一個深水現代化碼頭。
水源：有淡水湖，蓄水池。
面積：五千餘英畝，出售三份之一，三份之二，或全島均可。
用途：適合旅遊，漁業，畜牧，農業等等。
天氣：四季如春，陽光，雨量充足，風景怡人。
年期：永久地權，有意者，請來信本報信箱1269（在本月廿八日以前）以後通訊地址
THE AGENT
C/O G.P.O. BOX 720
SUVA, FIJI.

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

亞洲置地有限公司
(ASIA LANDS AND PROPERTIES LIMITED)

亞洲置地有限公司（「亞洲置地」）董事會宣佈，以配售新股方式發行每股面值15仙新股788,550,000股，以集資約一億一千六百萬元（除費用後）。凡在一九八一年十二月七日星期一辦公時間結束時在股東名册內業已登記之股東，均會按每持有1股可認購20股之比例，獲配供股權。新股之發行價爲每股15仙，於認供時繳足。

國聯股票投資有限公司經已作出承担或保證促使其他人仕認購新股共200,466,880股，佔全部新股25.4%。其餘588,083,120股則由新鴻基證券有限公司包銷。新股於繳足時將與亞洲置地現已發行之股份享有同等權益。

預料供股章程及暫定配額通知書將於一九八一年十二月十日星期四寄發。亞洲置地將於一九八一年十二月一日星期二起至一九八一年十二月七日星期一止，首尾兩天包括在內，暫停辦理股東註册，以便確定享有上述供股權之股東。因此，亞洲置地股份在一九八一年十一月二十七日星期五以後將以除供股權方式在交易所買賣。

承董事會命
主席
李慶銳

香港一九八一年十一月十九日

聘外勤記者

某晚報徵聘外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，有意從事新聞工作者。請函香港荷李活道一零六號華僑日報第式壹六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。有經驗者優先錄用。

凱源工業大厦

官塘開源道47號
工源充足　地鐵毗鄰
已有入伙紙
尚餘兩單位　特價出售
樓上單位
1100呎連天台740呎
地下單位
2590呎（樓底高度11呎6吋）
怡華置業有限公司
雪廠街10號97室
5—229162—5　3—459626（地盤）

清潔香港　人人有責

香港平洋樓

堅尼地街1—3號
地勢高尚·兩房一廳
四百餘呎·尚餘數伙
每層祇售卅餘萬
附送全套華麗裝修
首期兩成·即可入伙
地盤電話：5—735732
公司電話：3—304261
3—783234

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租　電話：5-259051-2

聞

鼎惠懇辭

先夫黃公業庭號志庭府君痛於公曆一九八一年十一月十六日（農曆辛酉年十月二十日）戌時壽終香港法國醫院享壽六十有一歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月廿二日（農曆十月廿六日）（星期日）下午一時大殮三時在該館恒基大禮堂辭靈擇吉安葬香港仔華人永遠墳場　哀此訃

妻　劉秀娟　黎卿慧

孤子　錦興　錦榮　錦燦　錦亮　錦炎　錦雄
媳　趙靜明　孔祥杏

孤女　楚玲　淑玲　慧玲　培玲　嫦玲　妙玲
婿　趙國強

孫女　文儀　文珊　文慧　文盈　文琦　文媚

胞兄　業受　嫂　倪蘭花
胞兄　志強　嫂　李雪英　劉素麟
胞兄　天俊　嫂　吳葉
胞姊　粉紅　姊夫　薛麟閣

姪男　旭桐　旭標　旭長　旭才　旭奎　旭德　勳雲　旭林　泰洲
姪女　燕芳　如娥　如盈　如美　如妹　如玲　淑香　如喜　淑卿　淑芳　美琴　淑樊　淑麗

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）
電話：三－六二四三三一（十綫）

通訊處：黃祥豐行
乾豐染織廠有限公司
寶冠燈芯絨廠有限公司
地址：九龍尖沙咀星光行一八一一至一八一五室
電話：三－六七八〇八六至九

本港新聞

因傷病假三日即可申請援助

暴力傷亡賠償受害者申請多

遭受強姦非禮亦可申請賠償
精神受到損害列入賠償範圍

（港訊）爲暴力罪案中之受害人或其家屬提供緊急現金援助之暴力及執法傷亡賠償計劃愈來愈受人注意，亦愈來愈多受害者或其家屬提出申請。

剛出版的暴力及執法傷亡賠償計劃一九八○至八一年度年報指出：在該年度內所收到的申請書共達九百零一份，爲該計劃自一九七三年開始實行以來最多的一年。

這數字顯示出：雖然投報的暴力罪行引致受傷的個案總數與對上一年差不多，但向該計劃申請賠償的則增加百分之二十六點七。

暴力及執法傷亡賠償委員會主席韋文南說：「由於以前申請援助者，病假最少七日始可申請援助，現已放寬至最少三日，因此，預料未來的一年申請的人數會更多。」

韋氏稱，警署仍然是暴力罪行事件中受害者獲悉該計劃及進行申請的主要地方。在一九八○至八一年度內全部申請中有百分之六十六由警方轉介。

直接申請的數字亦見增加，由二百二十七宗增至二百四十三宗。韋氏說：「部份直接申請者是由於本署職員親自尋訪受害者或其家人所得的成果。根據報章及電台報導有關暴力罪案的資料及通過電話的查詢，工作人員便可指導這些無辜的受害者提出申請。」

海運大廈爆炸事件發生後，社署由三名調查員組成的小隊到醫院訪問受害者並協助他們填寫申請表。

該年度內發放給新個案或重檢個案的款額共達一百五十萬元，使該計劃自八年前開始實施以來發放的款項總額超過九百六十萬元。

在上財政年度內在一宗個案中獲發放之最高賠償款額爲二萬九千六百五十元，個案中之受害者爲一名小販在秀茂坪一宗劫案中被刺死。受害人之遺孀及四名子女成爲該筆賠償金的受惠人。

暴力及執法傷亡賠償委員會鑒於事發時受害人因追捕一名劫匪而招致殺身之禍，同時又有約十名街坊聯名上書，證明死者品行良好，故此建議比一般賠償金額加倍發給。

引致申請數字增加的主要罪案類別仍爲毆打、傷人及搶劫、行劫等。與對上的一個財政年度比較，屬於毆打、傷人類別的個案增加一百七十宗，接近百分之四十。

年內申請該項賠償的色情罪行受害者共四宗。許多色情罪行中的受害人恐怕他們受害的事件會張揚出去故此不敢申請。韋氏說：「未來的一年將更加努力接觸及鼓勵強姦及非禮事件中的受害者申請賠償。」爲反映該委員會一直以來在評估傷勢時都考慮到受害人除身體方面受到傷害外，精神上亦受傷害，因此將受害人，特別是強姦案件中的受害人，在精神方面受到損害的賠償，列入於計劃內。

該年度內並修訂法例，規定只能在事發後三年內提出申請。韋氏說：「這項規定是鼓勵當事人盡早申請，因爲拖延時間太長，很難找出事實的真相。」

韋氏論及由申請至獲得賠償金所需的時間時說，時間上的差距經常維持於合理的範圍內。在全部辦理的個案中有百分之八十四在一個月至三個月內完成。

申請書應該送交告士打道世界貿易中心十四樓社會福利署暴力及執行傷亡賠償組，電話五—七九○三三四九。

犬年紀念金幣週一接受申請

每枚二千二百・精裝三千三百

（港訊）政府將發行數量有限之千元面額金幣，以紀念農曆犬年。

訂購犬年金幣的申請表格由下週一（十一月二十三日）開始，在香港上海匯豐銀行各分行派發，申請截止日期及時間爲一九八一年十二月一日星期二下午三時。

政府發言人昨日在宣佈上述消息時，說：「今年紀念金幣的申請辦法將與去年大致相同，唯一不同者是除銀行本票外，個人銀行戶口支票亦予以受理。」

「然而，紀念金幣只限持有香港身份證之本港居民申請購買。倘若申請超額時，則每位持有身份證之申請人，勿論其申請精裝及普通金幣若干份，每款祇限一份申請書參與抽籤。其餘超額之申請者將在抽籤前由電腦自動排斥。」

犬年金幣是政府自一九七六年以來發行生肖紀念金幣的第七款。

每種生肖金幣發行數量有限，決不多製。全球發行之犬年金幣數量爲五萬五千枚，計精裝金幣二萬二千枚，普通金幣三萬三千枚，其中一萬四千枚精裝金幣及一萬八千枚普通金幣供持有香港身份證的本港市民購存。

普通金幣每枚售價二千二百元，而精裝金幣則每枚售價三千三百元。

精裝金幣，與普通金幣不同，係以悉心挑選之光身金幣，用精雕細琢之印模，將設計圖樣刻印在金幣兩面及邊緣周圍，然後鑄成凸面精裝金幣，經磨沙，凹面磨光及加壓等細緻工作程序後，更顯得精巧玲瓏，紋理分明。

發言人表示由於該等紀念金幣，金質精純，數量有限，且由香港政府發行，相信市民定必踴躍購存。

他促請有意購買金幣之人士及早交回申請表格。

他說：申請人必須於十二月一日下午三時前將填妥之申請表格，連同該日或以前付予「香港政府一九八二年特別紀念金幣戶口」之銀行本票或支票送交下列地點之香港上海匯豐銀行：

香港皇后大道中七號。
九龍彌敦道八十二號。
九龍旺角彌敦道六七三號。
新界元朗青山道一五○號。
新界荃灣青山道四五五至四五七號。
香港北角英皇道三百零六號。
香港德輔道西四十至五十號。
九龍觀塘裕民坊一號。
香港仔黃竹坑道四十二號。
香港銅鑼灣希慎道一號。

每枚紀念幣，一如其他生肖紀念幣，具有千分之九一六點六（廿二開）之金質純度，淨重一五點九七六克，直徑爲二十八點四毫米。

金幣正面鑄有英女皇肖像，背面則刻有犬，此乃特爲犬年而設計者。金幣以透明螺旋膠盒盛載，附有精緻盒子及詳細說明書。

由一九七五年五月五日起，面額一千元之金幣已成爲合法貨幣。

歲次壬戌，是爲犬年，時間由一九八二年一月二十五日起，至一九八三年二月十二日止。凡於期內及已往犬年內出生者，皆屬犬。本世紀內，下列年份亦屬犬：

庚戌年（一九一○年二月十日至一九一一年一月二十九日）
壬戌年（一九二二年一月二十八日至一九二三年二月十五日）
甲戌年（一九三四年二月十四日至一九三五年二月三日）
丙戌年（一九四六年二月二日至一九四七年一月二十一日）
戊戌年（一九五八年二月十八日至一九五九年二月七日）
庚戌年（一九七○年二月六日至一九七一年一月二十六日）

圖示：犬年紀念金幣，金幣正面鑄有英女皇肖像，背面則刻有犬。

小評

兩次事件何其巧合

自本月十日以來，短短未足十天之內，地鐵先後發生了兩次並不常見而卻是大同小異的意外，即本月十日在油麻地站懷疑有一名少女在列車正在開來之時突然跳下路軌，引致司機被迫緊急煞車，事後大舉搜索，竟一無所獲，但列車因此中斷了逾一小時之久。

十八日，金鐘站又發生類似事件，一名男子墮下路軌，這一回，這個墮軌的人慘被列車攔腰輾成兩截，成爲了地鐵第一宗命案。

這兩宗事件，發生的過程除了大同小異之外，也同樣的，突然墮下路軌，不能證實是出於意外或是「蓄意自殺」。

安全措施是否足夠

值得我們注視者，這兩次事件發生相隔只不過幾天。從過往經驗告訴我們：社會的不幸意外事件都有其「傳染性」，說是湊巧也好，說是「有樣學樣」亦無不可。

這兩次事件無獨有偶，「突然墮下路軌」之人，如果是「蓄意自殺」的話，以地鐵車站的情況，可說得是防不勝防。但是，如果是出於意外的話，那就值得對安全問題有加強檢討之必要。

地鐵車站的列車路軌，目前並無任何安全設備，只在地上劃上黃色界綫，每當列車行將抵站，利用擴音器提醒乘客不可越過黃色危險綫以外。

如此的安全措施，對於防止乘客「墮下」路軌是否足夠？我們希望能夠聆聽一下地鐵公司的意見。

港九新界五百的士牌照開投

下月四日截止投標

上次無人承投牌照重新投標

（港訊）運輸署現正招標承投另一批爲數共三百個之市區的士牌照及二百零七個新界的士牌照。

運輸署發言人昨日稱，星期五招標承投的一批新界的士牌照將包括上次投標無人承投之四十個，及十七個已獲承投而中標者放棄其權利不取之牌照。這連同另一批爲數一百五十個牌照，使總數達到二百零七個。

上述共五百零七個的士牌照之投標表格，可於明日起向香港中環美利道多層停車場閣樓之香港運輸署牌照部，或九龍旺角登打士街五十六號栢裕商業中心十樓九龍運輸署牌照部索取。

市區的士牌照之投標表格爲白色，而新界的士牌照之投標表格則爲粉紅色。

發言人強調稱：「投標者切勿使用以前發出之舊表格。」

投標者如欲競投每一市區的士牌照需先向庫務署繳交二萬五千元按金，而每一新界的士牌照則需付按金一萬五千元。

投標者可遞交一份表格，標投任何數量之的士牌照，但不得超過三百個市區及二百零七個新界的士牌照。

假如投標者所出的標價相同時，則以公開抽籤方式決定。

填妥之投標表格，一式兩份，連同投標按金收據之正本，必須放入以火漆密封之信封內，信封標明中央投標委員會秘書收，並於本年十二月四日（星期五）正午之前，投入香港下亞厘畢道政府合署中座地下入口大堂的投標箱內。

贏 馬迷恩物

東芝牌 Toshiba

收音機望遠鏡

有得聽、有得睇、
聽清楚、睇得準、收錢啦！

RP-14 東芝双眼鏡付ラジオ 6,980円

特價$138.

本報中區旺角辦事處發售

中區辦事處：中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
旺角辦事處：九龍上海街四九七號地下

直接入口 電貿公司
電話：3-635859 3-626160

遷址啓事

我行文咸東街支行（原址：香港文咸東街22—26號），自十一月廿三日（星期一）起遷往香港上環永樂街172—176號永富商業大廈地下及一字樓，並改稱上環支行，繼續爲新舊顧客提供全面性銀行服務，敬請惠移玉步，光臨指導。

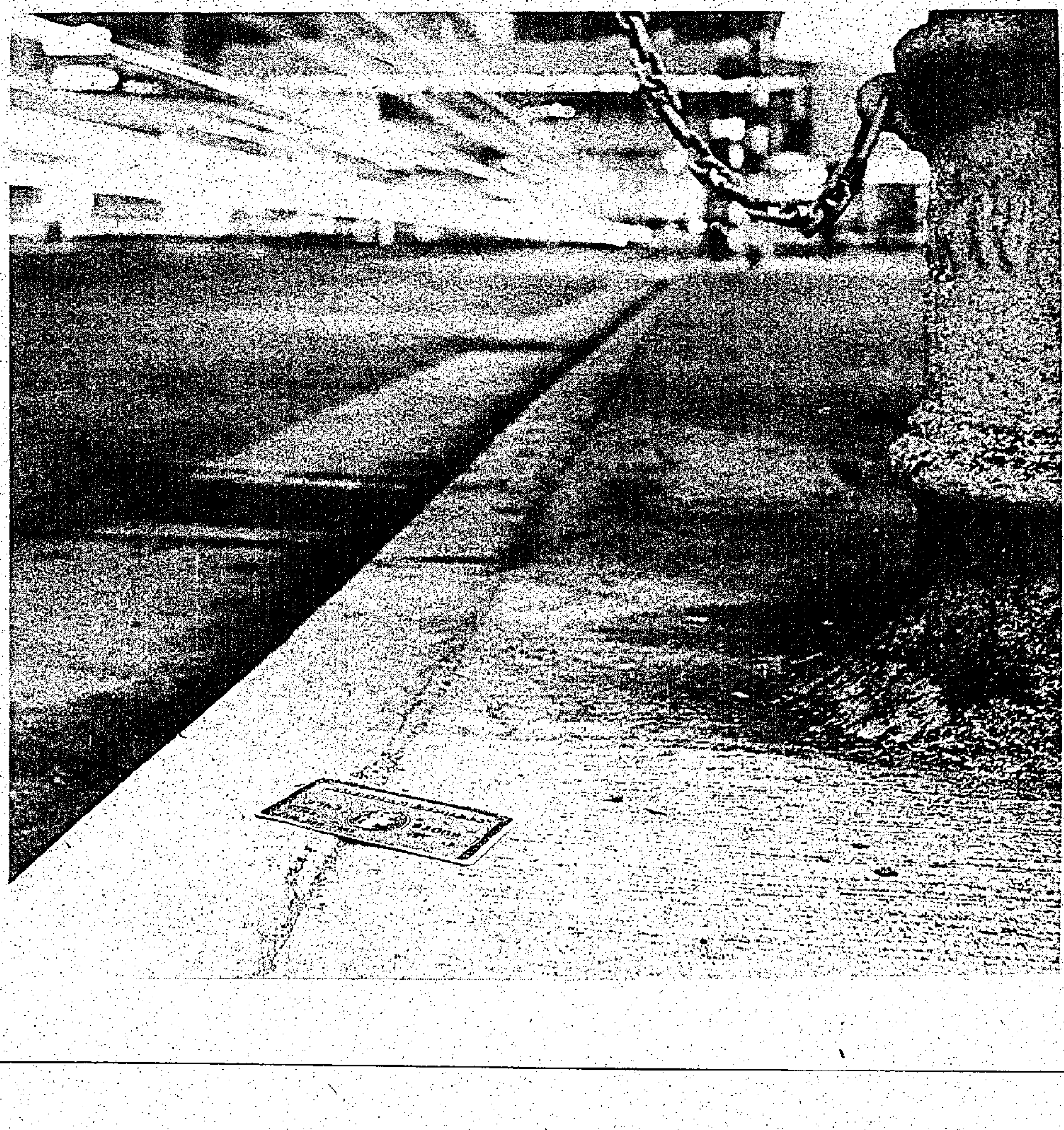
中南銀行香港分行

上環支行電話：五—四三○二三一

旺角寫字樓全層出租

彌敦道六八三至六八五號美美大廈十樓位於地鐵旺角站出入口全層約三千呎整層招租內部無柱隨意間格有意請電三—九四四四九一八陳君或潘君洽。

美國運通信用卡——遺失被竊，安枕無憂.



持有美國運通信用卡，萬一遺失或被竊，閣下亦毋須担心無法估計之損失。

如閣下即時申報，所有責任全部由本公司承担，倘若未能及時報失，閣下應負之疏忽責任亦祇以港幣250元爲限。

緊急補領新卡服務

閣下之美國運通卡如遺失或被竊，可在大部份世界各地之美國運通辦事處內補領一張新卡使用。通常翌日便可領得。

世界各地，備受歡迎

美國運通卡特約通用機構，遍佈世界一百六十餘國，包括數以萬計之酒店、餐廳、商店、航空公司、旅行社及汽車租賃公司等。單在香港，閣下便可在超過四千間高級商號內使用。無論在日常生活中或商業上，美國運通卡堪稱閣下得力助手。

消費金額，全無限制

美國運通卡與一般銀行信用卡不同，並不設預定消費限額。一般消費標準，以個人付賬能力爲基準，例如過去消費及付賬紀錄，與及個人經濟狀況等。

月結賬項，港幣計算

無論閣下在香港或世界各地使用美國運通卡，所有支出，在寄付閣下之月結單內，一律以港幣結算。

支票兌現，以應急需 *

閣下可隨時在世界各地絕大部份美國運通辦事處內，憑美國運通卡，將閣下之私人支票兌現，最高兌現額爲800美元之美國運通旅行支票及200美元之現款（以同等幣值之當地貨幣付予閣下）。同時，在海外許多酒店，均可憑美國運通卡將個人支票兌現，最高額爲50美元。

賬目分明，便於理財

月結單將逐項列明月內閣下以此卡簽付之所有費用，能令閣下對所有支出瞭如指掌，更可使閣下能隨時參閱預算支出。

* 根據當地貨幣條例爲準

一卡傍身，出外千日好

美國運通公司設於世界各地之旅遊辦事處及附屬代理機構，爲會員解決旅遊上各項需要：妥爲安排旅程；支取現款以應急需；購買旅行支票；甚至代爲處理郵件以待到取，慇懃週到，確保閣下出外遠遊，同樣舒適方便。

電話安排旅程，方便快捷

加入美國運通旅遊"Signature on File"計劃，閣下利用電話即可於片刻之間辦妥旅程所需，費用則撥入閣下運通卡賬戶內支付，絕不收取服務費。

請即申請

倘閣下仍未領有美國運通卡，請致電5-211211垂詢，或駕臨各通用機構，從「申請表陳列架」取得申請表格。

AMERICAN EXPRESS 美國運通信用卡 一卡傍身，世界通行.

本港新聞

策「明駒」未盡全力停賽六個月
巫瑞時申請禁制令
獲准繼續策騎出賽

（特訊）澳洲籍現役騎師巫瑞時，於本年十月七日，策騎第五班馬「明駒」出賽後，被指策騎不力，遭馬會罰停賽六個月。巫瑞時不服裁判，於較早時申請覆判，原經合議庭批准，但一直仍未排期聆訊，於是巫氏再入稟高院，申請一項臨時禁制令，通過法院頒令馬會，將停牌六月之判決暫時擱置，以便進行上訴，該項申請昨經按察司批准，停牌之判令擱置，巫氏於聆訊期間，騎師執照仍有效，並可於對下一次賽事策騎競賽。

按察司梅賢玉在判詞中指出，馬會競賽小組對巫氏停賽之裁定過於主觀，蓋巫氏當晚策騎「明駒」一落第時，即認定巫氏未盡全力，在未給予巫氏機會答辯及傳詢馬會及練馬師之意見前，即行裁決，故此法院批准該項臨時禁制令，直至覆審結果爲止。

該宗案件發生於本年十月七日夜間賽事，本港澳洲籍騎師巫瑞時，在第四場一五七五米賽事中，策騎第五班馬「明駒」成爲首席大熱門，結果該駒跑第五落第而回，當晚馬會競賽小組各董事召開會議研訊該場賽事走勢，並同時聆訊該駒練馬師及馬主，錄下騎師巫瑞時之口供，結果在翌日，馬會董事局宣佈巫瑞時策騎「明駒」未盡全力停牌六個月處分。

巫瑞時之代表大律師曾在庭上稱：馬會董事局競賽小組對巫氏之裁定，是具有爭論性，巫氏於正式覆審時，將向法庭提出撤銷原判之理由。該案將由經歷司排期覆審，合議庭則由按察司飽偉華及梅賢玉兩位大法官組成。（均）

國際傷殘人士年活動彙報

麥理浩徑接力賽跑 收益撥作傷殘慈善

（港訊）由一羣業餘賽跑好手組成的南區健步會，將於十二月六日（星期日），以接力跑形式跑完麥理浩徑全程，爲傷殘人士籌募慈善經費。

麥理浩徑東起西貢，西至屯門，全長一百千米，穿越過全港最崎嶇的郊野。爲了能夠在一日內跑畢全程，第一段的賽跑好手將在晨早五時正在北潭涌開步。

接力跑旨在替傷殘人士籌募慈善經費。南區健步會會長侯敦先生謂：「南區健步會會員每星期能有一次機會在山野間走動，感到非常痛快，我們覺得應該在今年（國際傷殘人士年）快要結束前，做一些對傷殘人士有貢獻的事情。」

接力跑所得收益，將撥歸上水可愛忠實之家，心光盲院盲學校，及傷殘人士體育協會。

侯敦先生透露，接力跑之籌募目標是十萬元。很多個人及商業機構經已答允捐助或已經捐出款項資助是善舉，他相信該會之籌募目標將不難達到。

他解釋說，今次接力跑能夠得到成功，實在有賴生力啤酒公司鼎力資助與支持。生力啤酒公司將會於麥理浩徑沿途供應飲品予疲乏的賽跑手及爲他們「打氣」。此外，南區健步會亦蒙城巴提供運輸上之帮助及蒙香港總商會贊助。

侯敦先生宣佈，港督麥理浩爵士經已答允出任接力跑之贊助人。他表示這對南區健步會來說是個極大的鼓勵，亦使此項善舉更爲成功。

接力跑將在晨早五時正在北潭涌起步，全程共分十五段，每段由兩名或多名賽跑好手負責，預計跑畢全程抵達終點屯門時大約是晚上七時。

香港傷殘青年協會 週末售旗籌募經費

（港訊）香港傷殘青年協會定於本月二十八日（星期六）上午舉行本年度之售旗籌款日，目的爲籌募該會之活動經費。

香港傷殘青年協會成立於一九七〇年，以謀求傷殘青年福利，鼓勵傷殘者自立爲宗旨。近年來該會先後於藍田邨及黃大仙邨設立辦事處，活動中心，自助工場，傷殘人士駕駛訓練學校及安居宿舍，並積極爲傷殘人士提供其他服務。

除當日售旗籌款外，各界熱心人士如欲捐款，請郵寄香港中環畢打街二十二——二十四號會德豐大厦一字本會聯絡處或九龍藍田邨二十一座地下至七號香港傷殘青年協會收。

觀塘舉行體育節
提高居民康樂體育活動興趣
廿九起爲期兩週

（國際社）爲提高觀塘區居民對康樂體育活動之興趣及鼓勵他們參予，觀塘區議會，康樂體育事務處及觀塘體育促進會聯合舉辦「觀塘體育節」，此項活動由十一月二十九日起至十二月十三日止，爲期兩週，活動項目多達十九項，並獲得市政局協游。

大會組成委員會，展開籌備工作，成員包括：贊助人：班禮士、屈府，名譽顧問：王霖、班佐時、黃保欣、葉錫恩、蔡國楨、劉文龍、林志釗、徐均平、蘇錦勳、容德根、馮家正、張民生、伊力行、劉世仁、羅甘安、梁紹雄，大會顧問：陳鏡洲、陳少、陳倬、邵石夫、張鼎昌、葉蓮棠、林建國、林亮基、林芬、李兆良、梁笑詠、盧寶娜、盧政浩、吳朱蓮芬、吳平德、馮保歸、楊羅觀翠、楊國雄、高勝善、李斯雄、曾耀祖、張穎新、陳子才、蘇令威、馬敏儀、羅志堅、陳漢鏘、王錦釗，名譽會長：王華生、鄧頌興，會長林珩輝，副會長王敏玲、李生、陳少、梁烟、施帙卿、鍾錫康、李梓華、倪鐵城，執行委員會主席彭醒棠，（副）張石夫、韓根等。

大會昨假香港酒店風水廳舉行記者招待會，公佈活動之各項詳情，觀塘民政專員徐均平在會中表示：觀塘十歲至二十九歲的居民有二十七萬四千人，佔觀塘總人口百分之四十五，而就業於觀塘工人約有十三萬，可見觀塘區對體育康樂活動的需求，是次體育節經費大半來自區議會，爲數九萬八千元，正顯示出區議會對區內需要反應迅速，正好以行動來證明了區議會的功能和效用。

會長林珩輝表示：觀塘體育節乃觀塘區議會首次舉辦之大型體育活動，也是市區首次的地區性體育節目的在提供多項不同的體育康樂活動予區內居民，並藉此促進居民的歸屬感。

民政主任彭醒棠主席表示：觀塘體育節委員會成員包括了區議員，社區領袖及政府代表，共成立了十二個小組，在各方面合作下，籌備工作得以順利進行。

最後由節目統籌主席觀塘康樂體育主任鄧卓平報告各項活動內容，其中包括有大型體育嘉年華會，各項球類體育比賽及示範表演等，並有土風舞同樂日，流行舞之夜，體操示範，水上運動示範及劍擊示範同樂日，環境區跑與十二分區競技大賽等。

開幕典禮及體育嘉年華會將於十一月廿九日下午二時三十分在翠屏道觀塘遊樂場舉行，其他各項活動的詳情及報名表格，可向觀塘康樂體育事務處觀塘民政處及各分處詢問或索取，歡迎區內市民及在區內就讀和工作的人士踴躍參加。

路德包美達社區中心 動工興建八四年落成

（港訊）香港路德會何文田包美達社區中心，動工禮於十四日上午十時在該中心建築地址舉行。該中心位於何文田忠孝街與牧愛街交界處，佔地約二千六百平方米（約二萬五千平方呎），預計建築費需二千三百萬元，預期八四年建成。

該中心由香港路德會籌建，目的在推廣該會之社會服務，服務社區，宣揚基督的精神，該中心由政府撥地興建中心之各項服務，經社會福利署同意，部份服務，並獲該署資助。

何文田包美達社區中心之服務及設施，全部符合社會福利署最新釐定之社區中心的標準。中心的主要設計包括一座八層高的服務大樓，一座多類用途的社區會堂及一個標準籃球場。該中心除用作香港路德社會服務處之總辦事處外，亦成爲何文田區市民的服務機構，以契合市民之需要。所提供之綜合服務，包括老人日間護理服務、老人社交中心、弱智人士社交中心、閱讀室、青少年服務、成人服務、托兒服務、家庭服務及社區工作、社區會堂等。其中社區會堂更與服務大樓相連，其天台用作爲有蓋遊樂場。該中心之各項設施，皆顧及傷殘人士之需要，設有供輪椅使用之斜坡及上落電梯等，使他們可以參加正當的康樂活動及利用該中心各項服務。

動土禮由立法局非官守議員班佐時主禮及致詞，美國路德會宣教部總幹事魏世家博士及香港路德會會長丘恩處博士聯同主持動土禮。

香江書院同學聯誼會 下月六舉行首次茶敘

（港訊）香江書院同學聯誼會籌備委員會，預定於下（十二）月六日（星期日）早上十時三十分假座九龍深水埗青山道嘉頓酒樓舉行首次茶敘，歡迎歷屆各學系畢業同學踴躍參加。

香江書院從一九四九年創校迄今，已歷三十二載，畢業同學數以千計，除了部分同學散居歐美東南亞各地之外，大多數均留於本港，服務於工商文教各界。

據悉該會擬編印同學徵信錄，以備將來通訊聯誼之用，故特設立會址於元朗東堤街大興大厦十七樓B座一號室，方便該院校歷屆各學系校友，作聯絡用途，如有查詢，請逕函上述地址香江書院聯誼會籌委會即可。

鍾聲慈善社急賑將軍澳火災災民

（港訊）前（十七）日深夜，九龍將軍澳道竹林新邨木屋區發生四級火災，焚毀木屋約二百間，災民逾千人，災情嚴重，際此隆冬季節，天氣寒冷，災民住屋被焚，衣物蕩然，情殊堪憫。鍾聲慈善社社長葉志光，陳鼎臣，顏爲善，張錦添，劉梅軒，林子實，陳德才，曾洛生，昨親往災場視察，慰問災民，並將棉被三百張運送觀塘民政處，請代分贈災民，每戶一張，俾各災民得獲溫暖。

查該社每年冬季例有施贈寒衣棉被濟助貧苦善舉，數十年來從未間斷。該社自本月初發動籌募寒衣棉被運動以來，深得社會各界善心人士及全體同人熱烈支持，紛紛響應，慨捐善款。社長葉志光，陳鼎臣，顏爲善率先合捐萬元，以示倡導，該社現經訂備大批棉被，準備施贈對象仍爲木屋區，水上艇戶，露宿者及新界離島農村貧苦村民，並將透過民政署及社會福利署之協助，定期集中大規模派發棉被及利市金給予以領取政府救濟金過活之貧苦老弱無依市民及因兒女衆多缺乏棉被禦寒之貧窮家庭。以求實惠貧寒。據悉，該社本年第一次濟貧善舉將於十二月底在該社中學舉行，屆時邀請政府長官蒞臨主持派發。

地產專業中心辦 地產知識文憑班

地產交易中心主辦之「地產知識文憑班」由律師，會計師，專業人仕主講，便是針對香港的投機風氣，希望藉此使市民在作投資時減少冒險的成份，避免受騙上當，因開班以來反應熱烈，數度擴班仍未能滿足各界之需求，故特於十一月中及十二月初加開新班數十班，因名額有限，額滿即止。電話留位K——九五四二八一——七或臨彌敦道七一七號（三）字四樓，地產交易中心由專業人仕代客估價，買賣樓宇，土地設計商場等，歡迎詢問。

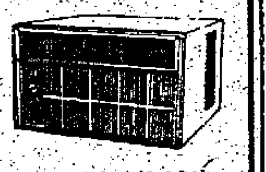
STL
寶光製造廠有限公司
STELUX manufacturing co., Ltd.
更改公司名稱通告
寶光製造廠有限公司（註册辦事處爲香港九龍新蒲崗太子道東698號）董事局宣佈於一九八一年十一月廿四日起公司名稱改爲"寶光實業（集團）有限公司"（Stelux Holdings Limited）。
公司股票可於遠東交易所，香港証券交易所及金銀証券交易所進行買賣。
公司秘書 吳允武 啓
一九八一年十一月十九日

迅發貨箱服務有限公司
本公司經營香港—深圳—東莞—惠陽—廣州及中轉全國各地之貨箱運輸業務。
原由華遠公司、迅發貨箱運輸公司和中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司聯合辦理之香港至廣州貨箱運輸服務，由即日起轉由我公司經營，今後貴客如有來往香港至廣州以及中轉全國各地之貨物，包括來料加工、補償貿易等物資（包括整箱或另批拼箱），需要托運請與我公司之代理處接洽，並歡迎垂詢。
香港代理處：華遠公司
香港灣仔高士打道灣景中心大厦
電話：5-754391（14綫）5-731013 5-750756
電報掛號："6678"或"HYCOMP"
電傳：61231 HYCOP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司
廣州市沙面大街35號
電話：82315 電報掛號：5931廣州
深圳聯絡處：中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司
深圳市公司
文錦渡業務組 電話：2291
迅發貨箱服務有限公司
新界下葵涌榮芳路79號葵樂大厦16樓C座
電話：0-243492 0-243496 0-243862 0-243890

中山一天遊 $200
夜船去、大船返
逢週末下午出發 12月25,28日
中山溫泉豪華二天遊 $450 $395
住新中山溫泉賓館 飛翼船出發
逢星期二、四、六 12月25,26,27日，1月1日
中山、從化順德三天遊 $ A650 B750
（A）飛翼船去，冷氣套房，飛翔船返
（B）飛翔船去，冷氣套房，飛翼船返
逢星期五 12月25日，1月1日加班
中山、星湖、從化 廣州四天遊 $790
住宿中山溫泉、星湖松濤、從化溫泉
飛翼船來回 逢星期四 12月24,31日
北京直航七天團 $3088
七天飛機來回，一流食宿，專人領隊
出發日期11月25日，12月1,7,19,25,31日
桂林、陽朔五天團 $1590
飛機直航往返，住宿丹桂酒店
出發日期11月20,24,28日
12月2,6,10,14,18,22,26,30日
國際交通管理財務保險代理有限公司旅遊部
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390 5-771862 K-671913

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位，加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用



用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

意外傷殘者福音
年前受聘前往委國醫理跌打
宏揚中國骨科醫學於南美之名
骨醫岑貴
現已回港駐診
地址九龍長沙灣道87號五樓C
診症時間每日上午十時至下午八時
問症電話：3—805604

中南圖書公司大廉價十天 由11月14日至11月23日
全部書刊八折 特別推出數百種超值圖書 三至五折·文具用品九折 文具部採超級市場式，顧客可自由選擇，品種最多最齊，歡迎開戶月結
聖誕咭聖誕飾物打火機計算機錄音帶體育用品一律九折 月曆九折另買十再送一，可代郵寄回鄉免手續費
兒童電子錶原價$25.00，特價$20.00，原廠保用，是聖誕節送給小朋友的最佳禮物。
廉價期內買滿五十元送1982年記事簿一本先到先得送完即止
九龍旺角西洋菜街2B—C號 ● 香港北角英皇道175號 ● 香港筲箕灣道159號
電話：3-842430 3-848370 電話：5-719128 電話：5-609830

深水埗平樓
低息12厘半供付
福華街50——52號新近入伙洋樓兩房一廳祇售廿餘萬附送全新裝修壹套首期二成月供叁千勝過交租，尚餘有限單位
地盤電話 K——7789590
公司電話 K——304261
K——783234

分辨僞鈔紫光燈

眞假銀紙 一照使知 有備無患 可免損失
標準型座枱式 AC 200V. 50Hz $85
小型乾電便携式 DC 6V. UM2×4 $78
本報 中區辦事處 旺角辦事處 北角辦事處 發售

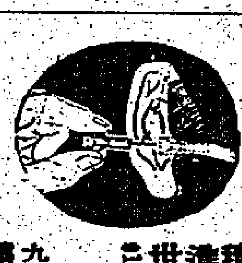
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機



清晰無比 無線超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $880 $480 $280
愛華行 香港銀行街45號
九龍廣東道海洋中心大厦四樓東翼330室（星期日休息）

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

健寧服務公司
0—293167
清潔部
專門承造一切樓房，店舖大厦等一切大小清潔打蠟工程。
地板部
承造膠板，柚木板，修補，翻新，或全新舖等，水晶地板，每呎1.5，明碼實價，絕不取巧。400呎起
健寧服務
歡迎來電垂詢

保基大厦
香港半山保德街6至20號
首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清
半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設備齊全 地下旺舖

999年期
已有入伙紙，即買即住
現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 厨櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓
電話：H—252497 地盤電話：H—489518（假日照常）

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙
即買即住92年期

背山面海 環境優美
三面單邊 面面皆窗
廳房地板 顏色潔具
厨房浴室 名貴磁磚
獨立水電 防盜講機
公共天線 設備齊全
式房一廳 式十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房式廳 四十餘萬
不受租管 置業請早
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

本港新聞

中區打金工場劫殺案 兩名青年涉嫌被控 否認控罪今日續訊

（新亞社訊）今年一月二十二日上午九時許，一名三十二歲男子被發現倒斃在中區德利街二十一號二樓一打金工場內，屋內曾遭搜掠，夾萬亦被打開，經核點後，發覺失去一批金飾約值二十二萬元，警方兇殺科人員經深入偵查後，先後拘獲兩名青年，涉嫌與該宗劫殺案有關，同被落案控以「謀殺」及「行劫」罪名，昨解最高法院審訊，首被告否認謀殺罪，但承認行劫罪，次被告則兩罪均否認，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司歐敬然主審，五男二女陪審團協同聆訊。

被告二人：（一）何建安，十九歲，無職業；（二）李國輝，十八歲，打金學徒；同被控兩項罪名；（一）今年一月二十二日，在港島中區德利街二十一號二樓，與其他在逃者，謀殺男子何兆基（三十二歲）；（二）同時同地，與上述人等行劫男子張益恒一批金器，及一筆不知數目的現金。

檢察官陳述案情稱：上址為一間打金工場，次被告在工場工作是打金學徒，並在工場住宿，死者亦是在工場工作及在另一房間住宿的，死者通常上午八時半至九時便外出飲茶，而打金工場之東主則每日約十時便返回工場，這宗劫殺案是兩被告與一名叫亞強的男子計劃進行的，先由次被告做內應，提供線索給首被告與亞強二人行事，案發日上午八時許，當死者外出飲茶時，被早在門外等候之首被告與亞強二人，以利刀威脅，挾持返回工場內，亞強將死者推倒在地上，死者拚命反抗，結果身中多刀倒地不起，首被告與亞強在其身上取得鎖匙開啟夾萬，然後大肆搜掠，將所有金器及現欵劫走逃去，工場約共失去六十四兩黃金，及一筆不知數目的金錢，其後東主返回工場時才揭發工場被劫，即致電報案，警方人員到場調查，發現大門及窗口並沒有被撬破之痕跡，遂懷疑匪徒有內應，死者送院證實不治，致命之一刀為左胸中刀穿過肺部，警方人員事後深入調查根據在現場錄得之指紋，於案發後五日拘獲首被告，其指紋與案發現場所留下之指紋相同，在探員徵詢下，他承認與亞強一齊行劫，在行劫時亞強推跌死者，擲正他所持之利刀而受傷倒地的並說出是由次被告做內應，提供線索行劫該打金工場的，而次被告在案發後，即匿藏未有返工，直至二月十六日，被警方拘捕歸案，經調查後被警方落案提控，工場損失之金器約值廿二萬元。

筲箕灣避風塘 警輪撈獲男屍 警方欲晤楊群存親屬

（港訊）一艘水警輪昨晨九時三十五分，在筲箕灣避風塘對開海面撈獲一具男屍。現時希望與該男子親屬聯絡。

該死者身高一點七米，中等身裁。被發現時穿著咖啡色恤衫，黑飛機恤，及藍色牛仔褲。

警方在其身上發現一張身份證，持有人寫楊羣存（四十三歲）。

楊羣存之親屬請與港口警署聯絡，電話三－六九二二六一，或致電警察熱綫五－二七七一七七。

身藏吸毒錫紙行賄警員 裁定罪名成立 男子判監一年

（新亞社訊）一名男子，涉嫌藏有一張疑是吸毒用之錫紙，被兩警員搜獲時，行賄一千元給予該兩名警員，而為警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，戴維斯法官聆畢案情後，裁定被告罪名成立，判其入獄十二個月。

主控向法官透露：被告共有五次案底，大多數與毒品有關。

被告姚幹，五十三歲，無職業，被控於九月一日，在西環皇后大道西八十至九十號七××室，行賄一千元給予兩名警員朱志柏與徐廣銀，作為該兩名警員對其涉嫌所違反之毒品條例罪名，不予以拘控之報酬。

綜合案情露：九月一日，警方人員持搜查令到上址搜查，有關毒品之事情，當時被告亦在屋內，由於有女子在場，其中兩名警員朱志柏與徐廣銀帶被告到一房間內搜身，當場在其身上搜出一些現欵及一張錫紙，當時被告看見警員搜出錫紙時，神情相當驚恐，隨即將一千元交給兩警員，聲稱是茶錢，送給他們飲茶的，而請求他們二人不要拘捕他，兩警員即當場徵誡被告，指其行賄警員，而將其拘捕，帶返荔灣警署，落案提控。

被告自辯時稱：當被兩名警員搜身時，他不知道毒品放在何處的，但該兩名警員要他交出二千元茶錢，並稱是他事先答允的，他才將一千元給予該兩名警員的。

小巴衝紅燈撞車 司機判罰款千元 另吊銷執照六個月

（新亞社訊）一名小巴司機，駕駛一輛滿載乘客之小巴衝紅燈，與迎面一輛轉彎之私家車相撞，結果有十六人受傷，警方其後將小巴司機落案控以危險駕駛罪名，昨解荃灣裁判署受審，被告認罪，法官判其罰款一千元，另吊銷駕駛小巴執照六個月。

法官判案時指出，被告之不負責任駕駛，會危害乘客生命安全，但考慮被告過往並無其他類似交通案底，故處罰如上。

被告伍健梨，卅二歲，小巴司機，被控於八月廿二日在青山道與沙咀道交界，危險駕駛一輛小巴。

案情透露：八月二日晚上十一時廿五分，被告駕駛一輛滿載乘客之小巴沿青山道向元朗行駛，至青山道九咪半與沙咀道交界，被告衝紅燈，迎面而來之一輛私家車正轉右彎，被告小巴撞到私家車左面車身，被告小巴反彈橫臥在路上，兩車嚴重損毀，結果與十名乘客及私家車上之五人（連司機）均要送醫院治療，結果有五人（包括被告）要留醫，警方其後向被告小巴上乘客問話，有兩名乘客指出被告之車速頗高，右手持有香烟，左腳踏在機器覆蓋上面，而且沿路與一名乘客傾談，至事發地點時，視紅燈如無物。後來警方驗車人員驗出被告小巴事發前性能良好，乃將被告拘控。

候判期間再度犯案 兩名服刑中漆匠 判監六年零九月

（新亞社訊）兩名在服刑中的漆匠，可謂賊性難改，上次候判期間，再「做世界」，結果被警方拘控三罪，兩被告較早時，在荃灣地方法院，分別認罪，法官將案押後昨日宣判，沙活法官重判二人各入獄六年零九個月，另兩被告正在服刑之四年監禁，則與本案同期執行，即二人分別共入獄六年另九個月。

兩被告：（一）林錦輝，卅歲，（二）陳志雄，廿二歲，同承認於去年八月八日，在屯門置樂花園地盤，分別行劫七名工人共現欵一千元及小量飾物。

案情：各事主均為上述地盤工人，他們全部在宿舍留宿，案發當日凌晨四時，兩被告與另三匪潛入行劫，其中一名事主機警，暗中通知警方前來，結果拘捕兩被告。

警方查出，原來兩被告當日案發前經已另犯劫案，法官將案押候去年八月十日判處，兩人又利用候判期間，再「做世界」。

海港青年商會主辦 華僑日報 警務處贊助 防止青年犯罪舉辦徵文比賽

主題：青少年犯罪成因及解決方法 即日開始收件，十二月十五日止截

鑒於青少年犯罪問題日趨嚴重，妨碍青少年健全身心發展，影響日後的社會秩序，海港青年商會舉辦上述比賽。目的使廣大市民（特別青少年朋友）表達內心感受及親身體驗。

文章主題：青少年犯罪成因及解決方法。

（A）組別：A組（年齡由十三歲至二十一歲）B組（二十一歲以上）

（B）截止日期：一九八一年十二月十五日（以郵戳為準）。

（C）結果公佈期：八一年十二月三十日及三十一日刊於華僑日報及個別通知。

（D）頒獎期：八二年一月十二日（星期二）海港青年商會月會中頒發。

（E）交件地點：請將參加作品，連同姓名，組別，地址，電話及身份證號碼寄交：「海港青年商會」，香港皇后大道中二七二號，中央大厦十六樓C座，信封面請註明「徵文比賽」字樣

（F）獎品：每組均設

冠軍一名 獎金五百元及獎牌一面

亞軍一名 獎牌一面，紀念品乙份

季軍一名 獎牌一面，紀念品乙份

兩組冠軍作品將刊於華僑日報

（G）參賽作品將由海港青年商會，華僑日報，教育界及警務處組成之評判團評選。

（H）規則：一、參加者須以原稿紙書寫，不可一紙寫兩面。

二、A組字數八百至一千。

B組字數一千八百至二千字。

三、參賽之作品恕不退回。

四、參加者必須服從評判團決定。

五、本會有權在報章或其他刊物刊登任何參賽作品。

六、本會保留一切有關決定此比賽之權力。

如有任何查詢，請電海港青年商會，電話：五－四三八九一三

香港清潔 人人有責 大家合作

一個當年

一九六六年十一月廿日

車位與車輛比例相距遠

根據官方統計，目前有停車位僅八千〇六個，而本港所有車輛的數字卻有九萬多輛，這顯而易見的，是市面一般泊車位嚴重缺之，因此，在市在要找泊車位的人，便經常要在附近兜圈子找泊車位，還是有車的人，感到最麻煩的事。

當押業近期生意頗興旺

當押業人士指出：因社會經濟情況仍在下坡中，一般收入減少，為了一時週轉困難，便祗有將家中可押之物送到押店，得欵以應急需，因此，近期生意頗為暢旺，但由於當多贖少，現金流出多，回籠少，押店對押入物件，亦採審慎態度，對押入物品範圍縮窄，以防有當無贖之人。

粉嶺寶靜安老院今開幕

粉嶺佛教寶靜安老院於今日舉行落成開幕典禮，敦請社會福利署署長陶雅禮親臨主持揭幕，官紳名流蒞臨觀禮者逾千人，該院佔地四萬三千方呎，全部建築費及設備費，截至目前止，已達七十五萬元，今後生養、安老、及經濟所需，仍希仁人善士，繼續維持，常加援手，目前該院安置百名老人。

英工商界重視與港貿易

英國工商界非常重視與香港之貿易，明年將有數個代表團來港訪問，英國在遠東之殖民地，目前算是香港最為重要，它不英扶身經濟潛力雄厚，且可以幫助英國，因此本國人重視香港，實是理所當然，英國應但該助香港，使香港之工商業愈趨繁榮，這樣將會對英國更為有利。

香港紅卍字 一年一度籌募經費 定期辦慈善賣物會

（國際社）慈善團體香港紅卍字會，定於公曆一九八二年一月三日（星期日）下午二時至六時，在香港銅鑼灣金龍台廿五號該會內，舉行一年一度之慈善賣物會，所得善欵，純為該會之完全免費贈診贈藥全科眼科贈診所之全年開銷，及港九卍慈兩小學、柴灣卍慈中學一切福利工作經費，本年度第卅三屆賣物會期近，請港九善長仁翁大力支持，共襄善舉。

星島報業上半年 純利逾二千二萬

星島報業有限公司董事局宣佈，截至一九八一年九月卅日止首六個月，星島報業集團除去稅項及少數股東權益後未經審核之純利，共達港幣二千二百零九萬一千元。（一九八〇年同期則為港幣一千三百六十八萬九千元），顯示增加了百分之六十一。

鑒於上述令人滿意之業績，董事局宣佈派發截至一九八二年三月卅一日年度中期股息，每股二角四仙。（一九八〇年同期為每股二角—調整紅股派發後計算），即每股增加了百分之二十。董事局預料一九八一至八二年度，將較為特殊之一年。在此年度之首六個月，雖然本港經濟仍然受到世界性不景氣之籠罩，但是星島報業集團的廣告收益激增百分之四十，達到一個新紀錄水平。但是，如果現時的經濟趨勢持續，該集團之收益可能不會保持這個增長率，此等盈利波動及遲延的反應，是各地報業普遍的現象。

聘請秘書

工作：會計，主理英文來往信件及打字

年齡：30—45歲

性別：女性，（信奉佛教者優先錄用）

學歷：F.7畢業或同等程度

經驗：有五年以上

待遇：＄3000～＄4500（依經驗及能力而定）

請將中英文履歷相片寄：香港郵政總局信箱62號

多倫多國際書院（高中及預科班）
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.

本學院為安大略省教育局註冊學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生。（F3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。

自置校舍，樓高三層，面積為六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室圖書館，電腦儀器，戶內運動場等，極為完善。

本學院為全日制學院，辦學認真，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。

地址：香港北角英皇道379－381號福英大厦13樓C座（近北角電車總站）

電話：5-661846辦公時間：星期一至六由上午十時至下午六時（假日休息）

太平 TAI PING

太平地氈 大減價

由十一月二十日起至二十九日止

每日上午十時至 下午六時

（星期日照常營業）

低至 四折發售

陳列室：香港夏慤道十號和記大廈地下 電話：5-227138

廠址：新界大埔墟汀角道太平工業園 電話：0-665161

（接受個人支票請附身份証明）

明愛延續及成人教育服務 外展課程

證券投資研討課程

本課程共上課十四小時，介紹證券買賣的基本知識引導投資者善用資源，作有效的投資。內容如下：

- 如何買賣證券
- 成功投資者應具備那種要訣
- 新聞資料對市場影響及分析
- 何時適當入貨及拋售
- 圖表對投資者的重要性

講授語言：粵語（輔以英語）

地 點：港島灣仔

日 期：一九八一年十一月二十五日起逢星期一及三

時 間：晚上七時至九時

查詢電話：5-242071內線398 5-981-1441

或親到中區堅道二號明愛中心506室報名。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 不折不扣

FRANK BLAINE, 海洋公園及商業電台聯合主辦

KC AND THE SUNSHINE BAND

日期：一九八一年十二月五及六日

時間：晚上七時正及九時正

地點：海洋公園（專車由金鐘站接送）

票價：$75, $100, $125,

售票處：先進售票處、通利琴行各分行

通利琴行供應全場音響樂器

新加坡航空公司直接主辦

新航假期

聖誕期間帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，為您刻意安排遍遊樫香山，洛杉磯，廸士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華等地。夏威夷之景色迷人，本團安排遊覽夏威夷各大group島，包括夏威夷大島之干納市，希路市，茂兒島，檀香山市內名勝等地。

夏威夷渡假消遙遊	$4,289	每天出發
夏威夷七天列島聯遊	$5,389	十二月二十日
夏威夷八天列島聯遊（加班團）	$5,789	十二月二十四日
夏威夷列島，美洲十四天	$9,689	十二月廿，廿七日
美洲西岸八天	$5,989	十二月廿二，廿四，卅一日
美洲西岸十天	$7,289	十二月廿二，廿四，卅一日
美洲西岸，加拿大十二天	$9,089	十二月廿二，廿四，卅一日
夏威夷列島，美洲加拿大十六天	$11,589	十二月廿，廿七日

新航美洲假期及新航夏威夷假期查詢電話：3-660222

或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司

新加坡航空公司

本港新聞

許賢發呼籲政府推行 老人保健計劃
公立醫院求診優先掛號 提供房屋醫療福利全面保障

（特訊）社會服務聯會總幹事許賢發呼籲政府提供老年人保健計劃，使六十歲以上的老年人能夠受惠。

許賢發是在昨日舉行之香港海港獅子會午餐例會中，作上述呼籲。

他指出，老人年紀大，身體機能退化，容易感染疾病。私人診所收費昂貴，非一般老年人所能負担，而到公立醫院門診看病，須先排隊輪候，且輪候時間最少需要一兩個鐘頭，老年人體弱，根本體力不支，無法久候，加上有病在身，病況更形加重。

許氏又說，現時，本港小學及中學，都已有學童保健計劃，為何老年人不可以同樣受惠。他建議政府在公立醫院，推行「敬老先排號」一措施，使六十歲以上的老年人，到政府醫院診病，能獲優先待遇，減少老年人因病久候之苦。

許氏又在會上指出：本港老年人佔全港人口十分一，老人問題其實是整個社會的問題。他以為政府和社會福利機構現正推行的社區照顧計劃，應該全面實施，為鼓勵社會人士照顧老年人，政府應在房屋、醫療和社會保障等方面提供援助。而老人院舍的名額，應優先分配給鰥寡孤獨的老年人，社會福利署亦應全面調查老年無依者，接納自動投訴及由街坊等轉介，以便定居老而無依者。本港應仿效西德漢堡，立例規定入息達到某限額的子女，須照顧及供養高齡，而不能自養的父母。凡收入充足，而不想照顧父母的人，可將父母安置到老人院舍，但須給予充份理由及繳交費用。為防止子女把父母送入老人院舍之後，便停止繳交費用，可考慮在他們的薪俸中扣除，如有虛報資料情事，則受法律制裁。

許賢發又建議政府成立供款式退休保障制度，全面實施，使老年人退休之後，不致于手停口停。

樂善堂中小學 聯合畢業授憑
主席兼校監顧思聰致詞 強調加強德育訓練

（特訊）九龍樂善堂轄屬中、小學八〇至八一學年度聯合畢業暨頒發獎助學金典禮，前（十八）日下午四時在該堂余近卿中學禮堂舉行，敦請教育署署長許璇侃伉儷分別主禮及授憑，觀禮嘉賓包括有關政府長官，各界名流，社團首長及該堂歷屆總理同寅等近千人，氣氛熱鬧，盛極一時。

典禮開始，首由主席兼中學部校監顧思聰致開會詞如下：「今年為本堂籌建百週年後之第一年，追亦可視為今後本堂將踏入另一階段之起點。因此本堂今年之主要任務，除積極推行及改善既有之業務外，並在現有之基礎上，更作多元化之拓展，俾對八十年代之本港社會華出更多更大之貢献，而申請增辦津貼中小學及於樂善道完成新建中學校舍等，俱列為本堂今年工作之重點，希望藉此而加強本堂學務之推展，進而實踐興學育才之目的。於此，本人要特別強調，本堂所辦學校，皆加倍重視德育之訓練，使有助於糾正當前敗壞之社會風氣」。

「在今日典禮中所頒發各獎助學金，全部均為熱心善長或團體所捐贈，歷年以來，行之無缺，至為感謝。希望獲獎同學更加勤奮，而毋負各捐助者之期望。」

頒發獎助學金計：升讀本港大學獎學金由顧思聰夫人頒發，升讀該堂屬校大學預科班獎學金，由許賢英夫人頒發，升讀該堂屬校高中獎學金由楊仲明永遠顧問頒發，九龍西區扶輪社大學獎學金，由許賢英副主席代為頒發，遠東銀行獎學金，則由該銀行陳光經理代表頒發，余近卿獎學金，由陳祖澤校董頒發，陳夢周之苑實學額獎，由劉德副主席頒發，顧超文獎學金，由顧思聰主席頒發，顧李覺先女士獎學金，由顧思聰夫人頒發，匯業集團公司獎學金，由羅潤深副主席頒發，古茂建獎學金，由古茂建永遠顧問親自頒發，福名氏獎學金，由陳副壇主席頒發。

岑峰、謝元輝結秦晉 謝潤炳岑閏枝締良緣

中華國體總會副監事長，南頭國術體育會主席，國醫藥研究會副席，享記工程公司經理岑峰次女閏枝于歸與股商謝元輝公子潤炳昨在香港婚姻註册署舉行婚禮，晚假旗閣大酒樓聯宴嘉賓，到賀殷商文教體壇先進杏林俊彥首長友好濟濟數十席，賓主互祝新人百年好合吉語氣氛歡騰。新郎謝潤炳君畢業理工學院科技高才生，任職電機工程技師，新娘岑閏枝小姐，名門閨秀，畢業台灣大學文學士，返港任職文化機構，端賀蘭恭，郎才女貌，珠聯璧合佳偶天成。

謝潤炳，岑閏枝新人與主禮人合攝。

地點繁盛 金盟大厦 商住單位 開始發售

位於九龍青山道七六至八二號之金盟大厦，地區繁盛，商場、酒樓及戲院林立，飲食遊樂購物，日市人潮湧湧，夜市熱鬧暢旺。金盟大厦商場四層，創新設計，高低半層，復式蜿蜒，流覽如履平地，旺鋪百餘家，百貨時裝，家庭用品，電器飾物，百業廣集，應有盡有，貨客光臨，流連瀏覽，稱心如意。商場專用電梯，上落快捷，大小旺舖，每伙九萬元起。商四層，整幅外牆作霓虹招牌廣告版，位置寬闊，設計劃一，既收壯麗景色，更添招徠之效，且不致影響上層住宅之安寧。

五樓以上，住宅八層，設計精緻，疊梗房洋樓，伙伙單邊，光猛通爽。面積三百餘呎，每伙廿六萬元起。由於設計優良，離馬路較遠，故不受街上噪音騷擾，寧靜舒適。材料方面，選用高級來路潔具，上等鋁窗，並裝有不銹鋼星盆及實用廚櫃。此外，獨立入口處及防盜對講機等設備，更可確保住客安全。交通便利，鄰近休憩遊樂場，學校近在咫尺，商場林立，成人就業，兒童就學，兩俱稱便。

該大厦預期於明年夏季入伙，現已公開發售，特價七五折。首期一成，餘額可分十二年供，首十二期供款，特惠利率月息一分，條件優惠，洽購處香港干諾道中三十號七樓廣君有限公司，電話五—二五七三五一。

三洋錄影機受歡迎 新款型號相繼推出

三洋彩色電視錄影機採用現時世界上最流行的BETACORD錄影體制，用途更加廣泛及實用，一向均極得用戶所信賴與推崇，最近，三洋又推出一款嶄新型號的彩色電視錄影機VTC5300P，在市場上反應極為熱烈，該機的最大優點是設有一自動時間掣，可以在七日內預定任何電視台的一個節目。此機的操作，全部由微型電腦所操控，所以其性能及放用最為超卓，重播色彩效果完美無瑕。VTC5300P的制扭全部為輕觸式，使到操作趣簡單。現該機經已在各大電器行及三洋陳列室示範出售，歡迎前往參觀。

四九年庸社行友 廿四回青白登遊

庸社行友第四十九年第廿四回旅行節目「青白登遊」，定一九八一年十一月廿二日（星期日）上午九時四十五分在青山禪寺前香海名山牌坊下之路口集合起行，預定約於下午四時卅分到深灣道之白泥巴士終站散隊。

注意事項——（一）路綫：登山大隊遊覽青山禪寺後，走磴石山徑上千九百呎之青山，落良田凹出大水坑，沿鄉村車路出白泥，行程中距，有上高落低，浸遊小組於登山大隊到集合地點落車後，續乘車往青松觀直入車路尾（自備車輛行友，可於十時在此會合同行），行程不登山青，上八百呎之良田凹，與大隊同走下段路綫。（二）自備飲品食物。（三）慎防惹起山火，不可折樹採花，保持山野地方清潔，自行檢拾食餘廢物棄於適當垃圾桶內。

特約專車——在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，八時卅分開往集合地點，回程時由白泥接載返紅磡碼頭。車費每位五元八毛（兩隊同價），孩童全票。乘車券發至廿一日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

泰國旅遊機構在港 開設分行酒會開業

圖為泰國旅遊機構在港設立江基榮於開業酒會上，右旁為駐港經理鄧俊文。

泰國一家頗具規模之旅遊機構GIANT HOLIDAY(BKK)LTD。由董事長江基榮，董事韓偉聯同企業家陳威宜來港主持分行開業酒會。

昨（十八）午於九龍麗斯餐廳招待本港旅遊同業數百人，并介紹該公司與斯里蘭卡航空公司合辦之曼谷芭堤雅六天豪華週末團，將以GIANT HOLIDAY團名出發，採用最新落成之曼谷中心大酒店及芭堤雅蘭花及海景大酒店，節目多姿多采，行程豐盛華美。

江氏在席間指出：GIANT HOLIDAY在泰國經營旅遊及珠寶業十餘年，屬下十多部豪華冷氣遊覽車及各部門專業經驗人材，基於與各大酒店長期良好之直接關係，大旺季絕無房間不足問題，為進一步保障香港旅客利益起見，江氏表示以該公司現有機位，房間數量，聖誕節限收五百客，而農曆年限收一千客，本港各大旅行社均有代辦，報名時請指明參加GIANT HOLIDAY泰國團。

每日吸煙超過一包 患心臟病機會 比常人高十倍

圖為：右起胡冰輝、林王兆淑、金天任、嚴鼎元於致送感謝狀時合影。

（特訊）保良局歷屆總理午餐會，第廿四次例會，昨假富麗華酒店舉行，敦請金天任醫生作專題演講，題為「心臟病之預防」。

金天任指出：每日吸烟超過一包的人士，比較容易患上肺癌與心臟病。他指出，美國人患心臟病很普遍，香港人患者比率雖沒有這樣高，但患者每年却在增加，而且患者并不限於年紀大的人，去年本港死亡人數三萬五千九百八十三人中，有四千三百一十人死於心臟病，佔比數百分之十七。

他又稱，由於醫學進步，心臟病并不是不可能完全醫好的，問題是很多人不知道自己患有病心臟病，因此，不少人死於醫院之外。例如美國每年死於心臟病者達一百萬人，其中百分之六十是來不及就醫而死於醫院之外，因此有第一次心臟病發也是最後一次之說。

他續稱，造成心臟病的原因，是由於心血管硬化，或血管受到阻塞，但現在仍不能肯定為何會阻塞。

他指出，引致心臟病的危險因素是多方面的，即如每日吸烟超過一包，或是膽固醇高過二百六十者，或血壓高過一百五十者，患上心臟病的機會比普通人高十倍，其危險因素尚有遺傳，糖尿病，缺少運動，過肥，嗜食脂肪較多的食物，精神緊張等等。他說，平日沒有不適者，并不等於沒有心臟病的可能，預防勝於治療，平日適當的運動，多食蔬菜少食脂肪多的肉類，最好不吸烟，飲酒每年檢查身體一次，這樣便可減低患心臟病的可能性。

昨日與會者有嘉賓陳漢光，陳祖澤，陳尙智，朱正賢，該局歷屆主席總理：龐鼎元，馬錦明，湛兆霖，陳景福，李秉琳，趙振邦，林王兆淑，胡永輝，林文山，伍樹炤，王祖基，吳伯爵，周有，戴呂季玉，羅天撰，羅次卿，曹紹松，閔士誠，王華生，陳仕森，徐卓球，黃桂，楊大楨，吳朱蓮芬，王敏超，廖鄭維珈，李楊英華，徐沛鈞，唐基保，何約翰，龔陳有德，鄧汪梅例，周炳榮，何良，戴東擬，陳百強，關恩明等。（澄）

連卡佛與蘇富比合辦 中國陶器藝術品拍賣

（港訊）由連卡佛與蘇富比合辦中國陶瓷及藝術品拍賣將於本週在富麗華酒店舉行，昨假太平洋會所舉行預展。

是次拍賣陶瓷約共四百一十八件，總值估價由二千九百萬至三千九百萬港元，將分別於十一月二十四日星期二及二十五日星期三下午二時卅分及五時正拍賣。

其中估計最名貴的為大明成化青花瓷碗，一隻估價約值三百萬，一隻明宣德青花把杯，約值二百四十萬至二百八十萬元，另元朝影青香提佛，估價一百至一百廿萬元，明永樂青花碗，約九十萬至一百二十萬元。

此外，由蘇富比及連卡佛合辦拍賣其他項目，包括中國現代畫，十一月二十二日在富麗華酒店舉行，而貴重珠寶拍賣則在十一月二十三日下午二時卅分在富麗華酒店舉行。

美國律師本月來港 專辦美國移民服務

一位美國名律師，將於本月下旬抵港，為本港市民提供移民服務，該律師曾受聘於美國移民局達十多年之久，在服務期間曾因工作表現優異獲七次頒獎。

該律師的總辦公室設於洛杉磯，並聘有經驗豐富之律師及法律助理。此次訪港，將為香港市民解答一切有關移民美國的問題，日期為本月廿三日至廿六日，在九龍安排會談，查詢可電：五七三二六一二黃小姐預約。

清潔城市 人人有責

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣渡假團

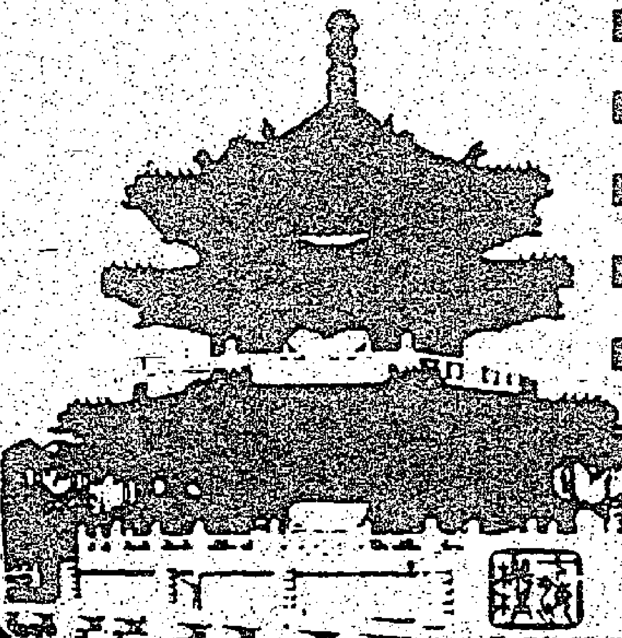
8天環島豪華遊 $1950

出發日期：12月24、25日　1月23、25日

（聖誕及新春團成本增加收費略有調整）

遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、溪頭、日月潭、石門水庫、六福村、野生動物園等名勝風光。

參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮



- 9天阿里山遊覽團 $1,990 逢星期六出發
- 9天環島豪華遊覽團 $1,990 逢星期六出發
- 8天環島豪華遊覽團 $1,950 逢星期日出發
- 7天環島超級豪華團 $1,790 逢星期一出發
- 4天台北自由團 $890起 天天出發

歡迎自持台證參加
請早報名　簡章備索

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）

請購備

1981 香港年鑑

全書分十五類
內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　譽東街九號A
藝美圖書公司　大樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
瀛寰書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　香賓臣道三八六

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

彩色華僑

本期預告：

封面專題　香港皮草進軍世界
教導兒童愛讀書　霓虹工藝新發展
精神病人易發狂原因何在
吉隆坡黑風洞與五脚牛　（食經）
咖啡與情慾（星期掌節）
"地獄戰"是一部有娛樂性的戰爭片
謝賢怕過份忙碌冷落了家中妻兒
後起之秀——香港青年中樂團
黎美勤、王漪璇聯合演唱會
兒童週刊　豐田施力架 2.0G T

逢星期日隨華僑日報附送

本港新聞

銅鑼灣西環兩宗工傷意外

工人兩死兩垂危

東角道修理電話綫兩工人昏倒坑內
疑吸入煤氣一人已死另一人命危殆

（特訊）昨日上午港島先後發生兩宗工業意外，釀成兩工人慘死兩人性命危殆慘劇。

首宗：兩名電話公司年青工人，前晚奉命徹夜到銅鑼灣東角道與記利佐治街交界一個坑井內修理電話綫，他們昨晨被接班的工人發現昏倒坑井內，送院後，其中一名已告不治，另一名工人仍然昏迷不醒，情況「危殆」。

由於現場附近傳出一股濃烈煤氣味，警方懷疑兩工人不愼吸入煤氣所致，煤氣公司工程人員已到場修理，一隊消防員則奉召在現場戒備。爲防意外，警方將東角道及記利佐治街之間，即大丸百貨公司附近的一段路面封閉，不准車輛通過。至昨晚七時才恢復正常，但不能由東角道轉入記利佐治街。

兩名昏迷的工人爲十九歲的姚兆球及廿歲的關文標，他們均爲電話公司地綫工人。

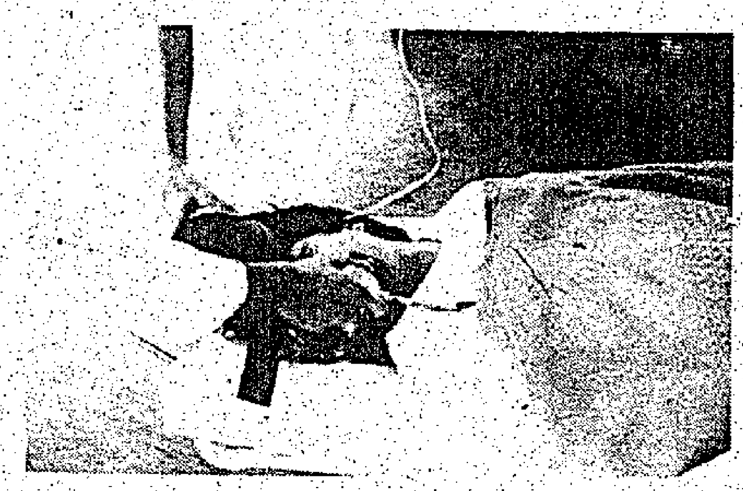
據現場人士稱：他們於前天晚上奉派到銅鑼灣軒尼詩道五六一至五六三號香港電話公司對開一個坑井內修理電話綫，並在坑井上蓋搭一個篷帳。

直至昨日上午九時，電話公司派出工人前往接班，但工人抵達上址時，赫然發現兩名同事昏迷不醒，一人倒臥在三呎深的坑井內，另一名則換着坑邊。

這個坑井約六呎長、六呎濶及三呎深。工人立刻報警，警方到場，首先將兩名昏倒的傷者送往瑪麗醫院搶救，並通知煤氣公司及消防人員到場。

煤氣公司工人經過調查後，證實煤氣味是由東角道與記利佐治街之間漏出，因此發掘路面，進行搶修。

另一方面，兩名傷者送院後，一直昏迷，而十九歲的姚兆球，延至上午十時四十五分左右，證實不治，另一名傷者關文標（廿歲），則送院後一直昏迷未醒，情況「危殆」。



（左）電話修理技工，在東角道工作中疑中煤氣昏迷，救護人員將之救出，送院不治。（右）死者姚兆球。（本報記者攝）

死者姚兆球，十九歲，與父母及兩兄兩妹同住西營盤高街四十八號一樓七座，姚排行最幼，姚父名姚海生，八十七歲目前退休，閒在家中，其母五十歲業小販，據說：姚攻讀至中三，即告停學，會當冷氣學徒，但仍未畢業，一年前，改在電話公司當見習技工，平時當日班，但最近始被派當夜班，不料前晚被派至銅鑼灣東角道修理電話綫時，不幸慘死，據其家人表示，昨午進行認屍手續時，目睹愛子面呈瘀黑及浮腫，其家人對愛子不幸，正研究追究責任問題。

第二街地盤修理工人發生意外

升降機突墮下 釀一死一重傷

次宗：西環第二街一建築地盤昨晨發生工業意外，兩名電機工人在修理一部建築用升降機時，升降機突從三樓墮下地面，釀成一死一重傷之慘劇。

死者蔡興曾（卅八歲），傷者陳洽×（卅二歲），情況惡劣。

意外現場爲第二街六十一至一〇五號西營盤花園大廈建築地盤，由有利建築公司承建，上址爲香港房屋協會之市區改善計劃工程，建兩座三十層高之大廈，兩座皆已建成，目前正進行外部及內部裝飾工程，今晨九時許，其中一座面對第二街之大廈，旁有一建築用之升降機突然壞了，停在十三樓處，公司方面於是通知兩名電機工人前來修理，兩人到達後即上十三樓進入升降機修理，至十一時許，其外工人聽到一刺耳之鳴鳴聲，抬頭一看，見升降機由十三樓直衝而下，落地後發出巨響，於是上前察看，見兩人重傷倒臥升降機內，更被雜物壓着，工人立刻報警。

稍後，警方及救護人員到場，將兩傷者送往瑪麗醫院急救，其中蔡慶曾於抵達時證實不治。另一人傷重情況惡劣。

據悉：死者蔡興曾，三十八歲，與妻韋桂蘭，三十八歲，及四女一子年由四歲至十五歲，一家八口同住鯉魚門瑪環村七十九冷木屋。

蔡除負責一家八口生活外，向有一雙目失明母親，居住鄉間，每月需匯款返鄉供養母親，蔡在有利公司工作四年，於今年八月始被調派在該地點工作，至昨日在工作中不幸喪生，一家多口，生活頓感徬徨。另悉當該案發生時，其同在地點工作之弟，趙睹其兄不幸，一度欲自前搶救，但已來不及。（合）

（左）西環建築地盤發生意外，釀成一死一傷。警員到現場調查出事之升降機。（右）第二街建築地點工作中墮下喪生蔡興曾。（本報記者攝）

藍田木屋區三級火 數十居民流離失所

灌救及時幸未造成更大損失

（特訊）藍田第一村木屋區，昨天上午發生三級大火，幸得消防員及時灌救，未致釀更大災禍，有十多間位於山頂的單層及雙層木屋被焚燬，火警中，未有傷亡報告。

大火發生於上午十時四十九分，十時五十六分升爲三級，消防處動用五條滅火喉進行灌救，至十一時三十六分將火勢包圍，十二時零八分，大火被撲滅。

據悉，起火地點是在該村一百一十一號附近的86號電箱處，懷疑是因有人駁電引致洩電着火。

起火後，村民紛紛收拾細軟，緊急疏散。幸消防員灌救及時，使約火勢不致蔓延，並在約一小時後，即將火勢控制，至十二時卅分，火場即解除封鎖，村民已可返回居所。

據稱，是次大火的起火地點，與該村上次發生火警的起火地點相當接近。

至於家園被燬的災民有數十人，由社會福利署及房屋署人員爲他們辦理登記手續，正等候進一步的安排。

火警中，警方將藍田德田街介乎啟田道與安田街，以及安田街介乎德田街與平田街之道路封閉，由警員在場指揮交通。來往交通受影響近兩小時。（合）

藍田第一村木屋區昨晨發生大火後，災場如一個廢墟。（本報記者攝）

三名刧匪分持刀槍 打刧粉嶺建築公司

被刧公司損失約十萬元

（特訊）三名分持刀槍刧匪，昨午闖入粉嶺一間建築公司的辦事處，指嚇兩名男女，刧去糧款約十萬元，事件中無人受傷。

案發現場爲粉嶺聯和墟粉嶺樓地下。上址爲一間叫「YAULUM KEE」的建築公司辦事處，而建築公司的地盤則在粉嶺樓旁邊，案發時辦事處內，有一名廿六歲的女子及一名五十六的男工人。

昨日下午二時十分，三名男子，分別持有兩柄利刀及一枝手槍，闖入上址，指嚇兩男女。匪徒用繩將二十六歲女子綑綁，然後指嚇該男工人，並開啓抽屜，刧去現金十萬元，得手後逃去無踪。

據現場消息：被刧去的現款爲一筆糧款，早於昨日下午，地盤的管工從銀行內提得十萬元，暫放在寫字樓的抽屜內，準備稍後發予工人，詎料匪徒洞悉，伺機刧去，故相信刧匪早有預謀才行事。（合）

好市民
隨時隨身攜帶
身份證

公共小巴交通措施

（港訊）運輸署宣佈，由星期六（十一月二十一日）上午十時起，公共小型巴士將禁止使用偉業街及大業街之斜坡支路進入德福花園。與此同時，中環雅賓徑一段將會劃爲公共小巴禁區，不准小巴在每天上午七時至午夜在該區上落乘客。屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

逃避截查鐵馬撞車 交通意外事件

警方檢獲毒品 一男一女涉嫌被捕

（港訊）警方昨晨在深水埗一宗交通意外中，拘捕一男一女，及搜獲逾五千克，疑爲三號海洛英之物品。

昨晨八時左右，西九龍衝鋒隊一輛巡邏車發現一架電單車在南昌街近荔枝角道違反交通標誌，於是示意其停下。但電單車不顧而去。巡邏車於是展開追逐。電單車沿着南昌街飛馳，但隨即與一輛的士相撞，在意外中無人受傷。

警員在一個袋及一女子手袋內發現十三包疑爲三號海洛英物品，於是將單車上一男一女拘捕。

該男子（三十歲）及女子（十八歲），已被扣留查詢。

銀行存摺小心保存

冒簽提欵事件 每月約一百宗

四個月內損失約百萬元

（特訊）根據警方統計數字顯示，銀行存摺冒簽名提欵事件，差不多每月有一百宗，再從今年四月至八月間計算，損失達到一百廿萬元之巨，是一個相當驚人數字。

當然，起因是市民失去存摺時，不大重視，並未立即報失，往銀行存案，一心以爲存摺上之簽字，取得者無法冒簽，是不會損失金錢的。

但正所謂賊公計狀元才，冒簽的事件仍常見發生。

由於冒簽事件增加，銀行亦採一項新措施，在領取欵項達到某一個數字時，銀行職員可以索閱身份證或重簽一次以杜絕冒簽事件。

警方防止罪案科劉發光說：此類遺失存摺而被冒簽提欵案，有幾項原因，如被打荷包失去，如無意遺失，或在爆竊案件中，亦有失去存摺之事。現在有很多紫外光燈，都可以照出簽字的式樣，犯罪者是有足夠時間去冒簽提欵，再加上若干失主，一時未能發覺失去存摺，及一些大意的市民，雖然發覺亦未馬上報警，便給予犯罪者以可乘之機，所以市民失去存摺，立即報警，是最好的防範方法。可以減少此類案件的發生。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

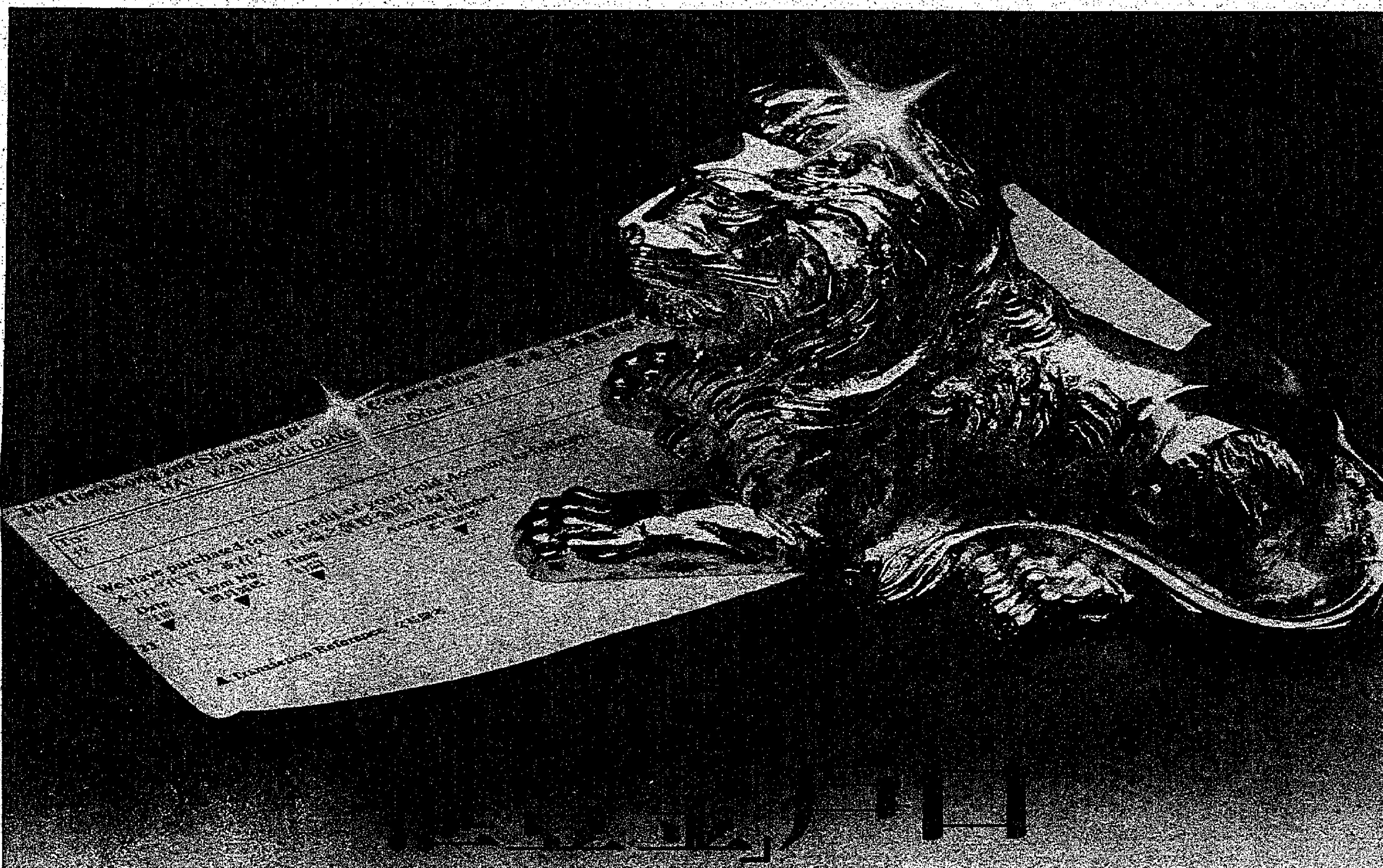
官地兩幅
公開招投

地點：九龍亞皆老街
地段：九龍內地段第一零六七三號
面積：約一千五百三十二平方米
用途：限作私家住宅用途
（另加科發道政府屋宇）

地點：香港大潭道
地段：郊區建屋地段第一零六二號
面積：約二萬一千二百平方米
用途：限作私家住宅用途

截標日期：一九八二年一月十五日中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。



「滙豐金」戶口
投資穩健勝一籌

只要閣下擁有「滙豐金」戶口，便可隨時在超過244間滙豐銀行分行任何一間進行買賣。

- 價格合理，交易數量低至一両。
- 不收取任何額外費用。
- 並無實金提存，全部以入賬方式交易，防盜防失，保障安全。
- 可於港九任何分行開戶及買賣，快捷簡便。
- 服務時間長
  星期一至五：上午9:30至下午4:30
  星期六　　：上午9:30至中午12:00
- 戶口結存數量，可隨時在任何分行查詢。
- 保證兌現。

有關「滙豐金」詳情，請向就近滙豐銀行分行查詢或電5-8269298。

香港上海滙豐銀行

本港新聞

預包裝食品標籤規定苛嚴
將妨碍食品進口
工總研究小組强調港依賴進口糧食
新例會影响外商在港製造銷售食物
因而帶來食品漲價製造廠關閉惡果

（特訊）香港工業總會發言人昨日說，如果市政事務署建議的預包裝食品標籤規定獲得通過而頒行，過半香港進口的預包裝食品將不得出售。

建議中預包裝食品標籤規定研究小組已完成有關研究工作，並已向政府呈交了研究報告書。工業總會昨爲此事特舉行記者招待會。該會的行政總幹事黃志華强調須行該等規定可能帶來非常嚴重的惡果。

黃志華說，該建議中法例的苛嚴程度，遠非任何主要食品製造國所實施同類法例所能比擬，即使保護消費者運動的先驅國家，也未頒行這麽苛求的規定。

該會研究小組在一份報告書中指出，在香港出售的預包裝食品，大半（以價值而言，佔九成左右）是進口貨，一般並不爲來銷香港而作特別包裝和貼標的。因爲香港市場太小，海外製造商認爲不值得爲這個小市場特別貼標。如果市政事務署所建議的規定成爲法例，食品進口就會大受妨礙，香港市場的食品選擇機會亦會大減。

報告書並指出，諸如美國、英國、澳洲等國家也都頒行了食品及藥物說明法例規定標註「准用調味料」、「准用調色劑」、「准用防腐劑」等等，但是市政事務署建議的規定還要求在食物標籤上標明食品所有成份，列出明確的名稱，加註各成份的功用，甚至也規定按重量按容量由重而輕，由大而小地排列，則超乎一般國家所訂。

港府若通過新法例
有損本港整體利益

報告書還指出，一旦實行這項建議中的法例，香港市面上的食品種類勢必大爲減少，因爲「許多外商將會寧願停止在本港製造或向本港輸出有關的食品，也不願遵照法例中的規定去做。這樣一來，不獨將由此引起的種種惡果（諸如食品價格上漲，因外商關閉在本港的製造廠而增加勞工失業率等）全部轉嫁予消費者，而且對本港的旅遊業亦有不利影响（因爲行銷國際的許多牌子的食品及飲品，將從此在香港絕跡）。」

同時，如界要列出所有成份，在細小包裝而言，由於位置所限，必然不能。對大陸入口貨須正確列出成份之中英文化學名詞，亦似乎緣木求魚。

黃志華指出，嚴苛而不切實際的法例，也會對食品進口形成某種形式的非關稅障礙。香港政府正着力抗拒其他國家對本港產品實施限制，在這個時候我們自己反而築起非關稅壁壘，實在是不智之極。」

他說，工業總會希望港府能夠制訂負責任、有效、並且符合國際標準的預包裝食品標籤法例，所以，該研究小組人員已竭其所能，就有關標籤問題盡可能進行詳盡研究。

黃志華又說：「如果當局一意孤行，未經詳細考慮，便急於制訂和頒行足以窒礙食品工商業和損害香港整體利益的法例，則未免太不負責了。」（忠）甡

市民向區議員投訴
官民溝通添新途徑
獲答允調查並要求港府採適當行動

（港訊）自區議會成立以來，區議會非官守議員昨晚首次接見市民。

兩位黃大仙區議員陳百强及關海山，在黃大仙民政處（新蒲崗政府合署五樓）接見三位市民。第一位市民投訴房屋署拆掉木屋而不作妥善賠償。議員答應調查並要求有關部門採取適當之行動。另一位市民不滿政府部門之官僚作風，要求政府有所改善，並希望議員能敦促政府更親民。

黃大仙民政事員先德勤對此項計劃寄予厚望，規自參觀盛會，並感謝市民對區內一切的興趣及議員辛勤服務精神。

因爲該區人口較多。（娉）

柴灣觀塘綫需求殷
考慮上班時間增班
往中環渡輪乘客未踴躍

（特訊）柴灣新渡輪碼頭昨日正式啓用，而兩條新闢航綫——柴灣至中環，柴灣至觀塘亦同時開航，但未有出現屯門飛翔船綫的熱鬧場面。

不過據油蔴地小輪公司發言人昨晚表示，從昨日數字顯示，柴灣至觀塘綫在上班時間的需要甚殷，因此該公司正考慮在該段時間內增加班次，迎合需求。

柴灣至觀塘綫直至昨日下午四時爲止，乘客達一千人，而在上午六時至七時半的上班時間內，乘客已有五百人，顯示上班時間內該綫的需求較爲殷切。因此油蔴地公司打算在上午七時半至九時內，加開班次。

現時，該綫的班次每半小時開出一班，時間由上午六時起至七時半，再由上午九時至下午九時。

另一方面，儘管當局認爲柴灣至中環新渡輪航綫，會有助解決柴灣區市民上班的交通問題，甚至可解決英皇道部份的擠塞情況，然而這條新綫在昨日開航的首天，乘客數目並不踴躍。上午七時與七時四十分開出的兩班渡輪，合共只得二百八十名乘客（雙層渡輪的載客量每艘六百人），載客量不及四分之一。

呂超俊解釋稱，可能中環至柴灣綫昨日新開航，乘客未能適應，加上柴灣區人口不太多，需求亦不會太殷切。不過日後該區市民比較習慣時，乘客數目會增多，故此稍後時才考慮是否有加班的必要。

他稱，屯門新綫的熱鬧情況是比較特殊。

租務條例修訂細則今日公佈

（特訊）當局今日將公佈幾項有關業主與住客租務條例的修訂法案細則。其中一項是有關土地審裁處。

消息謂：當局有意擴大現行的土地審裁處權力，賦予權力處理租務糾紛。同時又可研究住宅樓宇的公平市值及公平租值，使業主及住客均在較公平的情況下，一方面收取合理租金，另一方面又不致受業主壓迫，租貴屋。

此外，消息來源謂，另一項當局會公佈修訂的法案是業主將來收回以重建理由收回租出的住宅單位，業主須對住客作出賠償，原因業主重建樓宇將會獲得利潤，故有義務賠償住客以損失。

寄往中國特快郵遞
擴至國內十個城市

（港訊）郵政署昨日宣佈，該署經過不斷的努力，現時寄往中國的「特快專遞」服務擴大。該項服務爲「合約式」及「即時需要」式兩種。

由下星期一（十一月廿三日）起，寄往中國之「特快專遞」服務網由現時之六個城市擴展至其他十個城市，計爲長沙、大連、杭州、哈爾濱、南京、青島、秦皇島、瀋陽、武漢及西安。寄往上述城市之郵件於投寄後翌日下午便可收到。客戶如欲查詢詳情，可致電郵政署詢問處（五—二六七一二三）。

東風 天晴

天文台預測今日將吹和緩東風，離岸地區風勢清勁，天晴，最高氣溫約爲廿五度。

鹿兒島——日本的南大門

本報記者：吳國基

日本重要國際港站

香港是中國南端的主要通道，九州南端的鹿兒島市，則是日本的南方大門。

雖然兩市並非中日交往接觸的據點，鹿兒島與中國及香港的關係頗爲密切。

鹿兒島名字雖有個「島」字，但却並非一個島，祇是鹿兒島縣錦江灣旁一個城市；而鹿兒島縣則可以說是個半島。

九州鹿兒島縣，位於日本本土最南端，行政上區劃爲十四市、七十三町、九村，面積約九千一百四十三平方公里，人口約一百八十萬。

由於地處南端，鹿兒島縣氣候溫暖多雨，陽光明媚，海岸綫蜿蜒而長，水面蒼翠透明，具峰巒之秀，林泉之美，可謂人傑之地。

該總是日本本土「最溫暖之地」，常年可見翠綠紅花，突然本州與北海道的居民，而縣內各處湧出的豐富溫泉，更被充分利用於健康保養，亦有助於該地發展成國際有名的觀光區域。

鹿兒島市位於鹿兒島縣中南部，旁錦江灣而建有優良的港灣，市內雄大的櫻島活火山，是個突出的標記，也是遊客必到之地。

現時鹿兒島市人口約五十萬，是南九州政治、經濟、文化及交通中心，並爲日本南方前門，有機場與外地聯繫，也有可停泊巨輪的碼頭，負重要的國際港站任務。

新日本誕生起源地

在日本歷史中，鹿兒島縣更有光輝的一頁。一五四三年，被葡萄牙船被風吹到鹿兒島縣之南一個小島，葡萄牙人遂熱情歐傳後，將兩枝槍贈於當地人。其後該島居民仿製槍械，但未能成功。隨後一年，另一班葡萄牙人到達該島，當地人從他們那裏學會製槍及發射，槍械遂介紹到日本。

到一八六三年，鹿兒島縣雖然仍是一個落後的小縣，竟敢膽與當時東來的英國强大艦隊開仗，却又因而與英國建立起友誼，成爲當時日本與西方國家接觸的通道。

而與西方國家接觸之前，特別是幕府末年至明治（公元一八六〇）年間，鹿兒島英傑之士輩出，他們與歐美人士來往，將新知識在日本國內傳播，對明治維新起極大作用。鹿兒島實在是新日本誕生的源地。

鹿兒島縣與中國關係更是密切，自古吸取中國文化，如儒教、漢字、歷譜、易學、天文占星、婆羅、機織及煉金術等。該縣與中國華中亦祇一海峽之隔，中國鑑真和尙到日本傳授佛教及文化，便是在鹿兒島登陸。

至於鹿島跟香港的交往，據歷史記載，兩地人士早於一九〇六年開始從事貿易。

其後，日本發展重點轉到本州，與外國接觸方面，亦落東京之後。

然而，香港與日本本土之間，鹿兒島畢竟爲最接近之地，而且兩市有航機與遠洋輪船來往。關係仍非常密切。

鹿兒島商工協會爲着進一步加强兩地關係，本月十四日至十八日，邀請一個龐大的香港訪問團到鹿兒島參觀。該團共一百二十九人，包括香港議員，政府官員，工商領袖，旅遊界與新聞界人士，由市政局主席張有興率領，到鹿兒島參觀訪問，並與當地人士交流意見，促進今後交往。（一）

澳洲昆士蘭永久業權地產樓宇出售

（一）近郊面河一千五百畝私地出售，分五地段，售價澳幣十八萬元

（二）四十座舒適平房每座1/4 畝售價澳幣六千五百元。或全部澳幣十三萬五千元。

（三）墨爾砵溫泉區高級住宅單位七個。環境幽美，游泳池，芬拿浴設備不交吉出售。每月租金入息一萬元澳幣。全部只售澳幣八十五萬。

欲索取照片或有關資料，請於本週內致電喜來登酒店1611號房或來函

MR. HOWARD HALL. UNIT. 7. 179 WITTON RD INDOOROOPILLY BRISBANE AUSTRALIA

或電3788400（澳）。

拍賣大帮製錶売機，鑽機，打磨機，雕刻機，車床，刨床，特色牌電腦式曝光黑房櫃投影儀等廣告

茲定於一九八一年十一月二十四日星期二上午十一時起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在九龍牛頭角功樂道四十四號功樂大厦地下內之大帮製錶売機包括製錶売車床半自動車床四頭及多用鑽機刨床打磨及過光機雕刻機電鋸電磅 PACK PAL MODEL 170 風機一套「特色」牌電腦式曝光黑房櫃機壹套投影儀全套（本行備有看貨證及目錄表）分號拍賣（看貨時間：十一月十九日，二十日及二十三日每日由上午九時三十分至中午十二時三十分及下午二時至四時三十分）投得者於下槌時須即將全部買價以現金或銀行本票交清

香港畢打行土庫內 電話二二零三二四 攬勿兄弟拍賣行啓

KOWLOON BOWLING GREEN CLUB
RAFFLE RESULTS

(1ST)Prize 3385	(11) 3437	(21) 2809	(31) 0598
(2ND)Prize 0948	(12) 3050	(22) 0275	(32) 4171
(3RD)Prize 2428	(13) 8095	(23) 5056	(33) 8559
(4TH)Prize 3812	(14) 8720	(24) 2377	(34) 1924
(5) 1095	(15) 1801	(25) 4280	(35) 0963
(6) 1522	(16) 8248	(26) 8290	(36) 8314
(7) 2422	(17) 0731	(27) 0713	(37) 8506
(8) 0832	(18) 1263	(28) 2954	(38) 0709
(9) 8001	(19) 8139	(29) 0969	(39) 8041
(10) 2225	(20) 1027	(30) 2804	

Prizes may be claimed from the Clud Office.

裘華工業大廈 十六樓D座

下葵涌葵昌路26號近地鐵站（明年五月地鐵直達中環），三千餘呎，交吉廉售，免佣可分期。適合工廠，貨倉，寫字樓及陳列室 電話 0—231271

遺失啓事

茲由敝行當事人已故曹耀先生之遺產承辦人前來聲稱由香港深水埗香港鄉村俱樂部發予已故曹耀先生之會員債劵編號三四五號前已遺失。除已向該鄉村俱樂部報失存案外，特此聲明該債劵作廢。

曹耀先生遺產承辦人之代表律師 楊振文律師行

一九八一年十一月廿日

九龍中醫師公會選舉通告

本會註冊第十二屆理監事任期將滿，經依章成立第十三屆選舉委員會，辦理改選下屆新員（第十三屆理監事），定期本年十二月廿七日（星期日）下午二時在會員選年大會中開票公選。除將選票及候選人名單分別函送外，謹再公告週知。又各會員地址倘有遷移務請親臨更正免失聯絡爲要。此致

各位會員台照

理事長 方銘標

選舉委員會主任委員 甄雄

中華民國七十年十一月十八日

香港釋囚協助會會徽設計比賽
香港釋囚協助會主辦
華僑日報贊助

會徽設計比賽目的

在徵集社會各界人士對本會會徽的精心設計。在透過此一會徽設計，使社會人士對本會及工作有更深認識。

會徽設計比賽獎品

爲鼓勵參加者踴躍寄投作品，本會特設多項優勝獎品。

冠軍 港幣一千元正及獎牌一面

亞軍 港幣五百元正及獎牌一面

季軍 港幣三百元正及獎牌一面

優勝獎 五名 各得獎牌一面

參賽作品的評定標準

作品要能表達本會工作及意義，因此作品主題以能突出康復更生的意味爲佳，如朝氣、活躍、光明、奮發等。

參賽作品大小

所有參賽作品應劃於（8吋X13吋白紙）或喰度打字紙上。

會徽顏色

所有會徽設計，不得用多於兩種顏色表達。

評判

担任是次會徽設計比賽的評判包括：

楊鐵樑按察司——香港釋囚協助會會長

余錫光先生——香港釋囚協助會主席

岑才生先生——華僑日報經理

王無邪先生——香港理工學院設計學院首席講師

評判的判決爲最終判決，參賽者不得異議。

參賽截止日期

所有參賽作品應在一九八一年十二月十五日前寄遞香港釋囚協助會總辦事處。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈702室。

有關是次會徽設計比賽有任何詢問，可致電：5—271322 查詢。

某置業公司聘請

材料估計員：有估計經驗，年齡20—40歲。

售樓員：年齡30—50歲，中學程度，略識英語，有售樓經驗優先。

有意者請繕履歷、近照函本報信箱224號。

香港中文大學
一九八二至八三學年度
徵聘教師

（一）心理學講座教授或教授
（二）音樂系講師或副講師（中國音樂）
（三）會計與財務系講師或副講師
（四）企業管理與人事管理系講師或副講師
（五）市場與國際企業系高級講師、講師或副講師
（六）電子計算系高級講師或講師
（七）地理系講師或副講師
（八）新聞及傳播系高級講師或講師（兩職位）
（九）社會工作系講師
（十）教育學院講師
（十一）教育學院導師（兩職位）
（十二）英文系導師（兩職位）

詳情請閱明日本報

徵聘大專畢業男生担任日報外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校畢業或具同等學歷，對於新聞工作感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱第式壹九號，詳述姓名、住址、電話、年齡、中學及大專學位，合則函約或電約筆試。

承退股聲明

啓者九龍啓德道六十四號地下及閣樓新藝美機繡廠（SUN NGAI MEI EMBROIDERY FACTORY）向由陳穆瑛寓九龍城南道二至六號一樓C，D座（以下簡稱承股人）及何廷輝寓九龍啓德道六十四號閣樓（以下簡稱退股人）合資經營上述商號生意現經雙方同意由一九八一年十一月一日起退股人退出該合夥生意並將其名下在該號之股份及資產包括商譽招牌存貨按項及一切生財器具等轉讓與承股人並由承股人仍以新藝美機繡廠（SUN NGAI MEI EMBROIDERY FACTORY）名稱在上述地址繼續經營惟自該日起該商號之一切債務，華洋轇轕生意盈虧一概由承股人負責概與退股人無涉又退股人在外一切行動亦與該商號無涉，特此聲明。

承退股人代表律師 胡國賢律師行

香港皇后大道中四十一號至四十七號聯成大厦三樓

一九八一年十一月二十日

車位出售

位於酒店及旅遊區中心，鄰近工商署，尖沙咀亞士厘道二十九號九龍中心車位出售。可於明年一月一日交吉。有意者請於辦公時間致電：五—二五五三〇六。

通告

啓者茲爲昔在香港淺水灣赫蘭道十二號「MARATHON」之已故退休海軍官員KENNETH WOODBURN KIRBY之遺產事。特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年一月廿日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期送達上述死者遺產承辦人之代表律師。

張恩純律師行

香港皇后大道中五號恆昌大廈五〇五室

發此通告人啓

一九八一年十一月廿日

香港維多利亞地方法院離婚申請案

一九八一年第二一五四宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人離婚顧鄧全好前寓香港筲箕灣道太安樓四六〇室，可向香港中環干諾道中四十六號中區消防局大厦五樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如逾期一個月未向登記處申請，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德

香港漢文師範同學會附設學校有限公司
召開同人年會通告

茲承委員會命定於一九八一年十二月五日（星期六）下午三時在旺角洗衣街廿二號漢師學校本公司註册辦事處召開一九八一年度同人年會，商討下列事宜：

（一）報告一年內工作概況
（二）省覽及通過本公司財政報告
（三）選聘本公司下年度核數師

敬希屆時出席，指導一切，爲荷。此致

列位會員先生台照

義務秘書：麥利嶽

一九八一年十一月二十日

承退股聲明

啓者：MR. ICHIRYU TANAKA已於一九八〇年十月十五日退出香港九龍尖沙咀廣東道海洋中心五三三號FASHION SPORTSWEAR CO.（以下簡稱「該公司」），以後該公司之生意，將由MR. HEINZ JOACHIM PETER HOFFMANN獨資經營。而MR. ICHIRYU TANAKA將不負責任何於其退出後之一切債務及華洋轇轕。特此聲明。

MR. ICHIRYU TANAKA及FASHION SPORTSWEAR CO. 代表律師

關祖堯律師事務所啓

香港遮打道太古大厦二十樓二〇〇一室

一九八一年十一月二十日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍大角咀振榮街二十號四樓已故寡婦余瑞琼之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年一月二十日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一五一號

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號三〇三至七室

發此通告人啓

一九八一年十一月二十日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍黃大仙新區西座一八二四室已故退休女僕黃倚小姐之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八二年一月二十日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一五一號

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號三〇三至七室

發此通告人啓

一九八一年十一月二十日

通告

啓者茲昔在九龍亞老街七十三號十一樓一號單位已故商人徐兆祥之遺產事特此通知各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟性遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九八二年一月廿日前提出其要求

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期送達上述遺產承辦人之代表律師

黎澤普律師行

香港皇后大道中二十號太平行四〇二室

一九八一年十一月廿日

招標工程

九龍新蒲崗爵祿街35至37號百勝工廠大厦重修渠務工程招有牌渠務承建公司或有牌裝修公司合格投標。

百勝工廠大厦業主立案法團

元朗合益有限公司啓事

啓者本公司定於一九八一年十二月十九日（星期六）正午十二時在新界元朗大棠道合益街市大厦三樓本公司註册辦事處舉行股東常年大會爲省覽一九八一年三月卅一日止之資產負債總結表册董事會與核數師之報告書及聘請下年度核數師等事宜並定由一九八一年十一月廿三日至十二月十三日止暫停股票過戶敬希屆時撥冗出席爲荷

此致

各股東台照

承董事會命

總經理 戴權啓

一九八一年十一月十九日

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

（商標法例第四十一（六）節及第四十九（一）規條）

一九七九年第一三七零號商標「OZECK」

啓者：周深甫，周東紋，王衡康及王春源共同在香港皇后大道中十四號大厦行911室經營「大昌行」（CHINA SALES CORPORATION）乃上述商標之擁有人並已在香港商標註冊處登記在案，註冊貨品爲：「鏡片及其它攝影，電影及光學的儀器及包括第九類貨品之器具」。茲根據一九八一年六月廿七日所立之轉讓契約由該日起將上列商標（不包括關連之營業商譽）絕對售及轉讓與CHINO OPTICAL CO. LTD. 其地址爲2—6—6 FUTABA, SHINGAWA-KU, TOKYO, JAPAN. 承受，而該商標之擁有人及承受人已依據商標法例第四十三（一）節及第四十規條向商標註冊官申請登記該承受人爲該項商標之繼承擁有人，此佈

劉余阮律師行啓

地址：香港中環德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓

一九八一年十一月二十日

（上文意義以同日南華日報所刊登之英文聲明爲準）

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HUNG FAT 之電割機鐵枝各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.3934 OF 1981 準於一九八一年十一月二十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH NOVEMBER, 1981,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港大王西街（譯音）門牌十二號樓下（HUNG FAT）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC APPARATUS 貨物性質——電器用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD. 之寫字樓用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2684 OF 1981 & H.C.A. 2989/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年十一月二十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌三十三號 AIE BUILDING 土庫 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SIDE DOOR CLUB（A FIRM）之冷氣系統及傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.472 OF 1981 準於一九八一年十一月二十日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH NOVEMBER, 1981（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌五十八號 LONDON HOUSE 樓下舖位A（SIDE DOOR CLUB (A FIRM)）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT & FURNITURE 貨物性質——冷氣系統及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

公益金本年度籌款目標二千五百萬元

去年捐款善長達一百四十萬名

僱員募捐計劃反應極佳今年加設獎勵

（特訊）「點滴愛心，助人一生」，是本年度公益金籌募的呼籲口號，本年度的籌募目標爲二千五百萬元，全力推動本港社會福利事業之用。

在過去十三年來，公益金的服務工作，成就美滿，去年公益金已爲本港七十七個福利機構提供全部或部份經濟來源。而歷年來，捐助公益金的善長亦不斷增加，去年的人數已達一百四十萬人，約佔全港人口四分之一。

公益金籌募委員會副主席韋爾舒昨日表示：公益金成立的精神，不單是爲福利機構籌募經費，更大的意義是鼓吹全港市民發揚互助互愛之心，並爲他們提供一個關懷社會公益的機會。

他說，由於今年各會員機構的開支增加，並爲了資助他們的一些新服務計劃，本年度的籌募目標較去年增加了二百萬元。

他強調，公益金是世界獨一無二，能夠一再保證各善長的捐款全部用作社會福利用途的慈善機構。

公益金籌募委員會已安排好一連串的籌募活動，包括：僱員募捐計劃，百萬行、慈善清潔運動、慈善獎券等。其中僱員募捐計劃，由於在過去幾年來成績進展很快，因此今年全力進行，並設獎勵計劃，以鼓勵參與。

公益金百萬行將於香港（十二月六日）、九龍（三月七日）、及新界的五個分區舉行。慈善清潔運動則已有四十隊清潔隊伍報名參加，現仍繼續接受報名，公益金慈善獎券，則訂於明年二月開始發售，在四月八日抽獎；上述各項籌募活動，均希望市民全力支持。（安）

公益金籌募委員會呼籲全港市民慷慨捐輸。圖左起：該會執行董事韓德森，公共關係委員會主席狄茨夫，公益金委員會副主席韋爾舒，籌募主任黃潤鑫。（本報記者攝）

哥大王念祖教授稱 穩定投資者信心 須及早解決租約

（特訊）本港近年往海外投資日多，惟皆屬不動產者——反之，跨國公司在港投資，則屬工業性，此不止促成本港工業之高科技化及多元化，這各種跨國公司要集地之經驗及成果，更可作發展中國家利用外資的借鏡。

美國哥倫比亞大學中國及國際企業研究計劃主任王念祖教授，昨日在中文大學聯合書院以「發展中國家如何利用跨國公司」爲題之演講中，作上述表示。

王教授認爲，發展中國家在吸引外資方面，可謂愛恨相交，其愛者，是大量的資金及高科技之輸入，惟卻怕其運用權力，控制東道國的經濟命脈，此種矛盾，在第三世界國家中是普遍存在。

至于說如何解決此問題，王教授認爲首要者是使政治穩定，使外商有信心投資，同時，東道主亦應視乎實際所需，在選擇外來投資者時作出適當之決定，並對之作出妥善協助；尤其是稅則方面，要顧及投資者除稅後之盈餘。

他以香港爲例，由于自由經濟政策，並低利得稅率之吸引，外來投資便越來越多，遂使本地工業能向高科技化發展，更成發展中國家對跨國公司政策之藍本。

不過，曾任聯合國跨國公司中心資料部主任之王教授亦認爲，本港若想更進一步吸引外來投資，必須及早解決租約問題，中國方面之表態尤爲重要。（忠）

消防副總長區國傑榮休

（港訊）新界區消防副總長區國傑在本港消防事務處服務二十一年後，行將退休。

消防事務處長尉遲新昨日代表同寅致送紀念品予區國傑。

區國傑曾在英國及錫蘭路斯的消防隊服務近十一年，其後於六〇年十二月加入香港消防隊爲消防隊長，於一九七九年擢升至現職。

在服務期間，區國傑曾在消防事務處各個單位工作，包括在防火組。

他於七五年因服務超卓獲頒贈CPM（消防）勳章，並於七一年獲頒殖民地消防長期服務及良好行爲勳章，及分別於七四年及七九年獲勳章第一勳扣及第二勳扣。

圖示：消防事務處處長尉遲新（右）向行將退休之新界區消防副總長區國傑致送紀念品。

產油國化被動爲主動 改變銷售策略 賺得額外利潤

（特訊）一位商界人士昨日表示，推銷只是政策的一方面，但成功的推銷，必須與公司的其他政策結合起來。

在香港管理專業協會工商管理研究社昨晚舉辦的專題研討會上，香港蜆殼有限公司營業經理黃僴業作上述表示。

在以「主動與被動的銷售」爲題的演講中，黃氏說，所謂主動的銷售技術，就是明白所賣的是「什麼」？產品是賣給「誰人」？及你該「怎樣」去推銷你的產品。

黃氏列舉出產油國在七三年前與後，如何從被動到主動的銷售。從以前的只收稅款，改進爲計劃市場，控制及發展的主動態度。

他說，如果說石油出口國於一九七三年後的龐大額外收入純粹是上述策略改變的直接成果，這是不貼切的。但公平地說，石油出口國的主動態度確爲他們產油事業帶來相當利潤及保障了他們未來利益。

而石油公司亦改爲多元化投資，從原子能到煤礦甚至到酒店百貨等，進行主動的銷售。（生）

灣仔民政處辦 流動諮詢服務 週末下午設於糖街

（港訊）爲了進一步促進政府與市民間的接觸及方便市民起見，灣仔民政處定於本月最後的兩個星期六下午，試辦一項流動諮詢服務。

流動諮詢車輛將於十一月二十一日及二十八日停泊於銅鑼灣糖街二號前的空地，時間爲下午二時至五時。該流動諮詢服務將提供民政處的一般服務，包括宣誓、諮詢、投訴及派發政府各類表格和小冊子。所有服務，均爲免費。

此項流動服務，乃得法律援助署署長支持，借出該署由新界扶輪社所捐贈的車輛，以作流動諮詢服務之用。若此項服務能得到各市民支持，民政處會考慮將此項試辦服務延長爲定期性服務。

香港政府公佈

市政局招標佈告

招商承辦供應面層土壤及舖蓋草皮之工程

茲招商承投一九八二年二月一日至一九八三年一月卅一日期間在港島及九龍區供應面層土壤及舖蓋草皮。

招標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政總署索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書須於一九八一年十二月十八日星期五上午九時前投入投標箱內。該投標箱設於上述政府合署西座十三樓市政總署接待處。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招商承投觀塘游泳池經營通菜館之專營權，期間由一九八二年四月一日至一九八五年三月三十一日止。

投標表格及詳情可向觀塘康寧道遊樂場市政局及市政總署觀塘辦事處分處索取。如有疑問，請致電三－四四八一五六向分區秘書查詢。

承標書必須於一九八一年十二月十八日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

茲請各投標者注意，目前該處月租爲七百元。

市政局投標委員會秘書 李美意

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/98/81 承供應東區泵房用每秒四十公升之電動水泵

PT/105/81 承購買香港政府屬下之拿士汽車零件

（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）

詳情請參閱一九八一年十一月廿日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祈樂華

新界市政署投標佈告

爲招商供應及舖蓋表土、底土及草皮，以及整理場地及/或刈除雜草及野生灌木之工作事

茲招標承投下述工作之承辦權：

（一）於一九八二年二月一日至一九八三年一月卅一日期內爲本署供應及舖蓋表土、底土及草皮，以及整理場地；及/或

（二）於一九八二年二月一日至一九八三年一月卅一日期內爲本署刈除雜草及野生灌木。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈五樓新界市政署總部康樂組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三－六七七九〇一）。

投標書須於一九八一年十二月十八日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署中座布政司署地下大堂註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期概不受理。

此佈

新界市政署署長 薛文

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）石圍角邨西式餐廳舖位——

舖位	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
停車場大廈平台層	五五四	五五〇〇〇元

上開舖位已設有烟囪。

（二）石圍角邨中式酒樓舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心三樓至四樓	營業地方：一〇九七；廚房：四三四；職員宿舍：二〇二；空氣調節機房：四七；一七八〇	一六〇〇〇〇元

上開舖位已設有烟囪。

（三）石圍角邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心三三〇及三三一號	二三八	七五〇〇〇元

（四）石圍角邨超級市場舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
停車場大廈地下	空氣調節機房：八八；營業地方：一七〇三；一七九一	一五〇〇〇〇元

（五）石圍角邨百貨公司舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心地下至二樓	空氣調節機房：九八；營業地方：一四九五；一五九三	一二五〇〇〇元

（六）石圍角邨熟食檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
五號熟食檔位	四十六	六五〇〇元	奶茶、咖啡、麵包及三文治
八號熟食檔位	四十六	六五〇〇元	粥品、油炸食品及腸粉

（七）石圍角邨商業檔位——

檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
六號	二五·〇	三八〇〇元	鮮魚及海產
九號	五·五	二二〇〇元	水族館
十二號	五·五	二二〇〇元	水果
十五號	三〇·〇	四五〇〇元	家禽
十八號	七·二	一五〇〇元	水族館
二十號	五·五	一二〇〇元	雞蛋
二十一號	五·五	一二〇〇元	豆腐芽菜
二十三號	五·五	一二〇〇元	蔬菜
二十四號	五·五	一二〇〇元	蔬菜
二十五號	七·二	一五〇〇元	報紙及雜誌
三十三號	五·五	一二〇〇元	蔬菜
三十四號	五·五	一二〇〇元	蔬菜
三十五號	七·二	一五〇〇元	鮮花
四十一號	五·五	一二〇〇元	水果
四十二號	五·五	一二〇〇元	水果
四十三號	七·二	一五〇〇元	報紙及雜誌
五十號	五·五	一二〇〇元	雞蛋
五十一號	五·五	一二〇〇元	乾粉麵
五十二號	五·五	一二〇〇元	海味

（八）石圍角邨舖位——

石芳樓舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
一、二及三號	一四一	六〇〇〇元	潮州菜館（不包括茶市點心）
一〇八號	五八	四〇〇〇元	牙醫診所
一一一號	五八	五五〇〇元	酒及樽裝飲品
一一三號	五八	五五〇〇元	中西藥及化粧品
一二一號	五八	五九〇〇元	西餅店（只限門沽，不得作烘製工場）
一二二號	五八	五九〇〇元	洋雜
一二三號	五八	五九〇〇元	辦館士多
一二四號	二五	三七五〇元	燒味鹵味（只限門沽）
一二五號	二五	三七五〇元	凍肉
二〇二號	五八	四八〇〇元	書籍文具
二〇五號	五八	四八〇〇元	眼鏡店
二〇六號	五八	四八〇〇元	海報、畫及賀咭
二〇七號	五八	四八〇〇元	床上用品、帆布床、尼龍床及床褥
二〇八及二〇九號	一一六	九二〇〇元	超級市場附有小食店（該舖位須提供廿四小時服務）
二一〇號	五八	四八〇〇元	牛仔褲及短外套
二一一及二一二號	一一六	九二〇〇元	髮型屋
二一三號	五八	四八〇〇元	糖果店
二一四號	五八	四八〇〇元	電器用具及音響器材
二一七號	五八	四八〇〇元	體育服裝及器材

石荷樓舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
二十五號	五八	五九〇〇元	抽紗及床上用品
二十六號	五八	五九〇〇元	精品
二十七號	五八	五九〇〇元	西餅店（只限門沽，不得作烘製工場）
二十八號	五八	五九〇〇元	體育服裝及器材
二十九號	五八	五九〇〇元	錄音帶、唱片及音響器材
三十號	五八	五九〇〇元	金飾及珠寶
二一四號	五八	四〇〇〇元	羊毛冷綫及織冷附件
二一五號	五八	四〇〇〇元	精品
二一六號	五八	四〇〇〇元	中西藥及化粧品
二一七號	五八	四〇〇〇元	手工藝品及飾物
二一八號	五八	四〇〇〇元	牛仔褲及短外套
二二一及二二二號	一一六	九二〇〇元	雪糕屋（只限門沽）
二二三號	五八	四八〇〇元	玩具
二二四及二二五號	一一六	九二〇〇元	髮型屋
二二六號	五八	四八〇〇元	體育服裝及器材
二二七號	五八	四八〇〇元	電器用具及音響器材
二二八號	五八	四八〇〇元	菲林、相機及照相館
二二九號	五八	四八〇〇元	皮鞋手袋
二三〇號	五八	四八〇〇元	兒童及嬰兒服裝

停車場大廈舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
三、四及五號	一九二	一八〇〇〇元	小食店（設有座位）
六及七號	二二一	一八五〇〇元	客家菜館（不包括茶市點心）

商業中心舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
一二六號	一一六	一二〇〇〇元	白米及雜貨
一二八號	一一九	一二〇〇〇元	中西藥及化粧品
一二九號	一一九	一二〇〇〇元	傢俬陳列室（只限門沽）
三二六及三二七號	二三八	二〇〇〇〇元	室內兒童遊戲中心（不包括彈子遊戲機及電視遊戲）
三二八及三二九號	二三八	二〇〇〇〇元	鋼琴及樂器

（九）華富邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
華光樓五〇六號	舖位本身：四三；連帶租用之住房：四五；天階：二三；一一一	七五〇〇元	小食店（不得設烘製工場，只准使用電力作爲燃料。舖位內可能設有座位）

（十）長康邨舖位——

舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
一號	五八	五四〇〇元	自助洗衣場
二號	五八	五四〇〇元	體育服裝及器材
三號	一七四	一五三〇〇元	中國國貨商店或百貨公司
四號	五八	五四〇〇元	金飾、珠寶及鐘錶
四A號	四三	四六八〇元	牙醫診所
六號	一七四	一五三〇〇元	西式餐廳
七號	一七二	一五三〇〇元	上海菜館

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 衛綸書

市政局招標佈告

招商承辦刈除雜草與野生灌木之工程

茲招商承投一九八二年二月一日至一九八三年一月卅一日期間在港島及九龍區刈除雜草及野生灌木之工程。

投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政總署索取，一切詳情亦可向該處查詢。

投標書須於一九八一年十二月十八日星期五上午九時前投入投標箱內。該投標箱設於上述政府合署西座十三樓市政總署接待處。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第一〇〇宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——毅興實業有限公司

註冊地址——新界荃灣橫龍街四十九至五十三號華龍工業大廈十一樓C座

頒發結束令日期——一九八一年十一月十日

遞票日期——一九八一年十月十三日

茲定於一九八一年十二月二日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

香港最高法院

一九七六年破產案件第三十一宗

關於居住在九龍中間道遠東大廈八樓F座之 ASHOK JETHANAND KRIPALANI 事

茲特通告法院經定於一九八一年十二月四日（星期五）上午九時三十分在香港最高法院（在新鴻基中心）開庭聆訊上述 ASHOK JETHANAND KRIPALANI 之解除破產申請

署理破產管理官 紀禮遜

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第一〇二宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——AMERKONG SHIPPING COMPANY LIMITED（美港海運有限公司）

註冊地址——香港德輔道西三十二至三十六號十二樓

頒發結束令日期——一九八一年十一月十二日

遞票日期——一九八一年十月十四日

茲定於一九八一年十二月七日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清算人 紀禮遜

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第九十九宗

爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——星洲樹膠製造廠有限公司

註冊地址——香港士丹利街十號四海大廈一二零九室

頒發結束令日期——一九八一年十一月九日

遞票日期——一九八一年十月九日

茲定於一九八一年十二月二日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議

時間如下：債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

署理破產管理官暨臨時清盤人 紀禮遜

新界市政署招標佈告

爲浮台搬運、清理、修理及重行碇泊事

茲招商承投搬運新界區海灘浮台、清除附在浮台之海洋生物，加以修理及將之搬回海灘重行碇泊之工程承辦權。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈五樓新界市政署總部康樂組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三－六七七九〇一）。

投標書須於一九八一年十二月四日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署中座布政司署地下大堂註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期概不受理。

此佈

新界市政署署長 薛文

運輸署佈告

爲香港九龍的士/新界的士牌照招標事

一九八一年十一月二十日（星期五）憲報中，政府宣佈接受各界人士以暗標方式，標投不超過三百輛香港九龍的士及二百零七輛新界的士之登記權，該登記必須於繳付標金後方可獲得。

投標表格及其他詳情，請親臨本署下列辦事處索取或詢問。

（甲）香港美利道多層停車場閣樓香港區牌照事務部。

（乙）九龍登打士街柏裕商業中心十樓九龍區牌照部。

此佈

署理運輸署署長 孫明揚

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：屯門第廿八區（地盤甲）屋邨社區中心之底層結構之建築工程——

工程預算於一九八二年三月中動工，並於一九八二年九月中竣工。工程包括一座六層高屋邨社區中心進行打樁及建設樁帽工程。

投標資格：凡屬工務司署認可之「乙」類打樁工程承建商，均可參加投標。

投標表格：有關之投標章程及文件，將於一九八一年十二月十八日在九龍公主道一〇一號房屋署總辦事處建築處備索。

（二）工程項目：大元邨第三號中學校舍之建築工程——

工程預算於一九八二年四月動工，並於一九八三年六月（十四個月）竣工。工程包括興建一間半迴環式之政府標準型中學校舍，連同附帶之排水及外部工程。

投標資格：只限工務司署認可之第一列表「丙」類建築工程承建商或第二列表之建築工程承建商參加。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（三）工程項目：東牛頭角邨第一期之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲兩幢十九層高三座相連長型大廈安裝下列樓宇設備：

（甲）水泵設備

（乙）公共天綫分佈系統設備

投標資格：

（甲）水泵設備——只限房屋署認可之水泵承裝商

（乙）公共天綫分佈系統設備——只限工務司署認可之公共天綫分佈系統承裝商。

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年十一月二十七日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

（四）工程項目：九龍橫頭磡重建橫頭磡邨第二期街市之電器設備安裝工程。

投標資格：只限工務司署認可之「乙」及「丙」類電器承裝商參加投標。

投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八一年十二月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

房屋署長 衛綸書

一九八一年選舉規定條例（一九八一年第四三號）

一九八一年選舉規定（選民登記）規例

一九八一年選民登記（新界）（特別規定）令

茲根據一九八一年選舉規定（選民登記）規例第二條及一九八一年選民登記（新界）（特別規定）令第四段之規定，公佈以下事項：由現在起至一九八一年十二月五日止之任何工作日辦公時間內，市民可前往下列地點免費索閱新界區臨時選民登記冊：——

（甲）下列地點存備全套登記冊，可供索閱：

（一）香港維多利亞軍營舊址AA座二樓選舉事務處

（二）九龍公主道一零一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署

（三）香港德輔道中一四一號國際大廈十樓民政署

（乙）下列地點存備分區選民登記冊，可供索閱：

（一）離島區選民登記冊：香港德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府

（二）北區選民登記冊：粉嶺迴旋處馬會道北區粉嶺理民府分署

（三）西貢區選民登記冊：九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府

（四）沙田區選民登記冊：沙田銅鑼灣山路二號沙田理民府

（五）大埔區選民登記冊：大埔汀角道大埔政府合署大埔理民府

（六）荃灣區選民登記冊：荃灣青山道二一一零號富華中心三樓荃灣理民府

（七）屯門區選民登記冊：屯門青山道屯門理民府大廈屯門理民府

（八）元朗區選民登記冊：元朗 元朗理民府大廈元朗理民府

一九八一年十一月二十日

選民登記主任 黃振華

佈告

爲大埔市場及大埔谷亭市場枱位之公開競投事

本署現定於本年十一月廿五日上午十時正在大埔廣福道一至十七號美德大廈二樓大埔小販及街市組會議室舉行公開競投以出租大埔市場及大埔谷亭市場之枱位。招租枱位細則如下：

大埔市場有第廿七號及四十二號兩個枱位出租，枱位面積均爲二米乘二米。第廿七號枱位只供售賣鮮魚，每月底租爲一百元；第四十二號枱位只供售賣蔬菜，每月底租爲七十元。

大埔谷亭市場則有第M八號枱位出租，面積爲二點二米乘二米，只供出售鮮肉，每月底租爲二百元。

各出租枱位之租約將由一九八一年十二月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述市場之枱位者，可帶同其本人身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，包括競投規則及租用條件請致電〇－六七七一二一內綫一五八向大埔市政主任查詢。

此佈

新界市政署署長 薛文

放債人註冊處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雪廠街43－55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一	陳潔貞經營南通公司	香港香港仔鴨脷洲大街八十四號二樓
二	鑫利基業有限公司	（一）香港干諾道中一一一號永安中心二二〇七室（二）香港德輔道中一二一號遠東發展大廈九〇一至九〇二室
三	TFH Finance Limited	（一）香港干諾道中康樂大廈四十七字樓（二）香港銅鑼灣恆隆中心二十一字樓
四	Hung Fat Finance Limited	（一）香港中環皇后大道中三十一號陸海通大廈五〇一至五〇二室（二）香港中環德己立街十四至十八號業豐大廈九〇九室
五	永銘財務有限公司	九龍尖沙咀梳利士巴利道尖沙咀中心西翼十一樓一一〇六室
六	茂昌財務有限公司	九龍旺角亞皆老街八十三號先施大廈四〇三及四〇四室
七	偉業財務有限公司	香港德輔道中一〇〇號二樓
八	伍月與梁棠寶經營偉華公司	香港德輔道西四十八至五十二號西區中心六〇三室

放債人註冊處處長（劉世槪代行）

工商署

今日公佈

對輸奧地利受限制紡織品實施一九八一至八二年度自由額出口授權書方案Ⅱ。

詳情載列於一九八一年十一月十七日致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第七四/八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

泰女被人引誘來港 慘遭非法禁錮輪姦 三名大圈仔被警方扣留

（特訊）警方偵破一宗懷疑爲誘泰女來港非法禁錮及輪姦案，三名大圈仔，正協助警方調查。

事件中三名大圈仔，均年約二十餘歲，在觀塘聯安街一處山坡僭建木屋居住，多年來，一直靠出售及蒐搭僭建木屋爲生。

據悉，其中一名叫阿成之大圈仔，個多月前，往泰國旅遊時，認識一名二十多歲，名爲阿娣之女子，該女子在最近來港，居於上述僭建木屋。

阿娣抵港後，阿成及其餘兩人，輪流向阿娣施暴，阿娣曾多次因拒絕，而遭受毆打，其哭叫聲，連左隣右里，亦時有所聞。

一週前某夜，阿娣又遭毆打，驚動隣舍報警，但警方到場前，各人已將阿娣帶去，藏匿在其他地點，令警方無計可施。

三人在日間，當搭木屋時，每將阿娣，鎖於屋內，禁絕與外間接觸，令阿娣求助無門。

昨日傍晚，阿娣又在屋內哭叫，驚動巡經上址之便衣人員，警探入屋將之帶走，事後根據所得綫索，警隊在就近地點埋伏，準備將三人繩之於法。

警隊在場，苦候至昨晚九時，三人重返僭建屋時，一併由警方帶走。

由於警方所將資料，係爲阿娣片面之詞，進一步案情，仍須調查，警方刻仍將案列爲何種案件處理，正加緊追查詳情。（合）

男嬰被玩具帶套頸勒斃 裁定死於意外 死者之父謂要追究責任

（新亞社訊）一名十四個月大男嬰，托養於馬頭涌道香港保護兒童會期間，被綁玩具在床的綁帶套在頸項勒斃之死因研究，昨在死因研究庭聆訊，全案證供審畢，一男二女組成之陪審團，退庭商議四十五分鐘後，一致裁定死者死於意外，並作出下列建議，有關幼兒中心之玩具，綑綁之長度應遵照社會福利署之規定及發現嬰孩受傷或懷疑受傷，應立即通知當値主任。

死者之家屬對於上述裁決表示不滿，並且認爲事件是疏忽所致，無理由是意外，將會對有關兒童會提出控訴，死者之父則謂被害至家散人亡，決定追究到底。

證供指出：死者是養托在上述兒童會的，於五月二十七日下午七時許，被一名幼兒工作者發現死者跪在床上貼近嬰兒床，頭部向下垂，覺得有異，上前察看，就發覺被綁玩具之絲帶（長度爲三十二吋）套在頸項即召喚同事協助將死者解放在床上，送抵院時，已證實不治斃命，在事發前中午，死者曾有一次從床上跌落地，但該處職員替其檢查後，發覺無礙，只舌頭有些少損，驗屍結果亦無發現頭部有任何損傷之傷，致死原因爲勒頸窒息致成。

社會福利署一名感化官文太作證時稱，死者之母親於七九年八月在高院因殺嬰罪，被判接受監管行爲兩年半，於是年五月，誕下死者，社署於同年七月向法庭申請一項保護令，將死者送往保護兒童會養育，感化官亦常到探視死者，據兒童會之總監作供指出，此事純非常清楚，自此事發生後，兒童會已將所有綁帶除去，將嬰兒床推埋牆邊，兒下中心之空位，用作嬰孩耍樂之地，另發現有三份之二酒形玩具，檢查會內之玩具時，在均能拉開。而本會初期只收容初出世至歲半嬰孩。由於未婚媽媽增爲及有棄嬰，故最近兩年嬰孩之逗留時間較長。港府自七六年立例後，職員與嬰孩之比數爲一比六，至今年七月，社署要永將職員之履歷，年齡及薪金提高，日間比較改爲一比八，晚間則爲一比十二，本會與保良局及聖基道兒童院開會，均認爲人手不足，要求社署增聘人手，事件發生後，會方將會提高警惕。

案由韓榮法官主持聆訊，由高級督察苗毅堅引導證人作供，並由一男二女組成之陪審團協同聆訊。

三宗車禍 尋找證人

（港訊）警方呼籲市民協助調查三宗交通意外，在該三宗意外中，一人死亡，兩人受傷。

十一月十六日，上午八時四十五分，一名六十二歲女子在旺角大角咀道一百九十一號門外被一輛單車撞倒受傷，入院留醫。該輛單車事後不顧而去。

第二宗交通意外發生在十一月十二日上午十一時，一名六十二歲男子在鰂魚涌英皇道近海灣街被一輛貨車撞倒。該男子送院治療，四日後終告不治。

同日上午十時十五分，一名十歲女童在深水埗保安道近永隆街被一輛藍色私家車撞倒。事後該名司機離開現場，不顧而去。

任何人士如目擊上述之交通意外，請打警察熱線電話，五－－二七七一七七，與警方聯絡。

反兩巴加價聯會促政府 收回九巴四千萬元 成立基金監察公用事業

（特訊）各界反對兩巴加價聯委會發表一份聲明，表示全力支持港府收回撥予九巴的四千萬元津貼。但收回的款項不應放入庫房，而是作爲日後全面監管公用事業的基金。

反兩巴加價聯委會在聲明中建議，當局應首先將四千萬的利息聘請顧問公司研究市民監管公用事業的模式，而公用事業可先針對兩巴和兩電。

聯委會又說：當顧問公司提交了公開的研究報告後，市民可運用該四千萬元和其利息，成立市民監管公用事業的組織，使公用事業更能有效地爲全港的市民服務。

聯委會又在聲明中要求當局公開解釋九巴的財政問題。原因九巴去年底申請加價百分之一百，其後港府高官認爲加幅百分之六十才是合理，及最後通過加費百分之四十，另撥款四千萬元，作爲彌補因九巴加價百分率減少而導致不能達到合理利潤之用。聲明中指出，當局撥款時，並未有全面檢討兩巴服務狀況，研究後才成立五個巴士檢討小組，較爲着實地研究兩巴各方面的發展，截至現在檢討尚未完成。九巴內部實際之變化不大，閃港府有意收回最初撥予九巴的四千萬元，因爲九巴沒有動用這筆款項，這實令市民大惑不解。

伯明罕工商總會幹事 港市場潛力極佳 經濟發展有衝勁

（特訊）英國伯明罕工商總會海外展覽組幹事郭斯，昨日讚揚本港具有足夠條件，可成爲國際展覽中心，但建議港府需成立永久具規模展覽中心，才可達成目標。

他指出，香港的市場潛力極佳，這次香港交易會也提供一個發展貿易的機會，使到英港雙方受益。

郭斯說，當香港交易會宣佈舉行時，該會已認爲這是絕佳機會，因爲現今世界各地能稱得上蓬勃發展的地方就是東南亞，而香港是這地區最有衝勁的地方。

英國伯明罕工商總會是英國最大的商會，它設於英國工業心臟區，擁有會員逾四千，而且與英國工業每一個環節有緊密聯繫，特別積極地鼓勵會員考察海外市場。（挺）

圖示：英國伯明罕工商總會海外展覽組幹事郭斯（右）認爲本港具足夠條件成爲國際展覽中心。

灣仔區反罪惡行動 拘捕四名男子 涉嫌勒索販毒

（特訊）警方昨晨在灣仔拘捕三名男子，涉嫌與勒索及毒品罪名有關。另外一名男子涉嫌藏毒作非法販賣用途，亦告被捕。

自前日下午至昨晨六時，灣仔警署人員進行反罪惡行動時，共截查了八百六十三人，包括上述四名男子在內。行動中共有一百九十一人被帶返警署查詢，其中廿八人仍被扣留，另外三十八人因涉嫌與其他案件有關，分別准以現金五百元至一千元保釋，其餘各人，均獲釋放。

在這次行動中也有三十八輛汽車被截查及調查五十四所樓宇，包括波樓，中式夜總會及公寓。（合）

重建石峽尾邨 批出地基工程

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會昨日批准一份價值逾二千六百二十萬元的投標，爲重建石峽尾徙置屋邨進行其中一項最後計劃。

該計劃是爲一座建築物進行下層結構興建工程至地面水平，爲一個平台提供地基，以興建五座十二層高住宅大廈。

該五座大廈將有單位九百二十個，可容納約四千六百人。平台內將有一個三層高商場，其下爲一個可容五百三十八輛汽車停泊的兩層高停車場。

房屋委員會發言人說：「今日批准以不同合約來興建下層結構工程至地面水平，乃因爲該地盤的惡劣土地情況及地下水位甚高。」

「稍後，我們將招標承建平台其餘工程及在平台上面的五座大廈。」

由霍士傑擔任主席的建築小組委員會，在昨日會議中，並批准了其他多項居者有其屋及出租公共屋邨的投標，總值逾二億四千九百九十多萬元。

醫務處發表調查結果 壽宴後疴嘔人士 證實是食物中毒

（特訊）醫務衞生處現已證實五日前因疴嘔肚痛被送入院的六十九名病人爲食物中毒。

該處日前化驗其中三十人的糞便樣本後發現含有一種病菌。

市政事務署表示該署現正等待酒樓的化驗報告，然後始決定作何種行動。

港九新興聯誼總會 理監就職會員聯歡

（港訊）港九新興同鄉聯誼總會第二屆理監事就職暨會員聯歡大會，已於日前（十五日）假太子道百年酒樓舉行。主禮人中國文化協會主任委員黃麟書，大會主席梁炯，理監事長分別在會上致詞，語多勗勉。各界社團首長嘉賓及會員鄉親三百餘人參加，筵開三十餘桌，氣氛熱鬧。

應屆理監事如下：理事長朱泉，副理事長梁耀坤、葉衍華、劉南、顏貽，監事長李賢忠，副監事長陳幹東、彭剛、麥立邦、秦玉滔，秘書組主任葉先登、葉焯固，總務組主任黎英達、彭大雄，財務組主任梁啓明、林世德，康樂組主任梁福康、蘇志剛，公關組主任梁啓泉、梁德勝、福利組主任梁瑞、羅彬，聯誼組主任陳維英、傅金、調査組主任莫德坤、伍勳，稽核組主任易汝釗、梁耀漢，婦女組主任梁麗娜、陳豔瑞、梁貝玉英、李黃育梅，理事：葉翰莊、葉不秋、黃幹松、崔卓東、梁仕漢、陳洪初、梁海榮、蘇蓮濟、陳職均、蘇義駿、王禮、陳番新。監事：陳衛中、陳朝海、葉樹華、陳卓興、葉啟叡、勞惠康、張庚常、陳海、區旺、嚴泰中、伍義、梁宜祥。

印度專員公署 一級秘書離任 返新德里候任新職

（特訊）駐港印度專員公署之一級秘書（經濟及貿易）蘇連達古馬（SURENDRA KUMAR）將於下月離港飛印度新德里待任新職。昨晚古馬氏伉儷特在其干德道寓所舉行話別酒會，與本港工商界人士暢聚。

古馬乃於一九七八年七月抵港任職，在港期間與本港工商團體聯絡十分活躍，深受推許，人緣甚佳。

古馬表示離港在即，對香港有依依不捨之感，此間人士友善，他十分感謝在港工作時，獲多方面人士支持。他指出香港是一個有朝氣幹勁都市，特別香港與中國密切關係，使香港更担當重要角色。印度也注視香港地位，他期望港印貿易在未來歲月會有更大增長。至於何人接任古馬現職，據說尚待決定。

古馬出生於南美，在印度受教育。已婚，目前有兩名小孩，平日喜閱讀國際事務書刊。（雍）

圖爲中總秘書長黃家驥，印度駐港商務專員公署一級秘書古馬、工商署工業處處長曾廣榮，及廠商會副秘書長鄧國俊於惜別酒會中合攝。

NOW FLY JAL

JAL

秉承日航傳統　竭誠爲君服務

日航服務謙和禮待，款客殷勤，有口皆碑，機上美酒佳餚，悉隨選擇。
日航擁有亞洲目前最龐大 747 珍寶機隊及世界最準時之飛行紀錄，班次頻密；
配合先進電腦訂位服務，快捷妥善。
維修及保養方面，不祗已臻世界認可水平，更符合日航本身嚴格之要求。
遍佈全球之二萬多名日航職員，上下齊心，
秉承日航傳統，竭誠爲君服務。

置地廣場告羅士打大厦　電話：5-230081　**日本航空公司**

工務司署地政測量處

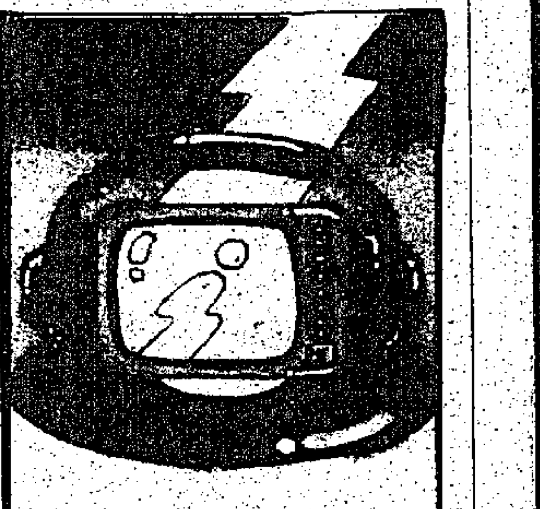
地政測量處處長宣佈

下列一幅位於香港中區，
供作發展一座辦公室及商場綜合性建築物
包括興建巴士及小巴總站之
高價值官地，現以招標方式出售。

該幅官地之簡單資料如下：

地點：香港中區干諾道中
將來稱爲地段：港島內地段
第八六六八號
面積：約一萬三千平方米
截標日期：一九八二年二月十二日
中午十二時正

如欲查閱賣地圖則及索取投標表格及賣地條件說明書，請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

MARANTZ PM—4前後級擴音機

可選擇純A類或A類B類工作

發燒友一提到MARANTZ「輝煌」系列放大器都知道是質素極高的產品，它們代表着MARANTZ最精湛的音響技術，製作嚴格認真，使每一點都達到難以挑剔的完美，這一系列產品的價錢較高理所當然，不過卻讓你付出的代價覺得是物有所值。

在「輝煌」系列的前後級合併式擴音機中，如果不需要太大功率，PM—4是最理想的選擇，這部機的輸出爲每邊至少30瓦（AB類工作）或每邊15瓦（純A類工作），總諧波失真和互調失真都不超過0.015%，MARANTZ將這部擴音機設計成可用兩種工作方式，最符合一般發燒友的需求，許多人平時聽音樂很少用太大的音量，通常音壓在85分貝左右已很舒服，除非你採用效率太低的揚聲器，不然每邊15瓦純A類工作輸出功率已足夠，凡用過純A類放大器的人都知道這種放大器的功率潛力特別充沛，主要原因是輸出晶體管永遠用最高偏流，當放大一個訊號時它是全力以赴，絕不偷工減料，而且反應速度特別快，所以15瓦的純A類放大輸出會令你覺得好似有50瓦輸出的潛能，用純A類工作可以獲得最佳綫性，音質圓潤，有着膽機的韻味，如果你採用效率較低的揚聲器而需要更大功率的話，可選擇AB類工作，PM—4因採用超高頻寬輸出晶體管，高頻截止頻率伸展至90MHZ，因此不必用動態偏流綫路就能將開關失真減至最少，現在很多廠都將放大器設計成近A類工作以求消除開關失真和保持較高的效率，實際上近A類工作仍不能與純A類工作的音質媲美，所以MARANTZ的「輝煌」系列放大器不採用這種設計，但卻讓用家可以自己選擇純A類或AB類工作。

PM—4從控制放大器部分都採用直接交連綫路，配合高速放大將瞬態互調失真減至非常低，在功率放大器的輸入綫路中採用孖FET，防止阻抗改變，各級全用對稱推挽式設計，此外還增加了一種變極相位矯正綫路，進一步改善放大器特性，這部機功率放大器開環路增益降低至60分貝，使頻響和失真都相當優良，因此只需用26分貝負回輸，既使在高頻區間也將瞬態互調失真減至極低。

雖然，PM—4的功率並不太大，但供電系統所用的變壓器與電容器都是大功率擴音機規格，沉熱器散熱效率甚佳，就算用A類工作，也能保持工作溫度在60度C左右，大約只有普通晶體管擴音機工作溫度的一半，使輸出晶體管更長壽耐用。

唱頭均衡放大器爲低噪音高增益式，容許直接連接動圈唱頭，不需再用升壓變壓器，可節省許多金錢，動圈唱頭的輸入靈敏度爲200UV，訊噪比64分貝，最高輸入25MV，如用動磁唱頭，訊噪比達86分貝，最高輸入擴展至380MV，比同一系列中的幾款高價產品還要好，RIAA均衡頻應十分準確，由20—20，000HZ，十一2.5DB。

PM—4的前面上部三分一是黑色，與頂部連接，有小孔幫助散熱，下部約三分之二爲金色面板，面有四個按掣分別控制重播方式，兩部錄音機的過帶及錄音監聽和音品控制開關，兩邊各有兩個旋鈕和三個按鈕，右邊的控制包括音量，平衡，訊源選擇，A類工作，響度補償，與超低頻濾波，左邊的控制有高音，低音，兩對揚聲器放音選擇及電源開關，在三個按鈕對上設有耳筒插座，這部機的機売用金屬製造，沉熱器安裝在兩側，因此散熱效率特佳，機內功率放大器的輸出端與揚聲器連接端之間用鍍錫的防氧化銅綫焊接，電源綫特粗，能承受十安倍電流，所有零件都具有優異質素。

星牌手提HI FI系統 分體設計質素超卓

手提身歷聲HI—FI一似乎愈來愈受歡迎，這類產品質素日益提高，現在一套高水準的系統幾乎包括所有在家庭中大型音響體系上的設備，聽HI—FI—再不限於室內，到郊外去露營或野餐也可以有身歷聲HI—FI音樂伴在身邊，其實手提音響系統戶內戶外皆適宜，家中有一套在任何房間都能享受音樂，靈活性是它的最大優點。

星牌PC—五W手提HI—FI組合自推出以來非常歡迎，因爲設計先進，採用分體式器材配搭，設備齊全應有盡有，再加上外型漂亮和價錢不貴，在競爭中形成有利條件，許多人比較之後都認爲花同樣價錢這一套優點更多。

PC—五W全套包括五件分爲PC—A五前後級擴音機PC—T五三波段調諧器，PC—D五卡式座和一對PC—B五揚聲器，如在家中使用，可以很方便擺在書架上或床頭櫃上，疊置平列均同樣美觀，想帶到戶外，只需裝在特備的盒中或背包中，合併起來的體積爲五三八MM闊，二九四MM高，二四三MM深，供電可用八個UM—一電池（一二V DC）或用交流市電及汽車電池。

PC—A五擴音機的輸出功率最高達每邊二○瓦，採用BTL綫路提高輸出，特設穩壓綫路，將電壓損失由○·六V減至○·一V，內置RIAA唱頭均衡放大器，訊噪比高達八○DB，這部機面板右邊設有滑桿式音量控制，對上有LED指示輸出功率，下部的按鈕分別控制三種音源選擇，錄音監聽掣和電源掣。其他不常用的控制隱藏的左邊的板後，拉下這塊板可見到有高低音控制，平衡控制和響度補償掣，PC—A五的機売用ABS塑膠製造，能耐高溫，既使整日放在車中受日曬亦不致變形。

PC—T5調諧器有FM，MW和SWIII波段，採用大飛輪選台，刻度板中間的指動指針上裝有LED，當調準電台時LED由紅色變成綠色，接收短波電台可以微調，改善收音的準確，機上設有天綫，接收FM身歷聲相當清晰穩定，如在室內用還可以接上室外天綫獲得更佳效果。

FM前端用三連可變電容器作天綫及高放調諧，靈敏度二·八UV，訊噪比六○DB，失真只有○·三五%（一KHZ），捕捉率二DB，選擇性高達六○DB，頻應由二五—一五，○○○HZ，都是不錯的成績，AM的雜音很少，訊噪比達五○DB。

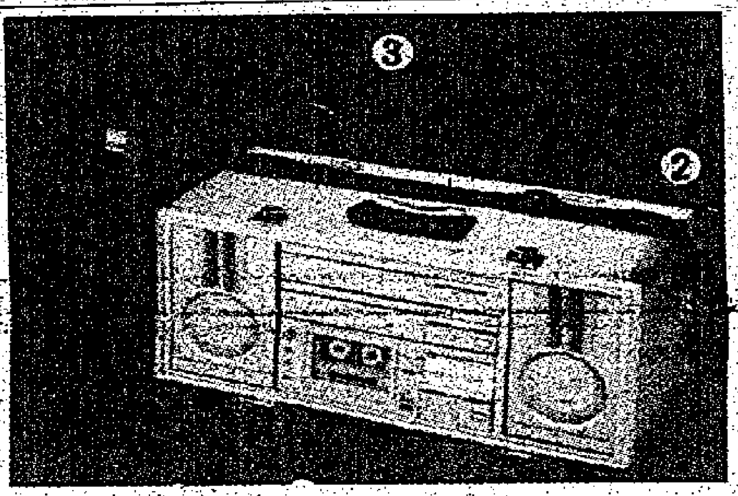
PC—D5卡式座面板等於PC—A五和PC—T五加起來的高度，設備完善，包括LED VU表和電池指示，滑動式錄音電平控制，邏輯控制輕觸按鈕操作，可以直接改變傳動方式，本機還可接駁，R—一五E有綫遙控器不必離開座位即可控制PC—D五採用雙馬達驅動，一個電子監管伺服直流馬達配合大飛輪驅動主軸，另一直流馬達驅動快速捲帶，分工合作互不干擾，抖擺率只○·○五%，幾年前家庭高級卡式座也做不到如此傑出的性能。

星牌工程師發明的SA合金磁頭具有充足的磁力在金屬帶上錄音，雙磁頭高效率SA抹音頭保證抹掉金屬帶上前一次錄音，改善音質及訊噪比，PC—D五用金屬帶的頻應由三○—一七，○○○HZ動態範圍獲得顯著改善，用鉻帶或氧化鐵帶，高頻分別伸展至一六，○○○HZ和一五，○○○HZ，它的性能確不俗。

PC—D五設有音樂搜索器，以偵察無錄音空位的方法可以迅速找到下一段的開頭或回到正播放的一段開頭，只需按一下快捲或回捲掣即可，使用簡單方便，其他設備尚有三種磁帶選擇，ANRS系統和時間掣準備自動錄音或放音。

這次卡式座還有一個特點就是可以單獨用耳筒聆聽，面板左邊設有耳筒音量控制，不必開擴音機。

現在星牌的ANRS綫路已和杜比完全一樣，用杜比帶在這部卡式座上重播絕對適合，此外還有SUPER ANRS綫路可擴展動態範圍，減少高頻磁飽和失真。



質素超卓的星牌音響系統

PC—D五可以用咪高峰輸入與錄音混音重播，你可以用這個設備隨時與著名歌星合唱，增添生活樂趣。

PC—B5揚聲器與以上三部機疊起來的高度相同，低音反射式聲箱開孔在喇叭上方，做得相當別緻，起初真以爲是星牌的平面帶膜高音單元，實際上這款揚聲器採用一個10CM全音域喇叭，經特別設計採用輕質量音盆和邊懸掛，容許大幅度活動增加輸出仍保持良好的綫性，大磁鐵驅動一吋音圈，承載力高至二十五瓦，音盆中間有半球形鋁質防塵罩，等於高音器元的功效，使頻應由七五HZ伸展至一七，○○○HZ輸出音壓達九○DB，這款迷你揚聲器聲音清晰，低音相當豐滿有勁，它的音量在室外用也足夠。

頻譜分析均衡器 補聆聽環境缺憾

講究音響享受的發燒友，近期都懂得利用聆聽環境補償方法，一般採用均衡器進行補償，問題則是調校極不容易，多年發燒經驗的老手也未必能調校恰當，往往未見其利就先受其害了。

要把均衡器調校準確，往往要借助頻譜分析儀與均衡器AE2420—R二合一機種，包括均衡器及分析儀綫路，但可以利用分析儀綫路，從而建立準確的均衡曲綫，有效補償重播系統及聆聽環境之不足，取得最理想的重播效果。

均衡器部分每聲道分十段，中心頻率分別爲三十赫，六十赫，一百二十赫等等一萬五千六十赫，一般可作正負十二分貝的調校，十伏輸出時的訊噪比達一百○五分貝。分析儀部分高電平輸入及微音器輸入，最大增益調校值分別爲三十分貝及八十分貝，在音頻段的頻率響應不超過正負○·一分貝。另外，機內還內置訊號發生器和提供測試紀錄圖表，方便發燒友進行調校之用，有了分析與均衡器，能在最短時間，準確無誤調校均衡器，保證了重播準確理想。

凌杜雅其人 鋼琴演奏會

捷克籍鋼琴家凌杜雅生於捷克，五歲開始習琴，後更進入巴黎音樂學院深造，師承柯爾德。

他曾於一國際性鋼琴比賽中榮獲「古辛斯基」獎項，又曾遍遊歐洲，美洲各國，以色列及澳洲，於各地舉行演奏會。

除了在個人演奏會中演出外，凌氏又曾與世界各大樂團合作，其中包括雪梨，倫敦，巴黎，洛杉磯及華盛頓的樂團。

凌氏曾於不少國家的首府演出一連八場所謂「世界鋼琴名曲選」的獨奏會，又曾於美洲各地演出達八百次之多。

他於演繹和彈奏蕭邦及拉威爾的作品，別具心得，每多勾起聽衆的共鳴，而他的演奏亦屢獲讚賞。

凌氏由於在彈奏法國音樂的特殊成就，遂於一九六六年獲法國政府頒贈「藝術及文學勳衛」。

泛亞交響樂團

市政總署文化署屬下之新界文娛節目處，將於本月二十一日（星期六）晚上七時三十分假荃灣大會堂演奏廳主辦一場音樂會，由泛亞交響樂團演出。該團於是次演奏會中，將請到著名的艾加·貝蘭担任客席指揮。

貝氏從一九六六年開始已担任三藩市室樂團的音樂總監，同時，他又是每年夏季在三藩市舉行的室樂節的音樂總監。

貝氏早年畢業於加州大學，後更在該校考取碩士及博士銜。

他曾先後跟隨多位名師學習指揮及作曲，名師出高徒，自是成就斐然。

除了指揮以外，貝氏更爲一位出色的小提琴演奏家，曾在加州大學中鑽研琴技，造詣非凡。

近年來，貝氏曾先後跟歐洲各國的交響樂團合作，到處都獲美滿的成績，貝氏從而亦於國際樂壇中建立了一定的地位。

是次演奏會中，貝氏將指揮「泛亞」演奏貝多芬，孟德爾頌，羅西尼，奧芬巴赫及其他作曲家的管弦樂作品。

此外，女高音程雅南及男中低音陳供生亦會客串演出，有歌有舞，相得益彰。

演奏會門票一律七元，現已於荃灣大會堂票房發售。

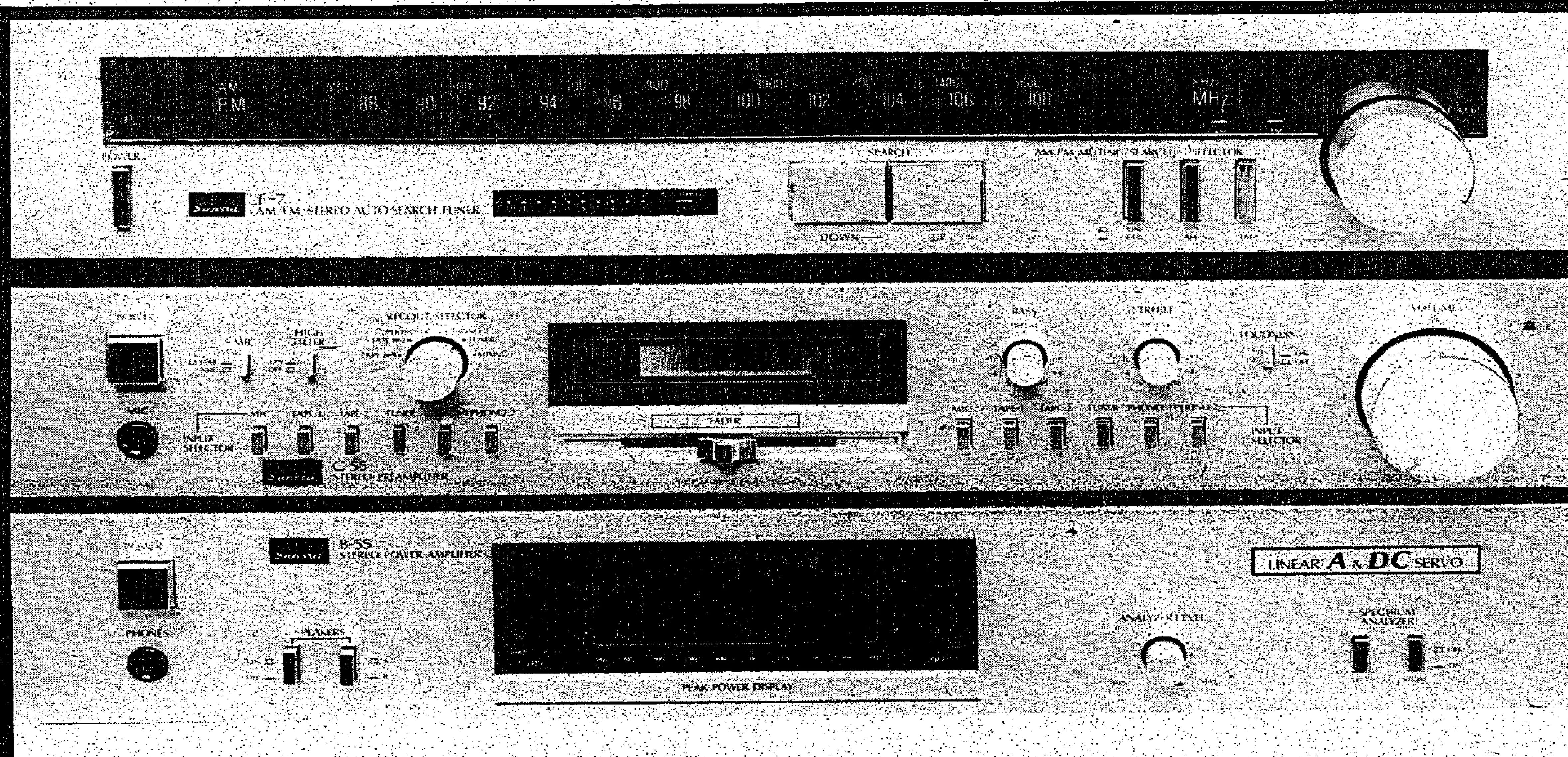
管弦樂團樂訊

音樂是一項超越時空，不受語言，潮流限制的人類共同嗜好，故此，對於「古典音樂」一望而卻步的樂迷而言，實在是一項莫大的損失。

本月廿日及廿一日（星期五及星期六），香港管弦樂團繼上樂季的成功演出，再次於伊利沙伯體育館舉辦另一次別開生面的普及音樂會。形式上，音樂會的氣氛，曲目均是耳熟能詳的，採取較爲輕鬆的手法，易於爲大衆所接受的古典作品，如首次在港公演的諾厲士之第五個半交響曲，德伏扎克的「狂歡節序曲」，布瑞頓的「梭亞雷組曲」，史特勞斯的「蝙蝠序曲」，易自爾的羅成曲及多首精選進行曲，不但爲你打破一貫「古典」音樂的隔閡，並保證爲你帶來一個輕鬆愉快的晚上。

當晚的客席指揮爲舉世知名，聲滿樂壇的以色列指揮家朗尼力基斯。朗氏曾於去年應邀來港演出，座無虛設，備受觀衆及輿論界一致贊賞。朗氏的音樂活動範圍極廣，足跡遍及歐美，澳洲以致南亞各地，享譽極盛，此外，他亦是星加坡國家交響樂團及台拉維夫大學管樂團的始創人。

音樂會門票現在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售，欲免向隅，請從速購票，你絕對不能錯過的音樂會！



不斷創新 永遠領前

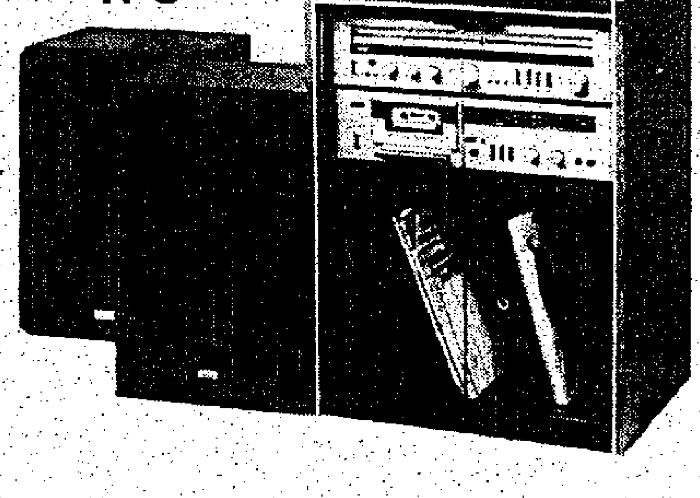
Sansui SUPERCOMPO 山水金耳朵套庄HiFi

金耳朵套裝	原　價	現　價	特價分期
R-5	$3,460	$2,595	$240×12
A-5	4,060	3,045	290×12
AUD-5	6,090	4,568	420×12
R-30	3,200	2,400	225×12
C-77	7,950	5,960	560×12
C-55	6,600	5,016	456×12
R-99z	3,190	2,915	270×12

以上套裝售價不包括卡式座。

山水「金耳朵」Super Compo音响組合的優異質素，令全世界HiFi迷讚賞不已。精緻的外型，簡便的操控方式，配合尖端科技的運用，使最講究品質的人仕一致推崇。

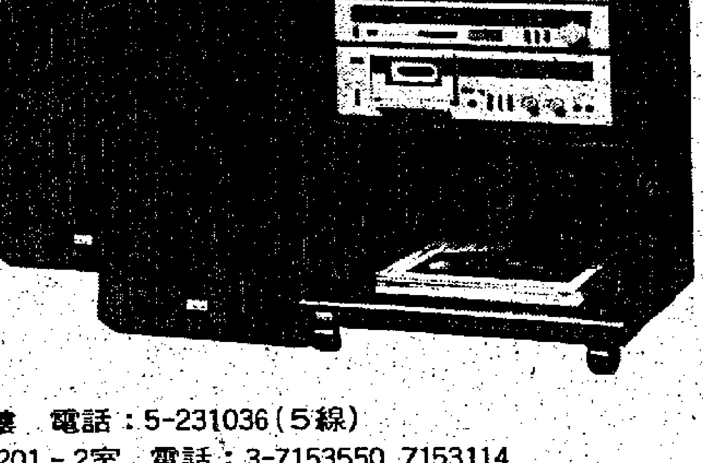
R-5



C-55金耳朵HiFi組合
C-55　控音器，獨有「淡出淡入」Fader調節。
B-55　Linear A類放大器，直流伺服操作（50W×2），8段頻率分析幻彩螢光屏。
T-7　全自動調諧器，伺服鎖頻。
FRD-35　自動回臂/停閉直驅唱盤，MM唱頭。
GX-77　HiFi機櫃　S-45　10吋低音三路揚聲器
D95M　卡式座（另計）

R-5金耳朵HiFi組合
R-5　配備齊全，質素超價的全能AM/FM收音擴音器（40W×2）
FRD-25　自動回臂/停閉帶動式唱盤，MM唱頭。
GX-65　HiFi機櫃　S-35　8吋低音二路揚聲器
D95M　卡式座（另計）

C-55



總代理：和記電業有限公司　陳列室：香港皇后大道中陸佑行五樓　電話：5-231036（5線）　音响城．九龍窩打老道84號冠華園201－2室　電話：3-7153550，7153114

1982
中學會考試題預習專欄

英文（八）

立基出版社提供資料

ENGLISH [8]

Stephen Lau
(Foundation Press)

Dear Students,

Last time I showed you two sample compositions of the "situational" type. Today we turn to the traditional, 300-word essays. Again, one essay written by one of my co-authors in *What to Write — Sample Compositions for the HKCEE* is discussed here together with one of my own.

Describe how the people of Hong Kong spend their Sunday evenings.

Most people in Hong Kong consider Sunday evenings a time for rest. They sit comfortably in an armchair and laugh heartily whenever a joke occurs on the television screen which they are watching in a leisurely manner.

The day before, Saturday, has given them so much pleasure and yet been so exhausting that all they want to do on this "day of rest" is to sit back and relax. They can make themselves really at home and an atmosphere of harmony prevails, throwing such menance as juvenile delinquency all to the back of their minds.

Nevertheless, Sundays mean nothing to many others. Salesgirls working in big department stores have to be on duty; drivers and conductors have to serve the community as usual; factory workers may be required to do overtime work.

To still another group of people, Sunday evenings, far from being a time for relaxation, are driving them mad. Big wedding meals are waiting for them to attend. Social gatherings aiming at the improvement of relations between one firm and another are nevertheless a precious time for understandings, trade agreements and other hush-hush affairs to be arranged, although in a more casual manner.

Outdoors sees crowded trains arriving at the railway station, bringing back with them thousands of picnickers. To many of them Sundays are the only days when they can go to the countryside and breathe in some fresh air.

Yet Sunday evenings may also be a time for entertainment or pleasure-seeking for those who are not so fortunate as to get an afternoon off on Saturdays.

On the whole, Sunday evenings are not so much a time for getting yourself exhausted and excited as one for watching television with abandon and, of course, with a nice cup of tea in your hand.

NOTEWORTHY WORDS AND EXPRESSIONS

a time for rest
laugh heartily
sit *in* an armchair
sit back and relax
social gatherings
hush-hush (= secret)
casual
picnickers
exhausted
abandon

Let's take a look at the organisation of this descriptive essay.

The first paragraph describes the most common situation on Sunday evenings — "a time for rest". The reason for this rest is given in the next paragraph. A change in tone which suits and reflects the change in the way to spend Sunday evenings is given in the third paragraph. Paragraph four describes those people who are not on duty in its formal sense but who nevertheless have to sacrifice their time for rest in one way or another. Paragraph five mentions picnickers and thus a very common activity during holidays. The following paragraph is concerned with those who do not have an afternoon off on Saturdays. What summarises the author's opinion of Sunday evenings can be found in the last paragraph.

Some people say they are very much impressed by the fascination of window-shopping. Do you think alike? What is your opinion of window-shopping?

Shopping, to most readers, must mean something feminine, sort of a pastime for the idle woman and little more than a waste of time. To these comments, I cannot but agree. But window-shopping, I assure you, is an entirely different business.

People call shop-window a silent advertiser. It appeals to your visual sense. A good design tells a story by itself — no need for any noise blasting at your ears. Design of shop-windows is really a commercial art. It asks for displaying the products for sale in an attractive and artistic way. Actually, appreciation of this piece of art and feeling for the message the artists are conveying are what is so fascinating about window-shopping.

I would compare window-shopping to going to the museum or art gallery but the enjoyment, I would say, is rather more. This piece of art encompasses knowledge from many different fields: basic design techniques, knowledge of the exhibits and market psychology.

In window-shopping, one can have much satisfaction of one's aesthetic sense. You will be marvelled at how beautiful a piece of goods looks in the shop-window. If you are interested enough, besides just feeling for the message, you can study closely to see what special techniques the designers use to convey the message and you will certainly find much wisdom there.

To feel the touch of a festival atmosphere, I think the best place to visit is shop-windows. Whatever festival it is, Chinese and Western alike, and even when there is only a slight change in weather, shop-windows are always the first to respond.

Window-shopping makes you feel that you are still living and the earth still revolving in this routinized and mechanized era. Furthermore, you can enjoy as much as you want without any disgusting shopkeeper spying at your back!

NOTEWORTHY WORDS AND EXPRESSIONS

feminine
sort of
the idle woman
little more than
visual sense
tells a story by itself
convey
encompass
aesthetic sense
the touch of
the first to respond
routinized
mechanized
spy at

This is an essay written by my co-author, Sarah Lau.

She begins her essay by a comparison between shopping and window-shopping. The introductory paragraph is of the right length; because if it is too long, it will affect the balance of the whole essay.

Note that it is as much a discussive essay as an argumentative one. However, the title suggests a rather casual treatment. It may be wrong to treat this topic in too serious a way.

The whole essay is written around the following point (which could, in a sense, summarise it): Design of shop-windows is a persuasive commercial art that reflects the beautiful side of life and window-shopping satisfies our visual and aesthetic sense as well as our love for freedom.

Next week I'll show you two more sample essays.

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

廣州市 發展重點 旺銷地王
東風一路（流花公園正門前）鄰近東方賓館交易會
流花商住大廈
永久產權 五年分期
五年免稅 自由租讓
每呎只售港幣式百餘元起
訂10%
75折
洽購處 閩顯發展有限公司 ☎3・321198 3・844305

廣州市郊番禺 市橋 距廣州十英里
華僑新邨
超值樓宇 五年分期 月供幾百 年尾入伙
每間只售港幣 四萬餘元起
餘額有限
一梯弍伙 花園洋樓
洽購處 閩顯發展有限公司 ☎3・321198 3・844305

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR
THREE DIMENSION-INTERIOR

中區寫字樓出租
德輔道中59號一樓
面積1590尺 租金20,000
九龍新填地街575號地下
連閣樓面積1400尺租金6,000
有意請電5—749149馬桂波洽

特價吉樓平售
①灣仔謝菲道215至225號仁英大廈頂樓22字A及B座面積350呎另露台139呎售價$250,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大廈頂樓12字C座面積463呎售價$320,000奉送天台338呎平通港九先到先得
一樓B座289呎另平台331呎售價$250,000
一樓C座300呎另平台458呎售價$285,000
③九龍大角咀埃華街3至5號仁榮大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉售價$240,000每呎533呎
④九龍通州街314—316號仁光大廈深水埗碼頭對面
A號舖位1,366呎另通天197呎售價$1,563,000
B號舖位 620呎 售價$ 800,000
C號舖位 848呎另通天 71呎售價$1,000,000
一樓B座 307呎另平台334呎售價$ 305,000
一樓C座 296呎另平台469呎售價$ 300,000
一樓D座 296呎另平台469呎售價$ 300,000
洽購處 香港德付道中120—126號香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司 電話：5—447229 5—437753

星光行 810—2740呎
寫字樓（半價）
中環1600—3430呎寫字樓
九龍中心850呎寫字樓及其他多處環球商場、旺角區寫字樓、住宅。業主移民特價出售，立即交吉免佣。
請電：H293686 汪小姐洽。

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

招租 安福樓

高級寫字樓平租及舖位租售
①尖沙咀金馬商業大廈高層2,489呎廉租亦可分租962呎及1,527呎
③白田中心向街舖位租售均可
日：K687338 K692165 晚：K895662

日陞樓宇 Tel：5-285555
①嘉寶商廈中區砵甸乍街1271呎每呎售1750租13000 ②通濟大廈中區威靈頓街825呎新裝修租105000 ③薄扶林區摩星嶺道三房有停車場海景1800呎售180萬租15000④太古城綠楊閣1132呎三房高層海景售125萬 ⑤利記商廈皇后大道中563呎每月租4500
有意者請和柏鴻民先生或羅小姐洽

安興樓 西營盤第一街83—87號
大減價
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板膠乳膠漆入牆電線電視天線對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大廈1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

葵涌地下吉售
金豐工業大廈…………6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦…………723至2000呎
嘉華銀行大厦……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

藍塘道124—126號（近庇亞道）
金碧別墅H座複式吉售
約弍千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或 電：3—304301叫1969黃君

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大廈招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本廈管理處 電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

新廈平租
永發大厦 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460呎月租四千元
永富大厦 九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦 香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦 香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
清華大厦 香港北角清華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦 香港灣仔譚臣道6—11號 高層A B座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦 香港大道東3—5號 十三樓A B座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司
香港永樂街七號 5—430303七線

中區新高尚寫字樓出租
立健商業大厦
雲咸街67號新發展區
面積806呎—890呎
適合財務，金融，律師，則師，會計師等行業
洽租處：5—229602陳先生

物業出讓
（1）基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
（2）錦綉六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
（3）南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

廠房廉租
①長沙灣新昌大厦約七千呎適製衣輕工業地方光猛交通便。
②葵涌華豐中心3000呎電燈電話鐵閘衛花柚木寫字樓等裝修齊。
接洽電話③7437214

物業出租
①西貢水隆道，碧浪別墅，面積2,000呎，3房2廳，有蓋車位2個，租$20,000.00。
②九龍窩打老道高層，面積1,250呎3房2廳，租$10,500.00
澳大利物業管理有限公司
電話：5—277880 5—278182

元朗旺舖
媽廟道水邊圍新屋邨出入口原則閣共1200餘呎極具商業價值合各行業廉售上午11時後電
0——787575

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—266944洽

寫字樓租售
德輔道中29號（有中央冷氣） 980呎
官塘康寧道九號 514—747呎
旺舖租售
官塘寶漢街48號 970呎
土瓜灣靠背壟道141號 476—1814呎
住宅出租
土瓜灣靠背壟道141號 566—2740呎
（連平台）
新中置業有限公司 5—245206/235358

已有入伙紙
碧栢苑出租
界限街54—56號/花墟街交界
面積525呎
月租三千餘 專業管理

租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

上環旺舖招租
德付道西47號地下1050尺樓底高上環銀行區交通便電
5—479310 或 5—467991

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

高級冷氣廠房租售
官塘工業中心低層二單位相連，地下有貨車位每單位13,000呎共26,000呎高級冷氣牛仔褲廠設備適合時裝廠電子廠等高級廠房設備東主無意經營現全部低價出租或售一或二單位均可立即可開工有意請電
0—761745 0—798533廖小姐洽

中環旺舖租售
雲咸街34號千四呎另閣中央冷氣水電齊
士丹頓街38號八百呎近街市另木閣交吉
即營業租售均可電5—431337

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

總統 華盛頓

「野鵝敢死隊」主角性格巨星：

李察夏里斯

一九八一年代表作！

逼遷

KILL DENNY TRAVIS

兒童不宜

明天六場映 加午夜場

今時最熱門的話題！今日最現實的題材！

題材最新鮮！橋段最新穎！

誓保家園 科學家力抗逼遷！
市民喉舌 女記者伸張正義！
執行任務 惡警官濫用權力！
官商勾結 劣州長顛倒是非！
如臨大敵·陸空夾攻
特警隊從天而降
父子兵佈陣拒敵

國寶 南昌 深水埗 K208917 · 紐約·凱聲 · 京都 5 722883 · 華聲 3-617169 · 大華 · 美華 新蒲崗 3-211655 · 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 · 龍華 油麻地 福星 · 新都·快樂 H773496 K666148

今天映 無毒不丈夫 鄧光榮 龍剛 主演 好評一致各界
今五場 飛斧神童 老幼咸宜 功夫特技千變萬化 神童出場 日場：公餘場 記性俱佳 早場：刀神張星流

今天五場請早 華納公司一一魔驅人又震影巨 altered states 杜比立體聲 明晚午夜場映 蓋世奇花

首映 早爆 好戲 今五場速訂座 歐洲三大肉彈 瑞典櫻桃 任君嘗 不宜兒童 香艷肉感
今天五場獻映 瑞典櫻桃 任君嘗 不宜兒童 主演 明晚午夜場 蓋世奇花

大滿特滿 人體奇觀 兒童不宜
今天獻映 香艷成人電影 教我春心動 不宜兒童 今早 密十至尊 四點三 狂情火慾

大滿特滿 狄龍最新色情猛片 一樓三鳳 SUPREMES JOUISSANCES 明晚午夜場 蓋世奇花

今天五場 忍者 飛斧神童 門法 童功 忍術 明晚午夜場 蓋世奇花

大滿特滿 狄龍最新色情猛片 一樓三鳳 SUPREMES JOUISSANCES 明晚午夜場 快樂 黑蜥蜴 今早場 新都 快樂

域多利 · 新光 碧麗宮 · 新大華 3-841199 · 南華·南洋 3 881755 5 737388 · 麗華 珍寶 3-206550 · 海運·百樂 K 678091 H 704646 · 普慶·明珠

今天早場 第七屆 淫娃 明午夜場 蓋世奇花
五場獻映 首都介紹 中國皇族 生活珍品 末代皇帝 溥儀 近代風雲人物 現銀幕！

今天電影暫停 明天兩場映 末代皇帝溥儀 後早場二月
今晚香港潮州總會主辦慶祝第一屆國際潮團聯誼年會開幕 潮劇欣賞晚會 廣東潮劇團演出

第70天 今天映 四場請早 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
時光倒流70年 打破碧麗宮以來開映最長紀錄期

大爆滿！五場請早 波姬小絲 成名作 雛妓 Pretty BABY 路易士米路 法國名導演 藝術傑作 描寫紐奧連紅燈區妓女生活

好評如潮第三週映 宣統皇帝，親臨銀幕 末代皇帝溥儀
今天早場：龍虎門金剛 午夜場：小龍拳子 四點場：聚寶盆 南華

狂滿第二週！ 陳門狠門毒門 丈夫不毒 鄧光榮·龍剛 明午夜兩院：精武門 小李龍 麗華今早場：刀劍霸王拳

第二週映 注意時間 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 禁片破紀錄的打情影片 不宜兒童 THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE 慾火焚身 積尼高遜。謝茜嘉蘭芝主演 明午夜兩院 精武門 海運午夜場 殺警

今天五場 明天開午夜加場 普慶 請早訂座 注意時間 十二點四 兩點半 五點三 七點半 九點八 TRIBUTE 吾家有子初長成 「克里蘭·對瑪蓮·藍克」 獻給香港家庭每一個成員 明晚午夜場 明珠 大老差 仔佬人命！ 普慶 禮拜十點半 傷逝

帝國 帝后 · 翡翠 文華 亞洲 蘭宮 順利 娛樂 寶聲 明月 黃金 · 皇后·皇都·嘉禾 · 寶華 金冠 · 金茂坪 華富閣 · 紅磡 國際

今天場五 不宜兒童 濃情人，郁深，親思引 門勝，智取，表現力 無毒不丈夫 鄧光榮·龍剛 帝國週末夜場 午夜 精武門

今天盛大獻映 翡翠文華加午夜場 快刀斬肉林 同場加映肉體陷阱 獸性的兇情快肉搏格 性劇！刀林殺！
順利今天五場 鬼域 李沛權導演 萬梓良主演

今日全線隆重獻映 一部動日的人影 震全本成電！ 快刀斬肉林

今天獻映 無毒不丈夫 九十分鐘緊張刺激觸目驚心 明晚午夜場：精武門

五場獻映 最佳娛樂電影 忍者 飛斧神童 想像奇趣濃厚老幼咸宜 今早：絕華 今四三點 紅番區 午夜 蕩女之家
五場映 不宜兒童 青春派 性愛片 少女思春 芳心亂 禁果 人食！ 咋舌令！ 瑞典櫻桃任君嘗 週末午場：夜 精武門

五場獻映 粵語對白 無毒不丈夫 鄧光榮 龍剛 領銜主演 明午場夜晚 精武門
四場獻映 快刀斬肉林 野性·獸性。兇性的劇情 同場特換·肉體陷阱 公餘場性愛博士

今天五場 K636388 無毒不丈夫 不宜兒童 明午夜場 精武門 十點半 戰莫斯科 午夜場 劫科！
今天四場 無毒不丈夫 不宜兒童 明午夜場 精武門 十點半 五點半 我為色狂！

環球·宇宙 · 舞台 利 · 倫敦 · 都影 · 珠江·銀都 5-7123941 3 891187 · 總統·華盛頓 · 旺角 麗聲 · 北角 國都 · 紅磡 金門 · 尖沙咀 民樂 · 深水埗 樂聲 · 灣仔 國泰

今天五場 「快刀斬肉林」 一個浪子，一把快刀，兇性的劇情！獸性，野性。一邊說愛，一邊就斬！
今天五場 忍者飛斧神童 老幼咸宜，百看不厭巨片

今天五場 本年第一部驚險恐怖式影案電 請早訂座 兒童不宜 通靈客 「萬世救主耶穌」「羅拔鶯世保華」「珍妮馬」 主演 雅打 衛大明斯漢導演・ 懸疑中映像怪異驚險森！ 影都明晚午夜場：精武門

今天五場第三週映 大型彩色人物紀錄片 末代皇帝溥儀 珠江明午夜場 十八銅女 銀都今早四點場 打擂台 明午夜場 怪招奇 天下

今最後 行總統刺殺實錄 勿錯過 本世紀大奇案 明映 父子兵 力抗特警隊！ 追遷 時下熱門題材 華盛頓今午夜場傻妹大鬧列車

滿！今天請早 國都 夜加場午 老幼咸宜 百看不厭 金公主發行！ 忍者 飛斧神童 主演 村井國夫 多吉敬 大友柳太郎 本間千代子 金子吉延 明晚午夜場蓋世奇花 國都明天早場手指拘出

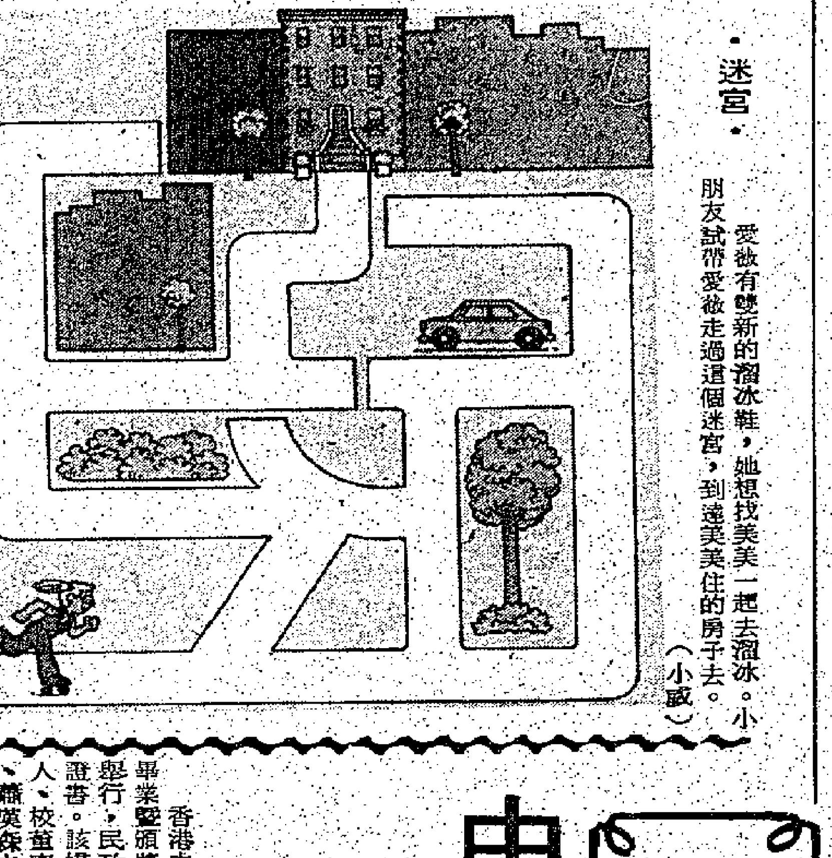
滿！今天請早 民樂 夜加場午 老幼咸宜 百看不厭 金公主發行！ 忍者 飛斧神童 主演 村井國夫 多吉敬 大友柳太郎 本間千代子 金子吉延 明晚午夜場蓋世奇花

滿！今天五場 老幼咸宜 百看不厭 金公主發行！ 忍者 飛斧神童 主演 村井國夫 多吉敬 大友柳太郎 本間千代子 金子吉延 明晚午夜場蓋世奇花

兒童天地

第（五九八一期）

·迷宮·



愛薇有雙新的溜冰鞋，她想找美美一起去溜冰。小朋友試帶愛薇走過這個迷宮，到達美美住的房子去。（小威）

加入童軍的行列

小朋友：

「童軍相處如手足，童軍自重又重人，童軍友善兼親切，童軍勇敢不怕難，童軍信用爲人敬……。」昨天志強在唸童軍守則，媽媽聽了覺得很高興。

志強說：「媽媽，我參加童軍的訓練課程已差不多，下個月我將宣誓成爲一個真正的童軍了。」

志強對他將正式成爲童軍感到驕傲，本來做童軍並不困難，值得驕傲的，是他將有更多機會爲他人服務，而且學到更多自立的本領和待人處事良好的品德。

記得志強在參加童軍訓練之前，連結鞋帶的工夫也做得十分差，但經過訓練之後，現在已學會許多複雜的細結技術了。所以無論男孩子也好，女孩子也好，童軍訓練對他們都很有益處。

我認爲：小朋友如果每天只是上學聽老師講課，而放學後就在家裏死讀書。這樣對於求學未免感到枯燥和生活缺之趣味。久而久之，更會把讀書當做苦事。

但如果能夠參加一些課餘有益身心的活動，除了調劑生活之外，還學到許多活的智識，對求學自然增加興趣。在你現在仍未有參加課外活動之前，加入童軍行列是值得考慮的。

·唐姨姨·

小咪和貨車

·小冰·

小咪是一間咖啡室裏養的貓，這間咖啡室專爲貨車司機而設，每天，大大小小的貨車在咖啡室前面一塊大空地川流不息。而小咪呢，她每天都靜靜地欣賞這種情景。

天氣晴朗的日子，小咪坐在咖啡室外面有陽光的地方曬太陽。一面看着貨車「駛出駛入」，發出隆隆聲響。下雨天，小咪便坐在咖啡室櫥窗裏，向那每天差不多都駛來的貨車和司機朋友打招呼。

在司機朋友中，阿標是小咪的知己，阿標除了每天都拍拍小咪之外，還給一些肉乾和魚給小咪吃。阿標駕駛的是一輛很大的運油車，發音也特別響。小咪知道阿標來了，就會走近車旁去迎接他。

一天，阿標的貨車過了許久仍未到，小咪在附近四處走，看看阿標的車是否停在較遠的地方？當她找遍所有貨車都看不見阿標的時候，卻看見一輛貨車的尾箱門打開了，小咪探頭去看，一時覺得裏面很好玩，有些軟綿綿的不知甚麼貨物？

小咪於是走進去，玩過一會累了就在車廂打瞌睡，後來更睡着了。在她睡着的時候，貨車開行了，直至貨車駛到一個地方，停下來，小咪才一覺驚醒。

司機打開車尾門，要將貨物交給貨主，卻看見小咪在「咪咪」的叫着，司機是熟識小咪的，但他很忙，沒有理會她。

小咪後悔自己一時貪玩，現在到了一個陌生的地方，恐怕歸不得家了。她一面担心，一面站在車箱角落，看着人家搬貨。這些軟綿綿的貨物搬去了。接着司機把她一手抱起，帶她坐到前面司機位旁邊去。

小咪一時很開心，因爲在貨車開行時，她看到很多風景，是從來未看過的。但一想到自己的家，又在咪咪地叫。

轉了幾個彎，貨車來到小咪熟識的地方，那就是咖啡室，她的家。小咪還看見阿標正在裏面喝咖啡。小咪高興極了。看着司機「咪」的一聲，好像在說聲多謝。隨着便跳下車，一溜烟的跑到她的老友阿標那裏去了。

康樂家庭

中國婦會作育英才 普及教育成就輝煌

班禮士署長勉諸生隨時隨地向傷殘人士伸出友誼之手

香港中國婦女會丘佐榮日夜校高小第十五屆畢業暨頒獎典禮，昨（十九）日下午在該校禮堂舉行，民政署署長班禮士議員伉儷致訓詞及頒發證書。該婦女會會長陳維信夫人、主席許志莖夫人、校董李顏祥夫人、陳鳳儔夫人、梁紹榮夫人、龔漢森夫人、胡兆熾夫人等分別頒獎與成績優異及各項比賽得獎者。丘佐榮夫人主持頒發獎學金。典禮開始，首由該校校監陳普芬夫人致歡迎詞。

「今天有兩件事要提的，第一、要多謝華僑日報歷年來捐助夜校助學金，今年亦已收到助學金三千大元。

第二、要多謝丘佐榮夫人及其家屬，丘先生在前年不幸逝世後，本校即獲其家屬捐贈一萬元。去年也捐贈一萬元，今年亦獲贈一萬元，本校除將一小部份用來訓練學生作舞蹈及體育外，其餘即頒給品學兼優及家境清貧之學生，今年之獻，則於今天頒發，在此謹代表本校學生向他們致萬二分謝意。

時間過得很快，本校成立至今已有十六年，本人深感慶幸者，是學校成績日有進步，校譽日隆，深得坊衆之信賴。學校能有今日之成就，實有賴本會同寅等時加督導及各校董之衷誠合作，以及校長、各位老師共同努力之結果，但我們不應以目前的成就而自滿，因爲社會的進步，日新月異，而未來的教育工作更加任重道遠，我們應羣策羣力，去爭取更大的成就，這才不辜負社會人士對我們的期望。

本屆畢業生共一百七十人，上、下午校獲獎學生共三百多人，他們都懷着興奮的心情，預備領取畢業證書或獎品，獲得畢業的同學已完成小學階段而獲派各中學繼續學業，至於獲獎同學必定是品行或成績優良的學生，這是值得他們高興的，希望他們百尺竿頭，更進一步。」

繼由民政署署長班禮士議員致詞稱：「香港中國婦女會建樹良多，除發展推動本身會務外，更以補助社會，普及教育爲目的，並創下輝煌成就，可喜可賀。今年爲國際傷殘人士年，世界各地都盡力照顧傷殘人士及改善他們的生活。在香港亦有許多傷殘人士，政府及志願機構都增加爲他們服務，而更重要是激發起更多健全而能幹的市民，自願幫忙傷殘人士。此種幫忙，不論大小，都屬好事。但我們能給予傷殘人士最大的支持，就是在日常生活中，隨時隨地把握機會，向他們伸出友誼之手。

同學們非常幸運，大家都有健康的身體，能夠接受正常教育，所以要爲自己，爲父母，爲師長而繼續勤力讀書，長大成才，還要記得以健全的身體，多多幫助傷殘人士。並希望各畢業同學升中以後，更能秉承老師多年教導，發揚母校優良傳統及美德。以便日後貢獻社會，」特此指出該校着重德育及訓育，對學生輔導工作特別注意。全校學生一千零六十七人，畢業學生共四班一百七十人，該校在教學方面採用新教學法，並極力提議學生參加課外活動，凡公益之事，如少年警訊，公益少年團，學校清潔隊，捐助善慈機構等，同學均踴躍參與。至於各項校際比賽，該校學生屢次獲得優異成績。

夜校校長報告謂：香港近今日校林立，但學生有不得其門而入者很多，部份學生因由外地移民來港居住，一部份學生因不能適應日校條件，而到夜校去求學，故此使夜間學校對社會教育肩負不少責任。該校夜校共二百二十四人。校務報告之後，授憑及獻花，頒獎，畢業生代表致謝詞，該校學生表演音樂及舞蹈娛賓，最後畢業同學及家長茶敘。（文）

香港中國婦女會丘佐榮日夜校第十五屆畢業典禮：（上）民政署署長班禮士致訓詞。（中）班禮士夫人授憑。（下）丘佐榮夫人頒獎學金。（本報攝）

歐洲設計家親自介紹 耳目一新珠寶雕刻品

昨起一連三天在半島酒店展出

一批別開生面的珠寶雕刻品，現已由歐洲專程運抵本港，由本月十九號起在半島酒店公開展覽三天。

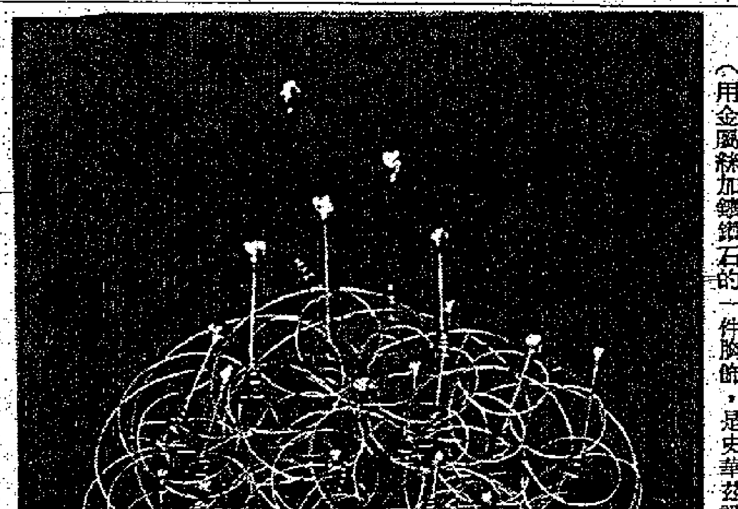
是次盛會相信除了從事珠寶設計人士會有興趣參觀之外，喜愛珠寶首飾的女仕們更一定不可錯過。

這批珍貴獨特的珠寶雕刻品，是歐洲三位非常著名的設計大師：米斯勒（MUNSTEINER），紐高文（NEULOMM），及史華茲（SCHWARZ）的心愛傑作，與別不同之處在於珠寶首飾與雕刻擺設合而爲一，例如在首展中，可以看到多件掛牆或座枱的精緻藝術品，上面的裝飾分別可以除下來當作別針或飾扣，非常富有創意。

據負責籌劃是次展覽之瑞士高利洋行（GOLAY BUCHEL & CO LTD）之董事經理安東威特（ANTON WEDER）表示：三位設計大師之作品，享譽歐洲多個國家，並經常獲得優異之殊榮，是次在香港之展出，實屬亞洲之首次，相信會引起本港業內設計家的興趣，刺激到進一步的設計概念，而且更令港人對欣賞珠寶藝術有嶄新的觀感。

三位設計大師，分別曾在歐洲接受正統的寶石雕琢及設計藝術的專業訓練，米斯勒尤其以獨特的寶石切割法，及善於運用罕見材料而稱著，紐高文則喜用金屬框以各類珍貴寶石，綫條突出而變化多端，至於史華茲運用羽毛的首飾設計，更以華麗和精巧表達而令人歎爲觀止。

是次展覽之開放時間爲上午十時半至下午七時半，地點爲半島酒店一樓GOLDEN PEN。



（用金屬絲加鑲鑽石的一件胸飾，是史華茲設計師的傑作）

今日大牌檔價調高幾級

·物價在今天·

往時一般人認爲若要吃平價的食物或膳食，一定要向大牌檔方面找尋，因爲大牌檔一向給人們的印象是不大合衞生。而且所售賣的是些較賤價的食物。只適宜那些入息低微的人去幫襯的，但時移月異，在今時今日，很多大牌檔的格調與一些大食肆並無分別，他們不但售賣上乘的食物，而且亦具備有酒家樓所烹製的食物的色香味齊。而幫襯者亦已有名流貴賈。還有，現在很多大牌檔的食物價格並不比食肆便宜的，甚至還可能會更貴的。所以，今日的大牌檔並不簡單，地位也被提高矣。

除非大家對大牌檔存有偏見，認爲沒有幫襯的必要，否則，現在佔大多數人，常有機會去大牌檔的，尤其是一般年青的小伙子，他們更喜歡去大牌檔打邊爐，認爲在街邊打邊爐是另有一番滋味的。所以，晚上的大牌檔是夜夜笙歌，座無虛席的，更有遲到要輪候之局勢。此外，大牌檔的早市粥品更是一般打工仔吃早餐的地方，中午的飯市更熱鬧，無論藍領和白領近年來都很喜歡到大牌檔去吃午膳，雖然，大家都感覺到目前大牌檔的物價也不便宜，解決一頓午餐往往也要花十元八塊或十多元，但爲什麽又要到那裏帮襯呢？其目的是在那裏易找位，就算人頭擠擠，但很快便會有位，因爲人們一吃完就會離去，永不會留在嘆茶的，所謂速戰速決，大家志在果腹，既吃飽肚就要走，而且在大牌檔大家無拘無束。所以，大牌檔便成爲一天之竊子」了。講到今天大牌檔的食物價格，如果論地方，當然似乎是貴了一點，但論食味則沒有差別。相信常在外面吃東西的人，都會知道一般的價錢，譬如，一般大牌檔的早粥，通常有味粥是三元五角與四元一碗，但有很多已要四元五角和五元，粥店也是還等價格而已。至於中午飯，一般碗頭飯是售六元至八元，而碟頭則要十元左右。如果是酒家樓的碗頭飯則可能也是七八元。但碟頭則較貴，是要十二三元至十五六元。還要加一小賬及茶錢，如果大吃一點，要吃多一個點心，則一個午餐很多時要廿元才能解決，甚至不止此數。所以，中午的大牌檔是較受市民的歡迎，而晚飯的小菜其價目似乎也不甚便宜，往往也要十元八塊一味餸。不過，在大牌檔打邊爐則比食店便宜很多的。

購買衣車須知

使用和保養同樣重要

類，若依照動力方式分，衣車可分爲手搖，脚踏和電動三種。手搖衣車：最古老的一種，用右手搖動搖柄來推動機器，左手則操縱縫紉物。

脚踏衣車：由傳動裝置，車頭和車床構成，用雙脚採動脚板，通過大、小皮帶，輪和上下地軸，傳動各部機件，進行運轉。

電動衣車：用電力傳動動力，接上電源，採動開關控制器便能開動。電動衣車多屬「萬能」衣車，具有多種用途，若以性能分類，可分爲直綫衣車和人字綫衣車。

△直綫衣車：可以向前或退後，做基本的縫紉工作，包括落貼，但不能摺骨，挑脚，打鈕門和釘鈕等。

△人字綫衣車：亦稱爲「萬能」衣車，多是電動，亦有電動兼脚踏兩用，更可分爲電動式和電子式。可車直綫及人字綫，除摺骨，挑脚，打鈕門和釘鈕外，亦可作多項花樣釘步或繡花。

價格——衣車的價格由幾百元至幾千元不等。直綫衣車價錢較廉，電動衣車則較貴，若只是作一般用途或間中使用的話，買一部價錢普通，可以開鈕門的人字車已足夠。

選購提示——（一）車身結構有塑膠的，生鐵的和合金的三種。一般而言，合金的比較理想。

（二）使用時的寧靜程度，看在不同速度下，有否震動。

（三）控制方面，調整壓脚軋，穿綫，取出及放入綫轆，調整針步的開窄及疏密是否容易。

（四）照明的燈光位置是否適合？

（五）試不同質地的布料，看看效果是否理想？

（六）清理或加潤滑油是否容易？

（七）說明書是否詳細？衣車的結構及使用要簡單。

（八）電動衣車要有地綫。

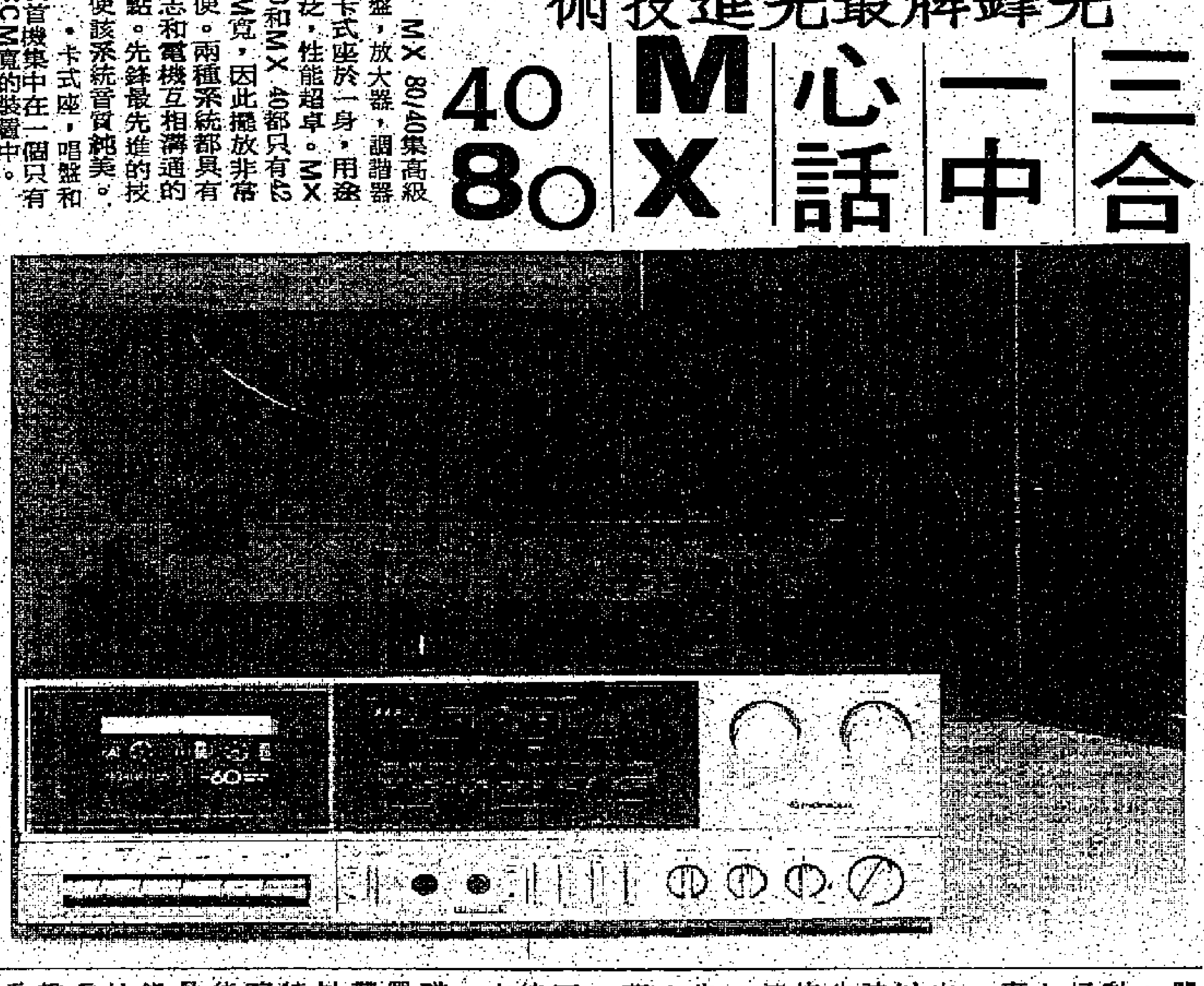
（九）附件是否足夠，如加油器，刷，螺絲批，針，壓脚軛，綫轆，燈胆等。

（十）食綫時是否容易清理。

使用與保養——若要衣車保持良好的效率，延長衣車的壽命，必須要注意正確使用方法及保養。未熟習使用衣車之前，要詳細閱讀說明書，依照指示使用，或先到代理處，學習使用，才不會弄壞衣車。注意清理衣車，尤其是車頭底綫梭床部份有毛碎或線頭之類積存，必須時加清理。

三合一 心中話 MX 40 80

先鋒牌最先進技術



MX 80/40集高級唱盤，放大器，調諧器和卡式座於一身，用途廣泛，性能超卓。MX 80和MX 40都只有42CM寬，因此擺放非常方便。兩種系統都具有意志和電機互相溝通的優點。先鋒最先進的技術使該系統音質純美。

·卡式座，唱盤和收音機集中在一個只有42CM寬的裝置中。
·可預選5個FM和5個AM電台。
·全自動功能處理——信號源控制器直接轉換系統的工作方式。
·自動錄音電平控制。
·所有控制器都集中在前面板上並附有照明設備以顯示出系統的工作狀態。
·25W+25W立體聲放大器。
·石英—相鎖環數字合成器調諧器。
·杜比噪聲抑制系統。

MX 80中的卡式座性能超卓，使用非常方便。集中在前面板上的全邏輯控制器全部是輕觸式按鈕。將磁帶插入磁帶匣並輕觸REC按鈕即可進行錄音。LED指示燈發光證實系統處於適當的工作方式。自動電平控制器能自動調整最優錄音電平。除了鉻帶和普通磁帶外，該卡式錄音座還能充分發揮超高傳真金屬帶的優點。3位磁帶選擇開關調定卡式的電子電路使其與所使用的磁帶類型匹配。MX 80含有杜比噪聲抑制系統以保證重播出的聲音清晰無斷斷聲。

MX 80的調諧器部份具有調諧準確可靠的優點。石英相鎖環電路意味着一旦調準一個電台，該電台頻率就會被鎖住，永遠不再漂移。該調諧器內的石英相鎖環數碼合成器系統保證調諧準確快捷。該調諧器可預選你所喜歡收聽的5個FM和5個AM電台，需要時只要輕觸一個按鈕，調諧就會立即調到所需要的電台。MX-80面板上光彩奪目的數字顯示器能清楚地顯示出所調諧的頻率。

控制該唱盤所有輕觸式按鈕均集中在MX—八〇的前面板上，這些按鈕安排合理，操作非常方便。一旦將唱片置於轉盤上後，所有操作均可由前面板上的開關控制無須打開膠蓋。準確的自動回臂和自動關機保證唱片受到良好的保護。安裝在唱臂上的動磁式唱頭能高保真度地重播唱片。

每聲道二五W的輸出功率（八Ω負載）足以滿足你的聆聽要求。該放大器的額定總諧波失真小於〇•五%，這使揚聲器所發出的聲音清晰悅耳。

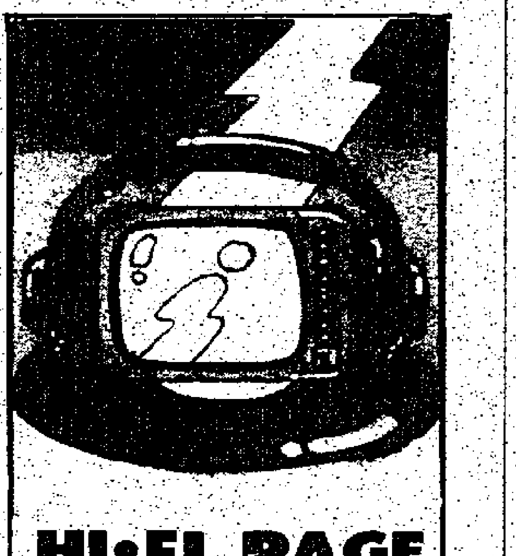
MX—四〇反映出先鋒先進的技術，別出心裁的設計和超卓的工藝水平。低失真放大器，金屬帶卡式座和自動回臂唱盤只是保證該系統具有音質純美和操作方便的一些因素。

該卡式座設有三位磁帶選擇開關，這使我們除了使用鉻和普通磁帶外還可以選用金屬帶以便能充分利用金屬帶特寬的動態範圍和頻率響應。自動電平控制功能根據信號源自動調整最優錄音電平，因而使錄音自動化和最優化。杜比噪聲抑制系統保證重播出的聲音清晰無噪聲。LED指示燈能指示出系統正在工作。

自動回臂唱盤操作方便。高精度的帶動式系統使轉盤速度準確穩定，因而能高保真度地重播唱片。

MX—四〇的放大器能提供二三W聲道的輸出功率，在普通家中的聆聽室中該功率足夠。該放大器的額定總諧波失真爲〇•五%。因而能高傳真地重播任何音樂信號源。功率電平通過一個LED顯示器顯示出來。

由於MX—四〇設有LED中心調諧指示燈和三段LED信號強度指示燈，因而調諧準確方便。先鋒先進的電子技術使該系統具有很高的FM可用靈敏度和優良的立體聲分離。



視聽

逢星期五出版

天樂牌兩款直驅唱盤 同價產品中驕人之作

天樂牌的新唱盤中有兩款性能超卓而價錢不貴的產品，它們就是KD—50F和KD—40R，這兩款唱盤外型相似，主要的分別是前者爲石英相鎖環控速全自動操作，後者爲半自動式，不設石英控制系統，設計和製作同樣精密，在同價產品中很有競爭力。

KD—50F採用無芯式直流馬達直接驅動及石英相鎖環綫路控制馬達速度，一般唱盤因爲受到溫度和濕度改變而影響軸承中油液粘度變化，或者軸承的機械磨擦產生熱度也會改變潤滑油的粘度，此外還有交流電的不穩定等因素，都可以導致馬達速度不準確，爲了避免有這種情形發生，KD—50F採用了一種最先進的石英相鎖環數碼／模擬轉變器，做成集積綫路形式，可以保證直流馬達的速度準確與穩定，使抖擺率只有0.025%（WRMS），達到目前直驅唱盤的最高水平。

天樂工程師新設計的無芯式馬達在轉動時產生均勻和穩定的扭力，絕無間歇驅動現象，此馬達扭力强大，起動後不到一秒鐘即到達準確速度，變速和停止也幾乎是立刻達成，在這個唱盤上使用任何穩定片器和清潔唱片工具都不會拖慢速度。KD—50F工作噪音十分低，訊噪比高達75DB（DIN—B）。

唱臂的質素甚佳，新式直線形設計減輕質量並保持堅固性，這支唱臂整個鍍成黑色，相當有型，軸承部分爲四點支持「金寶」式結構，磨擦力特別低而且機械性穩定，長久使用亦不會鬆弛，配合厚而重的臂座，可以抑制唱臂諧振，唱頭亮與唱臂用可靠的揷子速接，上面再用螺絲扭緊，達成了整體設計的效果。

唱盤座爲無諧振設計，採用混合原料包括砝化鈣，樹膠和其他物質，做成具有優良阻尼特性的堅固底座，消除諧振和空洞箱聲特別有效，這種底座爲整體鑄造，表面光滑，銀灰色澤非常漂亮。

KD—50F的控制全都設於前邊，主要用按鈕控制，想聽音樂只需放一張唱片在轉盤上和按一下鈕那麽簡單，其他工作全部自動控制，你也可以在播唱中隨時提臂或者唱完再重複，使用簡便。KD—50F的唱臂自動功能用另一交流馬達控制。

由於唱臂的重心接近軸承部分，所以循跡性獲得顯著的改善，原裝唱頭爲天樂牌V—50動磁式，它的頻應由20HZ至20KHZ相當平滑，聲音優美，適合用1.5—1.8克循跡力。

另一款KD—40R直驅唱盤除了不用石英相鎖環控速系統外，大致上的設計與KD—50F相同，直流伺服馬達轉速準確，抖擺率只有0.03%（WRMS），工作寧靜，訊噪比73DB（DIN—B），唱臂的設計與KB—50R一樣，油壓升降唱臂控制桿在唱臂座的右前方，遙壓調節用旋鈕，調校循跡力只需旋轉平衡鉈。

操作十分簡單，提起唱臂移動到唱片邊位置即轉動唱盤，轉速由三個LED指示，兩旁紅色LED如發亮時表示速度有誤差，中間綠色LED發亮表示速度準確，這款唱盤可以調節速度快慢，範圍是十一3%，速度選擇和中間提臂都用輕觸式按鈕控制。

KD—40R稱得上是一款最實用的唱盤，價錢不貴但却具有一流性能，如果你不需要全自動功能和石英相鎖環控速，KD—40R已十分理想。

天樂牌唱盤在近幾年來設計相當突出，幾款高級唱盤已被發燒雜誌選入龍虎榜，最近的一款L—07D更創造了許多技術新指標，在大衆化價錢的唱盤方面，型KD—50F和KD—40R也表現奇佳，質素之高令人驚異，所以能在芸芸競爭者之中顯得出類拔萃，備受玩家讚賞。

音樂消息

你希望享有一個輕鬆愉快、永遊難忘的晚上嗎？

香港管弦樂團於本星期五及星期六八時正於伊利沙伯體育館並爲你準備了兩場別外生面的「普及音樂會」。曲目均是大家耳熟能詳，輕快悅耳的古典音樂作品，其中包括史特勞斯的「蝙蝠」序曲，布瑞頓的校亞雷組曲，布拉姆斯的第五及第六首匈牙利進行曲，諸屬士的第五個半交響曲與及蘇比的「輕騎兵」序曲，易向爾的混成曲，而整晚音樂會的高潮將在於最後的四首精選進行曲，樂團特別爲你選奏舒伯特的「軍人進行曲」，艾爾的「波基上校」，蘇沙的「星條旗」與及約翰史特勞斯的「威特斯基進行曲」，調子輕快、雄偉，保證令你精神爲之一振！

當晚的客席指揮爲舉世知名的以色列指揮家朗尼力基斯，朗氏於上週在荃灣大會堂及大會堂演出，精彩絕倫，無懈可擊。

音樂會門票現已在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售，欲免向隅，請從速購票。

酬賓大贈送：本月份凡購價值每只二千元起之JBL揚聲器贈送美式壘球運動衣或AT耳筒價值$140•憑一對保養咭到總代理換取贈品

音響王國鉅子

JBL 鑑聽喇叭

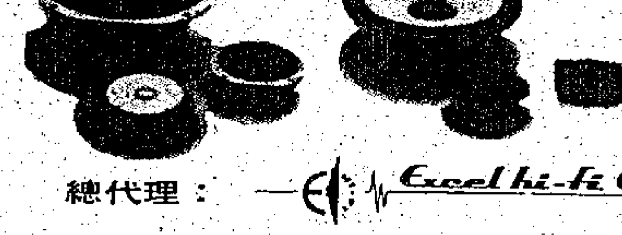
出類拔萃 造極登峯

JBL 向以精品級揚聲器開拓喇叭研製新紀元，豐富的科研經驗，以及最先進和完備的儀錶和設施，使每部喇叭均成爲極品。

JBL 新一代鑑聽揚聲器系列 **4313BWX，4301BWX，4311BWX** 又向最完美的重播仙境邁向一步，這些精巧結實的專業型喇叭，聲音清勁、原音，傳真重播，在專業級嚮度下工作，有非常寬闊的頻應，是控音室、小型錄音室、混音室、廣播鑑聽室、流動重播系統及高級音樂欣賞的最佳選擇揚聲系列。

4313BWX	定價每只	$2,900.
4311BWX	定價每只	$2,760.
4301BWX	定價每只	$1,450.

Control Monitor Systems/Broadcast Monitor System



主要特性：	4313BWX	4311BWX	4301BWX
額定輸入功率：	40瓦	40瓦	15瓦
負載阻抗：	8歐	8歐	8歐
頻率特性(±3dB)：	40—18KHz	45—15KHz	45—15KHz
聲壓(新JIS)：	89dB	91dB	88dB
分頻點：	1KHz, 4KHz	1500Hz, 6000Hz	2500Hz
體積：	36.2×57.8×25.2厘米	36.2×59.7×29.8厘米	29.1×48.3×30.6厘米
重量：	21公斤	20公斤	12.7公斤

總代理：Excel hi-fi Company 別超原音公司

(門市部)中建大厦　電話：5-232528, 5-232319, 5-228844
(寫字樓、批發部)荃灣德士古道62—70號寶業大厦6字樓B7、B8座　電話：0-461451

歐洲出口旺態告段落

空運旺季已瀕結束

本月底後對美付運回復普通情況，對歐付運表現仍差，使空運開始踏入漫長淡季。新公司介入，正使歐洲貨綫運貨更感僧多粥少。

（特訊）本港近週來航空貨運出口，依然是美洲綫旺而歐洲綫淡的互異情況，由於美洲綫方面因美匯復高時所致的激增貨量將告一段落，預料至本月底之後該綫付運將回復普通情況，而歐洲綫方面則因當地市場實際表現欠佳，這使本港空運出口總貨量將難再作鉅增，故今年旺季可算是已結束，並勢將開始踏入另一個漫長的淡季。

據空運業內人士稱，近週來的空運情況表現仍見參差，去銷美國方面的貨量續保持暢旺，而歐洲綫的付貨則未見同增，與十天前開始轉淡時無異。

以艙位來說，據經營美洲綫的一位航空公司貨運部要員說，該綫現時的貨機艙位仍然擁擠，付貨人預訂艙位的時間通常要較爲提早才能在需要的日期安排裝運寄出，而航空公司方面也因艙位的需求殷切而較平常時候繁忙。

在歐洲綫方面，付貨量原本已是疏少，加上最近新加入該綫的航機班次，使艙位更見供過於求，各班貨機普遍有艙位疏鬆的情況，據一位專營歐洲綫貨運的航空公司要員稱，該綫早於十天前便開始轉淡，業內人士原以爲該綫長期以來的表現飄忽不定，很可能還會有增旺的機會，但經過連續兩星期的弱勢之後，他們已不再對往後的貨量抱有太大期望，因而今年該綫的空運旺季也可說是已告結束，並開始踏進另一個漫長的淡季，唯一乘下來的貨運付量增多的短暫機會將是年終之前的趕運節日貨付運。

現時寄付美國的貨類仍然是以玩具爲多，裝飾及禮品等仍有不少，這些原屬聖誕的節貨到現時仍見大宗趕付的原因，主要是年中時美匯的不斷高漲，刺激美國商人來單增加，即使在時間上較爲緊迫也所不計，除了節貨增加之外，其他季節性不高的貨類也同樣有增加的表現，致使近月來該綫的付貨一直處於暢旺中，此外，本港工業品外銷歐洲非洲一般退步，使到廠家不得不降價競爭美國買盤也是近月來對美尾水趕運增加的主因。

但據美洲綫空運業人士估計，上述因美匯高漲而增升的空運付量，預料延續至本（十一）月底左右便將會告一段落，將使該綫回復平常時候的情況，但業者並不認爲旺季亦隨而完全結束，付貨量將會保持相當水平至十二月結束之後。

（華盛頓十八日電）美國總統經濟諮詢委員會主席懷特波立表示，明年的美國經濟成長，上半年年率爲輸，下半年爲百分之五程度，年平均將僅爲百分之二。

里根政府今年一月提出的一九八二年經濟預測爲百分之四點二的成長率，七月的修訂預測，乃是將其減少百分之三點四，懷特波出所透露的預測數字，乃是將景氣衰退估計在內的數字，所以一般認爲，明年一月的預算衰退估計在內的預測。

（華盛頓十八日電）商務部說，美國人的個人收入十月份上升了百分之〇·六，這主要是由於利息收入愈來愈多。同時，開支下降了，原因是隨着減稅計劃第一期實施，消費者顯然增加了儲蓄。

輸往英國西德成衣配額

運用良莠不齊

熱門額可用完係因廠家降價後接單增多
多數半冷門及冷門類運用仍低而爲四年來新低水平

（特訊）本月以來，由於輸往英國及西德的熱門成衣配額轉讓價大部分降低，沒有出口配額的製衣廠爲了爭取訂單維持開工，接入訂單轉多，只是單價偏低，利潤極薄，預料到了十二月底，一部分熱門類目配額可以用完，問題是多數半冷門及冷門類目運用率仍低，平均運用率將是四年來的新低水平。

昨（十九）日據製衣業人士透露：本來英國及西德市場的進口成衣仍然滯銷，但因存貨已經很薄，買家作補充性訂購。同時本月以來，輸往英國及西德的熱門類目轉讓價大部分繼續降低，沒有出口配額的中、小型製衣廠，爲了爭取訂單維持開工，雖然單價偏低及交貨時間短促，但不必付出較高的轉讓價就可以獲得配額，尤其是輸往西德的褲類、男裝及女裝恤衫、羊毛衫，擁有配額較大量的出口商免費奉送，可以適應買家的短期補充而接入訂單，生產利潤很薄亦在所不計，在這樣情況下，預料到了十二月底，一部分熱門類目配額可以用完，問題是爲數很大的冷門及半冷門類目配額，現在運用率依然很低，有些類目運用率只及全年配額的三成至四成，更有些類目運用率只及全年配額的二成，勢必造成今年對英國及西德輸出成衣的全部配額平均運用率降至四年來的新低水平。

冬衣批銷部份降價 聖誕英德衣市不振

顯示明上半年成衣輸歐未易好轉
緊縮訂量措施仍將持續相當時間

製衣業人士表示：由於本年第三季至今，英國及西德買家來港訂購成衣只作補充性質的短期交貨，尤其是聖誕節前銷售的冬季成衣，當地販賣商減少入貨，最近英國市場一部分成衣批銷價格下跌，顯示聖誕前成衣銷售量將會比去年同期退縮，明年上半年對英國及西德輸出成衣亦未易好轉。相信短期訂單及緊縮數量的措施仍將持續相當時間。

再從工商署發表今年首十個月對英國及西德輸出成衣配額運用率來看，熱門類目運用率一般都比去年同期下降，輸英針織恤衫的配額運用率爲百分之六十八點一（去年爲百分之八十三點六），針織運動衫爲百分八十六點七（百分八十八點一），梭織長褲及男裝短褲爲百分八十五點四（百分八十五點一）。

至於西德市場，首十個月針織恤衫的配額運用率爲百分七十六點一（百分八十點八），針織運動衫爲百分八十五點三（百分九十七點三），梭織長褲及男裝短褲爲百分七十點九（百分七十七點九），梭織、針織女裝恤衫爲百分七十九點五（百分八十六點四），男裝梭織恤衫爲百分六十九點一（百分八十二點六）。

至於其他共市國家輸出配額運用率最低的，就是義大利。除了針織運動衫爲百分之七十三點四（百分之九十四點二），以及男裝梭織恤衫爲百分之五十四點五（百分之九十三點七）外，其餘熱門類目的運用率都在二成至三成左右，遠不及去年同期的情況。

首次對本港實施配額限制的希臘，首十個月熱門項目配額運用率看，尚算不錯，表現最好的是梭織長褲及男裝短褲，運用率接近百分九十，最差的是梭織、針織女裝罩衫，只有百分十六點二。

港股做價牛皮偏軟

收市指數一三九五點三九微跌二點四一
人心審愼全日交易總值二億零三百萬元
午後可能再行減息訊促使買家乘低吸購增加

（特訊）昨（十九）日香港股市大勢仍屬牛皮偏軟，交易數值雖微有增加，惟是增幅甚微，整日四市場之交易數值只略過二億元，恆生指數比前日續微跌略過二點。從指數低跌之幅度與成值疏少情勢而觀，顯示一般股市人士普趨觀望，當日上午開市各項股票之做價普與前日收市價接近，隨後仍感受賣家沽售之壓力，做價續呈軟順。由於賣家永沽尚非急切，市價低跌呈不急激，另一方面，當市價稍作低順，亦不乏買家接承，是以，經開市最初階段市價稍作低順後而轉呈一片牛皮景象，午後買家吸購略增，做價微作轉好。上午市道之低軟，係接承日來低跌之餘勢，午後之轉好，則是鑑於美元匯價之轉軟與外國利率可能會再續低降，引致股市人士對本港利率將會續跟低，因而刺激局部買家乘低順購增晉。但大多數股市人士之心理仍甚審愼。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億零三百三十七萬元，比前日交易數值增近二千萬元。在交易總值中，香港交易所佔二千八百六十七萬元，遠東交易所佔九千八百八十五萬元，金銀交易所佔七千五百七十萬元，九龍交易所佔十五萬元。至於指數方面，上午十一時尚報跌九·五〇而爲一三八八·三〇，在上午收市時指數則爲一三九〇·六七，仍比前日收市指數微跌七·一三，下午收市指數，回升爲一三九五·三九，則比前日收市指數只跌二·四一，遠東指數收市爲六九七·二〇一，比前日收市指數跌〇·四二。遠東分類指數中，倉塲類無變動，公用、酒店及航業類微報升外，其他各類俱續微報低。金銀綜合指數爲一二二三·〇三，比前日收市指數跌〇·七五，金指數爲一二〇一·五九，比前日收市指數跌〇·八八，銀指數爲一四一五·〇七，比前日收市指數跌〇·四〇。在遠東交易所有成交之一百二十二項股票中，上升者有三十八項，下跌者有五十七項，無變動者有二十七項。

據星島報業董事局昨日宣佈中期息每股二角四分，截止過戶日期爲十二月二日至十日。

在各項股票市價普呈牛皮中，隨豐國際投資表現較佳，以三元五角七分半價位收市，比前日收市價升一角半，至於其他股票市價提升稍明顯者計爲九龍倉升三角，莊士置業升五分，電話公司升七角，大酒店升二元，百利保升八分，保華建築升一角，信大輪船升廿四分及新鴻基地產升二角等。做價低跌仍明顯者計怡和跌四角。一般之收市價與前日各該項收市價甚接近，彼此只一兩個價位之間互有榮辱。

交投疲弱尾市稍好

港金又跌破二千七百關

收市價二六九二較前日跌四十元
四月期金結算價一四一四點五跌八美元
飾金價均告改低

（特訊）昨（十九日）本港九九金又跌破二千七百關，較前日報低四十元。明年四月期金價則跌八美元。

週三歐美金價走勢互異，倫敦金價收復四百美元心理關，以每盎斯四〇三美元收市，較前反彈三·五美元。紐約金價則不支回跌，以四〇六美元開市，節節下降至三九九美元收市，成爲八月十日以來首次棄守四百關口的收市價，較週二低出六·二五美元。

金商稱：美國經濟正處於不景氣狀態，使人所投資黃金的興趣減少，是近來金價淡跌的主因。美國利率在逐步下降，反映通脹減緩，成爲金市的一個不利因素。由於蘇聯糧食歉收，故此近來拋金數量增加，使黃金市場供過於求。據悉，南非近來賣金數量亦增多。另方面，美國列根總統向蘇聯提議在歐洲撤消裝置飛彈，使國際局勢有轉緩的跡象，對金市亦屬不利。

昨日九九金價開市報低四十六元，較前日收市二六八六，上午的波幅頗爲狹窄，中段時間跌至二六七八，以二六八七結束早市。下午開市二六七八，稍後升上二六九〇，又跌落二六八三，再扳上二六九七，最後以二六九二收市，較上午開市價高六元，較前日收市仍跌四十元。全日最高二六九七，最低二六七八，波幅十九元，公價定二六八五，低息三元。

期金方面全日共成交四十七手，值二百萬美元。明年四月期貨開市價爲四一八，收市買賣價爲四一六及四一三，最高四一六，最低四一四，結算價四一四點五，較前日跌八美元。

飾黃金價每両二千八百八十元，較前日跌六十元，飾白金價每両二千九百元。跌四十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二三二八及二三四八元。

香港金融行情表

一九八一年（十一月十九日）

九九金每司兩（最高）二六九四·〇〇（最低）二六七六·〇〇（收市）二六九二·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六六·八〇
美單	一〇〇	五六五·五〇
美鈔	一〇〇	五六五·〇〇
英鎊	一〇	一〇七·五〇
加拿大圓	一〇〇	四七六·〇〇
法國法郎	一〇〇	九九·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三一六·五〇
西德馬克	一〇〇	二五三·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二三〇·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五·七五
非律賓披索	一〇〇	六七·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七三·〇〇
坡圓	一〇〇	二七四·五〇
台灣圓	一〇〇	一三·九〇
泰國銖	一〇〇	二五·七〇
印度勞碑	一〇〇	五一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·八〇

蘇聯購買日元

東京美匯急劇下挫

收市價較上日跌三點一五日元，爲近五個月來最低點，總成交八十億餘，亦創近數月最高一日。

（特訊）東京十一月十九日電：由於芝加哥的投機家在東京狂瘋拋售美元，加上有跡象顯示蘇聯大購日元，亦大大導致美元在東京市場銳跌。

美元開市價爲二二一·八〇日元，隨後在二一九·六〇至二二二·三〇之間波動，收市爲二二〇·四五，比上日收市價二二三·六〇，下跌了三·一五日元，是日收市價爲近六個月來的最低水平。

交易情況也是近數月來最活躍的一天，全日總成交值達十八億八千八百萬美元，比上日的八億七千四百萬大增。

市場消息稱，有報告指出蘇聯在星架坡外匯市場吸入相等於三千萬美元的日幣，此一消息刺激日本的製造商大量吸入遠期日元，而所有的外商銀行則持續性沽出美元。

消息又指出，美國利息趨跌與及美國經濟情況較日本壞一些，是觸發這次美元拋售潮的主因。

石油蘊藏足供八十年的需要

（羅馬）國營義大利ＡＧＩＰ石油公司說：世界石油蘊藏量比先前的估計約多出一點五倍，應該足夠未來八十年的需要。

該公司說，它的估計是根據最新的科學資料與評估方法，但是它警告說，新油藏的開發及生產成本都將更昂貴。

根據該公司的研究，地球上的石油蘊藏量估計約一萬六千六百七十億桶，其中約一萬〇一百七十億桶尚未被發現，或者目前被認爲開採過份困難，因此不適於商業性的開採。

日大石油商上半年虧損

（東京電）在國內石油需求疲弱和日圓對美元落價的情勢下，日本十一大石油公司在本會計年度上半年內，共虧損三千二百億日圓（一百四十億美元），創下半年期虧損額最高紀錄。

十一大石油公司中，以出光興產會社虧損最重（五億二千四百萬美元），其次爲丸善石油會社，虧損三億二千九百萬美元。

港匯指數

（特訊）一九八一年十一月十九日（星期四）的港圜實際匯兌率指數爲八十五點七，下跌〇點五。

大市技術調整

東京股市升後回順

指數報跌十二點
總成交四億餘股

（特訊）東京十一月十九日電：東京股市升後回挫，交易商認爲這是技術性調整，主要是投資者獲利回吐，東京股市基調仍然堅強。

東京股市杜瓊斯平均指數跌一二·〇五而爲七六六五·二六。新市場指數跌〇·六六而爲五六五·二七。

全日總成交四億二千萬股。

市場消息稱：電子業股及精密儀器股普遍銳跌，造船業股及機械人股亦下挫，但非鐵金屬股及治癌藥業股則反彈。

部份股票收市價如下：平和興動產六一〇，松下電器一二三〇，東京海上五二九，東麗四三一，富士寫真一二四〇，重工二四五，日本石油二〇〇，三井物產三七二，日本郵船三五二，武田藥品九壹〇，日電氣七八五，豐田自一一五〇。

國際金融股市行情

一九八一年十一月十九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋1.30（504.80）	
午市	＋7.60（511.10）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	14.55	14.75
怡和	H.K.$	16.55	16.75
和黃	H.K.$	17.60	17.80
會德豐	H.K.$	6.70	6.90
置地	H.K.$	9.45	9.65

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋1.72（845.80）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －12.05（7665.26）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤：U.S. －2.75（401.00）
尾盤：U.S. －2.75（401.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2267	馬克
倫敦	1.9215	美元
東京	221.80	日元
巴黎	5.6137	法郎

水客貨近期來量又見增加

商人購貨信心未復 藥材銷市個別發展

部份庶蔬品種乘虛漲價，成交轉活，限於貨量有限，商人獲利不多。一般貨價持穩。銀行高利息及中國大陸取締水客貨行動誠意不足，使買賣轉趨審愼。

（特訊）個別藥材品種疏供，刺激部份價格揚升，成交轉活。由於水客貨近期來量增加，使人對中國大陸的穩定供銷政策再生疑慮，買賣復趨審愼。

據藥材商人表示：秋季交易會結束後，內銷輸港的藥材，是否有所節制，現時尚未能作任何眉目，不過，從最近水客貨量增加一事來看，使人對中國有關部門恢復藥材供銷重返正軌的決心，又生疑惑，因此，商人購貨態度再轉審愼，除個別貨疏品種有顯著補吸外，一般仍屬平常，並沒有突出表現。

本港藥材商人說，本業年來由於受到水客貨充斥的嚴重打擊，中資公司及有關貿易機構曾允加以控制，但情形迄今未見改善。今年廣州的春季交易會時，雖曾將藥材牌價改低以打擊水客，亦未生效，反而使正式的入口商減少來貨。事實上中國無法控制水客圖利行動，藥商在長期虧蝕及進退失據情況下，對經營的信心盡失。

商人指出，今年上半年，藥材貨價一直走下坡，凡買入貨都會損手，不僅本港正式藥材行受到虧損，轉銷商亦遭受打擊，其中以台灣綫受害最嚴重，今年先後倒賬數目便達數千萬元，使藥材行業元氣大傷。此外，今年初越南海防亦有大批土藥運港傾銷，更助長藥材價跌勢，如梧州蛤蚧每對七、八十元，海防蛤蚧只售十元八元一對。

由於個別貨源轉緊，刺激部份價格提高，成交暢活，如甲杞每担由五千五百元增至一萬一千五百元，散虫草每担由六千二百元加至八千二百元，川黃連每担由七千元漲至一萬一千元，一級北紫草每担由六百元加至一千八百元，棉茵陳每担由三百元升至六百元，儘管貨價提高，商人限於貨源疏短關係，仍無法獲得厚利。

台灣綫近期以吸購白芷、川羌活、酸棗仁、板橋枝黨爲主，本港商人則購買紋黨、淮山、熟地爲大宗，水客貨方面，雪蛤蕪，統光山等佔最多。

一等公司西歸頭每担一萬四千五百元，二等一萬零一百元，三等甘肅加二紋黨每担六千元，西枯草每担七百五十元，一等川丹參每担一萬八千元，蒼耳子每担二百八十元，統川芎每担八百四十元，三等廣東黨每担二千元，四等一千四百元，小廣東黨八百五十元，一等坪朮每担一千八百五十元，一等浙朮每担一千七百元，一等毫芍每担一千一百五十元至一千二百元。

一等淅貝每担四萬六千元至四萬八千元，統川貝每担二萬九千元，乙中勿花每担五千四百元，統庄山東稿每担七百元，山東水客光山每担三千八百元，水客雪蛤蕪價參差，二等每担四百二十元，朝銀花每担一千五百元，一百頭田七每斤二百三十元，八十頭田七每斤二百八十元，十四支河南山每担四千二百元，內蒙特杞每磅九十五元，水客四杞每担六千八百元至七千八百元，一等上高村根每担一萬元，頭担淮牛七每担二千至二千二百元，統志通每担五千五百元，一等黑附片每担三千八百元，二等鷄多每担一千二百元，吉林把防風每担一千一百元至一千二百元，內蒙把防風每担一千三百元。

期豆交投減

市況平穩，全日共成一千九百零一手，造價普遍上升。

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千九百〇一手，較上日減少一千五百二十五手，造價上升，十二月份合約升幅較大。

十二月份大豆合約開市價報一〇八·六元，收市一一〇元，共成三十三手，一月份開收市價同報一〇九·八元，共成七十九手，二月份開市一〇九·二元，收市一一〇·四元，共成一百八十八手，三月份開市一一一·二元，收市一一一·八元，共成六百〇一手，四月份開市一一一元，收市一一二元，共成五百四十八手，五月份開市一一二·二元，收市一一二·六元，共成四百五十二手。

受外圍下跌影響

港市美匯報挫 同業拆息續軟

財務公司存息進一步調低
歐元與亞元利率全面報跌

（特訊）受外圍跌勢的影響，美元在本港外匯市場續受壓抑，其他主要外幣多揚升，港匯指數再度回跌至八十六點關下。銀行同業拆息仍下跌，財務公司存息相應進一步調低。歐洲美元與亞洲美元利率全面報低。

據金融業消息報道：昨（十九）日，業內美電以五六六點五〇至五六七開成，最低成五六五點四〇至五六五點八〇之後由低點反彈至五六七點二〇至五六七點四〇，收市再回順至五六六點四〇至五六六點七〇，比上日跌一點五五港元，英鎊成一〇點八九〇，升〇點〇九五港元。馬克成二五四點四〇，升一點〇五港元，日元成二五七點六〇，升三港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八七點四〇，升〇點八〇港元。每百瑞士法朗兌三二四點八五，跌四點七〇港元。每百澳洲元兌六六二點五〇，升三點三五港元。每百星架坡元兌二八一點五〇，升一點四〇港元。港匯指數下跌〇點五而爲八十五點七。

外匯業人士指出：昨日港市美元下挫主要是受外國美元報跌的影響，加上金價的波動使金商在外匯交易表現相當活躍，也是促使美元下跌的原因之一。

銀行同業拆借活動交投平平，昨（十九）日，業內廿四小時通知拆息成十三厘至十三厘二五，跌八分五厘；隔晚錢以十二厘半至十三厘開成，最低拆九厘半至十厘，收市回升至十一厘半至十二厘，比上日收市回升二厘半。

長錢拆息續下跌，一個月期拆十五厘至十四厘八七五，跌十六分一厘；兩個月期拆十五厘二五，跌八分五厘；三個月期拆十五厘半，跌八分三厘；六個月期拆十五厘至十四厘八七五，跌十六分九厘。

財務公司存息因應同業拆息鬆勢再改低。昨日幾家大財務公司報出的一至兩個月期存息爲十五厘七五至十六厘，三個月期十五厘半至十六厘，六個月期十五厘半至十五厘，比上日下跌了四分一厘至半厘不等。

歐洲美元利率，一個月期十二厘，跌八分三厘；兩個月期十二厘，跌八分三厘；三個月期十二厘一二五，跌八分三厘；六個月期十二厘一二五，跌八分五厘；九個月期十二厘一二五，跌八分三厘；十二個月期十二厘一二五，跌八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘三一二五，跌八分三厘；兩個月期十二厘三七五，跌八分一厘；三個月期十二厘三七五，跌十六分三厘；六個月期十二厘半，跌八分三厘。

紐約十八日電：華友銀行把經紀商放款利率由十五厘降至十四厘半。

歐金融市開

美匯銳跌 金價回軟

倫敦和蘇黎世金價再回跌至四百美元關下。

（特訊）倫敦十一月十九日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時銳跌。黃金價再跌破四百美元關口。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三九八美元，比上日收市價四〇三·五〇下跌五·五〇美元，倫敦每安士報三九七·五〇美元，比上日收市價亦下跌了五·五〇美元。

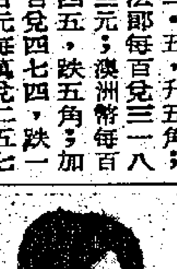
倫敦一金商稱：金價下跌了五·五〇美元乃由於受若干獲利回吐影響。上述兩地金價於星期二跌破四百美元關，爲去年八月十日以來首次。

倫敦美鎊開市價爲一·九二一五美元，比上日的一·九一四五爲高。

國際柏克萊銀行一經紀稱：美國利息再跌打擊了美元，使美鎊及其他主要歐陸貨幣兌美元均顯著上升。

蘇黎世美元開市價由一·八〇二二跌至一·七八〇〇瑞士法郎，法蘭克福美元由二·二四七二跌至二·二二六七馬克。巴黎美元開市價由五·六六二跌至五·六一三七法郎。布魯塞爾美元由四一·八〇跌至四一·六五比利時法郎。米蘭美元開市價由一一九九·五五跌至一一九〇·七五里拉。

法國巴黎銀行委任船務經理



（特訊）法國國家巴黎銀行宣佈，擢升船務部副理謝珊華小姐爲該部經理。

謝小姐在美國及巴黎大學受教育，在法國國家巴黎銀行服務已有八年，並自一九七七年起在船務部工作。

法國國家巴黎銀行總經理黎鉅基稱：謝小姐將負責該行之船務貸款業務，該行參與船務貸款經已有二十多年之久，爲該行香港業務一個重要方面。

圖：法國國家巴黎銀行船務部新任經理謝珊華小姐。

私人建築工程進行更緩慢 水泥銷量續減新訂量緊縮

每月實銷不逾十六萬噸，比去年同期較少百分卅許，訂價較低，現貨價格尚穩。

（特訊）踏入第四季以來，港九及新界的私人建築工程進行比第三季更緩慢，水泥銷量繼續減少，除港產水泥及中國大陸水泥供應比較正常之外，建築材料商向日本、台灣、菲律賓訂購繼續緊縮。現在港市現貨價格尚呈穩定。

昨（十九日）據建築材料商透露：最近美元匯率回降，日本及台灣水泥來港已有和緩，但港商訂購仍然緊縮，因爲踏入第四季以來，港九及新界的私人建築工程進行比第三季更爲緩慢。本來雨季過後，建築工程是季節性旺月，但商業、住宅、工業樓宇均告滯銷，地產商投得的公地，規定興建期第一期已屆尚未動工，尤以屯門區較爲明顯。在這樣情況下，水泥銷量不增而反減，每月銷量估計不超過十六萬噸，與去年同期比較，減少百分之三十左右。

現在日本水泥到岸價每噸五十六美元至五十七美元，台灣水泥訂價更便宜，到岸價每噸五十美元。但包工包料的混凝土公司，採用港產大桶庄水泥，而中國大陸水泥供應量亦保持相當，致令建築材料商未敢向日本及台灣增加訂購。

港市現貨價格，仍然穩定，港產水泥送到港九市區工地，每噸四百一十元至四百一十五元，中國大陸五羊水泥送到港九市區工地每噸四百元，日本水泥送到港九市區工地，每噸三百九十元，台灣水泥送到港九市區工地每噸三百八十元。

美元續跌英鎊揚升 澳加日幣俱告上挺

本港主要外匯市價

（特訊）本港各主要外匯昨（十九）日市價，美元續跌，英鎊揚升，其他澳加日幣俱報上挺。

美元每百匯價五六六·五港元，較上日升八角；英鎊匯價一〇·九八五，升一·四五角；西德馬克每百匯價二五八·七，升一·七元，瑞士法郎每百匯價三二四·八五升三·三五元，澳洲幣每百匯價六六二·三，升一·三元；加幣每百匯價四八七·四，升八角；日元每萬匯價二五九·八，升二·一五元。

鈔價方面，美元每百兌五六五，跌八角；一英鎊兌一〇·八，升[illegible]幣每百兌四七四，跌一元；日元每萬兌二五七，升三·八元。

米市續疲 存倉正常

候寄減至四千噸

（特訊）昨（十九）日米市，續呈疲慢。

據米業人士指出：入口米商十家開盤，其中十家有成盤的，泰國米佔食米三百五十中包另一百二十大包，中國大陸米佔五百二十中包，澳洲米碌佔一百中包。

現時本港存倉食米約六萬五千噸，是正常水平，候寄米則減至四千噸左右，但二、三盤商認爲到了十二月，中國大陸及泰國晚造新米將有較大量運到，暫時期購入較爲有利。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二百卅五元，金鳳香絲苗一百九十元，金鳳香米碎一百八十元，紅菊花舊香米二百廿五元，紅三喜新米二百一十六元。澳洲米碌一百七十五元。中國大陸肥字絲苗一百九十七元，展字絲苗一百九十四元，洪字絲苗一百九十七元，慶字絲苗一百九十九元。

分析金價走勢預測

永豐投資公司總經理陳永洪

暢談支配金市的主要因素，世界通脹威脅和緩與蘇聯大量沽出形成淡市。目前回落機會很大，以三八〇美元爲心理阻力綫，投資者必須愼重。

（特訊）本港黃金市場，現仍受到海內外多方面的因素而下跌，跌幅依然未止，投資者自應小心衡量，元朗永豐投資公司總經理陳永洪（加拿大多倫多大學經濟學士）就有關黃金走勢，作出以下的預測，提供社會人士參考。

（一）如何預測金價走勢：要預測黃金價格未來走勢，必先找出支配金價的主要因素，黃金價格的上升或下降，皆受到國際性「政治」、「經濟」、「供求」及「人爲」等因素所影響，而各種因素相互之間又具連帶關係，例如世界政治局勢混亂，引致經濟混亂，通貨膨脹，從而使保值物品成了購買對象，以致供過於求，更會出現人爲性的投機買賣。

（二）支配金市的主要因素：黃金價格升降的主要因素，可用美國總統選舉前後去剖析，在投票競選的那刻，香港金銀業貿易場的會員，受該節消息所影響，當知道列根獲選爲美國總統那「秒」，金價即時反應而告暴升，因爲列根予人的印象是強硬路綫的代表，是卡特口中的「鷹派」及好戰份子，投資者預測列根當選後，世界局勢必然極爲緊張，對金市有爆炸性的利好作用，豈料翌日，列根表演說時，重點並不在於如何去對抗蘇聯，首要任務是在於「弄好經濟」，就這句話，又導致黃金迅速作大幅度回落，由此可見，黃金價格主要受到經濟消息所支配。

（三）經濟因素刺激金價大幅上揚：從一九七七年至八〇年初期，金價升幅如直升機離地升空之勢，它的主要原因，在於世界性通貨膨脹所影響，貨幣失卻購買力，投資者大量拋售，以購買黃金作保值之用，貨幣使投資者失却信心，尤以美元爲甚，在卡特時期，全年貿易赤字迭創紀錄，導致大量美元外流。據數字顯示，約有六千億美元外流至中東財團及歐洲共市財團手上，美元幣值之下跌，會創下兌四·七三港元之譜，乃導使財團大量拋售美元，搶購黃金。法國、西德及各國之銀行及金行的黃金，幾被搶購一空，門外掛上「黃金售清，暫停營業」的字句，香港多間金舖，也因此而關閉，而引致世界通貨膨脹的主因，爲石油出口國組織大幅度提高油價，影響所及，使全世界經濟面臨新的危機，出現了整體性的通貨膨脹，拋售貨幣，搶購黃金等現象，而所謂兩伊之戰，美國人質之被扣留，蘇聯入侵阿富汗等政治性之局面，只是綠葉式的陪襯角而已。

（四）金價回落受經濟因素所影響：列根當選以來，對內能團結一致，對外受盟國讚賞，美元走勢堅企，導使金價回落，石油進口國一致努力，減少用油，使石油在現貨市場有剩餘現象而不得不減價，因而減少了世界性通貨膨脹的威脅，亦爲金價大幅回落的主要原因。近年來，蘇聯經濟不景，對內方面，農作物失收，估計穀物短缺七千萬公噸，不得已在美國及西方國家購買農作物約一千八百公噸，欠下三十三億美元之鉅額外債。對外方面，推行擴張主義，支持古巴及越南入侵鄰近各國，又肆無忌憚地入侵阿富汗，均須花費巨額軍費，惟有大量拋售黃金以求平衡。據估計在一九八〇年間，蘇聯拋售了九十噸黃金，而今年至目前爲止已拋售了一百五十至一百八十噸了，預料在年底以前，將再增加出售二十噸黃金。蘇聯是世界第二大黃金出產國，（僅次於南非），拋售黃金影響所及，使金價下跌至目前的水平，而政治上的影響，如諾貝爾和平獎得主埃及總統沙達的遇刺身亡，中東局勢隱伏危機，波蘭局勢的不安等消息，對金價皆失去刺激作用。

（五）黃金價格未來趨勢分析：瞭解到黃金價格暴升及目前大幅度回落的主要原因，才能對對後市走勢的剖析有一定性的幫助，近日來，美國銀行把利率從二十厘減至目前十七厘之水平，但對金市竟然起不了上升作用，埃及總統之死，亦祗能爲金市帶來即日的利好作用，及後隨即回落，看來在沒有較大份量政治因素的刺激下，金市回落的機會很大。目前以每安士三百八十美元爲一心理阻力綫，照現在形勢發看，蘇聯繼續拋售黃金，石油出口國把石油價格統一在較低的水平，波蘭政府與工聯談判有所進展等因素，使金價破關的成份頗大，每安士三百五十美元，將重新接受考驗。

（六）予投資黃金者的忠告：黃金炒風，從香港，九龍而吹展至新界各區，有人從中獲利，有人因而焦頭爛額，故投資者必須十分愼重，對金市毫無認識者，最好能忍手爲佳，切忌盲目附和，就或托經紀行或專人代爲買賣，亦應小心選擇，須瞭解到請經紀行的背景及宗旨，受委托者是否忠誠可靠，值得信賴，委托者能客觀而有系統地剖析金價升降的主因，以供客戶參考，具備一套較完善的投資方案，以作指南爲大前題，對投資才有所保障及提高賺錢機會率。

股市成交價目表（十一月十九日 星期四）

香港會成交：28,670,000元　遠東會成交：98,850,000元
金銀會成交：75,700,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：203,370,000元

恒生指數：1395.39跌2.41　遠東指數：6972.01跌40.42
金指數 1201.59跌0.88 銀指數 1415.07跌0.40 金銀指數 1222.03跌0.75

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	124.00	125.00	124.00	125.00	124.00	125.00
匯豐銀行	14.20	14.70	14.50	14.70	14.70	14.60
海外信託	5.50	5.55	5.45	5.50	5.55	5.50
友聯銀行	13.50	13.50	13.20	—	13.30	13.20
東亞銀行	68.00	68.50	66.50	67.50	66.50	66.50
永隆銀行	105.00	108.00	104.00	105.00	107.00	106.00
嘉華銀行	3.80	3.80	3.65	—	3.70	3.70
工商銀行	4.70	4.80	4.70	—	4.75	4.775
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	59.0%	59.0%	58.0%	59.0%	58.5%	58.0%
港燈債券9.25%	64.5%	64.7%	64.5%	—	64.7%	—
港燈認股權證	6.10	6.10	6.05	6.10	6.10	6.10
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	22.00	22.50	22.00	22.00	22.00	22.00
怡和認股權證92	3.40	3.40	3.325	3.35	3.35	3.35
（二）公用類						
九燈	11.70	12.20	11.50	12.20	12.10	12.20
港燈集團	5.15	5.20	5.10	5.15	5.15	5.20
中華煤氣	25.10	25.40	25.10	—	25.40	—
電話公司	20.00	20.70	20.00	20.40	20.70	20.70
油蔴地小輪	7.80	7.85	7.80	—	7.80	7.90
九龍巴士	12.20	12.20	12.00	—	12.00	12.00
中華巴士	20.10	20.10	20.00	—	20.10	20.00
（三）工商企業類						
隧道公司	9.20	9.20	9.15	9.20	9.20	9.15
青洲英坭	52.00	52.00	51.00	52.00	52.00	52.00
恒隆	6.55	6.70	6.55	6.55	6.65	6.60
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	—	—	—	—	—	—
和記黃埔	17.60	17.90	17.60	17.80	17.70	17.80
怡和	16.50	17.00	16.60	16.60	16.60	16.60
立興	3.65	3.65	3.65	—	—	3.65
生力啤酒	9.15	9.70	9.05	9.60	9.70	9.70
瑞興公司	3.90	3.90	3.90	3.90	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.60	4.70	4.60	4.70	4.70	4.65
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	6.85	6.95	6.80	6.85	6.85	6.85
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.94	2.00	1.94	—	2.00	1.95
太古洋行A	11.20	11.40	11.10	11.30	11.40	11.30
亞洲保險	9.40	9.40	9.40	9.40	—	—
[illegible]化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.26	1.28	1.26	—	1.28	1.26
連卡佛A	9.80	9.80	9.60	—	9.60	9.70
鱷魚恤	5.05	5.05	5.05	—	5.05	—
利豐	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
（四）地產建築類						
世紀城市	1.20	1.25	1.18	1.23	1.25	1.24
廖創興置業	—	—	—	—	—	—
長江實業	21.40	21.70	21.30	21.70	21.70	21.70
恒基兆業	3.25	3.25	3.20	3.25	3.225	3.20
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.84	0.84	0.82	—	0.84	0.84
嘉年地產	2.25	2.25	2.175	2.225	2.20	2.175
置地公司	9.60	9.70	9.50	9.55	9.55	9.55
信託公司A	8.10	8.10	8.10	—	8.10	8.10
合和實業（新股）	3.825	3.825	3.75	3.825	—	3.825
新昌集團	2.55	2.60	2.50	2.60	2.575	2.575
四海地產	2.05	2.05	2.00	—	2.00	—
保華	4.35	4.45	4.30	4.45	4.45	4.425
海南	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
聯邦A	6.00	6.10	6.00	6.05	6.10	6.10
新鴻基地產	8.90	9.15	8.90	9.05	9.15	9.10
大寶	3.95	4.10	3.85	4.10	4.10	4.10
泰盛發展	2.925	3.00	2.90	2.925	3.00	3.00
新世界	4.925	4.95	4.85	4.925	4.925	4.925
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.50	2.50	2.45	2.50	2.50	2.50
大昌地產	4.15	4.20	4.10	4.15	4.175	4.175
大新公和	5.80	6.00	5.80	5.80	5.90	6.00
亞細安	0.075	0.075	0.07	0.07	0.07	0.0725
建煌新記	1.18	1.20	1.17	—	1.18	1.18
國際城市	1.16	1.18	1.16	1.16	1.17	1.17
大生地產	3.35	3.45	3.35	—	3.35	3.40
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	5.80	5.85	5.75	5.75	5.85	5.75
益大	2.725	2.80	2.675	2.725	2.725	2.70
華光地產	2.10	2.10	2.075	—	2.075	2.075
希慎興業	0.63	0.64	0.67	0.64	0.64	0.64
志正國際	1.57	1.56	1.52	—	1.57	1.56
僑聯地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
利安	2.025	2.15	2.025	—	2.05	2.15
太古地產	7.15	7.25	7.10	7.10	7.10	7.15
兆安	4.40	4.40	4.40	—	4.40	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	2.55	2.575	2.40	2.50	2.575	2.575
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.20	3.30	3.20	3.20	3.30	3.30
世界發展	2.875	2.90	2.875	—	2.90	—
恒生工業	1.17	1.20	1.17	—	1.20	—
新城市地產	1.37	1.38	1.36	1.36	1.37	1.36
信和置業	1.14	1.14	1.12	1.13	1.14	1.13
遠東發展	2.85	2.85	2.775	2.80	2.825	2.80
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.60	2.60	2.575	—	2.575	—
永泰發展	7.40	7.60	7.40	—	7.45	7.40
華信地產	1.37	1.38	1.37	—	1.38	—
德榮建築	2.00	2.05	1.95	2.025	2.025	2.025
（五）倉塢類						
九龍倉	6.20	6.40	6.20	6.35	6.30	6.30
安全貨倉	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
中華造船廠	2.80	2.80	2.70	—	2.70	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.10	9.20	9.10	9.10	9.15	9.15
海港企業	55.50	55.50	55.00	—	55.50	—
大酒店	48.00	49.00	48.00	48.50	49.00	48.00
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.58	1.61	1.58	1.58	1.61	1.60
富豪酒店	1.48	1.52	1.47	1.50	1.50	1.50
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	7.20	7.20	7.20	7.20	—	—
南聯實業	3.075	3.10	3.075	3.10	3.075	3.075
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.10	7.10	6.85	7.10	6.85	7.05
東方貨櫃	2.85	2.90	2.825	2.85	2.875	2.875
華光航業	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
隆豐國際	3.40	3.60	3.375	3.55	3.575	3.55
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	7.80
怡和證券	14.00	14.40	14.00	14.30	14.30	14.40
森那美	7.40	7.40	7.40	—	7.40	—
新鴻基證券	3.95	3.975	3.95	3.95	3.95	3.95
（十）其他						
非立斯礦	0.1025	0.1025	0.1025	—	0.1025	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.10	6.10	6.00	6.10	6.00	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.95	6.00	5.95	5.95	6.00	—
新鴻基財務	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.18	1.20	1.18	1.20
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

國際多纖談判舉行首天 雙方立場尖銳對立

美國則主張不加修改通過及簽守

（特訊）國際多種纖維協定談判繼續舉行的首天，發展中的出口國家和地區談判代表採取一致立場，堅決反對歐洲共同市場的加強限制建議，達成公平和合理的續約協定。但共市十國已獲聯合談判立場，要永限制更多，這使雙方立場尖銳對立。

據日內瓦十八日電：五十二個國家開始討論多種纖維協議的延長有效期的商談中，歐洲經濟共市和發展中國家發生齟齬。

昨晚，十個共市國家終於克服了它們間的岐見，和擬好了一個聯合談判的立場。

但發展中國家的發言人：玻利維亞的南米洛說：共市的建議是「不能接受的」。較一九七四年的多種纖維協定所訂的限制更多。一九七四年的協定，於長時間的爭持後，於一九七七年予以延長。

爭持的重點，是一九七七協定的一條條文，該條文是准許各國在某種情況之下，可以不遵守多種纖維協定的。

發展中國家抱怨說：這一條使共市國家能蔑視與廿八個國家雙邊擬就的協議的精神，而較多種纖維協定更嚴厲地限制進口。

對於將於本年年底滿期的此等雙邊協定，共市國家內部亦產生歧見。法國、英國、比利時及荷蘭也在推動較它們的其他歐洲伙伴更嚴格地限制進口額。但發展中國家，拒絕在多種纖維協定的範圍外，談判此等雙邊協議。

乍南米洛會同香港代表苗禮善一同遣責共市，而要求現有多種纖維協定在不須加入新的條款下予以延長。但他強調，在該協定於今年年底滿期前，必須達成折衷協議，因為臨時性的延長有效期，適足以使延長現時的不穩定情形。

日本代表森谷說：日本與美國建議意見一致，美國是唯一準備好不加修改，即可通過及簽字合法文件的國家。森谷力言：日本認許華府拒絕經濟發展中國家紡織品輸往工業國的建議，雖則它認為對「改有組織的」市場須加以干預。美國的建議，並不包括引起爭端的「可以不尊守」的條文。

綜合日內瓦外電報道，五十二個國家昨日在日內瓦參加國際多種纖維協定會議，歐洲共同市場成員國與發展中國家發生激烈的衝突。

十個共同市場成員國自行約定一致立場，以針對發展中國家的要求，發展中國家發言人，玻利維亞代表指出共同市場代表的建議是「不可接受的」，該等建議甚至比七四年的多種纖維協定更具限制性，由於七七年實施的其中一項條款准許任何國家在某些條件下退出協定，發展中國家認為這是違反了廿八個國家的雙邊協定。

歐洲共同市場內部亦發生齟齬，明年底該等雙邊協定將會滿期，法國、美國、比利時及意大利將比其他成員國要求更多入口限制。

玻利維亞代表與本港代表苗禮善一起抨擊共同市場的做法，並要求目前的多種纖維協定繼續延長。日本代表則表示同意美國的建議，拒絕限制發展中國家將紡織品輸入工業國家。苗禮善譴責卡特政府是始作俑者，開啓了只准入口配額每年增加百分之一的先例，以致共市爭相仿效。而目前有關對港澳、台灣、南朝鮮的限制建議則是更不合理的「阻止進步」做法。目前第三世界國家一致反對共市以減低失業人數為理由，加强入口限制。代表認為共市應加速經濟結構性改造，而進一步的限制則只會令共市各國的消費者受損

買賣消息均有 期糖造價穩中偏軟

交投減少，市況仍穩，全日共成八百一十九手。

（特訊）昨（十九）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況仍穩，全日共成八百一十九手，較上日減少三百三十一手，造價偏軟，現貨價則無變動，仍報一一點四美仙，市場消息有：一、叙利亞再買入二萬噸白糖，每噸價格連計運費保險為三三七美元，訂一月份交貨。二、葡萄牙向法國糖商買入二萬噸原糖，每噸價格連運費在內為二百七十六美元，相當廉宜。三、哥倫比亞賣出一萬二千噸原糖給美國糖商，訂在十一月至十二月底交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份一二美仙，共成四手，三月份一二點六八美仙，共成十三手，五月份一三點四美仙，共成三十四手，七月份一二點七美仙，共成八十一手，九月份一二點六五美仙，共成二百零一手，十月份一三美仙，共成四百八十六手。

港廠應提高技術 工程塑料用途甚廣

杜邦公司高級顧問高保羅（PAUL KOHI）在港稱，本港塑膠廠必須進一步提高技術並盡量利用工程塑料方能擴充海外市場。

塑料產生以來直今已發生大變化：新一代之塑料即工程塑料已在多方面取代金屬，如用以製造電器用品，工具，汽車零件及單車輪等。

高氏說，塑料工業技術之發展速度已超過有關技術人員之訓練；投此，本港塑料工業惟有繼續發展新技術方能繼續發展。

高保羅及杜邦設計師韓利已於目前抵港為該公司職員，經銷商及用戶進行技術指導。

韓氏說，本港廠商可通過改進設計而增和利潤，有只有這樣方能滿海外客戶之需求。廠商可在幾方面提高技術，如可將設計及模製同時體現於一個部件；而若採用金屬則需要結合幾種零件。該公司目前正在研究如何將電腦使於工程塑料。

生猪市陷大牛皮

來量充裕，實價企穩，成交普通 存欄稍減，總成量達八千五百餘頭

（特訊）生猪來量充裕，實價企穩，成交普通，存欄稍減，大市牛皮。港九生猪昨（十九）日總成量達八千五百四十九頭，其中大陸大猪佔六千七百七十七頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、北海、紹慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，欄有四百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種八百頭，存欄有六百頭，最高成五百六十元，普通貨成五百元，尾盤成四百二十元，本地生猪九百三十頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤成四百三十元，燒種最高成五百八十元至六百二十元，普通貨成五百四十元至五百七十元，尾盤成四百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百七十七頭，最高成四百四十元，最低成三百九十五元，本地大猪四十二頭，成五百七元至六百二十元。

香港安全護衛 委業務總經理

香港安全護衛會宣佈，委任PETEY B. LUGMORE為業務總經理。過去兩年半，LUGMOYE是在李奧貝納廣告有限公司任職，後期出任客戶經理。LUGMOYE新職，是負責主理工商界護衛集團會員公司的業務推廣，公共關係及廣告事務。

圖片：香港全安護衛會業務總經理PETEY B. LUGMOYE。

大陸調整許多物價

滌棉布中長纖維織物等價降 烟酒加價糧油繼續財政補貼

（北京十七日電）國務院最近發出通知，從明天起，適當降低滌棉布和中長纖維織物的價格，同時提高烟酒的價格。

通知規定：按全國統一計算，各種滌棉布、中長纖維織物的零售價格每米平均降價約六角六分。

甲級烟零售價格平均每盒提高二角七分，乙級烟平均每盒提價八分，丙級烟平均每盒提價二分，再低級烟不提價。

全國名牌白酒每斤提價二元以上，散裝粮食白酒每斤提價一角至二角，散裝啤酒標準品每公升提價一角六分左右，散裝黃酒也適當提價，這些品種的瓶裝酒也相應提價，麥乾白酒不提價。

國務院的通知說，各級政府要加強對這次物價調整工作的領導，必須嚴肅物價紀律，加強物價管理，以保持市場物價的基本穩定。

國家物價總局局長劉卓甫在解釋這次價格調整原因時說：近幾年來，國產滌綸和滌棉布的產量成倍增長，目前的滌綸混紡布比六十年代末期增長了三十多倍，生產成本逐步下降。適當降價有利於擴大銷售，促進生產繼續發展，便於羣衆更多使用這種經久耐穿的紡織品。

他說，近年來烤烟和釀酒原料多次提價，烟、酒生產成本提高，工廠利潤下降，今年又較大幅度地提高了烤烟的收購價格。同時，由於社會購買力增長，全國高中檔烟、酒供不應求。這次烟酒提價，既有利於促進生產，又是增加財政收入的一項措施。

國家物價總局局長指出，我國的物價政策是兼顧國家、集體和羣衆的利益，保持市場物價的基本穩定，保持人民生活基本必需品的價格長期穩定。長期以來，政府對粮食、食用油、棉花、肉類、大中城市的大宗蔬菜、生活用煤等基本生活必需品，實行價格補貼。一九八零年僅粮食、食油兩種商品，國家就補貼了一百多億元，今後對這類商品仍然執行財政補貼的政策，保持價格基本穩定。

他說，堅持市場物價基本穩定的方針，並不意味着所有商品價格一律不動。對少數價格突出不合理的一般消費品，要在國務院和省、市、自治區人民政府的嚴格控制下，有計劃地進行適當調整，以保持商品的正常生產和流通。

萬年能新鴻基公司 提供港澳保險服務

萬年能國際有限公司與新鴻基證券有限公司宣佈合營成立「萬年能新鴻基有限公司」。

該新公司將會為香港與澳門之機構性客戶提供全面性保險經紀服務，以應客戶日益發展需要。萬年能國際有限公司在世界保險經紀業中，居領導地位，有超過一百年歷史及二百五十多間分行遍佈各地，而新鴻基證券集團在香港及鄰近地區，擁有豐富金融管理經驗及知識。

萬年能新鴻基有限公司提供的服務，簡言之，有下列各點：

與客戶分析保險計劃將收到的效果與可能遇到的風險，代客戶之個別需要設計整套保險計劃。

據客戶需求，設計整套保險計劃所需之規格及商討有關合約。

物色及選擇能提供理想保險額之保險公司與包銷商，及保障釐定之政策，能給予客戶最經濟之本金。

經常協助客戶照顧保險計劃及投保工程之進展情況。

密切留意保險業新發展，及以客戶利益着想，將所得新知識，加以實際運用。

根據母公司提供之保險類別及所需條件，與本地之保險計劃配合檢運用。

一旦要賠償時，幫助客戶計算及收取實際應賠款額。

萬年能新鴻基有限公司董事總經理將會由萬年能國際有限公司東南亞董事總經理謝維立出任。

新鴻基證券集團主席馮景禧（左二）與萬年能國際有限公司主席簽訂合約時攝；左一為新公司董事總經理謝維立。

台糖本年期 產量預定額 七十六萬噸

（台北訊）台灣糖業公司本年期各製糖工場，業於最近陸續開工，預定本年期產糖七十六萬公噸。

據台灣糖業公司安排各糖廠，本年期製糖開工日期為：永康廠最早十一月十日，花蓮、岸內兩廠十一月十六日，台中、佳里、南州等廠十一月十八日，麻豆、溪湖、虎尾、北港、新營十一月二十一日，南靖、善化、玉井、高雄、台東等九廠十一月二十五日，烏樹林十一月二十六日，仁德、池上兩廠十一月二十七日，月眉廠十一月二十八日，旗山廠十一月三十日，十二月開工的糖廠有小港、屏東、斗六、大林、蒜頭，最遲為十二月十六日開工。

台糖公司說，由於本年期甘蔗種植面積減少六千多公頃，所以產糖量預計為七十六萬公噸。

經濟消息尚有 刊第六張第二頁

糖市淡勢益甚 韓幼砂糖現貨急降

大陸粗砂來貨仍少 台灣特砂未隨而落

（特訊）昨（十九）日砂糖市，淡勢益甚。韓幼砂糖現貨價格迅速回落，與期貨價格差距縮短。越南幼砂糖現貨價格亦只有中降，大陸粗砂糖來貨不多，價格尚未隨台灣特種砂糖期貨價格而作明顯下降。

昨（十九）日市價，南韓幼砂現貨每担降至一百五十八元，十二月付船每担要價一百四十五元，明年一至六月付船每担要價一百四十元，台灣特砂近期到港每噸要價二千六百元，中國大陸榴花粗砂現貨拆銷每噸二千七百二十元。

倫敦糖價繼續下降。十八日原糖現貨每噸一百五十鎊，降三鎊。一月期貨每噸一百五十四鎊五〇，降三鎊。三月期貨，每噸一百五十七鎊八〇，降三鎊八〇。五月期貨每噸一百六十一鎊〇五，降三鎊七五。紐約糖價上落輕微。十八日原糖一月期貨每磅十一點四四美分，升點〇五美分。三月期貨每磅十一點七六美分，降點〇四美分。五月期貨每磅十二點〇五美分，升點〇二美分。

徵求碎股 匯豐 和黃 及各類碎股
德輔道中318號 三邑大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
三個月 18.50%
港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	16.75 %
三星期	17.75 %
一個月	18.00 %
三個月	18.25 %
六個月	17.50 %
一年	16.25 %

（利率如有更改，恕不另行通知）
本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款 A7
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字 電話：5-266415

道亨銀行
道亨銀行各分行代收建利財務有限公司港幣及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油蔴地	九龍吳淞街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28號
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽 或電5-440712查詢
建利銀行國際集團成員

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-825111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	13.000%
十四天	13.500%
一個月	15.500%
兩個月	15.500%
三個月	15.500%
六個月	14.500%
一年	15.000%
一年半	14.500%
兩年	14.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.000%	—	三個月	15.500%	12.0000%
兩星期	15.000%	—	六個月	14.500%	12.1250%
一個月	16.000%	12.0000%	一年	15.000%	12.3750%
二個月	16.000%	12.0000%	兩年	14.000%	13.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
銅鑼灣辦事處 百德新街恒隆中心1803-5室 電話：5-766206
北角辦事處 北角英皇道449-455號二樓 電話：5-626248
旺角辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027-9

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	15.500%
兩個月	15.500%
三個月	15.500%
六個月	15.000%
一年	15.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	15.00%	三個月	16.25%
一個月	16.25%	六個月	15.75%
兩個月	16.25%	一年	15.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 9.65
對現價：$ 9.21
（根據一九八一年十一月十八日之估值）
下次估值日為一九八一年十一月廿五日
＊本基金將於一九八二年一月十三日派發股息每單位27仙予一九八一年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價經已除去股息。
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-822559

工人世界

政府部門改善員工關係 公務員工會發言人 對此消息表示歡迎

目前一些部門下情上達有阻延 歸咎於高層人員缺乏管理經驗

港督在施政報告中曾提及政府將會繼續致力改善公共部門的員工關係，此方針爲公務員團體所歡迎。

港督在施政報告中透露，當局計劃成立初級公務員中央協商會，在各部門設立更多員工協商會及在較大部門增設新的員工關係及管理單位等。

公務員工會聯絡處一發言人對政府有意改善與中下級公務人員的溝通表示歡迎，但彼接着補充，認爲政府在這方面的進度，並未如理想。

彼指出，目前在一些部門的員工關係，尚有不少有待改善之處。

彼指出，目前在一些部門，下情上達的途徑中仍然出現不少障碍及阻延，彼歸咎於部份高層人員缺乏管理經驗知識與處理員工關係的人員缺乏權力所致。

該發言人以工務局的情況爲例，彼表示工務局不少要員是具專業資格的技術人員，彼等的專業資格是無可置疑的，但在人事管理方面，却未有足夠的知識及經驗來應付。

管理課程 最多人 好辦事

彼續指出，政府雖然通常都辦有短期人事管理課程供管理級人員進修，然而，這些訓練通常很短，以受訓時數而論，未必足夠。

有消息稱，政府目前着手舉辦一些有關員工關係的訓練課程，供管理級人員及公務員工會人員參加。該發言人表示，這是一個好開始，彼希望此舉能改善雙方在處理員工關係的能力。

在談及部門內處理員工關係的人員的權力方面，該發言人認爲有關人士必須具較大的影響力，才可以迅速的處理一般投訴，及使下情能迅速上達。

據指出，處理投訴事件，時間因素相當重要，因爲若一日受到延誤，誤會及磨擦就很易發生。

彼表示，醫務衛生署年前改由政務級人員處理員工關係，效果相當好。相反，在另一些部門，員工關係由行政級人員負責，由於此級人員在上層的影響力較細，因此，阻延的情況常發生。（晴）

事前宜先向地盤工友提出警惕 進行挖掘工程 防止發生意外

坑穴由專業人員檢查穩固程度

挖泥工程是一項頗具危險性的工程，其意外的致命率相當高，根據一九七九年建造業意外傷亡統計數字，因泥土傾瀉的六名受害者中便有一名因而死亡。

十一月份的「工業健康」刊登由大學畢業同學會建築安全小組撰寫的專文，剖析挖掘工程所潛伏的危險，並且介紹防範意外之法。

該專文指出，泥土經挖掘後，工人便立即受到四類潛伏性的危險所威脅。第一是因土質鬆浮或超荷及震盪造成的泥土崩瀉；另外工人不小心掉進坑穴內及物體從坑穴邊緣下墮也是常見的危險；最後的一種威脅是來自坑穴內的毒氣、燃燒性氣體與觸電的危險。

要打鋼板支撐

在挖掘工程開始之前，如何進行挖掘是需要經有資格人員或工程師檢定的，然後給予一些意見，譬如未挖掘前有沒有需要打鋼板椿支撐，或挖掘後使用什麼方法支撐泥土的。一般情況下，較深的坑穴才會用鋼板支撐，較淺的而且是鬆浮之泥沙便用密排列支撐，但是碰上堅實的泥土用簡單直立式支撐加板便可。

有一點是木工工友需要注意到的，就是支撐板須互相緊貼，橫頂撐與臥板用木楔及扱板迫緊，以免鬆脫。還有，堆積之泥頭及所有機械與笨重器具，應遠離坑穴，而繁重之交通應予改道，或將頂撐加強，以免由於超荷或震盪造成不幸。除了做妥支撐工作外，坑穴須由有資格人員於每週及在暴雨後檢查其穩固程度，如有地面龜裂，支撐斷裂或鬆脫現象，及察覺到工人可能會遭遇水位上升或物料滑入之危險，必須作出足夠安排，令工人在緊急情況下，能迅速逃至安全的地方。

注意安全設施

爲了防止人體下跌及物體下墮的危險，應注意如下數項安全設施。倘坑穴超過一．二米之深度，應備有堅固之爬梯，設置於經已支撐部份之堅實泥土上，以方便上落；梯子須伸展高出地面最少八四〇M．M同時梯頂須加以繫緊。若坑穴的垂直高度超過二米時，必須裝置圍柵，及在晚間設置警告燈號，以防有人墮下。橫跨坑穴的通道，須設有欄柵和踏腳板，闊度要足夠，以方便人與物的通過。另外，工具與雜物不應放置在坑穴邊緣上；頂撐板件亦須伸出地面之上。最後也需要叮囑工人一句，在地盤內佩戴安全帽是有利無害的，應該培養這種良好的習慣。

在地下，可能埋藏着水管、煤氣喉及電纜等，若遺忘了這點，很可能造成難以挽救的損失及傷亡。因此在挖掘工程開始之前，必須詳細檢查上述的設施，可是完全信賴圖則記錄也不是十分保險的一回事。總而言之，奉勸諸君一句永遠受用的名言：小心駛得萬年船。（晴）

青年工人 觀念改變 讀書風氣 漸趨普遍

「香港早年有文化沙漠之稱，時至今日，看來應該除名了」。閒談的時候，徐安工友有如上的表示。他并列舉事實：「我曾經於搭火車時，見到一位工友打扮的青年，閱讀東周列國誌。（按：取材自左傳，國語，史記，戰國策等書編寫而成，史實可靠）。在葵涌地鐵工場附近，見到躺在地上休息的工友，正閱經濟學概論，那是寸多厚的書。在申請獎助學金的場所中，見到少女手持莊子，俠隱記，幾度山恩仇記等書本——多數是從圖書館中借來的。」由此可見，閱讀的風氣，日趨普遍。

真的，在巴士或渡海小輪上，常常也見到一些年青人，讀閱着中文或英文的文科或理科底書籍，是爲了應付本業所需，應付考試，抑或爲了求知，消閒？沒有經過統計，很難作出百份比。至於不能進入家庭的讀物，在公開的場所中，反而少見。

青年求知慾強 向圖書館借書

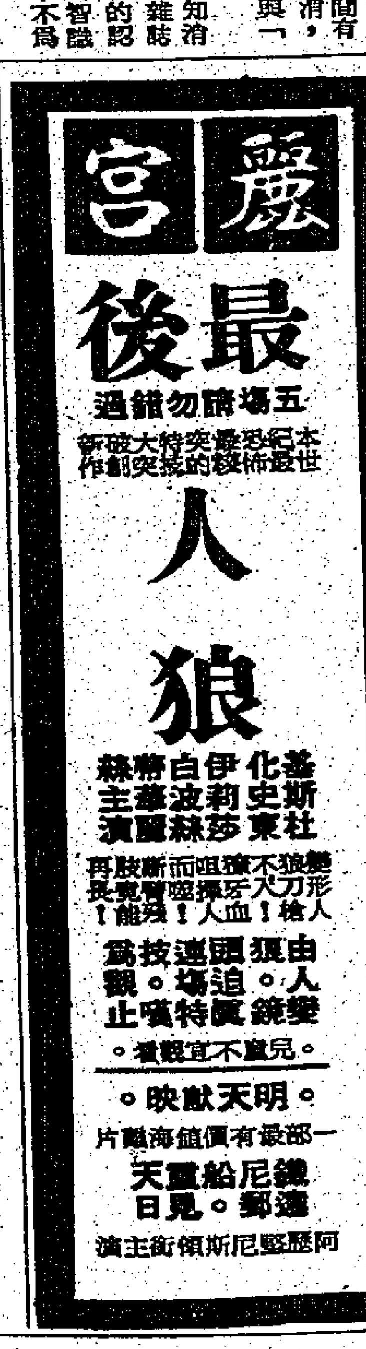
讀書風氣的滋長，是毫無疑問的，是一種可喜的現象。求知慾強，可以從中得到多方的啓發，初讀一本書時，可能讀不懂，不通，但經過多讀他書之後，融會轉印證，自可領悟，對靈性有所啓發，思考和判斷能力有所增強。從前所認爲的知識，經過普及化後，變爲常識了，知識再不是少數人所能壟斷的專利品。

馮業工友指出：「一瞧！報販的攤檔上，擺滿了日晚報，週報，本月刊，月刊和不定期的刊物。若非有衆多的顧客，又怎能有衆多的出版物呢」？馮業又說：「我曾經有所懷疑：閱讀書本的人既然不少，爲什麼有些書店要大賤賣，售價低降至三、四折呢？百思不得其解。後來甘怡工友告訴我：可能是過時的，不合潮流的，內容經不起時間考驗的。另一方面，圖書館多，借讀省錢，還可免因藏書而阻地方。」

此外，印刷機生產快，人們可供閱讀的時間有限，所以便積水難消，不得不折價求售，與「文化沙漠」無關。

多讀報，可多知消息；多讀有內容的雜誌，有助對專門事物的認識；若求有系統的智識，非讀專著的書本不爲功。（建桂）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾



今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，(華南海城天氣報告)。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第五十回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「香芍藥的婚事」第五回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「賽馬消息」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「書林漫步」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第十九講，四十分，「音樂盒」，五十五分，「音樂小曲及AP一」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：王昭君(嚴淑芳)，蘇月白之賣白欖(任劍輝、歐陽儉)。十時，新聞簡報及華南海城天氣報告，繼續粵曲重溫：凌風折桂香(黃煥容、梁碧麗)，卅分，名著劇場：「咆哮山莊」第十一回。十一時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「音樂盒」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「音樂盒」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋樂捌」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋樂捌」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海城天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。三時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警務通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十時，新聞簡報及華南海城天氣報告，「音樂人，音樂魔」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海城天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，名人素描第廿五回「馬克吐溫」，卅分，空中舞台：白金龍之花園相罵(新水榮、梁玉卿)，百種憐儂去後知(嚴淑芳)，夜吊白芙蓉(鍾雲山)，游龍戲鳳(任劍輝、紅綫女)，寶扇降龍(江平、呂紅)。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「情天空餘恨」第八回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海城天氣報導，(繼續笑口早)。七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。九時，新聞簡報，馬匹排位，今朝早大家好，卅分，漁民及海城天氣報導，新聞簡報，(繼續今朝早大家好)。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海城天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。九時，新聞簡報，漁民及海城天氣報導，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。十時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。四時，新聞簡報，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衛茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因爲衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衛茵)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬車世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：小紅娘。十時卅分，追族。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，大灰熊。一時，鱷魚淚。二時五分，六合彩，十分，婦女精選：嬌嬌女。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，神童妙金剛，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，牽告。七時，大四喜。八時，聲燈開飯睇電視，卅分，伏虎。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅六分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片九點半：西廠太監。十一時卅分，賽馬世界。凌晨零時卅分，奇女子。一時卅分，夜未央劇場：大家姐。二時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：巨人求里斯、MR. MAGOO、大力水手、木偶奇遇記、飛俠哥頓。五時卅五分，睇吓學吓。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，卅五分，二次大戰烽火錄。七時，賽馬預測，卅分，愛麗絲喜劇集，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：遲暮政客(中文字幕)。九時卅分，杏林風雨。十時卅分，蝴蝶夢。十一時卅分，細說當年，四十分，新聞報導，五十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「科學探險隊」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「苦兒送米記」。十一時卅分，「父子樂」。十二時，「武林外史」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「跟我學」，四十五分，「卡通片」。五時，「飛車小英豪」，卅分，「跳飛機」。六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「富貴榮華」。八時，「香港八一」，卅分，「女黑俠木蘭花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「今日財經」，卅五分，「智多星橫掃賭城」。凌晨十二時卅五分，「小人物」。一時卅分，「伏虎降龍」。二時卅分，國語長片：「宮女」。四時，粵語長片：「喜臨門」。五時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿分，「露狄」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。六時五分，「小蜜蜂的奇妙世界」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「雙妹趣史」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「今時今日」。八時卅分，「新聞簡報」，卅五分，MOVIE OF MONTH「瘋狂列車」。十時四十五分，「新聞報導」。十一時，英語長片：「峰迴路轉」。凌晨一時，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

第卅三屆 校際朗誦節

新界區小三四男詩詞集誦賽 聖公會仁立校掄元 譚肇康上下午亞季

小三四散文混合集誦 香島荃灣校勇取首名

昨日下午在香德中學舉行的賽事，項目二四五是小學三、四年級男子詩詞集誦，誦材是蔡其矯的「大風中的海」。

掄元是項比賽的是聖公會仁立小學，得八十五分。評判給與的評語是：「發音洪厚，能利用音量強弱，描述海在風中的變化，適可地渲染當時的氣氛，能分開前後兩段，突出主題所在。」

亞軍是聖公會譚肇康紀念學校下午校，得八十二分，季軍是譚肇康紀念學校上午校，得八十一分。

第二五五項是小學三、四年級男女混合粵語散文集誦，誦材是楊石的「水的讚歌」(節錄)。

冠軍由香島中學(荃灣分校)奪得，獲八十四分，亞軍是石籬天主教小學上午校，得八十三分，季軍是柏立基教育學院校友會李一謬紀念學校，得八十二分。

馮蕃德對冠軍的評語是：「層次分明，停頓掌握好，誦來一氣呵成，精神集中，音質和諧齊一。」

馮氏認爲是次參賽的三篇誦材都是精選之作，帶有積極向前的精神，同學們在參加是次比賽後，必可學習詩篇中的精神，培養堅強的意志。(尹、楊)

中六男子詩詞獨誦 作者遭遇雖未身受 但却帶予一份同情

香港華仁楊英華演出繪形繪聲 以揚抑緩急有致語調輕取冠軍

(特訊)當年賓賢仁用一篇「圖虎行」來嘲諷自己的命運，而中六學生楊英華對作者的遭遇有一份的同情，加上揚抑緩急有致的語調，在中大詩詞獨誦賽事上，再奪冠軍。

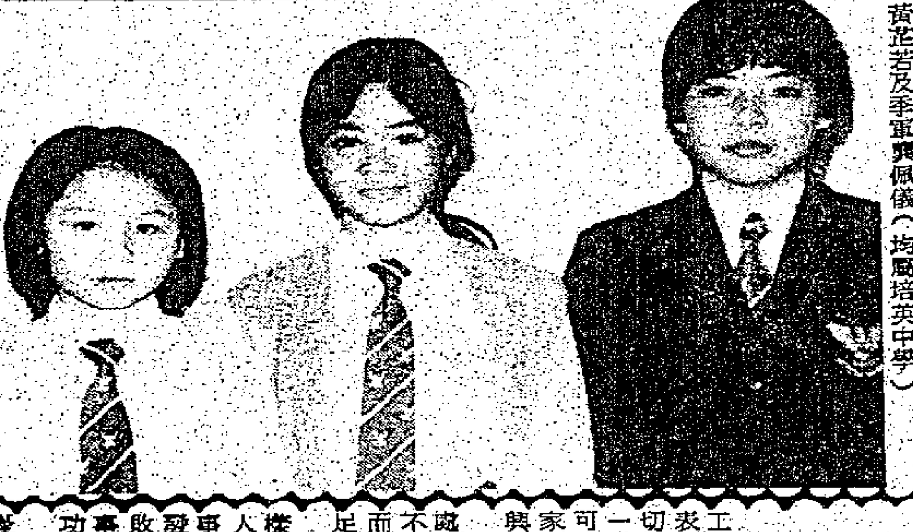
楊英華(香港華仁)的演出自然靈巧，評判陳耀南更盛讚冠軍的誦讀繪形繪聲，動作手勢配合自然，不過若能加一份沉鬱，會更精采。

年僅十八歲的楊同學，何來作者人生的經歷，正如楊同學也誠然表示自己對作者的遭遇未能身受，因此只有一份的同情罷了。他獲得評判八十五分。

至於前年朗誦節同項亞軍朱淼朝今年也得亞軍。這位九龍華仁的學生，在神態及感情運用上，頗爲細膩，然而尚有一分的拘謹，影響演出，他得八十四分。

而與冠軍同校的鄭霖昌，以八十三分獲季軍榮譽。

評判陳耀南指出，七名參加是項賽事的同學，都能掌握文章的意念。然而，參賽者在節奏處理上幅度變化不夠大，往往流連在二三的誦讀公式，至於作者文章的那一派沉鬱，參賽者并未夠「火氣」，文章首段「都門成首陳言技」的大都會繁榮熱鬧，則語調尚未夠愉快。(娉)



新界區中學一、二年級獨誦爭奪陳友才盃，培英中二生蘇美華(左)以八十九分奪標。亞軍黃芷若及季軍龔佩儀(均屬培英中學)

評判譚錫麟指出 加入個人投入感 整篇朗誦更美滿

小三四集誦何福堂上午校冠軍 小一至三獨誦曾慧君獲第一名

(特訊)被評判員形容爲「精采百出」的小學三、四年級集誦，昨日在元朗鄉議局中學舉行，而事實上，他們的表現，無論在台型的變化，聲調的運用以及整體的合作都比前幾年進步不少，在緊湊的比賽中，何福堂小學上午校所朗誦艾青的「高山上的風」，以八十九分奪得冠軍，獲頒「廖潤琛盃」。

何福堂小學上午校所排列的台型，猶如一座有幾個山峰的山，他們的聲調抑揚頓挫，響遍整個會堂，又能迎合詩中所形容的風力強弱，發出陣陣風聲。

此外，他們的目光運用也是恰到好處，帶動起風的感力產生良好的效果。

評判員譚錫麟認爲：是場賽事，比起較先的小學獨誦精采得多，各隊的表現已能排除以往慣用的讀書聲，已是真正的朗誦詩文。從他們的表現看來，老師們一定花了不少心思，使到同學們的整體合作成功，朗誦時音色和諧悅耳。

但譚錫麟亦指出個

段句之間停頓恰當 徐麗貞輕易取冠軍

女子中五粵語詩詞黃美霞居次 梁鳳珊馬頴欣同分退居第三名

(特訊)張惠言的「水調歌頭」和白居易的「繚綾」，爲徐麗貞同學帶來女子組中五粵語詩詞獨誦比賽冠軍。

兩篇誦材所需要表達的情感不同。朗誦者便需要把全副感情投入，然後始能與作者溝通，而徐麗貞即能做到這一點，她更能掌握主題，技巧地在段與段間和句與句間停頓，因此朗誦起來不費吹灰之力。

難怪評判陳耀南博士表示其神情變化適宜，表情動作也恰到好處，她的缺點則是部份字眼發音不正，如「我」、「外」等。

聖心書院的徐麗貞所獲的分數爲八十六分，她將於下月四日參加女子組中學詩詞獨誦決賽，與其他優勝者角逐「鄺何艾齡博士O．B．E．盃」。

亞軍得主爲地利亞協和校的黃美霞，八十五分，評判認爲她的目光神態靈巧，音色清朗。

同獲八十四分的雙季軍，是筲箕灣官立中學的梁鳳珊，她最佳優點是明快與沉鬱方面收托適中，而聖心書院的馬頴欣，於表演時，則顯得很投入角色。(綺)

華僑教育

李格致畢業禮述發展前途 理工另一重大里程 發展兼讀夜校課程

大學理工資委會首次另撥預算 多聘全職教職員增購生產學習教材

香港理工學院昨日於大會堂舉行第九屆畢業典禮，典禮分三節進行，第一節由港督麥理浩爵士主持，第二節由鍾士元爵士主持，第三節由理工學院院長李格致主持，並且由白朗議員及鄧蓮如議員致辭。是次畢業生全日制共二千五百五十四人。

理工學院院長李格致在典禮中致詞指出：香港理工學院將來發展計劃，內容趨向發展較高，包括學位、程度課程，加強發展夜校課程，尤其是學生自學體系和促進應用研究工作及專業顧問服務。

李博士透露：該院每年之增長率約爲百分之一點五，直至達相等於全日制學生人數一萬二千的目標。該院的增長受空間所局限，因爲直至一九八四年之前，仍未有新建築物可供使用。而且，該院已差不多達到紅磡校舍所能容納學生總額的極限。

李博士稱：自從與工業學院協議，實施三年移交計劃，把證書及文憑課程移交工業學院辦理後，香港理工學院可致力發展較高程度課程，包括高級證書、高級文憑、院士及學位課程。此外，該院計劃提供相等於學位程度之新課程，名爲專業文憑課程，乃特爲持有香港高級程度會考證書或同等學歷人士而開辦，以期達到專業水準。至於建議開辦學位課程方面，李院長稱：該院已完成有關頭五項學位課程之詳細建議書，並已於四月呈交英國國家學歷頒授議會，該等課程範圍計有：電子工程，機械工程，社會工作，電腦，數學及科學，建議書經由英國國家學歷頒授議會之各學科小組審核。目前，該會代表成員正訪港，並與香港理工學院教職員會晤。

李院長表示：希望能夠於一九八三年開辦學位課程，並且，該院充滿信心來建議開辦其他學位課程。此外，一九八二至八四年期間之另一項重大發展，是大學及理工教育資助委員會首次提供另一預算，專供發展部份時間夜校課程用途。該額外資源，可用更多的全日制教職員來負責組織、處理和發展部份時間夜校課程。第二，是增加生產學習教材，以鼓勵更多學生採用自學方法來進修。

李博士指出：由於工商發展迅速，工商界與香港理工學院的合作，日見增長，彼等爲該院學生提供實習和專業訓練，實在是予該院信心和支持的表示。

李氏最後稱：是次畢業分別爲(一)工學部，(二)應用科學部，醫療服務學院，紡織及製衣學院及(三)商業及設計學部等畢業生頒授院士，深造高級文憑、高級文憑、文憑及證書。同時本學年的新課程計有：護理學教育、污水控制和酒店膳食及機構管理等。(來、華)

清潔香港 人人有責 大家合作

財富並非衡量人生途徑 有錢萬事足說法根本錯

白朗議員理工畢業講處世之道

白朗議員在香港理工學院畢業典禮致詞中表示，畢業並不代表一切都完成，而是人生另一嶄新開始挑戰，而最可貴的是子孝婦樂，家利萬事成，家和萬事興。

白議員稱：人生在處世的過程中，財富並不是衡量人生的途徑，而彼又不認爲有錢萬事足的說法。

白氏謂：成功要怎樣去衡量？彼說，每當人投入社會工作，無論事情大或小都會在周圍發生，這可能會遇到失敗與成功的經驗，而待事業達到某一里程，成功的事業那時便可衡量。但是成功對個人來說，最重要的達到生活理想，而通常是用商業上影響力和地位，或者再加上物質多寡來衡量，而他並不認爲擁有財富是壞事，他認爲財富是用來維持生活的本能及依靠。

他稱：人與人之關係是由家庭，朋友，社會等組織成，如果想成爲有責任感的市民或朋友，受人尊敬的人，處世道理就必需要明白，也就是明白成功的真正意義。若想生活幸福美滿，努力工作爭取成功吧！(來、蓉)

理工學院畢業典禮圖爲港督麥理浩爵士頒授優異獎與該校優異學生。

推行學校社工服務 週末辦社工研討會

學校社會工作中央指導委員會主辦 大會有電影欣賞專題演講及公開討論

(港訊)一個爲教員及學校社會工作人員而辦的「群體合作方式」研討會將於星期六(十一月廿一日)舉行。

該研討會由學校社會工作中央指導委員會主辦，預料將有二百人參加。

社會福利署發言人昨日說：「希望藉着這個研討會，使從事這項工作的各有關專業人士能夠更衷誠地合作，更有效地推行學校社會工作服務。」

研討會中有電影欣賞及專題演講。專題演講談及學校社工及老師在學校社會工作所擔當的角色。

隨後有個案研究及公開討論，參與個案研究的有社會工作顧問、一位教育家、一位教育心理專家、一位青年工作者及一位警務處社區關係主任。

同時並有學校社會工作資料展覽及幻燈片放映。

該研討會爲學校社會工作中央指導委員會工作中的一連串宣傳工作展開的一部份。

學校社會工作中央指導委員會成立於一九七九年，以協調及發展學校社會工作。委員會的成員包括社會福利署、教育署、香港社會服務聯會、志願機構、學校校長等代表，以及教育界對這方面有興趣的個別人士。

流水篇　阿濃

頭緒

一位負責訓育工作的朋友說：「德育指引」讀完了，全份「德育指引」，一時千頭萬緒，也不知從那裏開始。

我說：或者可以先從「多爲別人着想」做起。現在的青少年，不論甚麼事，往往爭先恐後，爲自己爭取利益，很少肯爲別人想一想。這大概是整個社會風氣如斯，青少年處身其中，就自然受到影響。

我又舉搭巴士爲例說：如果肯多爲別人着想，候車時就會守秩序排隊，上車之後就不會阻塞在門口，也不會一人霸兩個座位，更不會在「不准吸烟」的告示牌下吞雲吐霧，見到老年人或孕婦就會自動讓座。

肯多爲別人着想的人，不論從事甚麼行業，都會盡自己的職份，使別人因你的服務而得到好處。例如做醫生的就會細心診症，絕不疏忽馬虎；做建築的就會按照規格，絕不偷工減料；拍電影的就會注意影片對社會的影響，絕不誨淫誨盜。

當肯爲別人着想的人越來越多時，我們的社會也就越來越美好，生活在其間也就越來越快樂。

香港理工學院畢業典禮席上，右爲該校院長李格致博士在典禮中致詞。中爲立法局非官守議員白朗在典禮致詞。左爲立法局非官守議員鄧蓮如在典禮中致詞。

諸聖中學十年來 十項成就獲讚賞

畢業典禮劉哲暉校長 報告十年來進展情況

聖公會諸聖中學，日昨在該校禮堂舉行第二十五屆畢業典禮，宗教儀式由鍾仁立會吏長及宗教主任單倫理主持。

校董會主席兼校監曾繼才牧師致開會詞，劉哲暉校長報告校務及致詞，謝博文牧師授憑及致訓，教導主任麥永才宣讀獲獎學生名單，謝博文夫人主持頒獎，並分別由李世權牧師，賴世瑞校董及植桐桑校董頒獎，畢業生代表分別由湯詠茵獻花，李瑩致謝詞，楊焯致送母校紀念禮物。

劉哲暉校長報告校務，略謂該校十年來十項成就：(一)中學班級由十二班擴展至二十四班。(二)中學學生人數由四百餘人擴展至千餘人。(三)會考成績由很低的及格百分率提高至百分之八十四。(四)課外活動由藉藉無名而屢奪冠軍。(五)新生投考，在一個暑期內，由三百餘人增至七千餘人，創全港中文中學新生投考人數之最高紀錄。(六)諸聖學術講座，本年一月廿四日在大專會堂盛大舉行一百講慶祝大會，同時出版百講文集「諸聖學術講座文萃」(厚五百餘頁，凡數十萬言)。(七)十年來積極推廣學術及實施德育，用能形成濃厚的學術氣氛及養成純樸的學校風氣。(八)該校爲教會學校，最高目標在於實施基督化教育及培養基督化人格，故除設有聖經科使學生經常接受聖道之薰陶外，並設有週會崇拜。(九)主辦聖公會八校第四屆聯合運動大會，本屆由五校擴爲八校，創大會歌及萬人大合唱等等。(十)創辦夜中學，學生人數由數十人增加至八百人，會考班由一班增至十二班。

校務報告完畢，劉校長以其近作詠梅(五言古詩)勉勵各畢業同學，作爲臨別贈言，原文如下：

贈彼梁玉梅，磊落標奇絕；皎皎耀日星，稜稜傲霜雪；方知鸞冰清，堪笑牡丹拙。(成)

本港發展高品質工業 固賴廠房器材資金 投資者信心更重要

製造業多元化將必受土地缺乏限制 鄧蓮如立法議員理工學院畢業禮稱

立法局議員鄧蓮如在香港理工學院畢業禮上向數百位商管系的畢業生表示，其踏入社會正處於本港經濟由六十年代的工業化及七十年代的多元化階段，進入八十年代需要提高科技教育的新里程。

她表示：香港製造業將來會向較高質產品方面發展，當然亦須要有廠房和生產器材投資的輔助，但她強調投資者的「信心」是主要因素，且無須擔怕將來的轉變。

鄧蓮如議員認爲影響製造業另外一個重要因素是人口的增長率，能否維持七八年每年百分之二的數字。她解釋，倘若人口增長率不放緩，而製造業僱用勞動力的比率則維持，將會使工資價錢增長拖慢甚至下降。

她繼續說：「無論將來的投資趨勢有何動向，製造業的多元化，將會受到土地缺乏的限制，從而使產品種類受到限制，趨向集中於輕工業的發展，而這些工業的生產零件或者加工工程序亦須由海外輸入。」

她表示：故此說有的機會是本港面向與中國建立合資經營的機會，尤其是廣東省，從而減輕供應的種種限制。

最後她表示：香港是一個資源缺乏的社會，需要依賴每一位市民的努力使本港的貿易更爲有效，尤其是一些已受工業教育的市民能付出力量輔助企業的發展。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

敬告讀者

本信箱將於十二月開始改稱爲「中國語文園地」每週刊出三次

(原則上逢星期一、三、五刊出，但由於篇幅關係，或未能在原定日期刊出，但仍保持每週刊出三次。)

「中國語文信箱」自一九七九年六月十二日創辦以來，至今已刊出二百三十多期，在普及語文知識方面發揮了相當大的作用，並且給關心中國語文問題的人士提供了研討的機會，受到廣大讀者的歡迎。

「信箱」一向以回答讀者提出的問題爲主，對於一些範圍較大、牽涉較廣的語文問題，往往因篇幅的限制而未能暢所欲言。爲了滿足關心中國語文的人士及一般讀者的需要，華僑日報教育版和香港中國語文學會決定將「中國語文信箱」改名爲「中國語文園地」，並且將刊期由現時的每周兩次增至每周三次，以便容納更豐富的內容。

「中國語文園地」以中學生和中等程度的讀者爲主要對象，兼顧中小學語文教師、大專學生以及其他對中國語文感興趣的人士，繼續普及切合實用的中國語文知識。

「中國語文園地」將刊出下列內容的稿件：

(一)解答讀者的疑難問題。

(二)中國語文學術演講活動介紹。

(三)報道語文教育、學術研究等方面的動態。

(四)語文教學經驗介紹。

(五)語文書刊評介。

(六)系統地闡述一些範圍較大、牽涉較廣的中國語文專題。這些專題將以分期連載形式刊出，各專題既有相對的獨立性，又有內在的聯繫，使讀者輯錄保存，以供日後參考。

「中國語文園地」的文章，將由香港中國語文學會「中國語文園地」編輯小組按月輯成專冊，每冊約一萬字，歡迎讀者來函索取(每冊收影印費和郵費共二元，可用郵票代替)。

普及知識，解答問題，介紹經驗，報道動態：「中國語文園地」將以嶄新面貌與讀者見面，竭誠歡迎讀者們來信提問和惠賜稿件，和編者一起共同培植這塊小園地上的語文之花。

——編者

開平商會中學 校運成績美滿

開平商會副主席 許光照頒發獎品

政府津貼旅港開平商會中學日昨假政府大球場舉行第八屆校運會，上午九時揭幕，到有教育署教育主任謝德安、旅港開平商會副主席許光照，校董：張挺生、胡灼坤、許福瑞、黃耀庭、蘇維新、許晉福及全體員生一千二百餘人。

田徑賽事分男女甲、乙、丙組舉行，達五十餘項，並有多項刷新大會紀錄，隨後由副主席許光照主持頒獎，大會至下午四時卅分圓滿結束，茲將總成績列后：男甲個人冠軍：余惠章(智)、李啓耀(健)，男乙個人冠軍：辛民昌(勤)，男丙個人冠軍：沈洪文(智)、何保明(勤)，女甲個人冠軍：陳敏慈(健)，女乙個人冠軍：文燕珊(智)，女丙個人冠軍：梁麗娟，男子組團體冠軍：健社，女子組團體冠軍：德社。體育精神獎：德社。友校接力邀請賽：男子組：丘佐榮、龍岡、佛教黃鳳翔；女子組：五旬節、佛教大雄、丘佐榮。

旅港開平商會中學第八屆校運會，圖爲該會副主席許光照頒獎時攝。

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：香港德輔道西119－127號三樓(2字)近高陞酒樓　5-461226
香港銅鑼灣軒尼詩道158－168號四樓(3字)
金聯商業大廈(鯉魚棟樓上)　5-776799
九龍彌敦道498－500號一至六樓(泰盛商業大廈)
校務處：二樓(2字)　3-853568，3-858577
九龍彌敦道570－572號一至六樓(基利商業大廈)
校務處：二樓(2字)　3-300173
九龍太子道375號金座(獅子石道對面)　夜校　3-305487

New classes commence in December 1981 (十二月份新班通告)

PART TIME EVENING COURSES (夜校)

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業
上課地點：夜校全科班在下列校址上課

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號金座(獅子石道對面)電話：3-305487
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

九龍油麻地校
校址：九龍油麻地彌敦道498－500號二樓(泰盛商業大廈)電話：3-853568
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.及打字。

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程
初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G.C.E.英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程
(中級及高級)

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程(下午五時至晚上十時)灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程

開課日期　一月七日
註册日期
十一月廿二日(星期日)
十一月廿九日(星期日)

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
九龍分處：佐敦道拔萃女校(正門入口處)
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

DUFFERIN SCHOOL OF CANADA

①本校採英國中學制度，現招八二年九月份之十一，十二及十三班文，理及商科大學預科學生。
②由學術界專業人仕創立及主持校政，一切課程均依加拿大安省教育部爲準。
③師資優良，校師均持加拿大安省合法教師執照。
④自置校園，佔地四英畝，設備完善，包括學生住宿指導及安排。
⑤投考資格：F.4或以上同等學歷。
⑥備有本校章程及詳細介紹，可在以下地址取閱。
⑦有專人在香港代爲解答有關問題。

香港辦事處：中環國際大厦2208室羅小姐洽。
電話：H—421253，H—455873。
校長：JOHN R. JOHNSON, B.A.,B.ED., M.ED., 前任加拿大安大略省 BRANT COUNTY 教育處處長
校監：羅宗熊B.A., 前任香港張祝珊中學校長

聖士提反女子中學附屬小學

招一九八二年至一九八三年度小學一年級新生
名額：十八名
申請手續：(一)由即日起至十二月廿日止來函香港列提頓道二號，本校校務處索取報名表格；(逾期恕不辦理)
(二)信內請寫上申請人之姓名及出生日期，並附長方形回郵信封一個。

童軍總會訓練執行幹事 何鎮江君逝世週末出殯

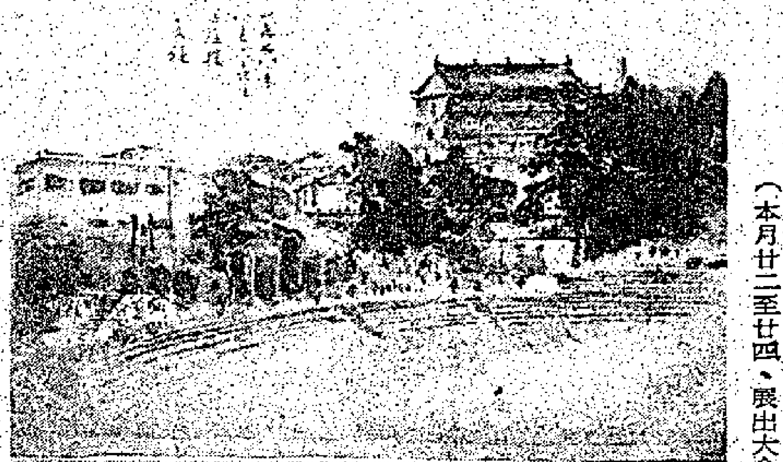
香港童軍總會訓練執行幹事何鎮江君，不幸染上癌疾，於本月十六日下午十一時三十分病逝佛教醫院，享年三十二歲，遺體奉世界殯儀館，定於廿一日(星期六)中午一時三十分大殮，二時出殯，隨即奉柩歌連臣角火葬。查何君服務香港童軍運動多年，工作積極，待人和藹可親，深得各童軍人員愛戴，今年不幸英年早逝，遺下嬌妻弱子，該會同人深感哀悼云。

華僑文化

香港藝術中心主辦 鄭家鎮人物畫展覽

本月廿六起在包兆龍畫廊舉行

香港藝術中心，將於本月廿六至十二月六日，假包兆龍畫廊，主辦鄭家鎮人物畫展。鄭出生於香港，受業於香港及廣州。三十年代起，即從事漫畫創作，鄭氏早期的人物畫作品，以小說插圖為主，後經常創作舞台人物畫，多以京劇為題材，亦有昆曲及粵劇。近年之山水畫及書法作品，甚得書畫界重視。鄭一九四五年起，任華僑日報編輯迄今。此外，鄭氏致力推動漫畫之欣賞及創作，早在一九三八年時，曾任天下畫報總編輯，五六年時，主辦「漫畫世界」半月刊，六二年主辦香港第一屆漫畫展。鄭氏三十年代起，即經常旅行寫生，足跡遍及海南島、華東、華北、日本、泰國、歐洲、桂林、南韓、粵北、黃山、敦煌、玉門關、嘉峪關等地，其書畫作品，曾於港澳、澳洲、新西蘭、新加坡、日本及中國數大城市展出。出版方面，有「江南行」畫集（一九七一年）、及「黃山畫集」（一九八一年）。



（上）廣州五層樓。（下）浪。（余元佳作）（本月廿二至廿四、展出大會堂八樓）

（右）「異卉」（黃賓虹筆）。（左）「墨竹」（吳湖帆筆）。（多寶齋藏品）（十二月一日起、展出大會堂八樓）

（朱漢新大理石雕塑展覽作品之一）

聖嚴法師大著今再版 正信的佛教歡迎索閱

聖嚴法師為使時人對佛教的真面目有一正確和基本的認識，特著「正信的佛教」，現已再版，於本書中解答了七十個淺顯的重要的問題，誠為一不可多得的佛學入門書籍。歡迎各界到九龍界限街一四四號三樓「中華佛教圖書館」取閱，或備五角郵票，投函上址，註明「佛教青年協會刊組收」即可。

鄭家鎮人物畫展作品之一（本月廿六起展出包兆龍畫廊）

漓江寫生之四（本月廿二至廿四、展出大會堂八樓）

多寶齋主人珍藏 中國古今名人書畫 定期在大會堂展出

多寶齋中國古今名人書畫展，又告開辦，多寶齋主人張聯，珍藏中國古今名人書畫甚為豐富。年來為應各藏家之要求，舉辦所藏珍品展覽多次，欣賞者咸稱滿意。今次又應各方面之要約，再來一次盛大展出，古今名家書畫極多，計有：齊白石、黃賓虹、吳昌碩、任伯年、吳湖帆、張大千、溥心畬、鄭午昌、呂鳳子、劉奎齡、王一亭、祁井西、虛谷、吳秋農、趙少昂、鄧芬、張善孖、蒲作英、任渭長、任阜長、任立帆、張書旂、溥雪齋、溥佐、陳半丁、胡佩衡、吳待秋、顏伯龍、陸恢、俞滌凡、黃少強、趙望雲、謝之光、錢慧安、賀天健、倪墨耕、曾衍東、吳石僊、李研山、陳緣督、高劍父、高奇峰等，美不勝收，足供各鑑藏家之欣賞。已訂於十二月一日至三日，一連三天，假香港大會堂高座八樓展覽館盛大展出，愛好書畫人士，萬勿交臂失之云。

荃灣大會堂及青年中樂團 來月五晚合辦中樂演奏會

由荃灣大會堂，及荃灣青年中樂團合辦的一場「中樂演奏會」，將於十二月五晚七時半，假座荃灣大會堂演奏廳舉行。項目有：大合奏：翻身的日子、社慶、送糧車隊過山及我的朋友。小組奏：桂林山水及第一次收穫。廣東音樂：雨打芭蕉及春到人間。彈撥齊奏：火車向着韶山跑及紡織女工。二胡齊奏：光明行及奔馳在千里草原上。笛子獨奏：山歌與採茶調，及海河兩岸換新顏。巴烏獨奏：漁歌。揚琴獨奏：洪湖水浪打浪及水鄉的春天。又請古箏名家蔡潔儀小姐，負責古箏獨奏：戰颱風及延邊之歌。門票十五元、十元及五元。已在荃灣大會堂發售。

朱漢新大理石雕塑展覽

今起至廿九日 在包兆龍畫廊

香港藝術中心，今（廿）日至廿九日，假包兆龍畫廊，舉行大理石雕塑展覽，作者為港青年雕刻家朱漢新。展出每早十時至晚八時開放，歡迎參觀。朱七五年畢業於中大藝術系，翌年獲意大利政府獎學金，赴意佛羅倫斯美術學院研習雕刻。七七年，轉往意大利之大理石雕刻中心卡拉拉，並續在該地美術學院修習，他並於歐洲著名石刻工作室工作。七九年他因成績優異，獲卡拉拉美術學院獎學金，八零年畢業獲該院文憑。朱返港後，在新界設工作室，繼續從事雕刻創作。

朱七五年起，曾於本港及英、意各地展出作品，今年並獲當代香港藝術雙年展藝術獎。

潮汕國畫家選集前言

潮汕位於五嶺東隅，向稱嶺東，是廣東省著名的僑鄉。地處韓江下游的潮汕平原，背山面海，四季如春，風光秀麗，物產豐富。工農商各業發達，文化教育普及，人民心靈手巧，質美喜愛藝術。重要的民間藝術瑰麗多彩，民間文學廣為流傳。潮洲音樂，潮州戲劇，古樸典雅，以其特有的鄉土氣息，和鮮明的地方風格馳譽海內外。國畫藝術也繁花似錦，人材輩出。

潮汕的國畫，久有流傳，自清代更有所發展。二十年代之後，學習國畫蔚然成風。愛好美術的青年紛紛到滬、杭、穗等地尋求深造。僅就讀上海美術專門學校的多達百餘人，也有遠赴日本、法國留學。名師對潮汕的藝術青年，常有好評。如著名畫家傅抱石四十年代執教國立藝專時，曾在潮汕籍學生蔡光莉的畫上寫道：「……近年余學弟中，凡嶺南人多有潑生動之感。」論者謂珠江流域文化，雖後起而富革命性，無論文學、音樂乃至繪畫均爾……」這些評語道出了廣東人，潮汕人的藝術質素和特點。潮汕人在外地大專院校求學的，除部份在國內外各地工作，大都返回家鄉執教，使潮汕畫壇增添生機。當年出版的「嶺東名畫集」，就收集了三十年代潮汕較有代表性的國畫作品。有些畫家，走過南洋各地，舉辦個人畫展，得到僑胞和東南亞友人的讚賞。新中國成立後，逐步貫徹「百花齊放，推陳出新」；「古為今用，洋為中用」的方針。潮汕國畫界，出現一個百花爭芳競艷的局面。老一輩畫家的藝術技巧更加成熟，新的一代人材不斷湧現。優秀作品層出不窮，不少畫家在國內外享有盛譽，他們在藝術上，繼承中國畫的優秀傳統，汲取閩派，海派和嶺南畫派諸家之長。而且，由於受到粵東地方民間藝術的薰陶，以及獨特的自然景物和生活風貌的影響，顯示了畫家特有的藝術氣質，逐步形成嶺東國畫的藝術風格和地方色彩。

歷經數十年的刻苦磨練的老一輩畫家，底子厚，功力深，有較高的藝術造詣。執教於各地藝術院校的老畫家謝海燕、陳大羽、黃獨峰、龐銘等走遍天南地北，視野開闊，作品別有境界。長期生活在潮汕當地的老畫家劉昌潮、王蘭若、林受益、謝海若等，作品富有鄉土氣息，倍增生活情趣。

在五十至六十年代湧現了一批富有朝氣的畫家。他們敢於大膽創新。作品既有傳統藝術特色，又能吸收外來藝術的養料，顯示出強烈的時代感和濃郁的生活氣息。如楊之光、林墉、林豐俗、方楚雄、吳澤浩、陳加藝、陳政明、麥穀子等的作品，都有一些特點。

還有一些畫家如陳望、唐大禧、曾松齡、長期從事版畫、油畫、雕塑的創作，多年來兼攻國畫。藝術上廣收博取，作品立意新穎，質樸蒼潤，富於鄉土氣息，在開創嶺東新畫風方面，作了有益的嘗試。

畫集所選的作品，大部份是粉碎「四人幫」之後的新作。除了多數是寫意畫之外，也選了一些工筆畫，目的在於促進工意兼顧，彩墨交輝的局面。全集共選四十八位畫家的作品五十九件，其中以老畫家的作品為主，一部份是中年、青年畫家的作品。還有已故老畫家的幾幅近作，以誌懷念。希望這一畫集出版後，能起藝術交流的作用，也想藉此聽取各界人士的寶貴意見。（一九七九年十一月）

浸信會出版社下月書刊物品特價酬賓

浸信會出版社，以聖誕佳節將臨，特於十二月一日起至卅一日，舉行整月特價，凡購該社出版或代理之任何書刊物品者，均八折；并設特價叢書，由五至七折。歡迎參觀選購，或作禮物贈人。社址太子道西三二三號。又在此期間，特備「書攤服務」，負責供應各類書刊，并派專車親送。由申請此項服務之教會或學校，選派專人負責辦理。此乃一合作計劃。有意者請電三 三六〇一六一推廣部洽。又該社近完成一套靈音叢書，共四冊，各書局代售。

另一套為期九年的聖經書卷課程，專為主日學成青年級而編譯，是完備而有系統的研經課程。現已出版者有第一期「萬物的起源」及第二期「族長時期」。又再版完成之書籍包括：徐松石牧師著「聖經與中國孝道」及「探訪與陪談」；而「聖詩史話」修訂本，亦已重新植字編印出版。將出版之新書，尚有多種；而聖樂方面之新詩集及書刊，亦陸續推出。又該社推廣部同工，自九月份起，由麥深媚小姐接充，如有諮詢，可逕與她洽談云。

美國加州學者梁培熾 近著「南音」一書出版

現任教三藩市之加州大學華籍學者梁培熾君，對文史有深造詣，經常有論著發表在海內外報章。最近著有「南音」一書，為研究粵詞之有趣味著作。梁君曾在港大亞州文化研究中心任職，治學甚勤，赴美任教五年，已在彼邦定居。

寫在我的「寫生畫展」之前（下）

余元佳

經驗告訴我們：只有深刻地認識對象才能通過筆墨表現它；而寫生是認識對象，和培養我們認識對象的能力的一個重要的方法。寫生又是搜集和積累素材的一個必不可少的手段；寫生更是創新風格的泉源和基礎。為此，我常常同朋友、學生，將不少的時日，在向大自然寫生中打發掉。我不習慣用速寫部勾回後在宣紙上重寫。所有的寫生畫，不論水墨也好，彩墨也好，都是當場完成。寫生的過程中我始終清晰地由兩個原則所支配：一是務必遵循中國畫的原理；二是盡量運用好的筆墨，充份表現物象的精神。第一點只要理解了，倒還易於遵循；第二點卻不是反掌般容易了。國畫的欣賞，首先要講究內容——即氣韻生動，其次，就要講究筆墨了。筆墨是十分重要的問題，捨棄了筆墨，就無所謂中國畫；筆墨不好，也不能稱之為好的中國畫。我民族繪畫對形象的傳統表現是線，用線表現對象的面的起伏、轉折、相交，以及結構和質感。各種物質都有它的特殊性，因為它們所構成的線就不同。牡丹花瓣輕薄如紙，紅棉花瓣厚重，楊柳枝輕飄而松枝雄勁，少女與兒童膚質細膩豐腴，而老人則粗蒼乾皺。它（他）們所構成的線，各各不同。我們不能用寫牡丹的線條去對待紅棉，不能用寫楊柳的線條去對待松枝，同樣，也不能用表現老人的線條，去對待少女兒童。線是要用筆去表現的，不同的線需要不同的用筆。墨的使用亦如是，物象不同，遠近不同，用墨自然需要不同。我的寫生筆墨的輕重徐疾，乾濕濃淡是在審視對象後才決定的。

此外，我還注意選取角度和景物的取捨。面對着茫茫的大自然，究竟畫甚麼好呢？取景和選角度是一件惱人的事，有人借助取景框，我不用取景框，也不主張學生用取景框。畫是用物象去打動觀者；畫家首先必須為這物象所打動，然後描繪出這事物，用打動自己的東西去打動別人。缺之這點，奔騖跑遍天下恐怕也沒有好作品出。養成銳利的眼光，對於畫家是必要的。我在寫生時，首先找出甚麼東西打動自己，我要表現甚麼東西。任務明確後，就運用預有的構圖知識，選取最能突出表現主題內容的角度，並捨去或減弱與主題內容無關的東西。

我是以上述的原則來支配自己的寫生，但主觀的願望，和客觀的實踐是否吻合，吻合的程度又如何，則有待先輩同寅們賜觀後論定了。

在展前說了這些話，目的是解剖自己作一畫的思想和方法，徵取各方面的意見，以求得進一步的提高。（完）

（上、下圖）漓江寫生之一——之二（余元佳作）（本月廿二至廿四、展出大會堂八樓）

金門旅遊 3-319151

農曆新年團	聖誕團
年廿七至初四天天出發	12月23至27日出發
台灣四至九天	日本七、八天
韓　日八天	韓國四、五天
星馬七、八天	星馬泰12、11天
泰國五至八天	菲律賓十、七天

本公司有大量農曆新年台北機位請早預訂
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

金發輝煌台灣環島9天豪華團	$1790	逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團	$1599	逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288	逢星期一、三、六、日
新航星馬泰(檳城)12天豪華團	$3490	逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團	$3190	逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團	$1690	逢星期一、三、五、六

代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來750　嘉年華420　福君270　財神650　一樂園420　東龍240　國聯420　金星270　太平洋200　九天包出 拿督各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-488238　5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
逢週二出發　只收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與卑利街21-27號新陞大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6　3-886351　3-886356
泰國 六天$1398　八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188　北海道七天 $4290　日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106–108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

華聯 5-454455　5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1588
日本七天團 $2799
韓國四天團 $1688
泰國八天團 $1588
星馬七天團 $2199
台証$130　泰証$80
歐美加澳洲
平價 機票旅行團

漢誠 遊覽社 K—883071　H—438231
台北 HK $850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288　七天：$1488　九天：$1688 住圓山・希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882　3-685567
台北酒店十機票十接送
$760–1280
專辦特快台証 $150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008　5-450143　3-7213183　3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
台灣聖誕豪華團
$1490
出發日期：12月24, 25日
台北住希爾頓或國聯
高雄住假日或京王

永安 總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣0-432631

西南歐洲十四天豪華團	$8800	11月28日，12月19日，1月16，23日
美加西岸十三天豪華團	$8980	12月21日，1月20日
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$1850	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1690	逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1430起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團	$3090	逢星期五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401–403室

先施 世界旅業 3-932697　3-936588　3-945343　3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣・機票・直通車・船票・酒店
世界各地平機票・酒店・簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備・電索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天 $798	台灣九天 $2080
東京四天 $1590	日本八天 $3190
韓國四天 $1590	日韓五天 $2399
泰國四天 $1390	泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天 $4289	菲律賓六天 $1590
美國西岸七天 $5899	北海道七天 $4290

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0　3-321315-8　3-303285-6
全台灣 4天510　5天650　7天850　9天1050　台証90
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 6天700 逢星期六、日　8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發・超值享受　豪華食宿・超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814　228875　240017　3-668695　3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5－444644
星期日全日辦公

星馬豪華七天 $2290
星馬泰九天 $2790 十一天 $3190
星加坡、印尼七天豪華團 $2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証　星馬泰專線　平價機票

全泰國 清邁九天 $1990　曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場
鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

第卅三屆 校際朗誦節

中一、二集誦比賽熱烈
五組參賽爭奪冠軍
呂明才校勇克餘子
九十一分奪魁得新界增城同鄉會盃
大會安排欠善座位不足致秩序混亂

（特訊）你們有聽過海潮聲嗎？原來海潮聲好像是海底吐着氣，又像鈴子鈸、鐃鈸在奏鳴着。還有很多很多數十位中學一、二年級的同學，就好像也會到海邊聽過海潮聲一樣，一呼一吸的誦着參的「海潮音」。

由於「海潮音」是一篇散文集誦，同學們都能處理得相當條理，更附予濃厚的感情，嘹亮的聲音，朗誦得清脆玲瓏：「戰鼓聲，金鑼聲，呐喊聲，叫號聲，啼哭聲，爆炸聲，槍彈聲，車輪聲，飛機的機翼聲，混雜在一起，像千軍萬馬混戰了起來。」這些聲音他們都能傳羅得有板有眼，字字清楚，令人如置身於海邊，聆聽着海潮的低語和憤怒。

整日集誦比賽就以該組同學爭持得最激烈，其中三隊同學均以九十分榮獲成績並列冠軍，但因要分出結果，於在評判再三考慮下，給予多一分即九十一分西門呂明才工業中學，終奪魁，而他們亦是五組參與中學一、二年級集誦得分最高者，獲頒「新界增城同鄉福利會盃」。

亞軍隊伍分別是獲得九十分的妙法寺劉金龍中學、崇德英文書院，以及另一組參加國語集誦「飛鳥與龍鳥」的妙法寺劉金龍中學。

是場賽事在元朗鄉議局中學舉行，由於場地窄小，而參加隊伍衆多，有關方面安排不妥善，弄得場面混亂，加上座位不足，大半數同學需要站立着，等候上台表演，不少同學因久站而感不耐煩，互相攀談，甚至出入會場，四週不斷發出喧嘩聲，盤得台上表演者，最後評判員亦感煩躁，要走出台前向場內同學警告，才得以平靜下來。

此外，國語集誦組「飛鳥與龍鳥」，詩中最後的一句：「把我的羽毛肌骨，一絲一絲的都吹散在那自由自在的空氣當中。」其中兩隊參賽的同學，朗誦至此時，把早已準備好的羽毛，向空中散放，暇如仙女散花，帶來頗優美的動感。祇可惜參加者的國語發音水準不佳，影響音調，唯其美中不足。（梅）

馬穎欣中文有興趣
粵語散文奪冠軍
雖印籍人對中文有興趣
中五女散文三亞軍六季軍

（特訊）四十多名高手昨午在朗誦協會參加女子組中五粵語散文朗誦，一較高下，結果由一名外籍的女孩子奪標。

這項比賽的誦材是韓非子的「扁鵲治病」，評判陳耀南博士認為這篇文章的文字優美，教訓深刻，而且故事生動，該是低年班朗誦的「扁鵲治病」為一篇文言文，同時朗誦時能有足夠時間予以咀嚼，慢讀較適合，使聽衆陳博士又提醒各同學在朗誦時，動作應順其自然，別拘束自己，其中幾位參賽者的眼光更富感情，聲音也帶點沉鬱來配合角色。

以八十八分取得冠軍的馬穎欣，剛在聖心書院學生，在女子組中五粵語詩詞的朗誦比賽中，取得季軍，但目前在香港印度人，接觸中文的機會自然多。馬穎欣表示她有一位很好的老師，經常指導她，加上本身對中文的興趣濃厚，其中以詩詞為最，因其富文藝色彩。

身為外籍人仕，馬同學覺得誦唸中文詩詞散文較困難些，英文反而較難。她在中二起即參加詩詞及散文朗誦比賽，並獲冠、亞軍。她將於下月四日參加中學女子粵語散文獨誦決賽，爭奪「工商日報」盃。

評判形容這場比賽的參加者屬高手，因此選出亞軍三名，季軍六名。

獲亞軍者之分數為八十七分，分別是聖母書院的呂寶瀅、聖保祿女書院的張蘂芬、瑪利亞修女紀念學校協和校的黃美霞。六名季軍是[illegible]學的陳巧芬，聖心書院的葉秀雲，聖心書院的許慧儀及徐麗貞，嘉諾撒聖心書院的盧玉鳳，協恩中學的葉佩玲，均獲八十六分。（綺）

新界區小三四女集誦
譚肇康上午校獲冠軍

（特訊）昨日下午在荃灣佛教譽德英文中學舉行小學三、四年級女子粵語詩詞和散文集誦比賽，聖羅撒譚肇康紀念上午校的四十三位同學由於表現優異，在第三九項中獲冠軍，更以八十四分成績奪得「荃灣音樂促進會盃」。

是次集誦比賽共分三個項目舉行，評判是潘德。

項目三三九是小學三、四年級女子粵語詩詞集誦，誦材是艾青的「高山上的風」。冠軍是聖羅撒譚肇康紀念上午校，得八十六分；聖公會仁立小學則以八十五分屈居亞軍，季軍是梨木樹天主教小學上午校獲得八十二分。

評判馮祿德給與冠軍的評語是：「除了能在發音情方面，加強效果外，亦能密重隊形及動作的變化。」（尹、楊）

適當運用表情動作能收事半功倍之效
黎覺奔在新界區小五六獨誦賽事
強調散文詩歌應以不同節奏表達

（特訊）經過冗長的一整天激烈競賽下，「大埔六區文藝康樂協進會杯」落上水宜道小學麥沛思所得。

一百二十多位選手，星期四在大埔恩主教書院，角逐新界區小學五、六年級獨誦的冠軍榮衛，比賽結果，上水宜道小學五年級學生麥沛思獨誦艾青「號角」，以九十分的優異成績獲殊榮，並獲頒「大埔六區文藝康樂協進會杯」。

首次參加該朗誦比賽的麥同學，在該校邱校長親自在場督師及老師廖玉英的指導下，按「音色優美，發聲清亮，字字誦出韻味，有無限的感情，動作自然，儀態端莊」的評語，得以脫穎而出。

評判黎覺奔表示，散文重氣勢，詩歌重感情，故兩者在朗誦時，應以不同的節奏表達。他認為，朗誦者的好壞，主要決定於誦者如何運用技巧，表達誦材的思想感情。

他強調能適當運用表情和動作，可收事半功倍之效。

他總指出，至昨日為止，在他評判的比賽中，成績均較去年為佳，他認為新界區學校朗誦的水平，並不亞於市區。

他說該組賽事是朗誦節中，在該區舉行的最後一組比賽，由於參賽者衆多，比賽分上、下午進行，而競逐該項錦標的同學，實力相當接近，故評判最後在甄選成績時，頗費周章，在項目二〇八獨誦艾青「號角」的比賽中，有多位選手重誦誦材，以決定該項比賽名次。（豪、東、[illegible]）

華僑馬經 老吉主編

明日七場賽事
各駒狀態 操練綜合報導

（第一場）雨過天青長於短，台型頗佳，成熟則未足，奇利福星未上力，金榕、頑皮仔未及水準，光芒四射操得少，未上力，佳利時有準備，狀態已不弱，威寶成熟佔先，已臻爭勝水準，五陵駒初上力，勝馳金錢走勢更順暢，多汰精神質態俱遜於對手。

（第二場）確定拿手保持勇健，龍合近況未見低落，強人仍欠氣勢，常山盟近課加強操練，勇況復起，天寶蹄始終未復水準，高雅力未足，勝利之聲無甚進展，大文豪試跑走勢甚順，有望之馬自要提防，好彩，包拗好俱未及水準，天文台不過不失，恆利未夠銳利。

（第三場）草上大鐘加強準備，進展却不多，資通近況尚勇，準繩多操狀態已甚勇，水準惠勉及水準，綠鋤石備戰悠閒仍肥，常發操得勤，已夠勇，來歡樂準備更積極，勝上同一蝙蝠俠未見佳處，的士夠格勇況已足，太白健力欠強，富貴花勇況持續，新星月退化大，晨光無甚進展，崑崙俠疏操遲況一般。

（第四場）冷殺手腳患初愈，上力未足，驃驍仍欠銳利，游龍準備平常，威勇無進展，百靈鳥操練疏落，勇況復起，贏得好身已轉輕，嘉靈登多操始終未夠銳，勇勝近況續起，更開心大致保持，超勁未及水準，騰驤不過不失，保勝近況不失，威特利難復舊觀，野火日日快試，狀態起得甚佳。

（第五場）馬到近期續見上力，陸班要防，飛鷹適度平平，真金進步且勇，均威操練仍觀，明輝尚有水準，大快活勇況復起，龍田近況仍勇，曙光勝後復課，步頭更見強壯，生生猛猛未復勇，嚟嚟哈哈多操已有起色，金滿籠、爽馳狀況似未足，好情趣仍欠銳氣，水銀近況繼進，煥火已欲。

（第六場）雙番東勇況持續，吉祥多操向好，猛龍世界欠銳利，馬來之寶力聲勇進，威旺未上力，牛奶仔近況至佳，福驥狀態續在起中，來吉利、新龍章俱未勇，歡樂滿堂身體優良，火星石大致保持，安利仍勇，新美鞋不弱，得福力曆狀態已在大勇之境。

（第七場）妃莉已勇多時，路短亦要提防，飛毛腿狀態稍不如前，得晒收身上力，加威勇士難復舊觀，領飛仍欠勇銳，羅蘭夫人漸臻水準，但初出信心不大，心寶貝未復水準，榮晶近課復見棘腳出試，孖寶仍無進展，穩得福保持勇銳，軍心近況仍穩，大人物無懈可擊，英皇之友步頭仍重，小人物勇況復起。

．方兆．

場外孖Q

第三場 老敏
9 蝙蝠俠
7 4 來歡樂 永惠

第四場
1 冷殺手
8 6 勇勝 贏得好

快活谷今晨兩組試閘
祇有十四馬參加

快活谷今晨有兩組試閘舉行，但參加的馬祇有十四，新舊馬各佔一半，名單如下：

第一組

①	夏威夷	馬彼得	賓	S 九
②	佳好	戴來	鄭	S 二二
③	天賦麟	劉同安	陳	S 二〇
④	友得	朴仕能	王	M 二三九
⑤	錢薄雲天	史敏夫	賓	N 九六

第二組

①	過龍門	黃潤生	陳	N 四三
②	先駒	陳毓培	鄭	M 七五
③	永明燈	馬彼得	賓	L 一一一
④	名成利就	鄭仲謀	鄭	S 八一
⑤	八仙嶺	朴仕能	王	S 一四〇

沙田晨操

眞金勁力仍甚強
得晒狀態已轉勇

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

真金由施泰浦主試，慢跑半哩一分零九秒三，末段卅三秒四，雖是慢跑，但姿態仍是甚佳，勁力亦强，狀態頗見再進，錦標場合，機會肯定甚高。

得晒劉同安，有希望洪維德，結伴同試三段，時速一分廿五秒六，末段廿四秒六，同作快跑，有希望於三乘前先放，引得晒急追，終點前輕易超前，狀態轉勇，備戰積極，應予密切留意。

勇勝由摩加利主試，快跑一段廿五秒二，全程快跑，走勢相當暢順，出脚雖稍重，狀態仍是甚佳。

準繩由安德烈主操，慢行後再快試一段，時速廿六秒四，按韁而馳，出脚相當有勁，勇態始終保持，相當難得。

五陵駒由摩加利主試，半哩快跑五十四秒四，末段廿五秒六，快跑頗勁，身型漸靚，進步頗多。

駿金王子由摩加利主試，快跑半哩五十四秒五，末段廿六秒五，快跑頗勁，步頭則稍重，狀態好而未足。

。沙田友。

馬會董事局昨宣佈
暫時擱置停牌令
巫瑞時可復操及參賽

騎師巫瑞時向高院申請禁制令獲准，馬會昨日下午發出通告，宣佈將賽事競賽小組之判令暫時擱置，巫瑞時即日可以恢復操馬，如獲得坐騎，並可在下週三夜馬賽事中上陣。

馬會董事局昨日下午發出之通告稱：「最高法院今日批准發出一項禁制令，暫時禁止馬會就賽事競賽小組根據馬會賽事則例，而判罰騎師巫瑞時吊銷執照六個月之處分，以便等候法庭聆訊巫瑞時申請法律上之覆判，或直至法庭有進一步命令為止。

根據賽事競賽小組原判決巫瑞時吊銷執照六個月之決定，馬會依照法庭之命令而立即擱置。[illegible]一九八二年[illegible]

明日七場賽馬排位配搭表

第一場（新馬一二〇〇米）（連贏位）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	雨過天青	2	一二六	文家良	登
（二）	奇利福星	10	一二六	施泰浦	張
（三）	金榕	9	一二六	陳子銓	摩
（四）	頑皮仔	7	一二六	戴來	方
（五）	光芒四射	6	一二六	朴仕能	王
（六）	佳利時	8	一二六	譚文就	歐
（七）	威寶	4	一二六	陳柏鴻	夏
（八）	五陵駒	1	一二六	摩加利	摩
（九）	勝馳	3	一二六	告東尼	吳
（十）	多汰精神	5	一二六	潘納	簡

第二場（一二班混合賽一六〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	確定拿	3	一三〇	譚文就	張
（二）	龍合	7	一三〇	馬彼得	賓
（三）	強人	9	一二九	朴仕能	王
（四）	常山盟	11	一二九	摩加利	摩
（五）	天寶蹄	5	一二八	劉同安	譚
（六）	高雅	10	一二七	何鑑森	吳
（七）	勝利之聲	12	一二七	告東尼	簡
（八）	大文豪	6	一二六	陳毓培	鄭
（九）	好彩	8	一二六	安德魯	施
（十）	包拗好	1	一二一	沈集成	張
（十一）	天文台	4	一二〇	黃潤生	陳
（十二）	恆利	2	一二四	盧威	郭

第三場（第六班一六〇〇米）（連贏位）（場外孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	草上大鐘	6	一三七	摩加利	摩
（二）	資通	3	一三三	呂健威	登
（三）	準繩	7	一三三	安德魯	施
（四）	永惠	8	一三三	劉同安	陳
（五）	綠鋤石	2	一三〇	梁偉	卡
（六）	常發	4	一二四	蔡裕意	朱
（七）	來歡樂	13	一二九	戴來	鄭
（八）	蝙蝠俠	11	一二〇	洪國興	歐
（九）	的士夠格	12	一二七	告東尼	夏
（十）	太白	1	一一六	潘納	郭
（十一）	富貴花	10	一一八	麥子直	吳
（十二）	新星月	5	一一七	洪維德	李
（十三）	晨光	9	一一〇	馬彼得	賓
（十四）	崑崙俠	14	一一一	徐雨石	簡

第四場（第四班一〇〇〇米）（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第二口次關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	冷殺手	10	一三四	告東尼	張
（二）	驃驍	14	一二六	徐雨石	簡
（三）	游龍	5	一三三	梁偉	卡
（四）	威勇	13	一三三	潘納	夏
（五）	百靈鳥	8	一三一	馬彼得	賓
（六）	贏得好	12	一二五	容天鵬	譚
（七）	嘉靈登	4	一二九	劉同安	陳
（八）	勇勝	7	一二七	摩加利	摩
（九）	更開心	1	一二六	何鑑森	吳
（十）	騰驤	6	一一九	陳日存	羅
（十一）	超勁	9	一一五	藍志蒂	吳
（十二）	保勝	11	一一七	莫理斯	賓
（十三）	威特利	2	一一九	陳毓培	鄭
（十四）	野火	3	一一八	盧威	郭

第五場（第四班一〇〇〇米）（連贏位）（四重彩）（場外三寶第一關）（場外孖寶第三口首關）（花旗盃）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	馬到	13	一三四	何鑑森	吳
（二）	飛鷹	3	一三二	盧威	郭
（三）	真金	6	一三二	施泰浦	夏
（四）	均威	14	一三一	周松強	登
（五）	明輝	10	一二五	黃潤生	陳
（六）	大快活	9	一二九	摩加利	摩
（七）	龍田	8	一二八	史敏夫	吳
（八）	曙光	5	一二六	馬彼得	賓
（九）	生生猛猛	7	一二五	浩德	方
（十）	嚟嚟哈哈	2	一二四	戴來	鄭
（十一）	金滿籠	11	一二三	朴仕能	譚
（十二）	爽馳	1	一一七	容天鵬	譚
（十三）	好情趣	4	一一七	沈集成	張
（十四）	水銀	12	一二一	劉同安	李

第六場（第六班一六〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	雙番東	9	一三〇	黃潤生	陳
（二）	吉祥	11	一二九	蔡裕意	朱
（三）	猛龍世界	8	一三三	何鑑森	陳
（四）	馬來之寶	3	一三三	戴來	鄭
（五）	威旺	7	一三一	梁偉	卡
（六）	牛奶仔	14	一三〇	陳細利	屈
（七）	福驥	1	一二九	盧威	郭
（八）	來吉利	2	一二六	施泰浦	夏
（九）	新龍章	13	一二四	譚文就	歐
（十）	火星石	10	一二三	馬彼得	賓
（十一）	歡樂滿堂	12	一二一	劉同安	歐
（十二）	新美鞋	4	一二一	告東尼	歐
（十三）	安利	6	一一三	陳柏鴻	吳
（十四）	得福	5	一一五	容天鵬	譚

第七場（第三班一四〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	妃莉	2	一三四	告東尼	吳
（二）	飛毛腿	13	一二七	鄭仲謀	鄭
（三）	得晒	4	一三四	劉同安	李
（四）	加威勇士	3	一三二	摩加利	摩
（五）	領飛	6	一三二	何鑑森	陳
（六）	羅蘭夫人	7	一三一	陳毓培	鄭
（七）	心寶貝	11	一三一	潘納	羅
（八）	榮晶	12	一二七	史敏夫	米
（九）	孖寶	10	一二四	莫理斯	卡
（十）	穩得福	5	一二六	梁偉德	張
（十一）	軍心	8	一二五	戴來	屈
（十二）	大人物	9	一二二	馬彼得	賓
（十三）	英皇之友	1	一一七	徐貴良	陳
（十四）	小人物	14	一一一	容天鵬	登

註：見習生已減磅

明日四重彩提供
會思

明日四重彩仍在第五場，由第四班馬担任角逐一千米直路賽，又為「半島金樽杯」錦標所在，十四駒列陣，聽候機會補出的尚有「一馬當先」和「廿一點」，場面十分熱鬧，說不定又要登記始可領彩也，茲試所得提供下述各駒俾作參考。

「大快活」自勝編本班後，曾多次走入亞席而終未再勝，則其於此班實力則未算突出，幸而馬齡尚輕且鬥志鮮明，況短途又為所擅，故此賽是否能力壓羣雄，要視臨場演出，惟三甲中仍可穩入，四重彩自不可少。

「嚟嚟哈哈」操練已足，過去曾兩勝同程，戴來亦曾於新馬時替其建功，此次故劍重逢，自不陌生，龍勝前駒非奇，亦為四重彩所要優先考慮者。

吳鹿兩駒——「馬到」和「龍田」，在此均具實力，前駒甫由三班降下而改由何鑑森上陣，如成大冷倒要提防，惟後駒上賽爆冷不成而近況仍好，看來亦必圍重來，倒更要考慮。

「明輝」仍不弱，勿以劉同安棄騎視之，上賽不敵已升班之「大丈夫」，未足為辱，有力重來。餘駒如剛勝升本班之「曙光」，甫掉班之「真金」，日見成熟之「水銀」等，任何一駒闖入都有理由，大冷配則留意「好情趣」。故綜合為：

⑥大快活 ⑩嚟嚟哈哈 ⑦龍田 ⑤明輝

冷配13好情趣

六環彩爆冷
派彩逾萬三

夜馬迭爆冷門，六環彩又出現高派彩，有關六環彩，場內孖Q，場內三寶等派彩，馬會昨核定公佈。

六環彩

每注派一萬三千八百六十三元

總投注一千二百〇二萬八千二百六十元，共有六九五注中彩。

場內孖Q

每注彩金二千三百四十五元

總投注一百廿三萬五千四百廿四元，共有四百二十二注中彩。

場內三寶

每注彩金一千六百廿九元

總投注七十八萬〇九百四十元，共有三百八十四注中彩。

飛黃騰達轉入王登平馬房

馬會賽事秘書鐵爵昨[illegible]第二班馬飛黃騰達，由[illegible]馬房，轉投入王登平馬房。

電台一週

全港業餘歌唱大賽
來月中在伊館舉行
水準普遍提高 將有一番決鬥

經過連月激烈的初賽及複賽，由香港電台與市政局合辦的全港業餘歌唱大賽，已入最緊張的時刻。二十五分決賽者將於十二月十二（星期六）晚八時，參加在灣仔愛畢道伊利沙白體育館進行的決賽。其中

據負責統籌今次歌唱大賽伍家廉表示：「本屆各參賽者的水準，普遍都比過去幾年為高。」尤以歐西歌曲及合奏組爭持最劇烈，決賽時必有一番龍爭虎鬥。

担任評判的嘉賓，計有：粵語流行曲組的顧嘉煇、盧國沾、譚裕明及葉振棠；國語時代曲組的甄妮、靜婷、顧嘉煇及譚裕明；歐西歌曲組及合唱組的陳迪匡、區瑞强、馬柏力及羅安達；藝術歌曲組的容可為、費明儀、程南和林樂培等。

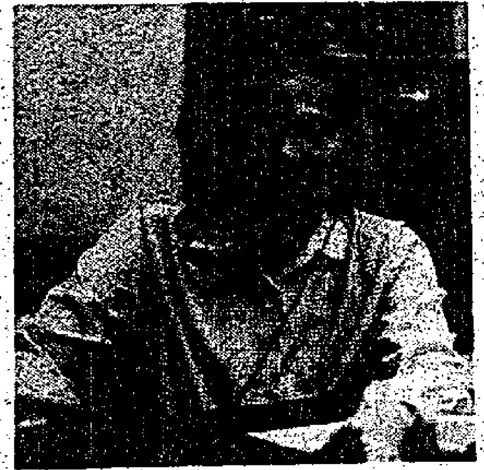
出席當晚盛會的嘉賓，尚有：周梁淑怡、張敏儀、吳錫輝、伍家廉、吳正元及浠廣駿。大會司儀，則由蔡楓華和車淑梅担任。為加强決賽當晚的氣氛，蔡楓華還會應大會邀請表演名曲多首，以娛觀衆。而香港電台第二台，亦以第一時間，現場直播當晚比賽的全部過程。

獲選進入今次歌唱大賽決賽的有粵語流行曲組黃鳳芝、梁本照、陳桂好、王陸和陳少春；國語時代曲組盧健康、張國蘭、鍾文、簡翠華和賴福台；歐西流行歌曲合奏組ROZZA、PSALM、SPECTACLES、THREE、QUARTERS、和FREQUEUIY；歐西歌曲及民歌獨唱組：黃德偉、曾國光、陳蔚雄、TERESA MARIO BUGO和AUGEL MOUTES；藝術歌曲組毛海元、阮妙芬、盧健康、葉丹斌和關敏中等。

本月廿九日舉行

空中 嘉年 華會
小朋友日夜排練

香港電台與藝術中心，為向廣大市民提供一日有益身心而又娛樂性豐富的文化活動，一項名為「空中嘉年華會」的活動已定十一月廿九日，假座藝術中心舉行。而港台亦會於當日移師藝術中心，由早十時至晚十時，分別在第一、二、三、四、五台現場直接轉播多項節目，而還亦創下本港廣播史，最長時間現場直播的紀錄。節目多姿多采，其中「小朋友時間」已定於當日上午十時至十一時在壽臣劇院，由香港電台第一台現場直播。為了豐富節目內容，「小朋友時間」的小朋友特別編排了一套精彩的歌劇「驕傲的小天鵝」給小朋友收聽收睇；而香蕉姐姐鄧藹霖及麥潤壽，還會演唱教育歌曲，羅玉琪、王雅文帶領現場小朋友唱遊，方方樂趣幼稚園小朋友任節奏樂；另有鋼琴表演，小朋友講故事及抽獎等精彩項目。據該節目監製黃小鳳表示：「為使歌劇「驕傲的小天鵝」更為完善，參與演出的小朋友，在每日下午放學之後，便須回到電台排練，練習歌唱及排位等等。他們雖然辛苦，但每位小朋友都感到非常開心和有興趣。由開始預備到表演，小朋友們已練習了五個星期，他們每一位都希望能夠為大家帶來愉快的一天。雖然「小朋友時間」在十一月廿九日上午才正式播出，但該劇的小朋友，已定本月七日晚六時往藝術中心綵排一次，以保證在表演當日有更精彩的演出。」



（「空中舞台」編導張婉容女士）

（「老貓」男女主角鍾偉明、尹芳玲合照。）

名家合作三重奏
「嘉年華」壓軸播

十一月廿九晚八時播出的「小提琴、單簧管、鋼琴三重奏演奏會」，可說是「空中嘉年華會」的壓軸好戲。將在第四台

在藝術中心演奏廳直接轉播。此演唱會由曾葉發及高德禮主持，並邀小提琴手顧品德，鋼琴手郭嘉特，和單簧管手施路華首次合作多首著名樂章。而今次節目的最大特色是撮合了中外名家的著名作品，其中包括：溫荷的降E大調三重奏，美臣的田園曲，德布西的小提琴奏鳴曲，曾葉發的夜曲，林樂培的中國舞曲三首和史特拉汝斯基的「士兵的故事」組曲等。

顧品德乃港管弦樂團的副首席小提琴手，來港已三年，除積極參與本港各項音樂演奏外，現時並任教於香港音樂學院。施露華亦是港管弦樂團的出色成員，現任該團首席單簧管手，並經常參加在香港及各地的大型演奏會。郭嘉特則是地道的香港人，他在港長大，然後赴英皇家音樂學院專攻鋼琴，回港後，積極參加音樂活動，並擅長於演奏現代作品。

立體聲廣播劇
「老貓」定期播

香港電台自八月起首播立體聲廣播劇以來，引起廣泛注意和熱烈的反應。經過兩個多月的籌備及製作，下一齣立體聲廣播劇，已定於本月（十一）日推出。這「老貓」廣播劇，改編自名作家倪匡原著的「衛理斯科幻小說」，由鍾偉明飾衛理斯，尹芳玲飾演其太太白素。述外太空某星球的高等生物，欲征服地球。怎料誤化成貓，不但未能完成壯志，差點兒還要流落異鄉。劇情曲折趣味。為使立體聲廣播劇走上專業化的職業水準，「老貓」的編導李安求，特請本身是樂手的技師李永樂和梁子俊負責配樂及音響效果。「老貓」分上下集在十一月廿八及十二月五晚十一時在第一、二台播出，並在十一月廿九及十二月六日上午十一時在第二台重播。

七百老人齊歡樂
「耆英海上暢遊」

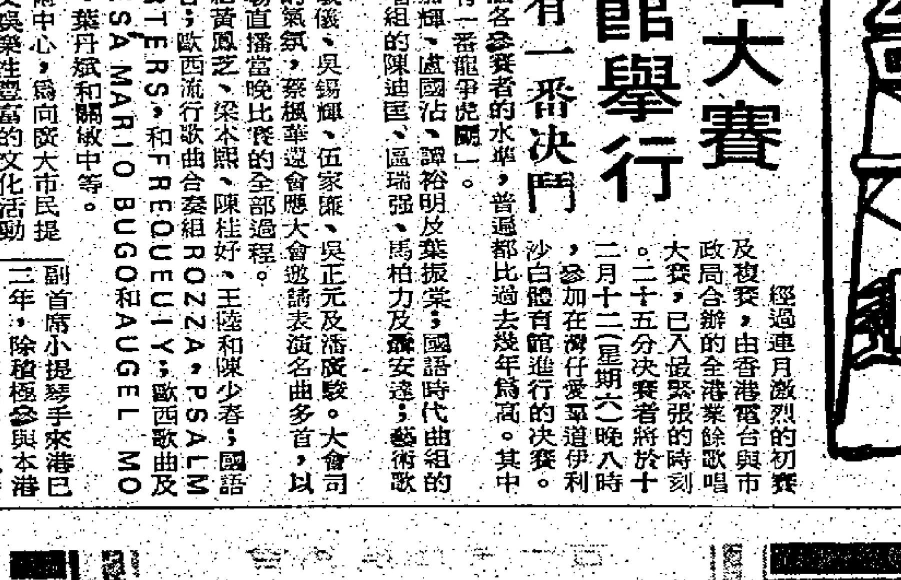
七百多名年齡在六十歲以上的老人，本月十八日，在一環繞海港旅遊的豪華客輪上，歡渡愉快的一日。

該項名為「耆英海上暢遊」的遊河活動，由香港電台、香港政府康樂體育事務處灣仔分處、金馬倫山獅子會聯合主辦，並分上、下午進行。

據籌辦今次活動的鍾偉明表示：「耆英海上暢遊」乃香港電台與政府康體處每年舉辦的一項敬老活動。今年已是第三年進行，目的是希望透過表演節目的形式，為老年人帶來歡樂。

參與是日活動的老人雖老邁，但老當益壯，大清早便已到達灣仔碼頭等候上船。航程上，香港電台「松柏之聲」的主持人，為他們表演趣劇及粵曲助興，並協助派發紀念品，令每位老年人都笑逐顏開，歡欣不已。而香港電台還特地將昨日的全部表演過程錄音，安排在十一月廿二日星期日上午七時卅分在香港電台第一台之「松柏之聲」播出。

「耆英海上暢遊」由鍾偉明，及會永強主持。協助演出的藝員包括：勞韻妍、李芬芳、吳月萍、溫佩瑛、陳炳球、車淑梅、丁茵、林友棠和何葰雲等。



（面面觀座談會出席者合照。）

空中音樂會
本星期六及星期日
楊彩昇小提琴獨奏

香港電台，由容可為主持的「空中音樂會」，本星期六及星期日將邀請得著名小提琴家楊彩昇，在節目中演奏多首著名樂章。其中包括：聖母頌、小夜曲、沉思、匈牙利舞曲、牧歌、海濱香詩及瀏江新歌等。楊彩昇出生於印尼，自小就喜愛音樂。小學時，他多次參加學校和市裏舉行的各種音樂比賽，並多次獲獎。後隨德國留學回印尼的著名小提琴家山尼、沙亞吧學小提琴。一九六〇年，楊同到中國，進北京中央音樂學院深造。在該校隨克強及多位名小提琴家指導下，會成績卓越。畢業後，曾在天津樂團及天津歌舞劇院担任小提琴手，並從事各項歌舞劇及交響樂團演出。

來港後，楊氏一直積極參加本港的音樂活動，除參加泛亞、城市和林克漢交響樂團演出外，並多次灌錄各種音樂及唱片。

「空中音樂會」逢星期六早九時十五分，在香港電台第五台播出，並在翌日下午九時十五分在第一台重播。

（楊彩昇在演奏時攝）

「八十年代面面觀」
討論醫療服務問題
星期六晚播出星期日中午重播

一直以來，市民對醫療服務問題，都有相當多投訴及意見。究竟香港醫療服務的現況是怎樣的呢？市民的投訴，顯示了醫療服務的甚麼問題呢？醫務人員的質素、數量、及醫療的行政程序，有沒有漏洞存在呢？醫務方面的問題，對市民的健康又構成甚麼影響呢？

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會，將討論「醫療服務問題」。今次出席的講者，有醫務衛生處助理處長黃柏坤、香港醫學會發言人李健雄、政府醫生協會會長趙長成、香港觀察社代表吳樂文、樹仁學院社會科學院院長陳永泰、及特約評論員陳文。此外，節目內「國際焦點」一節，會由港大講師楊宓龍談論聯合國秘書長人選問題。「香港人香港事」一節，立法局非官守議員會談警察職權問題。

「八十年代面面觀」播出時間為星期六晚上十一時到十二時，並在星期日中午十二時到一時重播。

順聯會募助學金
空中舞台播粵劇

順德聯誼會一年一度之籌募助學金粵劇義演，已於本月十六晚假座大會堂音樂廳舉行，並由副教育署長梁文建主禮。當晚邀得本港名伶羅家英、李寶瑩、新海泉、李奇峰、余蕙芬、蕭仲坤等演出名劇「百花亭贈劍」。全院滿座，盛況空前。加以各紅伶落力演出，生色不少。

為使向隅的聽衆有機會欣賞該晚的精彩節目，港台已將全晚節目錄音，並定於本月廿四日早九時半，在第五台節目「空中舞台」中播出。順德會為鼓勵會員的弟子勤奮讀書，及協助經濟有問題的會員子女完成學業，該會將設有獎助學金，每年接受會員子女申請。申請之資格，以考試平均分數超過及格分數十五分者為合。本屆獲獎學金者共有十六名，而獲助學金者則有十九名，他們均可各自得到二百元及三百元不等。

救童助學 福有攸歸
各界善長 大解善囊

東南亞雙周刊　第六五一期

明朝永樂四年 中國討伐安南始末（上）

招祥麒

（一）導言

自漢武帝平南越，置九郡：南海、合浦、儋耳、珠崖、蒼梧、鬱林、交趾、九眞、日南。（註一），而交趾、九眞、日南三郡，即今之越南境內。此後越南受中國直接統治凡一百多年，迄而五代，始脫離中國而獨立。宋代積弱，無力恢復，至元憲宗時，遣兀良合台攻之，破其都城，其後於元世祖時，稱臣入貢，然常不聽命，世祖兩度伐之，始再臣服。明太祖時，遣使招之，安南（按：越南於明時稱安南）入貢，封其主陳日煃爲安南國王。數傳至日焜，於惠帝初爲其臣黎季犛所弒，復大殺陳氏宗族，取位自立，「國號大虞，紀元天聖，上表僞姓名爲胡一元，子（漢）蒼易名查，稱皇帝，自稱太上皇，至是，詐稱陳氏絕，季犛爲陳氏甥，求權署國事」（註二），此時，明成祖已入正大統，不虞有詐，許之。未幾，黎氏「求襲王爵」，許之，踰年，陳氏孫添平（按：明史作陳天平。）始從老撾逃至京師，其賀季犛之際，遣使上表請迎添平還以國。永樂四年（一四〇六）春，（成祖）遣使以兵五千人送添平歸，遂其境，季犛伏兵殺之及使者」（註三），四月，鎮守都都僉事黃中等奏報，明成祖大怒，曰：「蕞爾小醜，罪惡滔天，猶敢潛伏奸謀，肆毒如此，朕推誠容納，反爲所欺，此而不誅，兵則奚用？」（註四）遂興兵討伐也。是役也，由永樂四年七月，明軍出發起，至永樂五年五月安南平止，因陳氏子孫已絕，明乃將安南復爲郡縣。由是可知是次征討之意性甚大。

（二）出征前之部署與策劃

丘濬平定交南錄載明成祖得知黎季犛伏殺陳添平及使者後，諭羣臣曰：

朕爲萬國主，蠢爾蠻夷，乃敢爲以戕其主，殺其國。朕不正其罪，如天道何！」（註五）

既而占城亦告其侵軼疆界，强授以印服，又聞其僭號大虞，紀年號，僞稱尊號，季犛稱太上皇，毀中國儒教，詆孟子爲盜儒，程朱爲剽竊，乃議興兵問其罪，羣臣贊成之。（註六）

於是成祖乃調集軍隊出師，擢總督，安南平，當時征伐之將領，列表如下：

出征安南將領表

名稱	原官職、爵位	出征封號（職掌）
朱能	榮祿大夫右柱國左軍都督封成國公兼太子太傅	征夷將軍充總兵官（永樂四年十月卒）
沐晟	雲南總兵西平侯	征夷左副將軍
張輔	新城侯（安南平，封英國公）	征夷右副將軍（朱能卒，拜爲將軍）
李彬	豐城侯	左參將
陳旭	雲陽伯	右參將
劉儁	兵部尙書	（參贊軍務）
王友	淸遠伯	（統軍）
黃福	工部尙書（註七）	（轉餉）
陳洽	大理寺卿	（參贊軍事，轉餉）
程寬	都指揮同知	神機將軍
朱貴	指揮僉事	神機將軍
羅文	都指揮同知	遊擊將軍
毛八丹	都指揮同知	遊擊將軍
朱廣	指揮僉事	遊擊將軍
王恕	都指揮同知	橫海將軍
魯麟	都指揮僉事	橫海將軍
劉清	指揮使	橫海將軍
王玉	廣西右副將軍、都督僉事	橫海將軍
高鵬	都指揮使	鷹揚將軍
呂毅		
朱英	都指揮同知	鷹揚將軍
江浩	都指揮僉事	鷹揚將軍
方政	都督僉事	鷹揚將軍
朱榮	都指揮同知	驃騎將軍
金銘	都指揮僉事	驃騎將軍
吳旺	指揮同知	驃騎將軍
劉塔（搭）出		驃騎將軍
黃中	廣西左副將軍、都督僉事	
柳升	右軍都督僉事	
韓觀	都督同知	
俞讓	都督指揮	
高士文	都督	
蔡福	都指揮	
程璟	都指揮	
柳琮	都指揮	
陳濬	都指揮	

成祖七月丁酉諭征討安南總兵官成國公朱能曰：今爾兵由廣西，左副將軍由雲南以入，須兩軍合勢和以輕率。若賊乘官軍未合，以計間阻，而併力一軍誘以微利，官軍恃勇而貪，此危道也。或賊詐爲欵伏，以怠我師，而別出奸謀，潛肆攻刦，及據險設伏，伺我不虞；又或置毒飲食，以待官軍之飢困，賊之詭譎，千狀萬端，不可不愼，雖曰：王者之師，弔民伐罪，動必以正。然宋襄自謂：仁義陳餘，不用奇計，卒致敗亡。爾等加愼要機而動，擇利而行，朕不中制也。勅左副將軍西平侯沐晟亦如之。（註八）

七月己亥，勅征討安南左副將軍西平侯沐晟，左參將豐城侯李彬曰：近聞遠州土官，知州刁吉罕，遣人朝貢，請以土兵四千隨征，己可其奏，兵來，宜以軍令約束。（註九）

七月庚子，諭征討安南總兵官成國公朱能曰：聞安南氣候鬱熱，然過中夜極涼，稍失蓋覆，輒生疾。其多月亦冷，有附火者，軍中宜備綿衣；又聞蠻俗好爲蠱毒，士卒皆宜整飛而飲，躬釁而食。

七月勅征討安南左副將軍西平侯沐晟曰：總兵官成國公朱能等以今日師行，約期十月上旬，由廣西憑祥進平入坡壘、雞陵；十一月上旬，度富良江。觀賊中地圖，爾之所由，近賊西都，恐其乘便先犯師。須料成國公軍近，方可進兵，綏急得以相援，或由他道經趨富良江北，兩軍會合，亦一奇也。然須預料程途，先以行期急報成國公知之；或遇險要賊以輕兵挑戰，須按兵勿動，若以重兵乘我，不得已應之，尤宜愼防保萬全。（註十）

七月乙巳，勅征討安南總兵官成國公朱能等曰：今天氣尚熱，師行在途，宜加撫恤，毋令失所。（註十一）

八月，勅征討安南總兵官成國公朱能等曰：安南僻在海陬，自昔爲中國郡縣，五季以來，中國多事不能制之，歷宋及元，亦嘗悖叛。用兵圖之，而無成功。今黎賊逆命，殃命兩等討之，期爾成功。然宋、元所以無功者，蓋由將驕兵惰，貪財好色，酗其戒之。富良江近賊東都，賊必據守，我師深入，難與持久；若至嘉林，欲渡必具舟筏，曠日勞師。莫若未至之先，遷出遊騎於嘉林，與賊相對，始用百騎，逐日增之，至於千騎，晝夜舉火放炮，以眩惑牽制，而潛師趨富良上流淺處，與西平侯會合而濟。出賊不意，必能成功，朕意如此，然難遙度，爾其用心運謀，蓋自古善戰者，皆因以制勝也。（註十二）

觀乎此，成祖雖非躬親征討，然部署策劃，皆處處關慮，身在京師，遙起鞭策作用，前綫將，又豈敢怠慢！此克敵制勝之道也。

馬六甲的梁發與洪秀全的一點因緣

星火

洪秀全的太平天國，發動推翻滿淸異族的民族革命，成敗在於另一問題，但其信奉的宗教卻是基督教，而灌輸以基督教義的，却是馬六甲英華書院的梁發其人。

梁發原是澳門的木刻工人。先是英國倫敦傳道會派了馬禮遜博士到東亞傳教，馬氏就在倫敦跟隨英華僑楊善德習中文，於一八〇七年九月七日抵達廣州，因爲清廷嚴厲反對外國教士傳教，他就出任東印度公司的通譯作爲掩護，晚間才秘密傳教和著書，暗中遣僱人雕刻木板，刊印「使徒行傳」、「英華文法入門」、「中文法綱」、「耶穌救世淺說」等書。這些書有的是在廣州刻印，有的就在澳門。到了一八一三年，倫敦佈道會又派了一位米憐博士到澳門，協助馬氏；不久他們爲淸廷發覺了，被驅至馬六甲，於一八一五年創辦了英華書院，算是英人創辦的一所專門研究及學習中國文化的學府。

米憐博士由澳門到馬六甲時，就帶了兩名粵籍木刻工人同行，目的是在出版中文書籍爲傳道用，這以該學院出版了「新舊約全書」、馬氏著的「外國史地」，及好多其他的教導聖經、解釋聖經的書籍。可知跟米憐博士到馬六甲去的木刻工人就是梁發，另一位叫做蔡高。

米憐等有了這兩位木刻工人，就連同馬氏大家集體研究創造中文活字鉛模，排字方法，及印刷術的改進。於是在出版許多宗教的中文書籍外，又經常刊行「察世俗每月統計傳」，內容載有世界新聞及科學知識。這刊物除了每期印二千册（創刊時僅印五百册），風行於檳城、丁加奴、婆羅洲、爪哇、蘇門答臘島、安南、暹羅等處

華僑會萃之區外，每逢中國國內鄉試府試士子之期，就由梁發蔡高兩人帶回國內分發闡粵各處赴試士子。

這也才使梁發與洪秀全有了一點因緣。原來洪秀全於道光十六年到廣州赴試，名落孫山，懊喪萬分，終日在城內街上閒遊，遇到梁發。梁便將其所著的「勸世良言」一書給他。洪仁玕著的「洪秀全來歷」也曾載：「丙申年在廣州考試，逢一異人着大袖衣，梳髻，遺書一部，曰『勸世良言』」。書中所言，教人信上帝耶穌，遵守十誡，不可拜魔鬼。」云云。洪秀全起初對此書及基督教義並不感興趣。可是後來却也著書傳教，並將宗教理論發展爲革命理論，終於在廣西金田起義。

「勸世良言」是梁發在馬六甲英華書院時所著的。他在那邊不但經常協助馬米兩外國傳教士從事翻譯工作，還爲米氏所主編之「察世俗每月統計傳」撰文，或闡釋宗教理論，或報導地方新聞，筆名爲「學善」兩字。在其許多著作中，較著者有「聖書日課」、「救世錄要略解」、「眞理問答淺解」等。後來他爲倫敦佈道會派充正式傳教士，來往於星洲、馬六甲、華南等處傳教。他於咸豐五年逝世。那時洪秀全已發動顛覆淸廷，率軍北伐。

星加坡華人最普遍奉祀之神（續）

星加坡華人廟宇第四章

梁廣漢

十九、觀音廟——在滑鐵盧街（WATERLOO STREET）

這廟爲小檔子所圍繞，占卜者的攤檔和一些售賣有關宗教用品的小店子，是很受華籍婦女所歡迎。主祀神祇是觀音，其左爲達摩祖師的小祭壇，其右的祭壇是供奉華陀——他是漢朝（公元前三世紀）時的一位名醫和中藥的守護神之一，他以其神話般的治療能力而被受崇拜。值得一提的是，當我過訪此廟的那天，有兩位華籍男子正在祭拜觀音。根據天階上的一塊牆刻記載：此廟是建於光緒十年農曆五月廿八日（一八八四年），在一八九五年重修。

遠廟與不遠處，設有滑鐵盧街一百五十八號的觀音廟是有關的。此院是一些年老的華籍婦人避靜的聖地。她們需付出一些小費用，用作膳宿的經費。

二十和廿一、地藏王古廟和金蘭廟——在NARCIS STREET，距丹戎巴葛路（TANJONG PAGAR ROAD）不遠處。

這兩所廟宇在這裏一同被相提並論，是因爲它們是基本上是不能分割的。兩廟位於（NORCIS ROAD）的最末端，彼此相鄰，且同佔一座建築物，由一株又老又大的葡萄樹所遮蔭着；地藏王古廟位於左面，而金蘭廟前位於右面。

在地藏王古廟裏，中央是地藏王祭壇，左面是齊天大聖的小祭壇；另外有兩個祭壇，一是奉祀孔子，另一是奉祀包公。後殿置滿了歷代的靈位，是完全用作近代的先祖祭拜。廟外的左方，在一個小庭院內，有一塊似墓碑的石刻，是爲「國坡社稷之神」而設的。

在金蘭廟內，主要的祭壇是觀音，這裏是用她的俗名「三娘佛祖」，在其左是保生大帝的祭壇，其右是註生娘娘的祭壇。

金蘭廟內有兩塊石刻，記載着兩廟的建立和善信芳名。地藏王古廟是建於一八八一年，而金蘭廟則建於一八三九年。

廿二、普陀寺——在NORCIS STREET

這是一所使人留下深刻印象的廟宇，它位於上述兩廟的對面。有趣的是其名與佛教是有關的，它是位於浙江省岸岸的一個島嶼的名稱，屬於中國佛教中心地之一，也是觀音的聖地。

這裏主祀的神是準提，其左是地藏王的小祭壇，右爲觀音的祭壇。正殿的兩旁排列着十八羅漢，每邊九個。每年在農曆三月十六日，均爲準提而舉行的慶典。

很多其他的神祇是設於廟內不同的地方，進入廟後，在左方面有一相當大的齊天大聖塑像；其次，你也可以找到大伯公和關公的神像。

那裏有法師管理的。我找不到記載建立此廟的石刻，而住持告訴我們此廟是建於一九一四年。

廿三、都城隍廟——在柏城街（PACK SEEH STREET）

這所美觀的廟宇，隱藏在柏城街和丹戎百葛路（TANJONG PAGAN ROAD）的末端，在齊天大聖廟的對面。廟內有一間室是THE NORTH BRITISH MERCANTILE INSURANCE COMPANY AND MESSRS. LAU CHUA AND COMPANY的代理之辦公室；這是華人宗教「凡俗」的一個好例子。所有這些生意都是由一個佛教僧人的親屬所管理的，這僧人已故多年，他在一九〇五年建立此廟。

從各方面看，這僧人實是一個非等閑之士；他原生於廣東，名黃瑞于，他自一個自貶的法號，叫「壞禪」，剛好相反，他是一個很有修養、有智慧的人，且是藝術愛好者，尤其酷愛中國畫，詩和書法。在內室中收藏着很多、很美，且無疑是很有價值的藝術品。藝術鑑賞家會在那裏找到給有「花卉、竹、山水的畫卷和畫册，其中包括一幅二十呎長的橫畫卷，上以精美的顏色描繪出有名的「八美圖」。我留心觀看，得知這些畫最早是在乾隆（一七三六——九六年）時代，但或許也有其他的比這些更早的年代。

廟中主祀的神是城隍。在其左是白虎大將軍的小祭壇，他是道教廟宇裏其中的一位保護神（另一位是「青龍」）。白虎大將軍又是一位星宿的神祇，有時被稱爲白虎星。根據中國神話的記載，他是暴君紂王（約在公元前一一二二年）的一位高級官員殷破敗的兒子——殷成秀的化身；殷破敗曾被派往見姜子牙，作和平使者，但他被捕且被殺了；他的兒子殷成秀爲其父報仇，但自己也被捕且被斬首；其後，因爲他的孝順，而被列仙班，稱爲白虎大將軍，且被分配在白虎星中。

這位白虎大將軍的神像，爲二差官、武判官和崇羅閻君三位神所侍候着。

在右方，有其他的小祭壇去奉祀註生娘娘、大差官和文判官。

城隍是這廟的主祀神，在農曆五月十一日和七月二十四日是慶祝其誕辰的日子。廣府和福建人最常到此廟參拜的。（未完）

根據傳說蘇門答臘的巨港會出現馬來王國

吳順

遠古時候，巨港的「西手多鶏哈末路」山邊，住着兩個寡婦；一名溫恩保，一名溫梅里尼；他倆是在山上種稻爲生的。有一晚，那塊田裏的穀已成熟了，兩個婦人在田邊看守，忽見西手多山起了一球火球，兩人都嚇了一跳，不敢出聲，戰慄地渡過一夜。好容易等到天亮，就向昨晚發光的地方走去。一路上只見所有稻葉都變成銀的，穀粒變成金的，就連稻莖都是九成金。二人看了非常詫異。上了山頂，只見四週已變成黃金世界了。在這黃金世界中，竟有三個美貌的青年王子，頭上戴着皇冠，身穿寶石裝飾的王服，騎着白象。二婦好生奇異，便大着胆子向前問：「你們是從那裏來的？是神仙的兒子，還是魔鬼的兒子呢？這地方從來就沒有人的呀！」

三個少年和氣地答：「我們並非神仙，也非魔鬼，是亞歷山大帝的裔孫。」兩婦人又問道：「你們有甚麼證據呢？」於是王子把他們先在這塵世的事蹟告訴她們說：「我們戴的王冠就證明我們確是亞歷山大帝的子孫了。還有，你們的稻穀都變成金銀，這山頂變成黃金世界，這不都是很好的證明麽？」兩個婦人聽了，非常歡喜，就迎他們到家中供養，收成了黃金的稻穀，成爲巨富。

當時巨港的統治者是德瑪特萊巴道恩，聽到西手多山降下了三個亞歷山大帝的裔孫，就趕來兩婦家中，把三人迎到巨港皇宮。全國人民聽到這消息，也都來頂禮。後來米南加保（蘇門答臘中部）地方人民就迎接大王子坐上王位。第三子便留在巨港爲國王，上尊號爲望德多瑪，舊王特瑪巴道恩自己退位當宰相。

却說兩寡婦養有一隻全身白的牝牛，有一天忽然口吐泡沫，泡沫中出現一個人，自稱叫做貝斯，便對國王望多瑪山呼，稱他爲全世界統治者，稱他的皇冠是勝利與權力的快樂象徵，是三大世界——法律、寶座、上帝與魔鬼——的代表，真正的國王，最高的統治者。於是貝斯又上尊號給他，稱他爲室利帝利室利桑那。

二天公主就患了麻瘋，於是一道改娶了三十九位公主，都一一患上這種惡疾。最後知道宰相特瑪巴道恩有一位絕色的女兒，就想討她。可是宰相怕女兒也會患痲瘋，便要國王和他立協定，就是宰相的子孫要世世享有特權，國王也要求宰相的後代要永遠對王室子孫盡忠，就是專制無道，也不能叛逆，於是雙方宣誓立約。

協定訂後，室利帝利室利桑那就和宰相的女兒成婚了。說也奇怪，第二天起來，王后並沒有患麻瘋，國王與宰相都大歡喜。

於是宰相命令建築一所華麗的無比的浴室，七層樓高，頂上有五個高塔，由貝斯任工程司，築成後，舉行四十四晝夜的盛大慶祝會。國王同王后領導大衆，繞浴室七次，然後在頂層入浴，由貝斯司儀，浴後更衣，升登御座，受文武百官朝拜，貝斯王冠戴在室利帝利室利桑那和后的頭上，從此就正式成爲巨港馬來王國第一代國王了。（未完）

種植花卉的土壤

園丁

不少人喜歡栽花，但對栽花的土壤問題認識得已夠，故此栽花往往不夠理想。

栽花最重要是土壤，因爲植物要靠土壤支持樹立，要靠土壤供給營養及水份，故此植物不能離開土壤。

由於植物與土壤無法分離，那麽花與土壤搶很重要，如果土壤不好，不適合植物的生長，那麽無論你如何小心的去照顧它，還是生長得那麽半生之死的，活的無精打彩，甚至死亡，許多人歸咎於自己不懂得栽花，其實乃是花卉的用土，往往不當。

因其特性而有所改變，有些花卉喜歡輕鬆壤土，但有些花卉却喜歡粘土，有些花卉則喜砂質土。在此種情形下，我們每栽某一種花，就應該先行了解，該花卉究竟喜歡什麼土壤，然後因其喜愛配合適宜它生長的土壤以栽之，有了適合它生長的土壤，花卉的生長才事半功倍。

以一般的花卉而言，大都喜歡疏鬆，肥沃的土壤，故此在土壤的配合方面，大都以腐植土一份，園土一份，砂質土一份混合，現在我們先行介紹一下這三種土壤的性能，讓愛好花卉的讀者作參考。

腐植土：腐葉土，現時花店出售的，稱爲「化學泥」的，其實這些土壤是用一些廢棄的有機物質堆積起來，經過腐熟後變成土壤，既肥沃又疏鬆，是栽花的好材料，但由於腐熟其間有許多細菌，害虫，故需要高溫消毒，然後用以栽種花卉。

另一種腐葉土，此種腐葉土非常輕鬆，一般室內的高級花卉皆用此種土壤，比如紫羅蘭，蕨類，秋海棠，羊齒植物等等。

腐葉土是利用樹林每年落下的樹葉，經收集後埋入坑內，再經腐爛後變成土壤，此類土壤纖維性，對一些具有非常纖幼根，的花卉是最適合不過的，一般的混合是腐葉土二份，砂一份混合，此類腐葉土當淨也要經過高溫消毒處理。

園土、田土

此兩種土壤，一般都是指經過栽種花卉的土壤而言，園土則較鬆，田土則指一些具有粘質的土壤而言。

砂質土、河砂、淡水砂

砂質土，是一種砂粒很多的土壤，比如我們在建築方面所用的「黃花砂」，亦稱爲「山砂」，黃花砂有兩種，一是「黃花泥」，具粘性，在建築方面用作「批盪」之宜用作栽花，但喜粘土的植物則例外。黃花砂的砂粒很多，除用於栽種一般花卉外，近年亦有用於栽種中國蘭花，其混合是把黃花砂篩過，把泥微篩出不用，以山砂二份混合應植土或塘泥一份栽種。

河砂又稱淡水砂，具有疏水的作用，因腐植土，腐葉土雖然疏鬆，但經過一段時間後，土壤酸性很重，必須以砂來幫助，砂一則疏小，使土壤透氣，也使土壤中的酸氣得以發散開來。

河砂可利用作爲繁羅蘭，海棠等高級花卉之插葉繁殖，注意海砂之宜用。

山砂可作花木插條繁殖。

塘泥

此種坭土，是每年魚塘清塘收穫魚穫時的副產品，把魚塘底的土壤掘出曬干，此種土壤粘性較重，但非常肥沃，因塘底的土壤混有魚糞，雜物的沉澱，腐爛後與土壤混合，適宜栽種一些粘性及土壤深厚的花樹，如白玉蘭，四季米仔蘭，桂花，夜合花，棕櫚樹等，塘坭按好不宜紙用，應以黃花砂一份，塘坭一份混合。

坭炭藓，坭炭土

此類栽花材料是一種藓類植物，在栽花材料中被利用得很廣，是深咖啡色的，富纖維性，非常輕鬆，但酸性較重，栽種一些喜歡酸性的花卉最適宜，比如杜鵑花，性喜，酸齒幼系細，以坭炭藓一份，砂一份，普通園土半份混合栽種。

又繁殖一些喜歡酸性水質的熱帶魚，用坭炭藓過濾後藥滲入缸水中，非常成功。

坭炭土與坭炭藓是相同的，所不同者是坭炭土經過腐熟後，變成黑色土壤，跟腐葉土相似，坭炭藓則是未經腐熟而已。

水苔

水苔也是一種藓類植物，其翌蔓長，採取曬干，用以栽種蘭花及一些具有寄生性的花卉的種植材料。

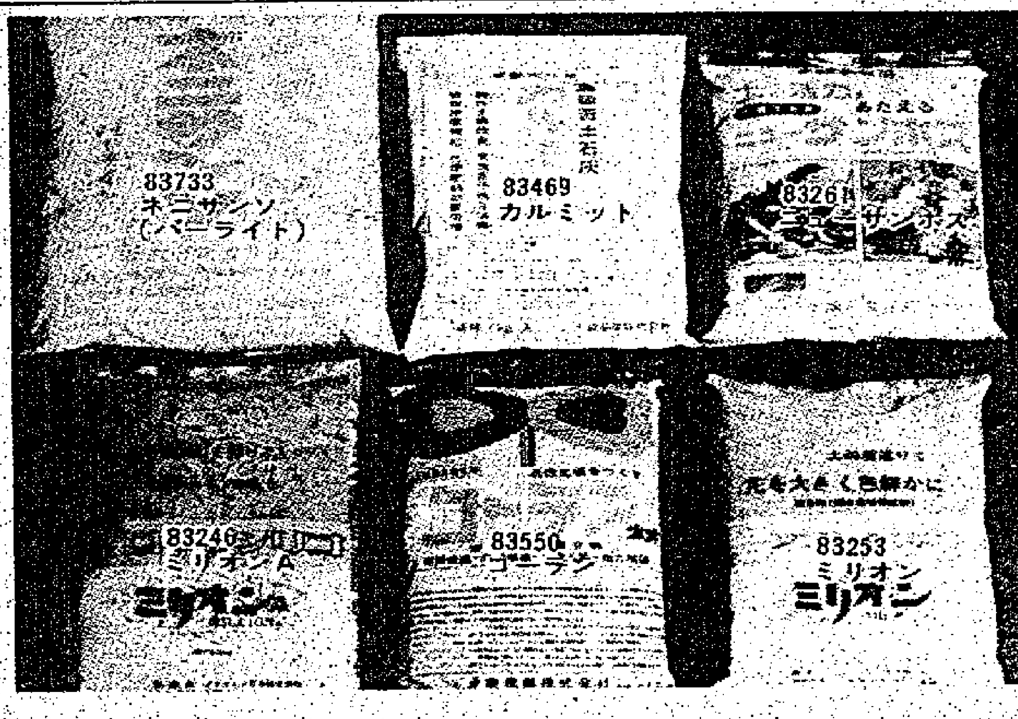
浮石

是一種礦物質，是埋藏地層下的雲母片之類的物質，經加溫二千度後燒成，變成金色顆粒，用以改良土壤，既吸水又疏水，也有肥料，同時在建築材料方面，可製成輕磚。

眞珠石

是火山石經過二千度高溫燒成的，白色，顆粒通透，可藏水，但文不影响植物的根部受損，幼細的則可作盆土的疏水材料，由於其珠石具有藏水的作用可減少土壤水份過快揮發的功用。還有，因爲它以砂輕，對於一些喜歡輕鬆土壤的花卉，多眞珠石作疑水材料而不用較重的砂。

栽種花卉的材料是非常多的，比如泡膠粒，柳皮，木糠，椰衣，炭，磚頭，平齒楊物根等，種植花卉的材料是越來越多，而且也使人有月新日異之感。



包裝式的園藝用土

盆栽鳳梨

余賞卉

鳳梨在園藝中，賞葉、賞花及賞果的，因此，讀者若然有興趣的話，可以用盆栽種鳳梨，將來在盆中結出一個又大又甜的鳳梨果，比用錢去生果店買一個回來吃更開心。

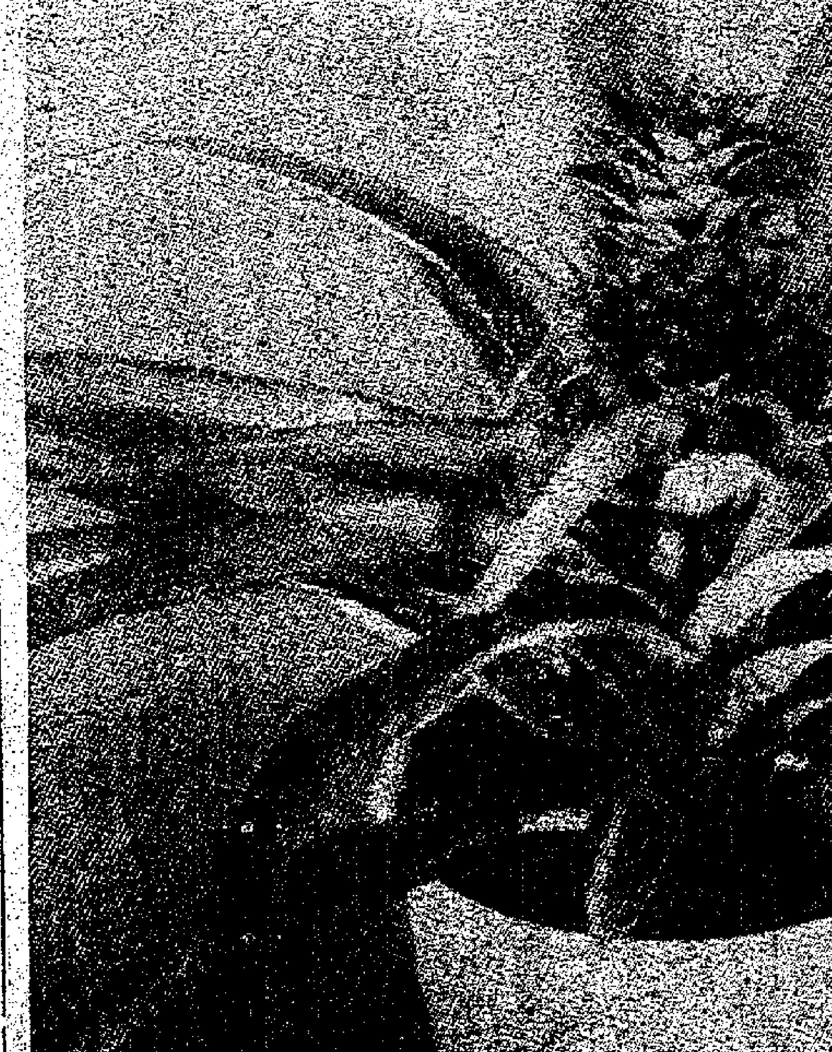
栽種鳳梨並不困難，只要你買一個鳳梨回來，鳳梨之頂便有葉芽長出來，只要你把它切下來，栽入盆中，便可生長了。

栽培鳳梨的土壤宜用排水良好，如果我們到梅窩去，就可見到梅窩的一個斜坡上，栽滿了鳳梨，他們之所以去斜坡上栽種，就是預防下雨時積水。

鳳梨對陽光的要求並不苛，但完全沒有陽光是不成的，這樣鳳梨雖然也可成長，但很難結出果實，要它結出果實，陽光是很重要的，每天有一個上午或下午的陽光照射，也都勉强可以，這樣半日照的環境，許多居家的台衣架，都具有此種條件，若然有天台，那麼就更加適合栽種鳳梨了。

鳳梨的澆水，每天一次或兩次，但不宜過濕，過濕很易爛根，只要保持土壤濕潤便行。

肥料一月一次，凡是食用的果樹，不大讚成用化學肥，化學肥雖然清潔，使果實夠大，色澤好，但缺點是風味較差，施有機肥長出來的果實，風味很好，因此我一向讚成花卉用化學肥，食用的植物則用有機肥，有機肥可用花生麩、骨粉、又或者白鴿糞、鷄糞等，可在盆的兩邊各掘一個小穴，然後放入有機肥，再把土壤覆蓋。



桂林雙思產地趣談

希雲

在市面有一種羽毛很漂亮的雀鳥，名字叫做桂林雙思，亦是最受歡迎的雀鳥，這一類雀鳥不但羽毛漂亮，還唱得一曲好調子，價錢又不貴，難怪市道如此暢旺。

桂林雙思在香港一年四季有售，價錢在卅元至五十元之間，秋季是最多供應的，同時亦是價錢最相宜的一個季節，目前正好是全盛期，不妨趁此機會選養三、兩隻，好讓鳥兒帶給你點情趣。

說起桂林雙思，有人會懷疑，這一類雀鳥的名字既稱桂林，又稱雙思，但這一類鳥既不是產自桂林，亦不是屬於一般雙思類，雀鳥的名字，真令人有點費解。

經過深入追查，便是拿到了以下的兩個答案。桂林雙思產自亞熱帶區，如緬甸、泰國、越南、印度等地，中國雲南省因與緬甸爲鄰，故亦有產量，奇怪的是廣西桂林却沒有這一種雀鳥，故有人認爲桂林兩字，說不定是緬甸或泰國的一個地名而引起了這個誤會。

另一說法是販者取悅顧客，故替牠們套上這一個美麗而好聽的名字，若說到雙思兩字，更不成理由，因爲這一類鳥比石燕壯大，並不如一般雙思鳥嬌小的。

弄清楚這類雀鳥的產地後，又不妨研究一下這類鳥在培養上多不能超過兩歲雀齡。桂林雙思本屬半季候性鳥，就以緬甸地區產種而論，此區產種，經常往還於雲南與緬甸兩地之間，春日結隊遷移到雲南省內，在叢林結巢繁殖，夏盡秋來，新鳥初長成，便結隊返回緬甸，年年如此。

每次新鳥初長成，獵得獵物後，稍經餵食，便告外銷，主銷地以香港爲首，先運香港，然後轉銷歐美。

不管桂林雙思產自何地，在香港却是容易有售的。培養此鳥，說易不易，說難亦不難，只要懂得方法，仍有成績的。

在新鳥初養期間，鳥身經過新換環境，身體當然瘦弱一點，如果不餵食豐富營養的飼料，新鳥多會在半途中夭折。在初期的培養，主要妨多餵食點虫蜢，飼料是什虫粉，在市面各雀鳥店均有售。

新鳥經過兩、三星期後，自然適應下來，這時候已體力恢復，自然亢唱，但體小鵝此鳥身形細小，唱功却宏亮，有點與畫眉相等。

在一般平常狀態中，經過六個月至八個月時間培養後便是換毛階段，但此鳥却慣外，就是爲了要本身不只換毛，再過些日，便告死亡但有倖倖成功的。

插花藝術談 西洋及東洋插花

現代的家庭，在廳子裏陳設一盤插花會使室內富有藝術氣氛，也增加了主人的身份，因此近年的家庭主婦，都流行學插花，平日有空在家，便插一盤花放在客廳中。

插花有西洋式及東洋式之分，各有各的好處，這裏將會陸續介紹。

附圖：右的一盤是西洋式插花，左的一盤是東洋式插法。（插花資料由「家政中心」提供）

鳥魚花虫週刊

第四一三期　園叟主編

新界版

地政處理兼理港九新界土地 統籌土地政策

條任處長杜迪昨訪鄉議局闡釋職權 發揮專業政務效能並溝通官民意見 各分區將設總田士督察及一政務官

（特訊）地政處成立後，將統籌處理港九新界一般土地事宜。候任地政處處長杜迪於昨日下午三時與新界政務司鍾逸傑議員及總聯絡主任梁紀會聯抵新界鄉議局，向該局主席及各組主任闡釋有關地政處組織及其職權工作範圍。

新界鄉議局主席劉皇發致歡迎詞後，隨由杜迪候任處長講述地政處之工作，組織及職權範圍。他說：該處將統籌處理新界區一般土地事宜，下設一部門專責管理土地分發出售，收購，行政管理，有關涉及法律人事契約等工作。在該組織之下，設有測量及城市設計人才，專管地區城市之設計，仍由該區拓展處負責城市設計工作，有關測量方面仍由該地區理民府方面負責。

最爲新界人士關心之土地行政問題，杜迪表示：各分區組織內將設有一名總田土督察及一位政務官；總田土督察之下設有若干田土委員，管理控制批約，鄉村建設改良小型屋宇政策，土地法律等。政務官爲專業人士（土地測計師）其主要爲與地政處理民府及當地人士之聯繫性橋樑，總田土督察及田土委員專責技術問題，例如，小型鄉村屋宇政策，收地整村。改組目的在對該區土地事宜在區內作出決策，設總部草擬土地政策及統籌，負起協討政策，統籌專業人士，政務人員，技術人員，希望藉這發揮三方面人士的效能，亦與政府有關部門在政務行政方面反映意見，統籌，負起向政務總署，鄉議局，理民府，地方人士等統籌，溝通官民意見。

杜迪表示：地政處之工作，主要爲負責擬訂有關土地政策，以及統籌專業人士，技術人員及政務人士三者之間融洽工作，同時亦負責與港九新界政務司鍾逸傑之直接聯絡。

他最後表示：上述乃一概略，未來數週希望有更多商討，使能有更完善之安排。

新界鄉議局與會有劉皇發，廖潤琛，曾連，陳日新，楊少初，張人龍，黃源章，葉天養，戴龍，何新惟，劉啟民，鄧乃文，陳流芳，黃金業，鄧福臻，鄧志良，馮北泰等。（木）

圖爲新界司鍾逸傑與候任地政處長杜迪昨訪鄉議局。

大埔校際陸運完成 建體育館籌備成熟

理民府羅家駿主頒獎禮闡述計劃 關祺泰孔祥河李學疇頒各項錦標

（特訊）新界學體會大埔分會主辦小學校際第二十三屆陸上運動會經兩天角逐後，於昨日完滿結束，並於下午三時三十分舉行頒獎禮。到有鄉事領袖，地方首長，街坊，各校校長多人。先由大會主席孔祥河校長致開會詞，極力呼籲政府多注重區內青少年問題希望能多充實康樂設施使青少年及一般學生能有正當娛樂，發展身心，免致流於隨習，間接危害社會安寧。

繼由大埔理民官羅家駿太平紳士致詞，指出政府已着手大力計劃各項體育場館之興建及安排多項體育活動，歡迎區內各界人士參與。據指出：大埔體育館亦已籌備成熟，短期內可將計劃付諸實現，屆時區內之體育活動更趨完美。教師，同學共同參與建設大埔社區，使成爲一個安居樂業的好地方。

經由新界東區高級教育主任關祺泰及名譽顧問李學疇頒發各項錦標，各團體成績爲：男子甲組，冠軍崇德，亞軍東莞，季軍：僑城，殿軍三門仔。乙組：冠軍：崇德，亞軍僑城，季軍六鄉，殿軍余東旋。內組：冠軍林三，亞軍六鄉，季軍啓智，殿軍明倫。丁組：冠軍：林三，亞軍：東莞，季軍：僑城，殿軍崇德。女子組甲組：冠軍林三，亞軍僑城，季軍林一，殿軍啓智。乙組：冠軍林三，亞軍東莞，季軍僑城，殿軍崇德。內組：冠軍僑城，亞軍六鄉，季軍余東旋，殿軍林三。丁組冠軍僑城，亞軍林一，季軍林三殿軍梁省德。

持地權書可交換 新界十一幅官地

沙田屯門元朗共五萬米

（港訊）凡持有由新界民政署發出之換地權益書（甲乙種公函）的註冊業權人，可申請交換新界十一幅官地。該等官地分別位於沙田、屯門和元朗，總面積五萬四千六百〇八平方米。

其中四幅位於沙田九肚和何東樓之間，可俯瞰馬場，供低密度住宅發展：最大的一幅面積二萬三千一百七十平方米，建築規約指定須在四年內完成三千六百萬元的上蓋。其餘三幅面積分別是八千一百五十七、四千四百二十四和二千〇一十七平方米，建築規約指定須在三年內完成四百八十五萬元、四百二十萬元和二百萬元的上蓋。

另外一幅沙田用地位於大圍，供六層高非工業樓宇發展。建築規約指定須在三年內完成二百七十萬元的上蓋。

其餘六幅用地皆供工業及貨倉發展。兩幅位於屯門，面積四千七百一十和二千八百七十五平方米。土地發展比率爲九．五，建築商須於四年內完成四千四百萬元和二千六百廿萬元的上蓋。

另外兩幅位於元朗工業區的土地，面積爲一千一百九十八和一千七百三十平方米。發展商須於四年內完成五百七十五萬元和八百三十萬元的上蓋，工地發展比率爲五。

最後兩幅位於沙田火炭，面積三千二百一十和二千八百七十平方米。發展商須於四年內完成二千七百四十五萬元和二千四百五十四萬元的上蓋，土地發展比率爲九．五。

截止申請日期爲十二月十一日。申請表格和其他詳情可向新界民政署總部和八區理民府索取。

石岐七重天餐廳 本月已正式開幕

中山縣自對外開放以來，港澳和外國遊客絡繹不絕，爲了適應此發展的需要，引進國外烹飪技術，中山縣中國旅行社與香港世得投資有限公司在中山華僑大廈合資開辦了石岐第一間正宗的西餐廳，在香港的中環和灣仔的七重天餐廳早已是馳名港九，石岐的七重天餐廳亦保持同樣的素質和水準。於十一月十二日正式開幕，中山縣人大常委副主任劉初鵬和香港世得投資有限公司董事長鄭球剪綵致詞，並設鷄尾酒會，營業以來，賓客常滿，好評如雲。

新界各區選民登記 當局統計逾廿萬人

約佔符合資格選民人數百分三十

（特訊）新界各區區議會的選民登記早已完竣，有關當局近已把各區登記數字加以統計，認當此次宣傳與鼓勵有資格登記爲選民的成績，達到預期理想。據綜合報告稱：選民登記工作已於本年十月十二日告終，總共收到二八二四五一份登記表，新界區佔二〇〇七二九份；港島及九龍佔八一、七二二份；估計有資格登記爲新界選民總數約六七〇〇〇〇人，以現登記之二〇〇七二九計算，約佔符合資格選民人數百分之三十。

茲把各區選民登記表列如下：

地區	登記總數	人口總數	佔人口百份率
離島	一五〇五四	四五六七九	三二・九六
北區	一九六一六	一一五八三五	一六・九三
西貢	五九五七	四一六九四	一四・二九
沙田	一五九二二	一一六八〇七	一三・六三
大埔	一三〇五四	六七四三五	一九・三六
荃灣	七五四七三	六〇六八六四	二二・四四
屯門	二六四六二	一一九一二八	二二・二一
元朗	二九一九一	一八九五六三	一五・四〇

屯門區，在六個星期登記期間，總共派出十三萬份表格，交回表格中佔二六四六二份是屯門居民，約百份之五十四由屯門理民府人員收集，百份之三十直接寄回選舉登記處，百份之十六由本地熱心居民收集交回。

選民登記按選區分佈如後：屯門東北：百份之三〇・七；屯門西南：百之一九・八；屯門東南：百份之一九・六；屯門西北：百份之二九・九。約百份之七十之登記選民來自屋邨，各屋邨之入伙數與登記總數額之比率如後：新發：百份之三三・二；大興：百份之五八・九；三聖：百份之五七・四；友愛：百份之五七・八；安定：百份之七八・六二。（君）

西貢擴大舉行 敬老聯歡大會

提倡地方青年敬愛老人 明起連串節目使老人獲得關注

（特訊）西貢爲提倡地方青年對老人之敬愛，每年均舉行敬老聯歡大會，今年更擴大舉行，聯合坑口與調景嶺，舉辦西貢區八一敬老節，由本月廿一日開始，至十二月廿七日，分別由地方團體及有關機構，舉辦連串之節目，使老人亦如青少年獲得關注，享受各項活動。

本月廿一日，調景嶺老人節開幕暨聯歡聚餐，由將軍澳區醫援會及基督教家庭服務中心，調景嶺養真苑聯合在調景嶺養真苑舉行。

十一月廿四日，新界一日遊，由將軍澳區醫援會及基督教家庭服務中心，調景嶺養真苑聯合舉辦，目的地爲中文大學及彭福公園。

十一月廿七日，大潭水塘一日遊，由通善壇安老院主辦，目的地爲大潭水塘。

十一月廿九日，西貢區八一敬老節開幕禮，同時舉行健康老人體育同樂日，由執行委員會，西貢康體處舉辦，地點在西貢崇真中學舉行，預算招待五百名六十歲以上之老人參加。

十一月廿九日，敬老生日會，洪山寺慈德安院在院內舉辦。

十一月廿九日粵劇粵曲欣賞暨同樂日，通善壇安老院在院內舉辦。

十二月三日電影欣賞晚會由將軍澳區醫援

基地所起之變化。

十二月九日，老人健康檢查分別由執行委員會坑口鄉公所，聖雲仙青年小組聖道堂舉辦，地點在養真苑及坑口。

十二月十三日，西貢太平村敬老康樂遊，公所，坑口聖雲仙青年小組，坑口聖道堂聯合主辦，目的地爲海洋公園。

十二月十九日，西貢區界一日遊，西貢崇真堂主辦，目的地爲流浮山、元朗、新娘潭。

十二月六日，老人旅行，由西貢對面海萬宜漁村互助委員會主辦，目的地爲萬宜水庫東壩，使老人同味其以前……

十二月十三日，敬老日，及老人樂趣遊，分別由西貢對面海宜村互助委員會，及西貢對面海臨時房屋區互助委員會舉辦，目的地爲太平山頂，胡文虎公園等處。

十二月下旬舉行新界妙法寺一日遊，聖誕旅行屯門青松觀，分別由浸聯會基督教會及西貢聖心天主教友聯誼會舉辦。並由大會主辦老人家居清潔及老人心理生理健康講座。

十二月廿七日，老人健康檢查暨重陽工藝展覽及表演，同時舉行開幕禮及千歲宴，招待數百七十歲以上之老人參加，地點在西貢崇真中學。

十二月廿七日，敬老晚會，由將軍澳醫援會及養真苑舉辦，地點在養真苑舉行。（業）

八一屯門節 本週末開幕

共有節目二十多項 實施臨時交通措施

（港訊）新界政務司鍾逸傑將於本週末主持八一屯門節開幕典禮，屯門節爲期十六日，係由屯門區議會及各界人士贊助，節目共二十餘項，包括娛樂節目，展覽，比賽，音樂節目，戲劇及粵劇。用於舉辦此次節目之費用達三十萬元。開幕禮活動將包括由石崗跳傘中心飛龍跳傘隊之跳傘表演。

整個節目期間將有三項展覽舉行，包括由青松觀贊助及在該觀舉行之菊花展覽，在屯門鄉事委員會舉辦之攝影展覽，展出屯門之攝影比賽之得獎作品及其他攝影名家之作品，以及一個名爲「綠水青山」之展覽會，展出早期屯門之照片及發展計劃，此展覽會亦於屯門鄉事會舉行。

參加各項活動之免費入場券可向屯門理民府，大興邨諮詢處，友愛青年會新發邨辦事處，屯門鄉事會及友愛邨辦事處索取。區內及區外團體共捐出獎品一百二十餘項供抽獎之用，抽獎將於十二月六日閉幕禮時舉行，籌辦當局並安排遊車，爲參加者提供免費接送服務。預料前往各表演場地參加活動者將逾五萬人。

是日屯門節之各項活動如下：十一月廿一日：開幕典禮及遊行—屯門鄧肇堅運動場，廿二日：舞蹈比賽—保良局百週年中學，及中樂演奏會—明愛中心，廿三日：木偶劇—大興邨，廿七日：芭蕾舞之夜—明愛中心，廿八日：金曲總屯門—友愛邨，民族舞蹈欣賞晚會—明愛中心，話劇之夜—呂明才中學，廿九日：露天音樂會—大興邨，競技大會—屯門鄧肇堅運動場及粵劇晚會—呂明才中學，十二月四日：屯門歌壇頒新獎歌唱比賽—何福堂中學，五日：屯門的旋律—梁球琚中學，六日：閉幕禮及嘉年華會—屯門球場。

（港訊）運輸署宣佈，爲方便八一屯門節開幕典禮之進行，多項交通措施將於星期六（二十二）下午六時三十分至下午八時在該區實施。

在上述時間，介乎屯門鄉事會路與河傍街之間的明愛街，將暫時封閉，禁止車輛使用。大興橋將改爲單程東行，而介乎大興橋與明愛街之一段河傍街，將改爲單程南行。由屯門新墟駛往水坑西邊地區之車輛將須改經杯渡路及屯門公路，屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

元朗屯門本週 公益金百萬行

農作互助會組隊參加

（特訊）元朗及屯門公益金百萬行，後天（廿二日）將在元朗八鄉上村市政球場開步，地方官紳屆時將雲集球場主持剪綵及開步禮。元朗農作互助會今年擴大參加，因該會理事長施國炘獲委爲公益金委員，預料屆時有六十多名會友組成大型步行隊伍出發，會方已製備長袖T恤衫的整齊服裝。

該隊由施國炘任總領隊，陳惠萍，鍾燕清，鄧雪玲三人爲副領隊，許勝元任總幹事，督師行畢全程，（計由球場上石崗軟院轉入水塘路直達大欖涌海關訓練學校，全程廿公哩），大家行畢全程後，將由施國炘在榮華酒樓設午餐慰勞，玉成善業美事。（君）

本港新聞

社會治安欠佳，家中財寶難藏 銀行保管箱服務需求增 安全設施深受市民信賴

恒生銀行擁有廿三萬多個保管箱

（港訊）隨着香港近年社會治安不靖，以及市民生活水準日漸提高，銀行保管箱已成爲市民存放貴重物品最安全之所。

據業內人士指出，三、四十年前，銀行保管箱業務頗爲冷淡，主要是因爲中國傳統之保守觀念作祟，認爲將貴重物品存放於家中隱蔽的位置，這種觀念，尤以老一輩人士爲然。

不過，時移勢易，由於香港地方狹小，而人口卻不斷增加，市民居住的地方便相應越來越小，一般人已難在家中擁有秘密之所，加以近年經常有盜竊或搶劫等事件發生，所以很多人都傾向將金銀首飾以及契據等重要文件，存放於銀行保管箱，以策安全。

保管箱庫 堅固安全

此外，由於銀行保管箱庫設備完善，結構堅固，並裝有嚴密之警報系統，以及廿四小時保安服務，因此其安全性及可靠性，已受到社會人士信賴。

恒生銀行是目前香港擁有最多保管箱的銀行，據悉總箱數超過廿三萬個，平均每五個家庭便有一戶租用該行保管箱。

該行目前共有六十五間行所，遍佈港九新界各地，其中約有半數分行設有保管箱庫，平均出租率高達九成以上，由於該行服務態度一向平易近人，並深得市民好感，所以保管箱的出租率一向很高。

一般銀行之保管箱，都設有多種尺碼，供不同需要的人士租用。每年租金由數十元至數百元不等，因保管箱的大小而定。

租保管箱 手續簡便

據恒生銀行表示，租用保管箱的手續非常簡便，租用人只需攜備身份證或護照到來簽辦租約，交付按金、租金及留存印鑑，該行即將箱匙交租用人保管及使用。

香港某些銀行爲方便客戶日後續約或繳付箱租，已採用自動轉賬辦理一切有關手續。據恒生銀行指出，租戶只要在該行開有儲蓄或往來戶口，就可利用自動轉賬服務，由戶口支賬繳付箱租，並在租約期滿後，再續新約。租戶無需親到該行辦理續約手續。此舉的確省時省力，方便快捷。

天氣嚴寒風力足 發財臘味添口福

（澳門通訊）澳門「發財燒臘大王」所出品之「發財臘味」，由於風味奇佳，備受食家欣賞，今年該號出品之臘味，每日均供不應求，爲使港客能嘗「發財臘味」滋味，現已加工趕製應市。近日港澳食家均嘗買「發財臘味」送禮，意頭好，味道佳，極受親友歡迎。如欲購買「發財臘味」可到澳門營地大街六十六號選購。

路邊沙龍

新穎圖案山坡

—圖・文・郭立—

北角英皇道口，將到屈理羅士女中學偏西對下之一幅廣濶山斜，其臨街之岩石出現多處鬆弛景像，坊衆纔請當局正視之消息，經該報後，由於山石鬆裂地點亦爲第二第八號西行車綫之巴士上落站，經常候車者衆。

就昨日再前往視察所見：上述山斜鬆裂之處經已由有關當局以紅色漆油加上符號，如01+03，一直至01+24，而鬆裂較明顯之處則爲山斜轉角地點，紅漆已塗出1+23字樣。

插圖爲另一巴士站（第十、第十九、第十M、第廿三等）之背後山斜。

插圖爲英皇道另一處曾經修改過之山斜，既富圖案感又具安全實質，市民希望當局能更迅速地將前述之危險山斜改善。

失蹤男童楊振文，陳炳全

失蹤已多日 警方找尋 兩名男童

（港訊）警方昨日呼籲市民提供兩名失踪男童下落之消息。楊振文，十四歲，於十月三日離開其黃大仙上邨寓所後一直未返。他約一點六二米高，中等身材，皮膚白晳。第二名失踪者陳炳全，十五歲，約一點六米高，中等身材，皮膚白晳。他於九月廿六日離開其藍田邨寓所後一去無踪。

任何人士如知悉上述失踪者之消息，請與警方聯絡，五一二七七一七。

刀嘜六年 銷量冠軍 又再報捷 獲兩殊榮

六年來一直高踞家庭銷量冠軍的刀嘜花生油，最近榮獲香港工業總會選定爲優質產品，更獲英國皇家衛生協會頒發獎狀，成爲第一隻獲此殊榮的港製花生油。據南順（香港）有限公司總經理林順忠指出，刀嘜今次兩度掄元，充份證定南順集團嚴格控制品質下力求盡善盡美的成果。我們全人自當力勉。

圖：銅鑼灣警署兩警官訪問大坑街坊會接受贈旗留念（左起）周洪貴，主席朱榮基，關秉輝，副主席張經濂。

警方派員訪街坊會 談大坑治安問題

夜間出動警犬巡邏保安

（新聲社）港島銅鑼灣警署許捷思署長趁於（十八）晚八時，由警署署長關秉輝，勵德邨派出所主管周洪貴警長代表訪問大坑坊衆福利會，交換多防治安問題，坊會主席朱榮基，張經濂，林洲，黃志邦，何光玉，楊錦旋，陳安琪，石慶雲，區洪泉理事歡迎。主席朱榮基致歡迎詞，對許署長關懷本區治安表示欣慰，同時歡迎關秉輝，周洪貴兩位警長親臨訪問表示歡迎，希望各位對本區內有關治安方面提出意見，俾警方有能加强巡邏，消滅罪案發生。關秉輝警長指出，由於大坑區商業繁盛人口日增，爲加强市面治安，警署方面已指定大坑區爲特別區，由周洪貴警長負責指揮，現時已在大坑區範圍內設有警員巡邏簽到簿九處外，并計劃在區內派出巡邏車駐守於浣紗街，夜間有警員帶同警犬出動，防範青小活動。同時警方并派出藍帽子警員突擊行動，掃蕩毒販及黑社會份子。雖然爆竊案及汽車廂內被竊財物案仍有零星發生，但劫案去年共有七宗，而今年則僅有三宗而已，罪案率已告下降。周洪貴警長表示，雖然罪案率已下降，但仍請居民經常留意小心門戶，并與大廈互助會或管理人保持聯絡，則「預防勝於拘捕」，同時如有發生搶竊事件，至盼要向警署報案，免匪徒逍遙法外，希望各位多提意見及與警方加强聯繫合作，使區內居民獲得安居樂業。最後，由朱榮基主席致送錦旗與關秉輝警長留念，雙方暢談歡洽。

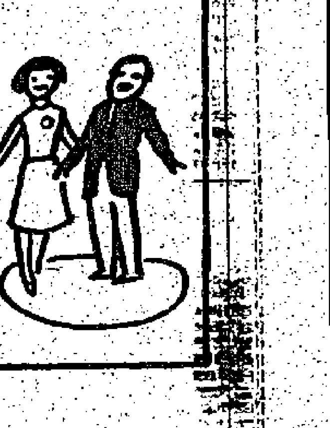
新大華 五場 請早
九龍油蔴地西貢街 電話K八四一一九九

最新熱門的人物 成名傑作
波姬小絲
雛妓
「波姬小絲」因演一片「雛妓」贏得荷里活各方好評一致公認爲自從伊莉沙伯泰萊以來最有青春氣息的演員
描寫一九一七年紐奧連斯紅燈區妓女生涯

國都 國泰 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 域多利 寶華 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紹約 新樂

明晚午夜場 優先介紹
・今起訂座・

第卅三屆 校際朗誦節



中五女詩詞獨誦 賽員水準演出 評判極力嘉許

聖瑪加利鄭月琴深諳作者風格 演出老成持重出綫奪何艾齡盃

（特訊）朗讀詩詞最重要的是要感情投入，而鄭月琴則深諳個中道理，昨日奪得中五女子組粵語詩詞獨誦的冠軍，晉入鄭何艾齡博士OBE盃決賽。

年僅十八歲的鄭月琴（聖瑪加利）看來信心十足，但在評判宣讀名次後，還是禁不住撫著老師痛哭而泣。

評判認爲鄭月琴的演出有一份老成持重，而且平易近人，感情投入，最難得還是她深得兩位詩人白居易與張惠言的風格，大大加強朗讀的感染力。

這位冠軍，以八十九分的優異成績，獲此冠軍榮譽。

至於亞軍吳潤蘭，黃棣珊紀念中學學生，得八十八分。

雙季軍李淑娟（華英）和羅婉雯（瑪利諾），並得八十七分。

評判林運儀女士表示，白居易的「水調歌頭」一較易掌握，但張惠言的「摸魚兒」，則比較含蓄，加上參賽者對張惠言顯然也比較陌生，同時以參賽者的年紀，對作者的心境相信難以體會。

不過，她認爲各同學的演出水準甚高，也算難得。（安、娉）

男中一粵詩詞獨誦 整體表現成績欠佳 神情緊張影响朗誦

聖保羅男女中學囊括冠亞季席 筲箕灣官中陳斌亦同佔第三名

（特訊）昨日，上午在蘇浙小學舉行的中學一年級男子粵語詩詞獨誦。（第二一八項A組）比賽，聖保羅男女中學的同學有優異表現，囊括冠亞季軍三個獎項。冠軍將參加第二二五項決賽，與同項B組冠軍爭奪饒宗頤盃。

聖保羅男女中學的容覺生以八十八分的優異成績掄元，評判李援華給與他的評語是：「態度自然，能運用目光；聲調爲節奏處理均適當，轉變分明，能突出誦材的內涵和要點。」

亞軍是葉向禮（聖保羅男女中學），獲八十七分。季軍有兩位：余致德（聖保羅男女中學）和陳斌（筲箕灣官立中學），共獲八十五分。

是次比賽的誦材是何達的「人——在今天」及柳中庸的「征人怨」，參賽者超過三十人。

李援華表示，通常女同學在表演時比較鎮定，而男同學多較緊張，是次表演的男同學亦不能減輕這種毛病。

他認爲是次參賽同學整體的毛病在於神情緊張，眼神呆滯，站立表演時，應將脚步轉動時却常像「將脚釘死在地板」，又像被老師「罰企」一般；聲綫忽高忽低，節奏忽快忽慢，段落不分明，停頓處不當，手勢用得不自然，故他對是次比賽的整體表現成績不太滿意。

至於在誦材處理方面，他强調應將兩首詩的時代背景和內容弄清楚，才能容易掌握。

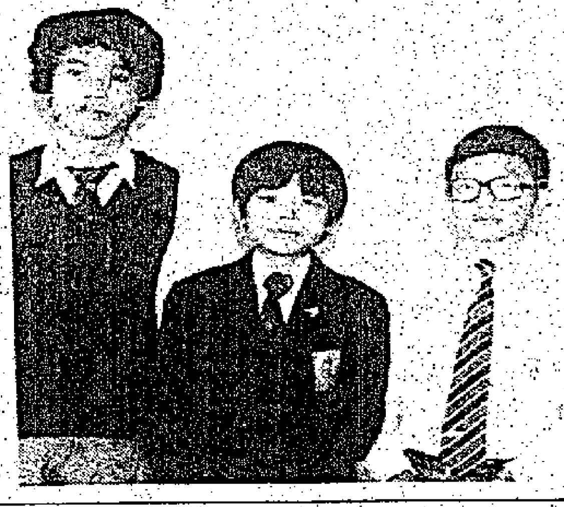
他說：「秦牧」是現代詩人，他的「人」在今天」是對人的描寫及對人的歌頌，在情感上應表現出喜悅愉快，不能緊張，節奏要明快，這詩篇應有三個轉變，不能一氣呵成。」

「柳中庸却是唐朝詩人，他的「征人怨」主要是對境物的描寫及抒發對游子在外不能回鄉的同情，語氣應慢，發音應低。」他認爲很多同學都能掌握第三句「三春白雪歸青冢」那種傷感的情懷。

他補充說：「兩首詩不能以同樣高聲調表達，在表演時，同學應在兩首詩之間有一明顯的停頓，在報標題後亦應作一小停頓。」

冠軍容覺生今年十二歲，他表示是次雖然是第二次參加類似比賽，但由於其他出賽的同級同學的表演經驗比他豐富，故出賽前未有信心得獎，以觀摩的心態出場。但由于經老師教練數月，故頗能對誦材的表達技巧掌握。

在場旁觀者主要是參賽的中一同學，但他們時常低聲談笑，影响表演中的參賽者。（尹、佳）



男子組中學二年級粵語詩詞獨誦優勝者。左起冠軍寶安商會王少清中學魏紹熙。亞軍安柱中學徐浩淵。季軍荃灣官立中學曾智信。

以原有天真神情 較過份做作爲勝

小一式獨誦主風曹乃仁 技巧純熟奪勇冠軍寶座

（特訊）「語調自然，對白的處理尤佳，節奏感强烈，發調隨文意而轉變，加上姿態從容，成功的朗誦。」

以上是評判譚錫麟給與小學一、二年級獨誦「新界獅子會盃」得主沙田主風小學曹乃仁演出評語。

組新廣東的曹同學前（星期二）午以標準的國語音調，純熟的朗誦技巧，朗誦出趙良新的「賣火柴」，以八十九分的成績，榮獲新界區小學一、二年級獨誦冠軍，並獲頒「新界獅子會盃」。

曹同學表示，他的國語是從該校王校長學習得來，他對這次能獲殊榮，感到非常高興。隨後他仍在會場重覆朗誦給該校老師觀賞。

評判譚錫麟指出，該組的參賽者年紀雖小，但却沒有怯場情形出現，實屬難能可貴。不過，他認爲參賽同學能保持原有天真無邪的神情，較過份做作爲佳。

僅以一分之微而屈居該組比賽亞軍的上水宣道小學的邱智韻，及以八十七分的成績，居第三名的沙田主風小學梁展葵的演出，亦受評判讚揚。（葵、軍）

彭君孝獲評判賞識 「賣草鞋」誦來傳神

去屆冠軍鄭慶生 技遜一籌居亞席

（特訊）「出成都到昆明，全憑兩隻赤裸裸的起板走」的堅毅精神，昨日由一個只得八歲的小三學生，把「它」演誦得淋漓盡致。

這個小三學生便是彭君孝（陳瑞祺小學），他用最有感情的語調，配合自然的動作，使艾蕪這篇「賣草鞋」的主角的苦楚，讓聽衆產生最大的共鳴。

彭君孝如此出色的演出，使他成爲小三男子散文獨誦賽的冠軍，也爲他在朗誦節帶來第一份榮譽，他高興得連圓臉兒都漲紅了。

評判王齊樂最欣賞彭同學的發音及咬字清晰，富感情，因此給以八十五分。

彭同學的羅老師說，他表演時很有自信。

而去年曾經代表學校參加英詩集誦，且還奪得冠軍榮譽的鄭慶生（潮商），以八十三分居亞軍。

季軍陳力行（聖保羅男女），也是多項朗誦節賽事的優異獎得主，出賽經驗可算豐富，難怪表現得十分鎮定，很能表達作者的精神，得八十一分。（娉）

女子組中學二年級粵語詩詞獨誦，優勝者合影，左起冠軍鳴遠中學黃梅芳，亞軍保祿六世書院許麗珠，雙季軍梁省德中學林潔貞、及寶安商會王少清中學李奔。

今日賽事

朗誦協會

上午九時　女子組小三、四國語散文獨誦
上午九時四十分　女子組小一、二國語散文獨誦
上午九時四十分準備　男子組小一、二國語散文獨誦
上午十時十五分　女子組小一至三國語詩詞獨誦
上午十時十五分準備　男子組小一至三國語詩詞獨誦
下午二時　女子組中四粵語散文獨誦

蘇浙小學

下午二時　女子組中四粵語散文獨誦

聖安德烈堂

上午九時卅分　女子非公開組中五英詩獨誦
下午二時　女子非公開組中五、六英語視讀

皇仁書院

上午九時　男子中四粵語詩詞誦獨
下午二時　女子中四粵語散文獨誦

新界鄉議局元朗區中學

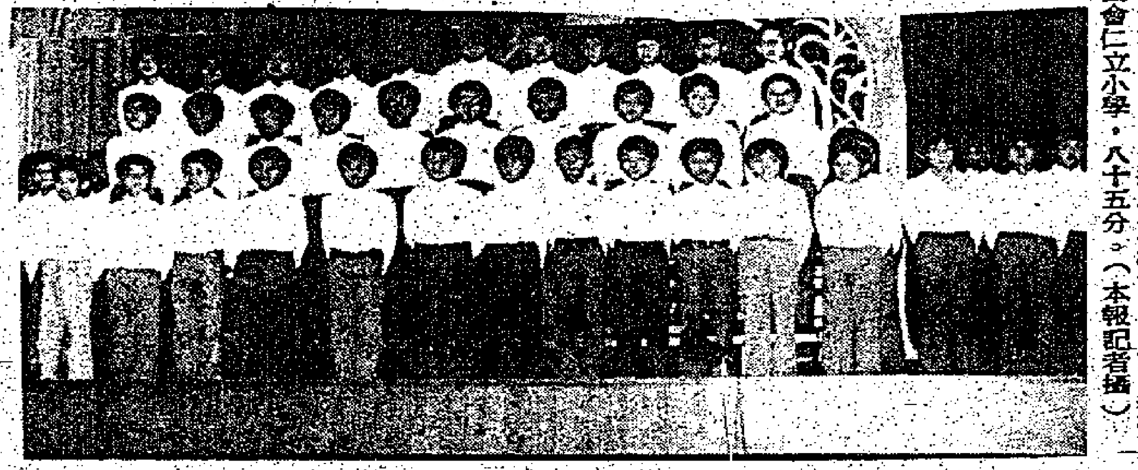
上午九時卅分　中一至三粵語詩詞獨誦
下午二時　中一至三粵語詩詞獨誦
下午三時　中學四至六年級粵語詩詞集誦
下午三時卅分　中學三、四年級粵語詩詞集誦

荃灣善德中學

上午九時卅分　小學一、二年級粵語詩詞獨誦
上午十時卅分　小學一、二年級粵語詩詞集誦

何福堂小學上午校師列成一座山來朗誦「高山上的風」。

台山商小上午校曾君豪，朗誦時發揮「樁」的堅毅精神。



項目245男子組小學三四年級集誦，冠軍寶安商會仁立小學，八十五分。（本報記者攝）

項目306女子組中學一年級粵語散文獨誦，寶安商會王少清中學囊括首三名。左起冠軍謝紗貞、亞軍詹小慧、季軍倪紅。（本報記者攝）

項目239女子組小學三四年級集誦冠軍屬譚睿康紀念學校上午以八十六分奪得「荃灣音樂促進會盃」。（本報記者攝）

項目227女子組中一二三年級國語獨誦優勝者。左起冠軍元朗商會中學劉紅宇，亞軍聖瑪加利女書院文小怡，雙季軍聖瑪加利女書院余秀梅，蔚宜女子中學吳潔。

項目三零七男子組中學二年級粵語散文獨誦優勝。左起冠軍寶安商會王少清中學張文忠、亞軍香島中學楊華勇、季軍香島中學周子明。

聖瑪加利女書院鄭月琴女子組中五粵語詩詞獨誦賽事中獲冠軍。

二〇二項A組女子中五粵語詩詞獨誦優勝者。（右起）冠軍聖瑪加利女子中學鄭月琴同學，亞軍黃棣珊紀念中學吳潤蘭同學，季軍華英中學李淑娟同學及瑪利諾神父教會學校羅婉雯同學。（本報記者攝）

項目265小學三、四年級散文集誦冠軍香島中學荃灣分校，八十四分。（本報記者攝）

二〇二A組女子組中五粵語詩詞獨誦，右起評判陳耀南，亞軍黃美霞，冠軍徐麗貞，季軍馬穎欣及梁鳳珊。

項目318男子組中學一年級粵語散文獨誦優勝者。左起冠軍寶安商會王少清中學包偉源。亞軍王少清中學黃家輝。季軍顧超文中學陳宇明。（本報記者攝）

女子組中五粵語散文獨誦，前排右起冠軍馬穎欣，亞軍黃美霞、張榮芬、呂寶蓮，後排右起季軍許慧儀、徐麗貞、陳巧芬、龔佩玲、盧玉鳳、葉秀雯，後立者爲評判陳耀南。

中學六年級男子粵語散文獨誦（項目三二三）比賽得獎者與評判李援華合照。由右至左：評判李援華，冠軍林儀明（培聖中學）。亞軍陳德義（筲箕灣官立中學）。季軍劉進固（九龍華仁書院）（本報攝）

楊英華（香港華仁）唸出「猛虎行」的意念，勇奪小六男子詩詞獨誦冠軍。

航訊

銀洲下週駛美加

（本報訊）香昌輪船有限公司代理之銀洲（NGAN CHAU）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期二）從美國到來，停泊在國際四號橋起落貨，翌日（廿五日）離港，直赴美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、利察滿、聖地牙哥、史托頓等。

茉莉達延廿五到

天祥船務有限公司代理之茉莉達（JURATA）號貨櫃輪，延至本月廿五日（星期三）由歐洲抵達，旋泊在A號泊上落貨，即日啓航，前往歐洲適打、馬爾他、鹿特丹、漢堡、琴尼亞、不來梅、安特惠普等。

亞寶士貨櫃下週一赴岷

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將於本月廿三日（星期一）由馬尼拉抵達本港，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日啓碇，開往馬尼拉。

寶利雅士星期日抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITAACE）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期日）由日本抵達，旋泊在現代橋上落貨，即日啓航，前往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭、兼收台灣、日本及小呂宋貨儎。

海誠週末駛東瀛

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（O.SINCERITY）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期六）從新加坡到來，停泊在A號泊起落貨，即日離港，直放日本。

南華月杪往南非

日本郵船（香港）有限公司代理之南華（NAN HWA）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期日）由基隆抵港，旋泊在現代橋上落貨，翌日（卅日）開行，開往總班、開普敦、伊莉莎伯港及東倫敦。

代理之瑪莉亞（MARIA）號貨櫃輪，將延至本月廿二日（星期日）由智利抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日（廿三日）開行，直往美洲伊基給、聖安東尼奧、蕊達雷納斯、法爾巴來素等。

英偉雅士日本來途中 華新者訂週末到 瑪莉亞下週赴美

（本報訊）東洋船務有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，將於本月廿四日（星期二）由日本到來香江，旋泊在現代橋起卸貨物，即日啓程，直放日本及馬尼拉。

美國海陸輪運有限公司代理之華新者（SL. INNOVATOR）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期六）從美洲抵達，停泊在海港橋上落貨，翌日（廿二日）離港，開往美洲阿雅岡、休斯頓、多倫多、溫哥華、洛杉磯、海地可、費城、芝加哥、丹華、聖保羅等。天寧船務有限公司

海皇黃玉廿九赴岷

（本報訊）太平船務（香港）有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，將於本月廿八日（星期六）從馬尼拉抵達香江，旋泊在現代橋起卸貨物，翌日（廿九日）啓航前赴馬尼拉。

尚有航訊刊在第七張第三頁

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. DAIWA MARU 大和丸
十二月二日落貨 三日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 5thFloor, HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話H 443575, 447614, 444746, 449297
澳門代理星華船務公司 地址巴素打爾古街95號 電話：2797
Manita 萬利德輪 由歐洲入口 十二月十一日到港 十六日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 三十日開行
直航：上海

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜
十一月卅落貨 十二月三日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Acapulco Acajutla. (El Salvador)
截倉截貨時間12月弍日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 5th Floor, Harbour Commercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話：H-443575, 447614, 444746, 449297.
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：O-457112, O-457387.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 十一月廿六日由日本抵港 廿七日開往：庇能
露珊娜 M.S. "NUSANTARA V" 十二月弍日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈二一〇一室 電話：(5)249129, (5)250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.23) 截貨：包箱：二十日下午五時 散貨：經已截止 十一月廿一日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.22) 截貨：包箱：廿三日下午五時 散貨：廿弍日下午五時 十一月廿四日抵港
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話(5)250241, (5)260900 收貨站：現代貨櫃碼頭

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
東洋	OCEAN UNITE	日本	二十	東源
厚華	NAVIKAPOL	上海	二十	華夏
廣西	KWANGSI	新西蘭	二十	太古
海洋星	OCEANIA STAR	日本	二十	天祥
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	二十	馬士基
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	日本	二十	華林
史蘭迪亞	SELANDIA	日本	二十	寶隆
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	二十	港恒
新安順	NEW ANGELITA	印尼	二十	聯航
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	二十	日郵
興華	HSING HWA	高雄	二十	海豐
金非洲	GOLD AFRICA	南非	二十	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二十	香島
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二十	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	二十	馬士基
長城丸	PANDJANG MARU	日本	二十	日郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
合安	ELMO	日本	廿一	海聯
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
東南	HP.DONGNAM	釜山	廿一	東發
新快培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	廿一	新興
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	廿一	大三
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
大同	TA TUNG	高雄	廿一	東海
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	廿一	美輪
金線泉	JINXIAN QUAN	青島	廿一	華夏
革新者	SL.INNOVATOR	美國	廿一	海陸
勝達	SARGODHA	曼谷	廿一	寶隆
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	廿一	新興
嘉樂	CHAR LO	台灣	廿一	嘉慶
綠洲王子	OASIS PRINCE	台灣	廿一	大煦
沙龍	SARUNTA 1	日本	廿一	海豐
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	廿一	捷成
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿一	東源
明娜多	MINADOR	日本	廿一	東洋
呂梁山	LU LIANG SHAN	天津	廿二	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿二	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿二	海豐
瑪莉亞	MARIA	基隆	廿二	天祥
長豐	EVER HARVEST	台灣	廿二	利達
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	婆羅洲	廿二	東源
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
長航	EVER VOYAGER	高雄	廿二	利達
利是馬士基	LEISE MAERSK	日本	廿二	馬士基
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
東亞	DONG AH	日本	廿二	美亞
上海	SHANG HAI	上海	廿二	招商局
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	廿二	中央
	JALAPUTRA	紅海	廿二	大三
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿二	國光
明仁企業	MING ENTERPRISE	台灣	廿二	海豐
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	廿二	嘉慶
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿二	寶隆
新鷹	NEW EAGLE	華北	廿二	新僑
乘風	SING WIND	日本	廿二	順昌
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	廿二	渣華
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿三	福來
亞寶士貨櫃	ABHITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿三	百保利
渣華萊亞	NL.LOIRE	基隆	廿三	渣華
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿三	東宇
[illegible]	ACE COHCORD	歐洲	廿三	海郵
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿三	渣華
勝傘	SIENA	曼谷	廿三	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
大東丸	DAITO MARU	日本	廿三	天祥
白河口	BAIHEKOU	上海	廿三	新僑
百保來	B.NARA	美洲	廿三	百保利
[illegible]	NATA	東非	廿三	大三
阿波羅峯	APCLLO PEAK	南美	廿三	大三
[illegible]	HAI CHUN	基隆	廿三	永裕
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿三	利達
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿三	大三
依士高巴	ESCOBA	印尼	廿三	日郵
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	台灣	廿三	仕嘉
阿富渣華	AL RUJAIRAH	台灣	廿三	怡和
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿三	永裕
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿三	福來
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿四	川崎
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	日本	廿四	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿四	港郵
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
長耀	EVER SHINE	美國	廿四	利達
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿四	海陸
光榮快航	GLORIA EXPRESS	印尼	廿四	海洋
愛雲娜	ELAVINA	台灣	廿四	萊敦
滬冷四號	HULENGSIHAO	上海	廿四	華夏
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿四	中央
米路士島	MILOS ISLAND	地中海	廿四	大三
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	廿四	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿四	新興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	廿四	新興
英偉雅士	DYNAMIC-ACE	日本	廿四	中央
銀洲	NGAN CHAU	美國	廿四	香島
利來	NEREID	新加坡	廿四	海聯
	LANCAN JIANG	華北	廿四	新僑
靈江	LING JIANG	福州	廿四	招商局
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	廿四	川崎
福興	FOO HSING	高雄	廿四	海豐
愛爾羅路	ERCOLE LAURO	地中海	廿四	天祥
東方[illegible]	ORT.CHARGER	台灣	廿五	港郵
高芝哥夫	VASILIY RLOCHIKOV	曼谷	廿五	華林
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
陶南七號	DONAM 7	釜山	廿五	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿五	川崎
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	菲律賓	廿五	海豐
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	廿五	華林
茱莉達	JURATA	日本	廿五	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	廿五	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	廿五	大源
柏爾武夫	KHUDOZHNIK PAKHOMOV	歐洲	廿五	華林
奧順河	R.OSHUN	西非	廿五	太古
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿五	海豐
南星	NANSHING 1	婆羅洲	廿六	國光
陽輝	SUN GRACE	日本	廿六	協成

今日空郵(星期五)　截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、美國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列、呂　下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國(紐約市)、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、瑙魯、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、珊利安娜羣島、沙巴　下午六時

今日平郵

尼日利亞、沙地阿拉伯、蘇丹、約旦、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、秘魯、千里達、委內瑞拉、尼加拉瓜、圭阿那、智利、墨西哥、巴哈馬、肯雅、塞舌爾、坦桑尼亞、烏干達、法國、意大利、西班牙、扎伊爾、桑比亞　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
太平洋雅士	PACIFIC ACE	加勒比海	二十	川崎
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	二十	港恒
美雅	MAYA	墨西哥	二十	福來
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	二十	總統
勝達	SARGOHA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿一	捷成
新沙灣拿	ZIM SAVVANNAH	洛杉磯紐約	廿一	新興
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿一	美輪
依利蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿一	捷成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿二	海陸
寶利雅士二	BONITA ACE	美國西岸	廿二	山下
瑪利亞	MARIA	智利	廿三	川崎
百保來	BARBER NARA	拉丁美洲	廿三	百保利
渣華萊亞	NL.LOIRE	中南美	廿四	渣華
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿四	中央
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿四	川崎
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	廿四	利達
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	廿四	大三
長耀	EVER SHINE	加勒比海	廿四	利達
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	廿五	海陸
銀洲	NGAN CHAU	加州	廿五	香島
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿五	川崎
福他比利	FROTACEIRA	南美	廿五	川崎
嘉林藍寶石	GALLEON SAPPHIRE	美國西岸	廿六	海豐
東方使節	ORT. DIPLOMAT	加州紐約	廿七	港郵
	BARBR THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿七	百保利
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿七	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	廿九	天祥
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿九	捷成
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	廿九	海陸
海皇琥珀	NEPTUNG AMBER	美國西岸	廿九	港恒
解放者	SL.IBERATOR	西北太平洋	廿九	海陸
美國寶星	AMERICAN AOUARIUS	加州紐約	三十	美輪
歐洲綫				
富拉維亞	FLAVIA	伊斯坦堡	二十	日郵
史蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	二十	寶隆
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿二	利達
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿三	仕嘉
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿三	太古
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	廿五	華林
米路士島	MILOS ISLAND	地中海	廿五	大三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿六	港郵
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿六	華林
塞希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	廿六	華林
茱莉達	JURATA	歐洲	廿六	天祥
澳洲綫				
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	二十	華林
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二十	香島
新快培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	廿二	新興
—	MOUNT ENTERPRISE	澳洲	廿二	海豐
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿二	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	太古
勝傘	SIENA	弗力曼特爾	廿三	寶隆
綠洲公主	OASIS PRINCESS	新幾內亞	廿四	大煦
白河口	BAIHEKOU	澳洲	廿四	新僑
印·巴·中東綫				
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	二十	日郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	組合達阿喀巴	二十	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿一	日郵
嘉樂	CHAR LO	紅海	廿二	嘉慶
先達康年	STRATH CONON	阿拉伯海	廿三	太古
	JALAPUTRA	紅海	廿三	大三
東亞	DONG AH	吉大港卡爾各答	廿三	美亞
安琪忠誠	ANANGELL FIDELITY	遮打	廿三	仕嘉
嘉隆	CHAR LOONG	遮打阿喀巴	廿四	嘉慶
新鷹	NEW EAGLE	紅海	廿四	新僑
柯富渣華	AL FUJAIRAH	紅海	廿四	怡和
瀾滄江	LANCANJIANG	卡拉奇杜拜	廿五	新僑
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	廿五	福來
	JOHN MICHALOS	紅海	廿五	大三
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	遮打	廿五	華林
茱莉達	JURATA	遮打	廿六	天祥
東南亞綫				
東林	ORT.TOPWOOD	新加坡巴生	二十	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	二十	馬士基
長城丸	PANDJANG MARU	印尼	二十	日郵
東洋	OCEAN UNITE	新加坡巴生	廿一	東源
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	廿一	亞利來
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿一	天祥
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿一	大源
嘉蘭	GARDENIA	馬尼拉	廿一	中央
莎龍	SARUNTA 1	新加坡	廿二	海豐
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿二	東源
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶來	廿三	國光
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	納閩亞庇	廿三	東源
依士高巴	ESCOBA	印尼	廿三	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿三	百保利
源安	FORTUNE CARRIER	斗湖古晉	廿三	東安
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿三	順昌
新海順	NEW HYSAN	雅加達泗水	廿三	聯航
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿四	振盛行
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿四	馬士基
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿四	洋航
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	廿四	海聯
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿四	東宇
大東丸	DAITO MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿四	東洋
庇士安	BISCAYNE VAVCO	馬尼拉	廿五	川崎
乘風	SINGWIND	曼谷	廿五	順昌
高超	SURMONT	印尼	廿五	日郵
利來	NEREID	新加坡	廿五	海聯
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿五	港郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	廿五	福來
台灣·日本·釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿一	海昌
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
大同	TA TUNG	高雄	廿二	東海
壽山	SHOU SHAN	福州	廿二	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿二	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿二	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
建華二號	KIEN HWA	高雄	廿三	東海
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
太武山	TAI WUSHAN	福州	廿三	華夏
國利	KUO LIE	高雄	廿三	海昌
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	廿四	福來
歌吉隆	GYOKURYU	日本	廿四	美邦
光大	KWANG TA 2	高雄	廿四	永邦
非洲綫				
科絲天娜	FAUSTINA	南東	二十	天祥
渣華仙路士吉	NL. SPAARNEKERK	南非	廿三	渣華
渣華萊亞	NL.LOIRE	南非	廿四	渣華
拿達	NATA	西非	廿四	大三
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿四	渣華
愛雲娜	ELAVINA	拉高斯阿巴巴	廿四	萊敦
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	廿五	大三

航訊

80年代最省油交通工具 五〇〇號新式飛船 明年全面投入服務

西歐北美澳洲日本印尼對此均大感興趣

(本報訊)民航界消息：一家飛船製造廠透露：當今世上最新型飛船「五〇〇號」已於最近處女試航成功。

該公司說：五百號飛船是全新設計而適於空運的交通工具。它是第一架用新一代現代工藝製造的非金屬體設計的飛機，發言人說：「在表面設計看來是常規的，但五百號飛船廣泛使用最新材料、最新設計構想和最新的結構技術使飛船成爲八十年代可靠而省油的交通工具。」

大多數的飛船汽油引擎安裝在機內，但五百號飛船則不同，五〇〇號飛船長一百六十四呎，直徑四十六呎，高六十一呎，最高速度每小時六十三海里，續航力三百海里，可載乘客十人，專配英國民航的需要而設計和製造的。該飛船可執行廣泛的海上監視可勘察任務。

飛船製造廠說：「它比直升飛機具有大得多的持久力，而且能夠低速或甚至零速盤旋或飛行；它的性能之優越比一般水上飛機尤有過之。」

現時，英國、歐洲、北美洲、澳洲、日本、印度尼西亞和印度的民航當局和軍事當局已表示對此相當感興趣。

五百號飛船及六百號飛船刻正準備大量生產，明年初將有四架五百號飛船投入服務行列。

京王酒店要員指出 遊日港人迅速增加

(本報訊)東京京王大酒店總裁小林甲子郎今日在港稱，據統計旅遊東京之本港人士已迅速增加。

過去兩年留宿該酒店之本港人士，包括個人及團體，幾乎增加三倍，今年可望進一步增加。

截至一九七九年三月三十一日會計年度內，留宿該酒店之本港人士爲一萬零九百五十六個房間夜，佔非日籍住客總人數之百分之六點八。

截至一九八〇年三月三十一日會計年度，住宿該酒店之本港人士爲一萬四千一百五十四房間夜，較前一年增加百分之二十九。

截至今年三月底之會計年度，住宿之本港人士增至二萬八千四百五十五人，佔非日籍住客總數之百分之十五點五。一九七九年以來，住宿於該酒店之本港人士已增加百分之二百零一。

小林說，住宿該酒店之本港人士一般在春節期間人數最多，如去年之人數高達一萬零四十三人，幾乎相當於一九七八年度之人數。

他說，去日本之旅遊貨確實相當貴，惟自前由於日本之通脹率保持在一位數，而其它許多國家之通脹率則高達百分之二十，故此往日本旅遊實已變得較低。

該酒店位於東京新宿區，該區不僅西方化及另一方面保持日本之傳統，更係商場、飲食及夜生活之中心。

酒店附近爲新宿區皇帝公園，日本首相每年在該公園舉行櫻花觀賞會，此外更有吸引着幾百萬人參觀之神殿公園。

由該酒店步行三分鐘便是高速鐵路網入口處，由此可通往東京各旅遊中心，包括銀座、夜總會、酒樓及成田機場等。

東京京王大酒店高一百八十米，主樓有一千四百八十五個房間，南翼已於最近啓用；該酒店設施齊全，包括十二個宴會廳。

圖爲東京京王大酒店總裁小林甲子郎。

國泰航飛印度航綫 班機航綫略有更動

(本報訊)國泰航空公司於十一月十二日發表之新聞，有關香港經曼谷至孟買，及續飛阿布達比或杜拜之航綫略有更改。

班機飛行調動時間如下：CX七三一班機逢周四及周六離港，飛往曼谷、孟買，阿布達比；CX七三〇班機則逢週五及週日飛航阿布達比、孟買、曼谷、香港。逢週四自孟買至阿布達比及週五自阿布達比至孟買之航綫間並無飛航權。

除往阿布達比外，國泰尚有CX七五一班機逢週三及週日飛航香港、曼谷、孟買、杜拜；而CX七五〇班機則逢週四及週一自杜拜飛往孟買、曼谷及香港。

原先計劃每週有三班機飛往杜拜，一班機飛往阿布達比。現今修訂航機班期，每周將分別有兩班超級三星客機飛往杜拜及阿布達比。

首班CX七三一、七三〇班機，將於一九八二年一月二日飛離香港；而首班CX七七一、七五〇班機則於一九八二年一月三日啓航自香港起飛。

萬寶隆丸地中海來 嘉樂廿二直航紅海

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之萬寶隆丸(MONT BLANC MARU)號貨櫃輪，在本月廿二日(星期日)從地中海到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日(廿三日)啓碇，前赴地中海巴薩倫那、馬賽、熱那瓦及的港。

嘉慶航業(香港)有限公司代理之嘉樂(CHAR LO)號貨櫃輪，在本月廿一日(星期六)由紅海駛到，停泊在A號泡起落貨，翌日(廿二日)開船，駛往紅海遮打、亞葵巴及蘇丹港。

美國鋼鐵進口 第四季見減縮

船隻運載較去年相差更遠

(特訊)最近據美國鋼鐵時代雜誌指出，美國今年第四季船隻運載鋼鐵，已由上季的二千一百四十萬噸降至一千八百萬噸，較去年同期的二千二百一千萬噸，相差更遠。

今年全年所載鋼鐵可能有八千七百萬噸，而往年爲八千三百九十萬噸。

該雜誌表示，在今年上半年與昔年同期差不多，但是舊年的第三、四季已經下跌。而今年則在第四季才下降。

由於經濟轉弱，所以到明年上半年仍可能下跌，有關團體可能利潤降低。

而其中原因包括稅項，存貨過盛等，城是有影響。

此外，近月來大量的入口鋼鐵均使本地鋼鐵工廠的經濟下挫。可能到明年首季仍是下跌的。

另外還有季節性的影響，冬季生意是較淡的。(乃)

皇星從釜山來港 陽輝下旬往星馬 美國太陽神週末抵埗

(本報訊)新興行船務有限公司代理之皇星(ROYAL STAR)號貨輪，將於本月廿四日(星期二)從釜山到達，停泊在油麻地起卸貨物，翌日(廿五日)開行，直放釜山。

協成輪船(香港)有限公司代理之陽輝(SUN GRACE)號貨輪，將在本月廿六日(星期四)由日本抵達本港，碇泊在B號泡上落貨物，翌日(廿七日)離港，前赴新加坡及庇能。

美國輪船公司代理之美國太陽神(AMERICAN APOLLO)號貨櫃輪，在本月廿一日(星期六)從美國到來，碇泊在A號泡起落貨，即日開行，前赴美國長堤、洛杉磯、屋蘭、巴拿馬、沙灣拿、紐約、波的摩、諾福克。

尚有航訊刊在第七張第二頁

先達康年星期日到 新海順廿三放印尼

(本報訊)中央航業有限公司代理之先達康年(STRATH CONON)號貨櫃輪，在本月廿二(星期日)由阿拉伯灣到達，碇泊在現代橋起落貨，翌日(廿三日)開往阿拉伯灣遮文、刁拜、科威特。

聯航船務有限公司代理之新海順(NEW HYSAN)號貨輪，於今日(星期四)從印尼抵港，停泊在B號泡上落貨，本月廿三日直放印尼耶加達、三寶壟泗水。

雅士康閣下月赴歐 海洋星週末駛日本

(本報訊)川崎(香港)有限公司代理之雅士康閣(ACE CONCORD)號貨櫃輪，在本月廿三日(星期一)從歐洲到來，碇泊在國際二號碼頭起落貨，下月七日(星期二)開行，前赴歐洲漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普及哈佛爾。

天祥船務有限公司代理之海洋星(OCEANIA STAR)號貨輪，將於本月廿日(星期五)從日本抵達香江，停泊在B號泡起卸貨物，翌日(廿一日)離港，駛往新加坡及巴生港。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航綫

		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
多獲利	B. THERMOPYLAE	25/11	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
萬力	BARBER MENELAUS	4/12	6/12

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

威利泰	WILLINE TARO	已截貨	19/11
德州	TEXAS	6/12	8/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿灣
青衣收貨地段394　電話：12-272632。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	18-24/11	25/11
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	28/11-4/12	5/12
綠島輪 GREEN ISLAND	8-14/12	15/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收愛德雷特貨儎)

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	2-13/12	14/12
龍珠島輪 PERAL ISLAND	14-20/12	21/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨儎)

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	22-29/11	30/11
鑿寶島輪 SHARP ISLAND	10-16/12	17/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	18-25/12	26/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	17-24/1	25/1

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：⑧688729.

進口船期

銀洲輪	24/11	太平洋貨櫃輪	3/12
南丫島輪	1/12	蒲台島輪	13/12

澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大等埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎)

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.23)	十一月廿二日抵港	廿三日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.90)	十一月廿四日抵港	廿四日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.22)	十一月廿四日抵港	廿四日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.18)	十二月一日抵港	一日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.29)	十二月三日抵港	三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.69)	十二月七日抵港	七日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜(十天抵達)、達文、科威特。

先達康年輪 M.S "STRATHCONON" (VOY.09/162)	十一月廿二日抵港	廿三日開行
昭川丸 M.S. "SHOKAWA MARU" (VOY.01/164)	十二月五日抵港	五日開行

★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0-226211.(內綫329)

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

嘉蘭輪 M.S. "GARDENIA" (VOY.1)	船已抵港(泊A38泡)	十一月廿一日下午五時開行
高麗輪 M.S. "KORYU" (VOY.1)	十二月三日抵港	四日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.5)	十二月六日抵港	七日開行

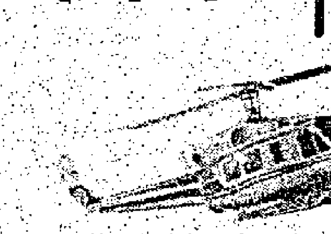
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號　電話：75381，88261

專綫服務·更勝一籌 星馬泰專線 分社直營·獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

特價七天 $2390

(逢星期二、三、六出發)



星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190

全泰馬星(清邁·檳城) 十三天 $3790

(逢星期二、六、日出發)

全泰國

清邁——曼谷內陸機
芭堤雅·桂河橋
清邁九天 $2090
曼谷七天 $1590
逢星期二、三出發

專人領隊·依時出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

住宿一流大酒店：
* 清邁—蓬賓大酒店
* 曼谷—洲際大酒店
* 芭堤雅—海景大酒店
* 桂河橋—桂河橋大酒店

五晚豪華夜總會：
* 清邁—康篤、詩英豪華夜總會
* 曼谷—泰式昭柏耶、藍天、嘉樂斯豪華夜總會

膳食全包*絕無自費*乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2390
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190
逢星期二、六、日出發
1-6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
* 早機去晚機返(乘747豪華客機)
* 吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
* 全港獨有兩晚雲頂高原(新館)一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
* 星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
* 泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬泰專綫
分社直營·專人領隊
專綫電話：
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

榮泰 3-944255(三線)
代理韓·台·新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二·五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一·三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州蒂門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五·日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一·四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二·四·六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一·四·六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

* 九週年紀念·凡報名均有特價優待·減價$100
旺角彌敦道729號地下(華比銀行左鄰)

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599 起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

九龍南京街8至20號德興行504室(接5字·即曼瑪莉與中早樓上(近大華戲院)

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團	台灣團酬賓
六天$1450,八天$1690	乘華航八天 $1890
聖誕加班 22/12 23/12 24/12	雙程內陸機台證 $100

代辦星馬泰快證·各國特平機票

星馬豪華團	日本北海道
乘星航七天 $2199	乘西北七天 $4290
逢三、六出發	12月19-26日, 1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天 $1798 逢星期六
加開12月19,21,23日
泰國六天 $1490 逢星期六
菲律賓七天 $1590起 逢三·四·六
加開12月20,22,24,25,28,1月19,21,24,25,28日
日本八天 $3290
12月4,5,11,12,18,19,21,23,26日
韓國四天 $1990
12月5,12,19,26日
台灣七、九天 $1699 逢一·三·六·日
星·馬·泰七天 $2890起 逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店(四天三晚)天天出發 $1790起

中外 旅行社 3-699327

日本 北海道

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-891325

曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$150

代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話 5-232171
佳寧集團 首創酬賓企業化 踏入電腦新紀元

泰國 七天 $1599 菲律賓 七天 $1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發

★迪卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 2/1 15/1 24/12 23/1 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
菲律賓7天遊	$1590
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)	$195起

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國 四、五、六天團	韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團
$1790	$2399

中華航空公司

遊覽：華克山莊、景福宮、民俗村、國樂院、國立博物館、古都慶州蒂門湖 出發日期：逢星期一、五	遊覽：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城：華克山莊等 出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園·朝鮮·樂天·巴沙·凱悅·嘉來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷 天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅遊 5-446955 5-412988 豐盈旅遊 3-802108 3-802091

北京 八天觀光團 $1360
本團特點：總港直通車，遊京特快臥鋪，逢星期三、六、日出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30日

專售香港—廣州、英美加機票

廬山 五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人套房，逢星期五出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27日，報名請早

中環李寶椿大廈1215 旺角太子商業大廈903

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓·各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返 $350 逢星期六 住宿冷氣房	廣州、從化三天 空調車去／普通車返 $450 12月26日
西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 $620 12月26日	博羅、惠州三天 $330 12月24日

承中旅社委託代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2388 逢星期三出發	台灣豪華團 八天 $1790 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天 $1590 逢星期六出發	韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256
旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔 四天 五天 特價 $1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州	全北京八天團 特價 $2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1090	美國	$1850
台灣	$620	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1490	多倫多	$2800

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天 $1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店四天 $799
永安 來來 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房 $250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2PM-6PM

特快台證 十天保到 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $70
聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢

多來美旅運 假日照常 3-323661-2 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
20/11 23/12 25/12 一程飛機 一程包廂
哈爾濱、長春、吉林、瀋陽八天豪華團 $3795
5/12 26/12 2/1 9/1 16/1 23/1 30/1 全程飛機
昆明、石林直航團五天 $2180 四天 $1980
廈門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回)
逢星期五出發 $970
北京開封鄭州11天 1/12 $2050 小童 $1530
廣州從化星湖五天 2/12 $700
佛山西樵廣州四天 2/12 $500
代辦機票訂房·各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京

九天直通車來回 $1580
七天直航豪華團 $3080
七天航空酬賓團 $2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號利佳大廈9A(文華酒樓對面)

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

聖誕新春精選 3-301380 5-430488

北京七天飛機軟臥團
12月21,24日，1月22,25,26日 $2350
- 代訂直通車、星湖輪、中國民航機票
- 代訂廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓

九龍旺角彌敦道636號銀行中心711室

日本北海道賞雪團
12月23,24,26日，1月23,24,25日 $4290
- 代訂世界各地廉價機票，特價簽證台證
- 代訂東南亞各地酒店及機場接送

香港德輔道中127號有餘大廈307室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 旅行社有限公司 5-444644
德輔道中141號國際大廈1601室

星馬 七天 $2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

嘉運 H-447501 H-447576 K-914331 K-914332

廣州、從化、佛山三天豪華團
(住宿雙人浴室套房，冷氣專車，專人領隊)
11月14,20,28日，星湖輪上，直通車返 $480
中山溫泉、石岐、長江水庫
翠亨村、石景山二天逍遙遊
(水翼船去，大船返， 星期三 $330
可在澳門停留，安排船票) 星期六 $370
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
逢星期一、四、六出發(快車往返) $480
中環德輔道中168號定昌大廈603室
九龍彌敦道655號胡社生行1811室

體育

昨夜埔頭銀牌競爭激烈 5—4 東方挫寶路華

賽足百廿分二比二東方兩度領先 射十二碼球東方勝寶路華三比二

（特訊）昨夜甲組足球特別銀牌半準決賽東方對寶路華，在政府大球場挑燈火併，經過加時百廿分鐘白熱化惡鬥，東方兩度領先，寶路華以二比二追和東方，最後射十二碼球決生死，東方以三比二險勝寶路華，總成績五比四，東方晉半準決賽四強。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，東方勝寶路華三比一。購票入場觀衆一萬八千九百六十五人，收入四十三萬零五百廿五元，佔六成座位。

寶路華余國森坐波監，陳發枝左後衛，看管東方右翼沙尼。德達利復出打中堅，森寶右後衛，曾廷輝正中衛，李桂雄左中衛，查理佐治左翼，開上火線搏殺，排四三三陣式。舒力拿、施建熙、黃遠財後備。東方獲得英援門將漢斯貝利加盟把關，封了檢波之門，梅亞出任中堅，鄧兆明左後衛，聖加利左翼。東方以哀兵上陣，練足加時百廿分鐘氣力，及射十二碼球，留前門後，糾正對寶路華錯誤與缺點。反過來寶路華一開賽使揮攻，東方陣腳未穩，梅亞久疏戰陣，看不牢鋒烈治，烈治連失三個入球機會，東方新門將漢斯貝利，身手捷敏，救出兩個險球，另一球空門，偏出。東方大難不死，必有後福。梅亞漸漸踢出水準，用頭球瓦解寶路華不少攻勢。東方防後，偏利用一對快翼，長傳急攻，寶路華兩個後衛，措制不住東方變翼，險象環生。上半場．下半場寶路華放得太盡，已呈後勁不勁，東方乘寶路華全軍鬆出，沙尼單刀建功，首開紀錄。寶路華不甘示弱，大舉反攻，烈治左輔位竄入禁區，巡邊員陳譚新舉旗表示越位，其球證不察，張志德從後撳跌烈治，球證吹罰十二碼，其實當時東方共有三人看住烈治，跌，烈治，查理佐治射入，扳成一比一。寶路華扳平後，士氣大振。希活單刀射中柱，寶路華[illegible]佳。加時上半場，東方再發動攻勢，寶路華中路露出漏洞，沙尼梅開二度，近射入網，東方再度超前。加時下半場，寶路華亡命反攻，把握一只角球，東方後防佈署失當，無人看管查理佐治，開出，查理佐治在近柱頂向遠柱，烈治撞入，寶路華再扳成二比二平手。雙方球員心情緊張，東方射入三球，另兩球宴客。寶路華僅射入兩球，[illegible]成爲贏波功臣。東方上仗聯賽以二比三負於寶路華，昨戰雙方爭持激烈，火藥氣味瀰漫全場，鄧兆明撳跌查理佐治，查理佐治先動手打人，被黃牌警告。欠缺體育風度。

兩軍對壘

開賽後寶路華搶攻。一分鐘烈治中路廿二碼快射右下角，漢斯貝利倒地撲牢，二分鐘查理佐治傳中，烈治捲土重來，左輔位六碼頂向中上路，漢斯貝利已企出一步失位，仍能拗腰躍起單手托出成右角球。三分鐘曾廷輝吊前，梅亞截球交後，被烈治搶去，右輔位單刀，挑過頭波越過衛出之漢斯貝利，近門一碼射偏出左下柱邊，偏網側界外，東方大難不死。東方揮軍反撲，十四分加力查右翼傳中，聖加利左輔位八碼底線勾射，偏出右上柱旁，高飛出界。十八分鐘沙尼左輔位底線傳中，遠柱左柱門側落下，黎永昌右輔位來遲一步，皮球出界。廿五分鐘張志德右翼位疊瓦式助攻，廿五碼笠射中上路，甸斯撥出解圍，廿八分鐘曾廷輝[illegible]立。聖加利右輔位卅碼主踢罰球，射向中路，甸斯抱個滿懷，卅六分鐘東方調整陣容，徐國安傷出，由林守焯入替。卅八分鐘鄧兆明撳跌查理佐治，查理佐治先出手拳擊鄧兆明面部，雙方展開拳賽，球證阻止後，出示黃牌警告查理佐治。四十二分沙尼中路單刀，甸斯及時衝出十八碼點撲出解圍，上半場〇比〇雙方未分高下。

易地再戰

寶路華調整陣容，舒力拿入替森寶踢右中衛。東方仍以原陣應戰。

四分鐘陳發枝勾跌沙尼，被黃牌警告。九分鐘希活右翼位底線廿二碼勾射越右上角門楣出界。十分鐘舒力拿撞跌黎永昌，被黃牌警告。十九分鐘寶路華全軍鬆出，後防空虛，黎永昌傳球沙尼，左翼位邊陲起殺，如火箭衝過安德遜，單刀赴會，甸斯出迎，被沙尼扭過，左輔位八碼射入左下角空門，一比〇東方首開紀錄。廿三分鐘寶路華換人，施建熙入替李桂雄踢左翼，變陣爲四二四。廿七分鐘施建熙傳球烈治左輔位殺入禁區，張志德撳跌烈治，球證指罰十二碼極刑，查理佐治担任劊子手，漢斯貝利撲向左下角，查理佐治射入左上角，一比一寶路華扳成平手。卅四分鐘梅亞撳跌希活，被黃牌警告。卅九分鐘查理佐治左翼位邊綫吊上，希活左輔位單刀，漢斯貝利衝出，希活底綫八碼勾射，中右柱彈回，無功而退。九十分鐘賽完，寶路華以一比一追和東方，未分勝負。

加時決門

東方陣容不變，寶路華已不能換人。加時上半場一分鐘林守焯右翼位吊上，聖加利右輔位十四碼頂偏出右下柱兩碼界外。六分鐘聖加利左翼底綫傳中，夏普立右輔位六碼人叢中，頂偏出左下柱旁三碼界外。十二分鐘林守焯右翼位傳中，黎永昌中路頂向中上路，甸斯托出成右角球，救一必入之球。十四分鐘寶路華陣腳大亂，林守焯傳中，夏普傳，右輔位八碼無人看管下，射入左角，二比一東方再度領先。加時上半場完。

加時下半場，東方原陣作賽。一分鐘聖加利左翼位廿一碼底綫輕罰球，加力查右輔位頂中頂高，越右上角門楣出界。四分鐘施建熙開左角球，右腳彎出，近柱落下，查理佐治頂向遠柱，烈治伏兵左柱門下頂入網窩，二比二寶路華再度扳成平手。東方兩度超前均未能獲勝。十[illegible]烈治右後位十九碼斜射左角，漢斯貝利接住。十四分鐘東方換人，洪偉平入代林守焯，準備射十二碼。一百廿分鐘打完，寶路華以二比二追和東方。

射十二碼

決生死，東方聖加利第一個操刀，射入右上角，連同二比二入球，東方以三比二第三度佔先。寶路華查理佐治第二個操刀，射入右上角，漢斯貝利撲向左下角，三比三寶路華扳平，東方沙尼第三個操刀，射入左上角，甸斯撲向右下角，四比三東方再度領前。寶路華希活第四個操刀宴客，射右角中腰波，漢斯貝利從容撲出，東方加力查第五個操刀，射入右角中腰波球勢不勁，甸斯向右下角撲空，五比三東方超前兩球。寶路華德達利第六個操刀，射入左上角，漢斯貝利撲向右下角，寶路華追成四比五。東方洪偉平操刀，射左角中腰波宴客，不勁，甸斯撲出。寶路華陳發枝第八個操刀，漢斯貝利撲向左下角，陳發枝射偏出右下柱邊出界，失一扳平機會。東方梅亞第九個操刀，用力過度，射高越右上角門楣高飛出界宴客。寶路華一個扳平機會，由舒力拿第十個操刀，射左下角，球勢不勁，被漢斯貝利飛身撲出，雙方最後兩個球員均宴客。東方卒以二比二入球，三比二射十二碼球，總成績五比四淘汰寶路華出局。兩陣如下：（七趾）

東方

漢斯貝利

曾錫昌 鄧兆明 梅亞 張志德

徐國安 夏普立 黎永昌

聖加利 加力查 沙尼

寶路華

甸斯

安德遜 陳發枝 德達利 蔡滿祥

李桂雄 曾廷輝 森寶

查理佐治 烈治 希活

銀牌足球半準決賽第三幕 愉園欣逢荃灣

晚八時政府大球場挑燈角逐

（特訊）甲組特別銀牌半準決賽第三幕愉園對荃灣，今晚八時繼續在政府大球場上演，頭場序幕戰預備組聯賽，加山對愉園，於六時十五分先行交鋒。門票僅分廿元，及十元兩種。正本戲愉園對荃灣打和，加時卅分，加時仍和，由兩隊互射十二碼球，直至產生出線隊伍爲止。

愉園對荃灣，從甲組聯賽戰績來比較，愉園位居次席，而荃灣排在榜尾倒數第二位，雙方實力有一段很大距離。但荃灣死纏爛打，而且陣內有洋挖，至少有一拚能力。愉園欲擊敗荃灣，必須要付出很大氣力。荃灣在聯賽曾以一比〇力挫海蜂，銀牌是淘汰賽，冷門機會較大，愉園多屆比賽更難打，強旅往往因輕敵，慘遭滑鐵盧。

愉園在特別銀牌第一週輪空，直接晉第二週半準決賽。愉園今屆實力較上屆增強，在甲組聯賽六戰，四勝，一和，一負，得九分，排在次席，前途仍大有可爲。愉園在季初會長盃七人賽決賽，以〇比一僅負於精工，屈居亞軍。在特別銀牌抽得好籤，對手是荃灣，愉園遇弱愈強，具有萬丈雄心。愉園對荃灣，一向是精工最頭痛之勁敵。今仗對賽，愉園如全隊踢出水準，應可擊敗荃灣，晉入半準決賽。

荃灣在銀牌第一週輪空，直接晉半準決賽。荃灣在甲組聯賽六戰，一勝，一和，四負，得三分，排在第十席，倒數第二位。爲了護級救亡，荃灣仍在海外招兵買馬，最近獲得六呎一吋英國中鋒柏架加盟，攻擊力增強。上仗聯賽，荃灣對南華，表現出色，攻入兩球，上半場荃灣與南華打成平手。下半場，黃兆光兩次犯規，被罰出場，荃灣十人應戰，南華連下兩城，以四比二力挫荃灣。今戰荃灣佈一三四二戰陣，圖一對後衛及中場球員力搏愉園，密集突擊，均可走翼位疊瓦式助攻，荃灣後衛難保不失，愉園必須利用一對翼，殺入底綫，拉開來打，否則將會陷於苦戰。

兩陣可能如下：（七趾）

愉園

布林利 黎新祥

吳炳南 梁帥榮 陳國雄

黃華寶 布力士 陳世九

劉榮業 余國傑 杜智仁

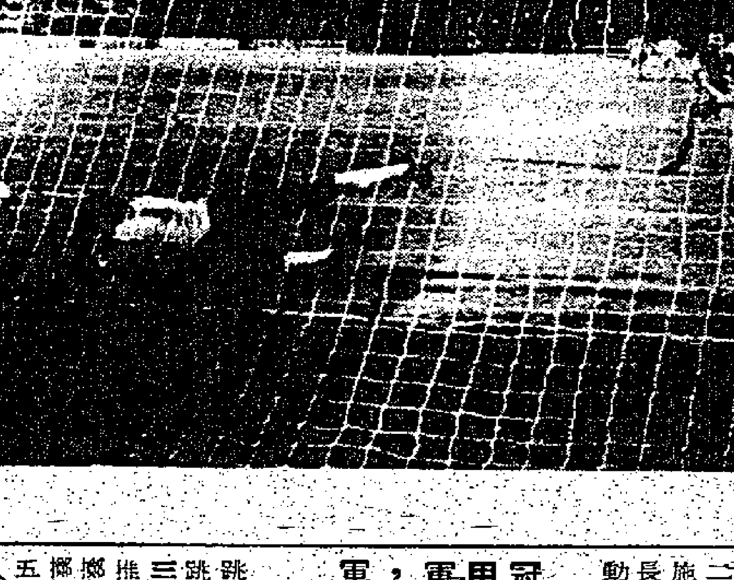
荃灣

韋定 陳世芳

何國良 龍志成 何國光

韋治高 顧錦輝 麥天富 吳汝賓

柏架 沙寶



寶路華舒力拿主射十二碼失手，漢斯貝利勇撲得手，東方就憑這一球，以總比數五比四闖進四強。

世界盃男子排球錦標賽 3—2 古巴擊敗中共

（特訊）世界盃男子排球賽昨揭幕，中共隊出師不利，以二比三敗予古巴，比數爲十一比十五，十五比十三，十一比十五，十五比十二，十五比九。

另外各場結果如下：日本勝意大利三比〇，蘇聯勝巴西三比〇，波蘭勝突尼西亞三比〇。

觀塘體育節將展開 爲期兩週十九項目

期望各項活動能促進區內市民間友好與合作，並推廣大衆認識及關切社區發展，共謀改善社區生活。

（特訊）爲期兩週之觀塘體育節，定於本月廿九日起展開，共有達十九項各類型項目及比賽，多姿多彩，這是官塘區議會成立以來首次與康體處及觀塘體育促進會合辦之大型綜合性體育活動。

今次舉辦體育節目的，是希望透過區內政府部門及志願團體，「齊築齊力」，利用各類體育活動，促進區內市民間的友誼及合作，並推廣大衆認識及關切社區發展，以共謀改善社區生活。

「觀塘體育節」大會會長林錦輝表示「觀塘體育節」乃觀塘區議會首次舉辦之大型體育活動，也是市區首次的地區性體育節，目的在提供多項不同的體育康樂活動予區內居民，並藉此促進居民的歸屬感。

大會名譽顧問觀塘民政專員徐均平表示，觀塘十歲至二十九歲的居民有二十七萬四千人，佔觀塘總人口百分之四十五，而就業於觀塘的工人約有十三萬。從上述的數字可見觀塘區體育康樂活動需求甚是相當大的。是次體育節的經費大半來自區議會，爲數九萬八千元，正顯示出區議會對區內需求反應的迅速，亦好對以行動來證明了區議會的功能和效用。

體育節委員會主席觀塘民政主任彭醒棠表示，「觀塘體育節」委員會成員包括了區議員、社區領袖及政府代表，共成立了十二個小組，即財務、宣傳、特刊、統籌、上訴、總務及各項活動的小組。在各方面的合作下，籌劃的工作得以順利展開。

節目統籌主席觀塘康樂體育主任鄭卓平表示，「觀塘體育節」的項目共有十九項之多，其中包括大型的體育嘉年華會、多項的球類、體育比賽及示範表演等。球類的項目包括男、女子羽毛球比賽、五人足球淘汰賽、乒乓球示範同樂日等。舞蹈方面有土風舞示範同樂日及流行舞之夜等。體操及劍術的節目有體操示範同樂日、武術示範同樂日及其它大型的活動包括攝影比賽及十二分區競技大賽。

開幕典禮及體育嘉年華會將於十一月廿九日（星期日）下午二時三十分在翠屏道觀塘遊樂場舉行。是日的節目有三人半場籃球比賽、排球馬拉松賽、兒童競技大賽、飛鏢同樂、舞蹈同樂、踢毽同樂、太極示範、舞獅及單車表演等。閉幕典禮將於十二月十三日（星期日）下午四時三十分假翠屏道觀塘遊樂場舉行。

各項活動的詳情及報名表格，可向觀塘康樂體育事務處、觀塘民政處及各分處詢問或索取。歡迎區內市民及在區內就讀和工作的朋友踴躍參加。

首次舉辦之「觀塘體育節」乃[illegible]居民。

亞洲籃球錦標決賽週 中共勝主辦國印度 南韓輕取馬來西亞

名次賽香港以七十五比七十六負予巴基斯坦，後日中共南韓爭霸。

（路透法新社加爾各答十八日電）衛冕的中共隊，今日在十一屆亞洲籃球錦標賽決賽週中，取得連續第三場勝利。中共以九十二比五十五勝主辦國印度，上半場中共以五十二比廿五領前。

除中共外，最有力問鼎冠軍的南韓隊，亦告贏得第三場比賽，他們以一百一十比八十五勝馬來西亞隊，上半場南韓輕易地以七十二比卅七領前。

昨晚被中共打敗的日本隊，今日擊菲律賓九十九比八十二，上半場日隊領前五十一比卅八。

名次賽方面，星加坡三戰中取得第二場勝利，他們以六十八比六十三險勝伊朗，星隊上半場以卅二比卅領前。

泰國擊施里蘭卡一百〇二比八十九，泰國三戰三勝。

巴基斯坦上半場以卅四比四十一落後，但他們終於反勝香港七十六比七十五。

中韓兩隊明日休息，後日才會交手，爭奪錦標。主辦國印度將與菲律賓，爭奪第四及五名。

岩士唐建奇功 北愛喜獲出綫

（路透社貝爾法斯特十八日電）岩士唐所射入全場唯一入球，讓北愛爾蘭擊敗以色列，並且自一九五八年以來，首次獲晉入世界杯決賽週。

在過去卅四場國際賽中射入最重要一球的岩士唐，在今仗廿七分鐘建下奇功。

雖然北愛隊部份球員，在壓力下演出有點走樣——因爲若他們受挫便無法出綫西班牙，而老將柏真寧斯在八十九分鐘之內，仍然十分可靠。

只有一分鐘是真正謊亂的，在六十五分鐘，當時力高在門前解圍，遠地則在他數米外，預備執死鷄。

但在十一分鐘時，布達斯頓有一個入球機會，但他未能把握。

北愛壓倒在過去三屆均獲出綫的瑞典隊而出綫的。

一比〇勝匈牙利 英國獲出綫權

布祿瓊禁區邊射斜馬運拿衛前建奇功，前鋒基瑾中場布祿瓊中堅馬田表現出色。

（合衆社倫敦十八日電）英國隊週三晚在溫布萊大球場以一比〇勝匈牙利隊後，自七〇年以來，首次進入世界盃決賽週，這場比賽雖然在雨中進行，但共有九萬二千球迷觀戰。

鋒將麥尼之一傳連在二十五分鐘射入的一球，使令英國隊壓倒羅馬尼亞而出綫，事實上英國隊只需一分便可。

匈牙利來到溫布萊時，已掌握了出綫權，因此勝負無關重要，而他們亦沒法抵擋英國的攻勢。英國隊中，卅三歲布祿瓊、隊長及前鋒基瑾，及廿三歲新秀中堅馬田，俱有上佳演出。

在過去一年在溫布萊未嘗過的英國隊，在上五仗中，只射入過一球。但今仗，他們亦失掉很多機會，而匈牙利則只有兩次真正機會。爲一個機會是在四十一分鐘，布索特施射，下半場基斯又叩關，但英國守門員簾頓輕易接去。

在濕滑場地上，這場比賽有很多離奇的犯規動作，其中匈牙利的加拿巴及沙尼分別因侵犯李利及基瑾，被摘名。

英國隊是憑其中一個自由球打開勝利之門的，守門員麥沙洛斯手握打出高球，落在禁區邊的布祿瓊，他一射斜出，橫過球門，馬運拿衛入射進網窩。

匈牙利領隊，賽前，他們希望能夠言和，但他的球員始終無法威脅英國，不過，他們盡努力作戰。

兩隊陣容如下：

英國：施頓 紐爾 米斯 湯臣 馬田 羅遜 確普（李利） 麥當尼 布祿瓊 馬運拿 基瑾

匈牙利：麥沙洛斯 梅拿夫 馬田斯 布寧特 加拿巴 菲沙保 沙尼 加斯（基羅斯） 巴基斯

官塘體育節廿九日開幕，圖示昨午籌辦當局召開記者招待會情形。

喇沙陸運佳績紛呈 4A膺總錦標

何文佳勇奪甲組冠軍

（本報訊）九龍喇沙書院週年陸運會，經於本月十九日（星期四）在該校新建之全天候運動場舉行。參加比賽之運動員共約二百餘人，分甲、乙、丙三組競賽。此外尚有張振興書院、陳瑞祺書院、聖約瑟英文中學、拔萃男校、英皇佐治第五書院、華仁書院等參加聯校邀請賽。過程緊張激烈，佳績紛呈，且有多項破大會紀錄。至十二時三十分，全部賽程圓滿結束，由長江實業有限公司董事長李嘉誠及該校校長施格斐爾修士主持頒獎並致訓辭，對該校歷年運動造就佳績，備極稱許。是次大會成績如后：

甲組班際冠軍：5F，乙組班際冠軍：4A，丙組班際冠軍：3B，甲組個人冠軍：何文佳，乙組個人冠軍：潘家明，丙組個人冠軍：陳傳家，黃澤賢（雙冠軍），全場班際總冠軍：4A。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	備註
跳高	洪恰滔	黎志超	關則豪	
跳遠	何文佳	李俊輝	鍾偉光	
三級跳	何文佳	黎志超	葉偉樑	
推鉛球	張國裕	陶宗瀚	符之富	
擲標槍	陶宗瀚	梅達賢	符之富	
擲鐵餅	張國裕	葉偉樑	葉浩然	
五千公尺	劉偉弼	徐依明	[illegible]	
八百公尺	梁文傑	溫凱亮	魏文光	
四百中欄	陳俊國	梁文傑	郭大衛	
一百公尺	李俊輝	何文佳	王君岳	
二百公尺	郭大衛	劉裕正	王君岳	
四百公尺	郭大衛	張健柏	羅光康	
千五公尺	葉浩然	梁文傑	徐依明	
一百高欄	陳俊國	鍾偉光	羅信	
四百接力	5E	6C	5CA	破
千六接力	5F	6A	7A	破

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	備註
跳高	潘家明	詹兆輝	陳少全	
跳遠	朱耀偉	李偉倫	林志賢	破
三級跳	李偉倫	朱耀偉	林志賢	破
推鉛球	李國瑋	馬永聖	黎仲基	
擲標槍	楊劍浩	黃榮超	金潤之	破
擲鐵餅	潘家明	楊英明	馬永聖	破
八百公尺	朱耀偉	張德保	陶君行	破
一百公尺	湯仲黎	湯仲黎	馬水聖	
二百公尺	潘家明	林德謙	陳少全	
四百公尺	陶君行	麥志堅	林志賢	
千五公尺	楊劍浩	張德保	梁景余	破
一百中欄	[illegible]	黃榮超	張德保	
四百接力	4B	5C	4E	
千六接力	4A	5E	4A	

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	備註
跳高	陳傳家	鄭漢榮	楊家賢	
跳遠	關兆明	陳傳家	法闌度	
推鉛球	黃鶴峰	吳永漢	李兆豐	
擲鐵餅	黃澤賢	傅偉強	李兆璋	
一百公尺	金宇龍	彭偉雄	李兆豐	
二百公尺	黃澤賢	陳兆川	劉恒生	
四百公尺	金宇龍	彭偉雄	李兆生	
八百公尺	黃澤賢	法偉度	劉恒生	
一百中欄	陳傳家	黃鶴峰	黃天柱	
四百公尺接力	劉恒生	董浩賢	蘇偉健	破
四百接力	3A	3E	2B	破
千六接力	3B	3F	3A	

世界盃歐洲區另兩場賽事

各組形勢分析

（綜合各外電報導）世界盃歐洲區外圍賽，經過週三晚六場比賽，除了產生三出綫隊伍外，各組形勢也告大定。

週三晚所產生之出綫隊伍：——英國、北愛及蘇聯，另外奧地利也可安枕無憂，他們應該也可獲出綫權。

第一組 西德在主場狂勝阿爾班尼亞八比〇。其實西德早已獲出綫權，而奧地利已完成八場比賽，保加利亞。保隊目前排名第三，必須狂勝西德九球，才能與奧地利同分，並以得失球率壓倒奧地利而出綫——這看來根本沒可能。（西德比賽七場外圍賽，也只失過三球。）

第二組 比利時已出綫，而法國在週三又以二比〇勝荷蘭。荷蘭因此肯定沒有希望出綫。法國在這一組剩下唯一的一仗，在十二月五日主場迎戰塞浦路斯，他們只須取勝，便可壓倒愛爾蘭出綫。若打和，法國有更優得失球率，亦可以次名出綫。若受挫，愛爾蘭出綫。

第三組 最後一仗，蘇聯擊敗威爾斯三比〇後，捷克只須主場和蘇聯，便可進軍西班牙，若捷克受挫，須威爾斯出綫。

第四組 英國一比〇勝匈牙利後，由上述兩隊出綫。這一組全部賽事完畢。

第五組 意大利已出綫，南斯拉夫亦可出綫，剩下比賽包括：本週末南斯拉夫對盧森堡，廿九日希臘對南斯拉夫，十二月六日意大利對盧森堡。

第六組 蘇格蘭及北愛爾蘭已出綫。週三晚，北愛主場以一比〇勝以色列，而蘇格蘭作客受挫於葡萄牙一比二。

第七組 賽事已完成，波蘭壓倒東德及馬爾他，獲出綫權。

經過週三晚賽事，世界盃歐洲區其中五組形勢連同戰果：

第一組（西德勝阿爾班尼亞八比〇）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
西德	七	七	〇	〇	廿九	三	十四
奧地利	八	五	一	二	十六	六	十一
保加利亞	七	四	一	二	十一	六	九
阿爾班尼亞	八	一	〇	七	四	廿二	二
芬蘭	八	一	〇	七	四	廿七	二

第二組（法國勝荷蘭二比〇）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
比利時	八	五	一	二	十二	九	十一
愛爾蘭	八	四	二	二	十七	十一	十
荷蘭	八	三	二	三	十一	七	八
法國	七	四	〇	三	十六	八	八
塞浦路斯	七	〇	〇	七	四	廿五	〇

第三組（蘇聯勝威爾斯三比〇）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
蘇聯	七	六	一	〇	十九	一	十三
威爾斯	八	四	二	二	十二	七	十
捷克	七	四	一	二	十四	五	九
冰島	八	二	二	四	十	廿一	六
土耳其	八	〇	〇	八	一	廿二	〇

第四組（英國勝匈牙利一比〇）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
匈牙利	八	四	二	二	十三	八	十
英國	八	四	一	三	十三	八	九
羅馬尼亞	八	二	四	二	五	五	八
瑞士	八	二	三	三	九	十二	七
挪威	八	二	二	四	八	十五	六

第六組（葡萄牙勝蘇格蘭二比一、北愛勝以色列一比〇）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
蘇格蘭	八	四	三	一	九	四	十一
北愛	八	三	三	二	六	三	九
瑞典	八	三	二	三	七	八	八
葡萄牙	八	三	一	四	八	十一	七
以色列	八	一	三	四	六	八	五

世界盃亞大區外圍決賽周

西德勝阿爾班尼亞 葡萄牙擊敗蘇格蘭

（法新社西德杜塞特十八日電）西德隊在世界盃歐洲第一組外圍賽中，以八比〇（上半場五比〇）大勝阿爾班尼亞。

西德早已晉級西班牙。他們在四萬五千球迷面前，由勞敏烈治在五及十九分鐘射入，另外菲沙卅二分鐘，勞敏烈治在卅六分鐘，在四十三分鐘具有入球。

下半場，力巴斯基在五十二分鐘射入，梅拿在六十七分鐘，至十二分鐘由菲沙等建功。

（路透社里斯本十八日電）維蘭迪斯在上下半場的入球，讓葡萄牙得了個安慰獎以二比一勝蘇格蘭。

蘇格蘭領隊史坦稱：「這很令人失望，我們開始時很好，但我們輸了，我們就是不夠好。」

蘇格蘭已獲出綫權，而葡國則無機會出綫。

蘇格蘭在九分鐘先開紀錄，史超活傳入禁區，史達洛頂過賓臾，衛利射入。

菲蘭迪斯在卅三分鐘[illegible]

荷蘭無緣晉世界盃 法國主場勝二比〇

（路透社巴黎十八日電）上兩屆世界盃亞軍荷蘭隊，今日在此間以〇比二負于法國之後，經已無緣進軍西班牙。

下半場法國隊長柏天尼及賓錫色斯分別建功，令荷蘭隊在第二組排名第三，在比利時與愛爾蘭之後。

法國只須勝塞浦路斯便可與比利時出戰。

法國第一個入球，是在下半場七分鐘，再射罰球壁射入的。當時柏天尼以右腳「拉西」，越過人牆遠射入網。

完場前八分鐘，色斯在洛捷達引開荷蘭守衛後，輕易射入。

世界盃亞大區外圍決賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
中共	五	三	一	一	九	三	七
科威特	三	二	〇	一	二	四	四
紐西蘭	三	一	一	一	二	二	三
沙地	三	〇	〇	三	二	七	〇

世界盃歐洲區六組外圍賽 2—0 中共力克沙地

晉軍西班牙希望轉濃

（路透社吉隆坡十九日電）中共隊看來可以首次在世界盃決賽週中亮相，今晚他們在亞大區外圍決賽中，以二比〇擊敗沙地阿拉伯。

中共隊上週首戰沙地時已獲四比二之勝利，今仗再勝，他們便高踞亞大區組榜首。

沙地脆弱的後防，根本無法守住中共前鋒迅速而富技巧的進攻，沙地再敗，名列榜末。

科威特看來可與中共，聯袂進軍西班牙，不過尚未與沙地比賽的紐西蘭隊，亦有機會出綫。

中共隊在廿四分鐘，由黃向東先開紀錄，三分鐘後榮錦標迎接容志行傳球建功。

東區小型足球淘汰賽 十六維園舉行

由政府康樂體育事務處（東區康樂體育主任何邱淑源女士）及東區康樂體育促進會合辦之「東區小型足球淘汰賽」，於本月十六日至二十日假維多利亞公園球場舉行。二十日（星期五）下午八時一場爲冠軍爭奪戰，九時頒獎，敦請東區康樂體育促進會主席蒞臨主禮。參加之球隊有十六隊：香港工商銀行、公務員、凱尼、華青、青年、研藝、企鵝、嘉記、東華、青年中心、勝發A、勝發B、天祥、志友、成安邨、聯星、恆濟等。

蘇聯擊敗威爾斯 明年晉軍西班牙

（合衆社蘇聯第比利斯十八日電）蘇聯憑上半場的入球，使蘇聯能夠獲晉入世界盃決賽週。

蘇聯週三晚結果以三比〇勝威爾斯，七戰得十三分，穩獲出綫權。在八萬球迷支持下，蘇聯全場佔盡優勢。

十三分鐘，達勒斯耶首開紀錄，五分鐘後，布錫在威爾斯陣站未穩之下，再添一球。

最後一個入球是在六十四分鐘，加洛夫怒射成三比〇。

在比賽之前，蘇聯領隊比奇夫，很有信心地預測，他們定會勝出，他也會帶他們進軍西班牙。

事實上，威爾斯一直無法爆冷，蘇聯球迷吶喊助威下，以速度及球技取勝。

雙方陣容：蘇聯——達沙耶夫、布洛斯基、蘇洛巴寧夫、達仁文高、布達查、達勒斯耶、蘇力維利斯、加維洛夫、拜雅、舒真利耶、布寧。

威爾斯：戴維斯、鍾斯、派斯、菲臘斯、域卡夫、文亨利、菲尼、力古拉斯、占斯、榮殊、卻得斯。

國際足球友誼賽 3—2 西班牙挫波蘭

（法新社奴迪斯十八日電）西班牙隊今日在此間一場國際足球友誼賽中，以三比二擊敗波蘭隊。

兩隊俱已獲晉入明年世界盃決賽週，今日這一仗可謂熱身賽。

在三萬球迷面前，波蘭隊巴勒斯在五十五分鐘射入，布力克在七十四分鐘再添一球。西班牙歐花迪在十分鐘先開紀錄，艾新高七十九分鐘追平二比二，而艾奴蘇在八十七分鐘奠定勝局。

娛樂圈

無綫電視製作將兼顧海外

陳慶祥歐美考察歸 將增加青少年節目

錄映帶流行對電視有利，還可增加電視觀衆，尤其是非黃金時間節目，將增加不少，所以要拓展非黃金時間節目。

昨（十九）日是無綫踏入十五週年的大日子，無綫電視總經理陳慶祥，應邀接受「香港早晨」訪問時，闡述未來電視的趨勢及展望。

陳慶祥表示：無綫電視將來的電視製作，觀衆對象，不止放在本港，而且兼顧海外。

最近他自歐美考察回來，談到此行的收穫，他說：「歐美的電視，正計劃用衛星轉播節目，雖然其中尚有許多困難存在，如言語的問題，法律的問題等等，不過都可以克服的，無綫電視的節目將來有可能由衛星轉播到其它國家。」

陳慶祥又談到錄映帶對電視業的影響。他認爲，錄映帶的流行，對電視是有利的，因此會增加電視觀衆的數目，尤其是非黃金時間的節目，觀衆將會增加不少。所以，無綫電視的製作目標，正逐步向非黃金時間拓展。

談到八二年無綫的創作方針，陳慶祥說，明年將會增加青少年的節目。

右起㈠盧海鵬跳刀圈，令人替他捏一把汗。㈡李家鼎空中飛人自然到家。㈢陳國權鋼綫跌下幸好有彈弓床承着。

黃杏秀轉碟角，手法純熟，技術到家，將來可以靠什技搵食。

李馬榮新作「雪嶺過江龍」

憑「女賊金絲貓」成影帝的李馬榮，一直是片酬最高演員之一，李馬榮最新片，是「雪嶺過江龍」，演一名雪嶺山區的執法者，帶着衆嘍手對付一個外來客，根據真人真事改編，對手是查里士布朗臣，這樣的配搭，自然好戲在後頭了。

二月十九日出生於紐約的李馬榮，四三年進入海軍，曾參與戰事，後在舊百老匯演舞台劇，才加入電視台，繼而跑進電影圈，先後拍過五十部以上的影片，電視片及片集合計，亦超過二百五十輯。

本港戲劇人士讚賞 盧秋萍又闖新戲路 劍胆娥眉演出成功

穗人賦詩祝賀：「脫開袍蟒理雲鬟；唱罷平喉復子喉。待等純青爐火日；祝君更上一層樓」。

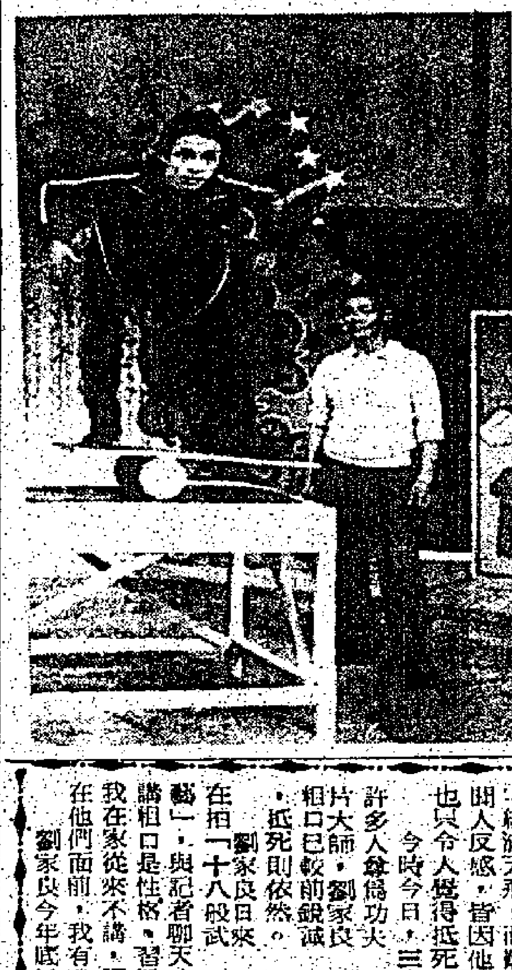
·河海流·

日前隨紅綫女來港演出，榮獲粵劇最佳女演員獎之盧秋萍，多年來，成功地塑造了象「三聖母」、「春草」、「紅妮」、「王熙鳳」等角色，現在又在新編喜劇「劍胆娥眉」裏，別開生面的創造寰玉梅天真，正義，機智，勇敢的藝術形象，開拓了另一新戲路，有本港戲人在穗看過這個戲，非常贊賞。

寰玉梅的形象，和春草，紅娘有共通處，她是一個知縣閨女，在身份，學問方面和與春草，紅娘有異，而且胆識，經歷遠遠超過前者，盧秋萍就抓住劇中人物性格特點，在「劍胆」二字下功夫。

在「鬥豹」一場，尤是出色，她抓住了主人公是八府巡按的身份，計賺惡霸包天虎就範，以達到爲人民除害。

廣州觀衆曾題詩送給她，希望她百尺竿頭，更進一步，詩曰：「脫開袍蟒理雲鬟，唱罷平喉復子喉，待等純青爐火日，祝君更上一層樓」。



董玖「平衡木」顯真功夫。

星電視台到港拉角 能操華語藝員成角像

星加坡電視台，爲配合未來節目發展，不惜以高價向本港電視人挖角，台前幕後成爲他們的目標。

劉丹就曾被星甘詞厚幣，力邀他加入，據他表示，他們最基本要求能操流利華語，他自問應付有如，却仍不爲所動，他計過如往星加坡發展，便不能兼顧香港，而他寧願留港發展。

劉丹表示：以他所知，星加坡先後向不少藝員遊說，但他們對赴馬都不感興趣，在這情況下，星電視台將向台灣藝員「埋手」，一來他們能操華語，同時，薪酬晉過比香港爲低，十分化算。

鬥靚：曾愛珍麗安昭華奉命去機場迎接意國影星珍娜羅露寶烈吉妲，比一比，看誰生得俏靚。

下午茶介紹 嘉道理農場

嘉道理農場是本港一間極具規模的植物園地，除了有植物、動物可供參觀之外，嘉道理農場亦是一實驗農場，由專人培養優秀品種，今日「下午茶」便帶大家參觀嘉道理農場，節目中同時介紹申請觀參的手續。

由下星期開始，麗的將推出「阿吱扭揪」和「馬永貞」。前者是一部輕鬆的生活喜劇，而後者則是富有人情味的民初打鬥劇集，「下午茶」今日將優先播出兩劇宣傳片段。

溥儀與三有緣 末代皇帝第三周映

「末代皇帝」溥儀「進陞三級」，進入第三周的映期，寶座率走勢依然十分堅挺。

宣統三歲登基，三度「稱帝」，第一次稱帝三年，就爆發辛亥革命。

他「在位」時也曾三渡東洋，第一次去謁見日皇，是爲了乞求他的庇蔭，第二次去是爲了答謝「日滿親善不渝」的「天恩」，第三次去却是以戰犯的身份出席「遠東國際軍事」法庭作證。

他「在位」時有過三個老婆，皇后婉容，淑妃文綉都是名份上的妻子，但這段婚姻都不得善終，第三位福貴人李玉琴是宣統當了「偽滿皇帝」時「入宮」的，只有她終能擺脫了罪惡之「宮」活到現在。

劉家良每開一部戲 六十萬港元袋入袋

劉家良初做導演拍「神打」時，片場常三字經滿天飛，而難得的是劉家良講粗口，很少引人反感，皆因他語多詼諧，縱是夾着粗口，也只令人覺得抵死，而不至於核突。

今時今日，三字經導演已是功夫大導，被許多人奉爲功夫片大師，劉家良粗口已較前鋭減，抵死則依然。

劉家良日來在拍「十八般武藝」，與記者聊天時，說及粗口，他說：「我講粗口是性格、習慣，見了老板都一樣講，但我在家從來不講，因爲一班仔女都很尊敬我，在他們面前，我有我的形象和尊嚴。」

劉家良今年底以前，將會完成手頭上的「十八般武藝」，這部片是功夫良自導自演，又據他透露，他在邵氏開一部片，可以有六十萬收入，「十八般武藝」是自導自演，片酬又漲了，如果算及在嘉歷年上，寶座數字更高，收入怕不止六十萬哩！

另外，支持傅聲執導「少年蘇乞兒」，有人好奇，劉家良不斷向邵氏拱計加片酬，却似乎對外出拍片並不熱衷，劉家良說：「外面出得錢請我的，有，但要有和邵氏一樣的製作條件，很難。」

除了此片，目前，劉家良手上尚有一部「五郎八卦棍」，他計劃中將會開拍一部「御貓三戲錦毛鼠」，由鄭少秋與傅聲拍拖。

無綫明年將發展 非黃金時間節目

無綫進入十五週年，明年節目量將陸續增多，製作費有龐大支出。據執行董事羅仲炳透露，播映中的「香港早晨」、「婦女新姿」，都是發展非黃金時間嘗試性質，假若外間反應良好，節目會更精益求精。問羅仲炳非黃金時間節目，能否替無綫賺取利潤，羅仲炳表示：無綫宗旨以製作更多元化節目爲大前題，當然節目多，支出相繼增加，不過爲了照顧不同觀衆口味，無綫自願嘗試各種類型節目。

陳玉蓮陳復生雙雙對對，玩嘢都算過得去。

歡樂今宵 介紹藝員童年 武當山攝影展

武當山風景奇偉，是衆所皆知的，今（二十）晚歡樂今宵介紹「武當山攝影展覽」，觀衆可以大開眼界。

我們日常在螢光幕上見慣的藝員，他們小時候是否趣緻，是否頑皮，今晚將會一一介紹，觀衆可以一睹各藝員孩童時候的模樣，所展示的藝員照片有：盧海鵬、阮兆輝、余綺雯、陳麗斯、費淑儀等。

螢影星聲

汪明荃 近日不慎患上感冒，加上連日綵排，昨日精神顯得甚差，但她依時返公司綵排時，因未輪到她，於是徵得編導同意，返家休息，璐莎話，玩火流是要精神集中，但現在她頭發身熱，恐怕演出時會被火灼傷。

李香琴 轉碟雜技，原來同一時間轉動大隻，初時只有一隻碟兼顧不及，却因此令她心情緊張，陣腳大亂。琴姐說，此雜技必須心平氣和，一緊張容易出亂子。

李司棋 變絲巾玩魔術，早已練習純熟，但怕出術時出錯，心情緊張，而「穿崩」，她說，做戲不同變魔術，做戲真材實料，魔術則「自欺欺人」，故心情特別緊張。

商台大革新 聘青春新血

商業一台最近改變製作方針，除了大量吸收新血加盟外，還不斷向外挖角，邀請有名氣的娛樂圈中人主持節目，以提高聽衆興趣。

側聞商業主腦認爲商業一台過去數年間進步不大，而對聽衆亦無甚吸引力，所以要來一次大改革，招收青春新血，靚仔靚女也是條件之一。

對外邀請名氣界人事主持節目，側聞港台少了區瑞強，靚女新星關之琳亦是被邀請之列。此外由於「笑口早」受歡迎，商台主腦還考慮將商台節目逐部改革，節目形式將有部份類似「笑口早」的製作。

麗的新聞部製作 暢所欲言明推出 鄭宇碩伍國任輪流主持

由明（二十一）日開始，麗的電視新聞部將會重新製作一個新聞特輯「暢所欲言」，節目以座談會的形式，邀請中文大學講師鄭宇碩及伍國任輪流担任主持。

「暢所欲言」共拍十三輯，每一輯的主題都是環繞目前本港面臨的種種問題，及市民居住在香港的壓力。

這十三輯的「暢所欲言」，討論的題目包括有，金融專業的發展，工業多元化，土地與房屋政策，公屋計劃與居屋計劃，中小學教育，專上學院教育，交通，勞工，社會福利，區議會及政制發展，政府之監察，中港經濟關係，香港前途。

節目中除了有主持人帶出當日所討論題目的關鍵性外，還邀請有關人士，例如政府代表，工商界，教育界專業人士等，在螢幕上發表意見。

「暢所欲言」明晚十時十五分，將推出第一輯，香港「金融事業的發展」。

上丹鳳在港台爲第五台錄音時。

李家鼎陳國權侯策人本力度驚人。

着燈今介紹 深水埗人口

深水埗是香港人口密度最高的地區，而且也是本港的商業發展中心，爲讓本港各區市民了解深水埗的現存情況，今晚（二十）八時正播映的「着燈開飯睇電視」一一介紹。

羅文聖誕赴美登台 澄清被人杯葛之言

羅文身體抱恙，曾臨時推掉一場在三藩市表演後，便有消息說當地有力人事對羅文不滿，甚至影響到日後在三藩市登台。但羅文昨日表示，這些都是謠言，他已決定要用行動闢謠，在聖誕期間前往三藩市登台。

羅文表示，由於「白蛇傳」已決定押後公演，所以他便趁聖誕前往美國大西洋城爲一個新開幕的賭場作開幕表演，而他此次登台，通希望讓外國人知道中國人的歌舞水準也不差。

昨午，羅文返回無綫爲台慶之夜演出作彼後綵排，但由於程序問題，工作人員要他留在公司隨時候命，但羅文却不願意，他表示，自己只是唱幾首歌，用不着這樣等，最後驚動到製作經理助理吳雨，工作人員終於讓步，讓羅文先行綵排後離去，待晚上再入無綫，正式表演。

影帝李馬榮在「雪嶺過江龍」中之扮相。

無綫「羣星獻技賀台慶」選用「藍寶」電視現場播映

電視廣播有限公司昨晚爲慶祝踏入第十五個播映年度，於「歡樂今宵」特備精彩節目「羣星獻技賀台慶」，多位藝員破天荒表演魔術雜技，並有著名歌星助慶演出。無綫當局特別情商大昌貿易行借出多部藍寶彩色電視機分置現場各處，俾使參觀嘉賓透過藍寶清晰明麗的圖像效果，得盡視聽之娛。

西德藍寶科技先進，世界各大電視台均用作彩色鑑定標準。藍寶繼續創全球最低耗電紀錄，推出全球第一部電腦彩色電視之後，現更率先成功結合厚膜與集積電路爲「高能集積電路ICHYBRAM」，並獨家採用於藍寶最新款「更長壽」系列彩色電視機中，耗電量僅59W，發熱量微乎其微，且針對本港潮濕天氣，將機件以真正單元式設計編排，使機內空間倍增，熱量與溫度都得到充份揮發，機件絕少損壞，壽命最長久，亦無跳台弊端，性能之卓越，爲電視科技史上新突破。藍寶「更長壽」系列機款由20吋至27吋齊備。

美高梅在港 拍翡翠森林

前美國重量級摔角冠軍坂口目前在港爲美高梅公司演電影「翡翠森林」，監製爲鍾巴納。

參加越戰之功夫高手諾利斯在片中演曾參加越戰之功夫高手；坂口則扮演殺手。諾利斯身高五呎四吋，重一百六十五磅；坂口高六呎六吋，重二百八十六磅。

坂口爲新日本職業摔角會成員，七〇年在美國開始當職業摔角選手，曾獲美國重量級冠軍；他與另一選手豬木奪得北美和及全亞洲重量級錦標。

「翡翠森林」導演爲約翰布爾曼，編劇爲洛斯普爾克林湯普森。

珍娜羅露寶烈吉妲 無綫台慶夜作嘉賓

意大利女星珍娜羅露寶烈吉妲，昨日與意大利珠寶設計師所乘專機一同抵港，無綫派出藝員曾慶珍及陳安瑩接機。

珍娜羅露寶烈吉妲昨晨下機時，因長途跋涉顯得很疲累，她表示，她來港不下數次，但仍感水土不服，下機時，便感覺頭部不適。

珍娜羅露寶烈吉妲自退出影圈後，便轉爲攝影師，她的作品，先後獲獎多次，以無意復出演戲，同時，她很喜歡寫作，其中較著名的有「我的意大利」。

問珍娜羅露寶烈吉妲對香港電影有何意見時，她表示對香港電影並不熟識，因此無可奉告。此外，她將於廿四日離港。

葉尚華玩拋火棒，幸未自焚。

徘徊陰陽界之間的「通靈客」，羅拔保維路發現在飛機失事的好友被殺。

「大四喜」今晚大團圓結局。

華僑晚報 主辦 精工表 贊助

一九八一 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八一年第二十五屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與歌劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八一年度在香港放映之影片或上演之歌劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八一年度在電視中曾担任節目主持或歌劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或親送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者一百名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，又在上述一百名有獎讀者中，再抽出三十名，除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八一年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1 ______
2 ______
3 ______
4 ______
5 ______
6 ______
7 ______
8 ______
9 ______
10 ______

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八一年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1 ______
2 ______
3 ______
4 ______
5 ______
6 ______
7 ______
8 ______
9 ______
10 ______

姓名：
地址：
暗碼：

頒獎大會

一九八一年十二月十八日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請留意剪出刊在華僑晚報最左邊之「換取入場券印花」，在指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八一年度

十大影劇明星 十大電視明星

十二月十八日 頒獎遊藝大會 入場券 換券印花 每一券一張

剪出後請保存注意本報公佈換券日期

徐嘉瑞著　大理古代文化史版本答讀者

陳淑父

阿迷先生：您示兼詢關於徐嘉瑞大理古代文化史稿，來信說現在買得的是三聯出版的再版本，詢問再版本和初版本有點異同之處。阿迷先生，我從您的署名看，您似乎是三迤之人，或者去過雲南，因阿迷是現在開遠的舊稱，但直到近年雲南上了年紀的人都叫它作「阿迷州」，車站則稱開遠，它是滇越路中一個大站，上行經宜良、呈貢而達昆明，下行經婆兮、狗街而達石林。先生以此署名，想是對雲南不是生疏的人，不僅是滇東人，抗戰期間曾到雲南雜教書糊口，課餘常到翠湖公園之圖書館，看書之餘，手頭寬鬆時，亦買了不少關於雲南的典籍——此時僅想知道一些雲南史地，並沒有研究之大志（至今也沒有這大志），我想研究雲南，尤其是少數民族，一定要住在它們的村寨和他交朋友，熟習了他們的語言，有了朋友關係，懂得語言，一步一步推行研究，方有頭緒，如果僅靠幾本書本，就有如隔山買牛了。我曾住過昆明郊外彝族的村日車家壁，住了一年多，也交了不少村人朋友，但因及他們族內事情都是支吾以對，或者他們對我們漢人另有一種看法，又像有一條鴻溝分隔着，大概與往政治勢力在漢人手中，長遠欺負他們，故至今仍防範我們。有些朋友看見我搜集如許有關雲南之書，紙忽忽看了幾本書，南京不守，又遷鄉到港，書籍全部帶不走，留在白下，數年心血，盡付東流。因此無問如何研究一節既倫不敢胡說以誤己誤人。但又慕其巧，兼問之昔，剛剛手上有一本，即初版之古代大理文化史，該會一九四九年在昆明出版，用正楷鉛字排印，書名「大理古代文化史」，史字之下沒有「稿」字，至問及與現在再版之有無改動，不佞未嘗校讀過，現在將初版本第一頁製版，請先生自行比閱一下，便可知道有無修改了。（本人臥病兩月餘，病中作覆，容有錯誤，請原）

大理古代文化史

徐嘉瑞

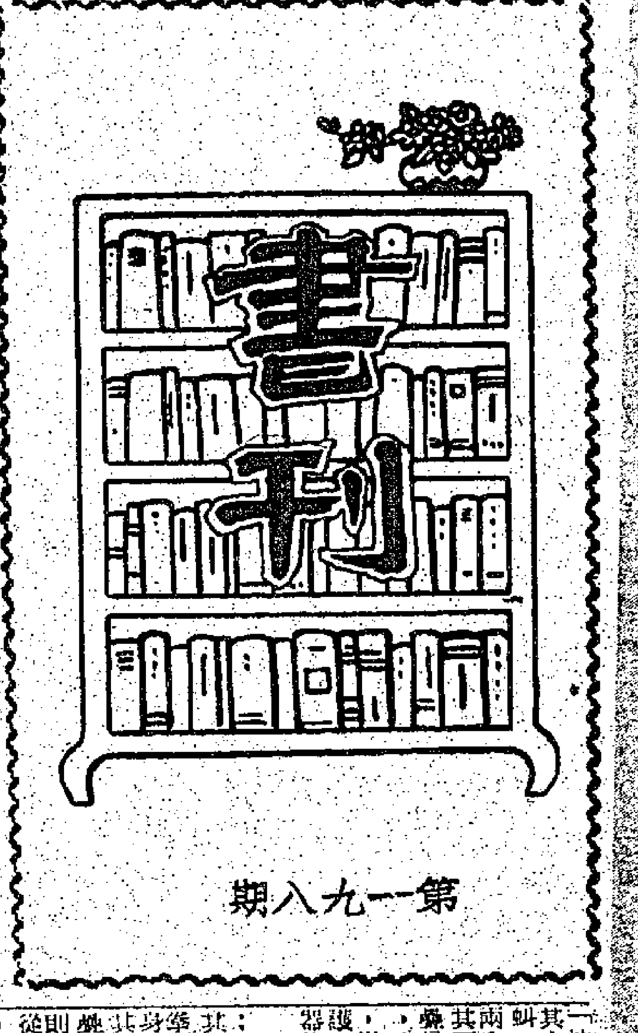
第一章　史前期

第一節　史前期之居民

（甲）古蹟之發掘

民國二十七年十一月，吳金鼎奉中央博物館籌備處主任李濟先生命，自昆明往大理調查古跡，特注重史前遺址之尋求。至大理，聞有英國人類學家費子智君（Fitz Gerald）居大理，研究「民家」問題，因往見，承費氏以小石器及殘陶相示，有一種極黃色沙陶，云一出大理城西半里許六里古土稿西，一並引往一觀。……居大理不久，中國營造學社劉敦楨，偕陳明達莫宗江，相約往大和故城皇家，三塔寺，一塔寺，攷察古代建築。在五白家，三塔寺，一塔寺拾得帶字瓦片。在太和故城拾得極黃色沙陶，等叡定是址所出文物，為最為南詔期物。乃起，劉君相約往那川洱源觀劍資（川）六縣，惡所得印象，考古工作，不及大理。乃決定以蒼洱為研究對象；詳加考察。乃知費氏所得陶片，亦南詔期物。二十八年一月九日，發現馬龍遺址，此為對大理後第一次發現。所出遺物，以極黃色砂陶為主要部分，但此種陶較太和故城及羊苴咩城所出極黃色砂陶，製作技術，遠為原始。因假定馬龍遺址，早於南詔，為史前期。此後繼續發現佛頂遺址，中和甲址，小岑遺址，皆與馬龍相似

大理古代文化史　一



第一九八一期

讀宋、趙汝適「諸蕃志」札記

翟碧光

宋代國勢積弱，北方推受侵凌，對外貿易交通，只得向東南海方面發展，故華南沿海貿易，亦以宋代為盛，華僑足跡，遠及南洋各島嶼，而朝廷亦特別注重對外貿易，於多處沿海地區，設立港口，以利海舶物之進出，更於各重要港口，設市舶司，以「掌蕃貨海舶征榷貿易之事，以來遠人，通遠物。」（宋史食貨志）趙汝適宋官爲福建路提舉市舶使，以其所見所聞，記錄成書，名曰「諸蕃志」。

「諸蕃志」分爲「志國」及「志物」兩卷，「志國」，凡五十八國之多，計開：交趾、占城、賓瞳龍、真臘、登流眉、蒲甘、三佛齊、單馬令、新拖、凌牙斯加、佛囉安、故臨、闍婆、蘇吉丹、南毗、鵬茄囉、南尼華囉、注輦、大秦、天竺、大食、麻嘉、層拔、弼琶囉、勿拔、中理、甕蠻、記施、白達、弼斯囉、吉慈尼、勿斯離、蘆眉、木蘭皮、勿斯里、遏根陀、晏陀蠻、崑崙層期、沙華公、女人國、波斯、茶弼沙、斯加里野、默伽獵、渤泥、麻逸、三嶼、蒲哩嚕、流求、毗舍耶、新羅和倭國等國。這些宋代華僑足跡，已遠達了非洲之東南部中南，印度和阿剌伯等三大半島，且亦有遠達歐羅巴洲，中國與印度尼西亞之爪哇，蘇門答臘等地，而此等地區，都是現在華僑最多的國家。除此東南亞和南洋諸國外，還有東面的日本流求，西部且遠及非洲，故可估計，宋代造船業之進步，和航運的發達已到了一定的水平，繆傑教授所著宋史研究報告，描述當時海船之形狀及大小，可與之相引證，茲抄述如下：

「宋或稱洲可談云：『舶船深闊各數十丈，商人分占貯貨，人得數尺許，下以貯物，夜臥其上，貨多陶器，大小相套，無少隙地，海中不畏風濤……（……，惟師識地理，夜則觀星，晝則觀日，陰晦觀指南針；）……一舶之容積，由此可見其宏大，且已用指南針辨別方向，已可應付，對於遠洋航行，不致危險，而至南洋諸國一來人船抵至「諸海國」，非只有險或偶然。

關於卷之「志物」，所載諸物，有宋代列爲專賣品（即所謂禁榷）的香料，藥材和寶物，而其寶物則包括珠貝、玳瑁、犀牙、腦麝、乳香等，其餘還有奇珍異獸，如珊瑚、琉璃、象牙、犀角、翠毛、鸚鵡、龍涎、貓兒睛、沒石子、蘇合香油、安息香、血碣……等等，共凡四十七種之多。

讀「志國」中各國的方向、位置，對宋人之地理知識，地理繪製之準確，頗感驚嘆，趙爲市舶使，乃停駐於泉州，其所記宜非親赴各地，只從閱覽地圖及詢問往返之商人從而書寫而成，趙於諸蕃志中自序云：「汝适被命此來，暇日閱諸蕃圖，有所謂石牀長沙之險，交洋竺嶼之限，問其志則無有焉，迺詢諸賈胡，俾列其國名，道其風土，與夫道里之聯屬，山澤之蓄產，譯以華語，刪其穢渫，存其事實，名曰諸蕃志。」

「諸蕃志卷二：志物」，雖距今已有千載，但於今讀來，仍饒有趣味，且其所記之物品形狀及各方面，均無傳說，清李調元爲之序曰：「……疏證最詳，與國名卷之異，今世所見僅無小異，蓋從自觀之錄得其名狀，不徒作紙上談也。予親搜輯，欲其廣覽不爽，學者加勘焉」，此足見古人著作之精。

趙汝适撰寫此書，只求所記真確，而不諱抄錄他書，例如志國中有波斯國，沙華公國，注輦國等條，均本自嶺外代答，其句語亦多類同，茲抄錄波斯國條以作對照，茲抄諸蕃志波斯國條：

「波斯國在西南海上，其人肌理甚黑，鬢皆蚪，以青花布纏身，無城郭，其王早朝以虎皮蒙杌，兩金串手鈴……坐，君下膜拜而退，出則乘軟兜，或騎象，從者百餘人，執劍呵護，食餅肉飯，盛以瓷器，掬而啗之。」

嶺外代答：「西南海上波斯國，其人肌理甚黑，鬢皆蚪，以青花布纏身，無城郭，其王早朝，以虎皮蒙杌……兩手鈴……從者百餘人，執劍呵護，食餅肉飯，盛以瓷器，掬而啗之。」

兩條文字差不多，只有三數文字改動。嶺外代答一書，乃周去非（字直夫）所撰，以後，因曾官桂林，東南多，故作書以答。其書成於淳熙年間，久已散佚，清四庫全書館據永樂大典之本，合併爲二卷，成書在趙汝适之諸蕃志成書之前。在外代答之後，其文相同者，當是鈔錄「嶺外代答」無疑問。諸蕃志原卷已散佚，亦賴永樂大典以存，其後之鈔本與刻本，均本自大典，其餘刻本有函海本，和學津討原本，國學文庫本等，以後有抄錄本之四庫全書本。現在國學文庫本，馮承鈞以各本校勘，再校通考、文獻通考、宋史等，輒正其誤，其原有之注（包括注及考證）加注，再加入校勘，分列於各條之後，務必成緒，由商務印書局付印，民國廿九年二月初版，本文亦欲藉此以此書為據，察宋人之海外通商，與各國交往情形，寫扎記一二，以足證等，以助記憶。

列出當前經濟論文多篇的　珠海經濟廿五期（上）

出版者珠海經濟研究所，係非賣品，索閱附回郵二角函寄九龍亞皆老街珠海書院該研究所即寄

本期內主要的經濟論文有：（一）專論欄有伍鎮雄教授之「新供應經濟學發展的動向」，文長一萬四千言，闡述新供應經濟學發展之過程，傳統的供應經濟學與凱因斯所倡導的需要經濟學之基本區別，七十年代滯脹之關係，列根經濟學的危機，新供應經濟學的基本論點，列根經濟政策與新供應經濟學之關係，列根經濟政策之反應與成就，新供應經濟學發展的展望，作者認爲八十年代新供應經濟學的誕生，是集反凱因斯運動各派思想之大成，不失爲醫治當前世界經濟病症的新配方。

（二）一年來匯價猛升的美元

經濟欄內有美元匯價一文。一九八一年五個月來美元對各國貨幣匯率一直上升，對十種主要貨幣之綜合指數五月份爲一〇三·五九，較一九八〇年十二月指數已增高一三·八五%，較本年一月之九一·三八增高一三·三六%，五月份之一〇三·五九爲一九七七年十二月份以來之最高價。較一九八〇年七月之最低指數（八四·六五）已升值二二·三七%。

本年五月止美元對SDR比價上升，美元對SDR在〇·七九—〇·八五SDR之間變動，五月份爲〇·八四三九SDR，即每一SDR合美元一·一七八七〇。一九七三年美元貶值百分之十以後，三月份至一九七四年六月SDR對美元比價均在一·二〇六三上下，此段時期美國經濟衰退，各國對美元幣值失去信心而大量拋售，在此壓力之下，美元對外匯價低落，一九七八年八月起，美元對SDR比價均徘徊在〇·七五以上，每一SDR合一·三三五九美元（十月份平均匯價）則每一美元值等於〇·七五四三八SDR，僅次於一九八〇年七月份〇·七五三八SDR（即每一SDR合一·三二七五三美元），此爲近數年來美元對SDR比價的最低水平。本年五月份已較一九七八年十月升值一二·四五%，較一九八〇年七月最低價升值一二·六五%，爲一九七七年十一月以來之最高水平。SDR原爲十六種貨幣之平均匯價，不過本年一月起SDR的價值改用美元、德馬克、法國法郎、日圓、英鎊，五種主要貨幣計算，可能亦有影響，與美元猛漲有關的經濟指標，茲文曾提出數點：

①美國高利率政策

美國一年來採行緊縮信用政策，提高利率至前所未有之高峯，由一九八〇年十一月六日之一五·五〇厘上升至十二月十九日之二一·五〇厘之最高峯，本年一月初爲二〇·五〇厘，此後陸續降低，二月爲一九·〇〇厘，三月爲一七·五〇厘，四月底又回升至一八·〇〇厘。

②美國進出口貿易平衡的進步

一九八〇年以來美國國際收支平衡之改善與本國對外貿易情形有密切關係。

一國貨幣對外價值之升降與本國對外貿易國際收支平衡之順差與逆差有密切關係。

根據一九八一年六月版之國際金融統計，一九八〇年美國在工業國家中出口貿易居第一位，佔工業國家出口貿易中百分之一八·四八，進口貿易居第一位，佔工業國家進口貿易，七·七五%，西德，佔工業國家出口一五·五一%，日本第三佔工業國家出口貿易一〇·四九%，法國爲第四位，英國第五位。

無論進口出口貿易在全世界貿易中，事實上美國仍居領前地位，貿易最興盛之日本進口總額爲美國的……九·一〇%，美國貿易之赤字對美元在國際市場之地位影響特別顯著。

美國一九七八、一九七九及一九八〇年貿易逆差特別大，一九七八年全年貿易逆差三一〇·七億美元，一九七九年二七五·九八億美元，一九八〇年仍有二四三·二六億之巨額逆差。此三年中美元在國際市場特別疲弱。一九八〇年九月開始，貿易逆差逐漸好轉，一九八一年一月逆差爲四三·六九億美元，三月已轉爲盈餘四·八五億美元，是月美元開始急劇上升。

是年美國貿易進口減少，出口增加，商務部發表美國一九八〇年貿易收支平衡，逆差較一九七九年之逆差減少九·二%，貿易收支平衡已趨好轉，一九八〇年全年出口從增加八%，從價增加二二%，已達二二〇億之高峯。

另外，根據FEDERAL RESERVE BUIETIN統計（一九八一年五月版），美國國際交易項目中之收支帳戶已由一九七八年之一四·二六九百萬元之逆差及一九七九年之七〇五百萬美元逆差，轉變爲一九八〇年之盈差一一八百萬美元。近年美國國際收支平衡好轉，此亦爲美元價值上升原因之一。

③美國國外資金之大量流入

美國一九八〇年以來資金流入大量增加，據美國聯邦準備銀行統計（FEDERAL RESERUE BULLETIN）六月份載，國外公私機關在美國資產，一九七九年第四季爲四〇二·五億美元，國外官方在美國資產減少至一二二·二億美元，國外私人在美國資產六·六億美元，一九八〇年第二、三、四季起明顯增加，第四季合計爲二〇七·二億美元，此項資產包括政府短期債券，銀行存款，非銀行存款，私人購買美國公債，證券及直接投資在內，國外官方與私人在美國資產之增加，足以表示美國國外資金之大量流入。

④美國國際儲備之增加

一國國際儲備的增長可以增加國際支付的流動性，英國常因國際儲備減低而導致美元貶值。美國在一九七一及一九七三年亦因國際儲備減低，各國對美元憂慮而引起拋售風潮，迫使美元貶值。

美國國際儲備，來以黃金爲最多，外匯最少，以黃金儲備二百六十四億三十二萬盎士，以每盎士規定價三十五美元計算等於SDRS九二·一二億，佔是年總儲備二·六·一%，佔全世界（IMF會員國）黃金總儲備二八·九%。

近兩年情形略有變動，美國黃金儲備仍保持龐大之數額，逐年增加。表示美國對世界收支結算，黃金併證之總儲備充實，亦表示美元的支持力量堅強。

黃金除外之總儲備，美國一九七九年底僅五十九億零五百萬SDRS，佔黃金除外總儲備之二一·九%，遠落後西德，英國，日本，意大利，法國，瑞士之後，居第八位。黃金除外之總儲備包括外匯儲備，IMF及提用權及SDRS而以外匯爲最重要。

外匯儲備包括各國貨幣在內，美元最多，美元自不能以本身貨幣作備，故美國外匯儲備一九七四年僅有四百萬SDRS，一九七八年以後已向上增加，一九七八年爲三十三億五千七百萬SDRS，一九七九年爲二十八億九千萬SDRS，一九八〇年底爲七十億四千六百萬，一九八一年四個月外匯儲備均在八億SDRS以上，四月底爲九十三億八千七百萬SDRS。（數字根據IFS六月份報告）

從幾年來外匯儲備統計觀察，可以說明美國持有國外貨幣儲備是逐年增加，亦即間接顯示近兩年來在世界支付中對其他國家貨幣之收入已有相當的增加。

附註：本期內重要論文還有：（一）香港之經濟前途與展望，全文四千餘言，限於篇幅，移在下期刊出，文章理論與數字，均極詳確，幸勿錯過。

商業　旅商　遊業　搬屋
商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

水喉　精修水喉　爛水渠　按裝潔具　K 7110287 成榮洽
茂果建材
專改西裝
通渠水喉廁　地渠改渠　K 646188
移民留學　代辦大小學　一切移民手續　加拿大　多倫多
花梨傢俬　翻新　舊爛酸枝　收購　大新行 3-665106
寫字樓專　傢俬　文件櫃　TELEX 機租用　3 403576
布料布匹　收購成衣　K 937384 陳洽
中英打字　油印　影印　A 16 樓
渠廁包通　地渠　改渠　③320241
命相權威　君子知命　不用憂
徵收什鈕
專門收購　衣布料　③1517 1叫2
彩色機　特價　錄影機
明修光裝
平靚裝修　油漆木工　水電
舊燈翻新　電鍍　五金

高價收購　洋服　呢絨　③805897
執漏裝修　做油漆
通渠通廁　③663930
收購修理　雪櫃冷氣　拆裝　H 713300
百葉窗簾　③
東方專影　電器
出口貿易　中國工業產品
雪柜冷氣
最平裝修
水晶地板　車磨打臘
女裝內褲
印刷　八信紙　每仟
良記裝修
牆紙裝修
梳化換布
聖誕遊河
重晶石塊
承接燒焊
高價收購酸枝　好爛均合　出價特高　⑤452767 聯興行
建築裝修　樓房內外　改革裝修　土木工程　油漆灰水　③602732
雅軒畫院　精裱古今字畫　③226754

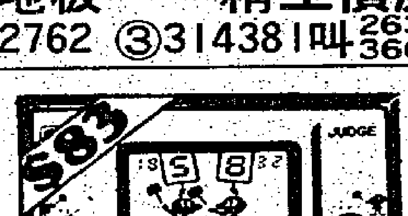
專改西裝
打字機　買賣修理　原箱新機價廉　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931
水晶　車磨打臘　新舖地板　翻舖樓板　萬興公司　K 7437438　K 7411603　專科地板
收買舊字畫　軒尼詩道244—2461樓　凝趣軒
裝修順麗
水晶　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地毯　立運公司　H 749835　專科水晶板 H 724717
搬琴　樂聲琴行代客　準時快捷妥當　⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968
防水工程
蒸氣洗氈
萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話：⑤二七七八六六
專買酸枝　古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍③7780065　大明行

三聯土木
高價收購　雪櫃傢俬　鋼具酸枝傢俬　多少均合　遠近即到　請電：滬漢興　0298668
追債　代客追收空頭支票貸款　中環⑤271933
錦峰裝修
修理收買酸枝　③836382
雅斯建造裝修　3-870806　欽州街37號　K-314401叫41
裝飾修　土木工程　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　⑤703804　⑤784154
齒輪牌
墨香齋　精裱古今字畫　文房四寶　大角咀富多來商場二期　三樓26室　九一四五七八
遠東打臘　水晶地板　K 666809　K 719803
水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用　多年物食平因小失大價錢合理　絕不偷工減料有意電③7157239　③7149044　富都水晶地板工程公司

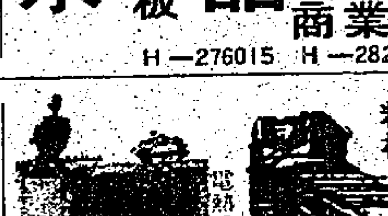
漏水　不論天面　地台　浴室　保證　宇宙防水工程
執漏專門
清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221　③7795506
水晶地板
新潮五金首飾批發　本號專營新潮耳環頸鍊頭夾　等新款多售價平特價批發請駕臨九龍尖沙咀加連威老道68號松華廠批發部或電K 7218462 陳小姐
港島私家偵探社　總社③8435133 8476555　分社⑤4073925 4357715　攝影錄音跟踪　離婚證據　一切調查案件　保護遠行　九龍通菜街2號A　香港大道中328號中源中心204室
水晶地板　翻補地板　車磨打臘　乾洗地毯　清潔抹窗　K 864181　K 795896　翡翠屋水晶地板公司
一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新打臘　3-786472 請即5-705074　3-787587 賜電5-704084　精工　華美水晶地板工程公司
松山屋地毯中心　冬季酬賓一律九折　中環⑤491189　尖沙咀③691865 675398
水地晶板　華强公司　新舖地板　油漆清潔　精工價廉　③7112762　③3143811叫2638 3668
張記清潔運輸公司　水地晶板　蒸洗地毡　打臘殺蟲　商業臘蠟　H—276015　H—282941
樂聲琴行　★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴　原價$9800　特價$5950　歡迎分期　保用十年
香港：中環士丹利街38號　TEL：5-220449　5-224894
軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968　③7137662

聯邦私家偵探　有限公司
風水專家　⑤513597 李華
Jumbo Discount 珍寶特價店　香港中環擺花街18號　嘉寶商業大廈上層商場第11室　☎：5-413960



吳晃機器廠　出品各類食品機械



本報分類廣告　效力宏大

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構
自動精期存款行情（政府註冊接受存款公司）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.00%	18.75%	19.00%	17.75%
美金利率	11.00%	11.25%	11.50%	11.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074
立誠搬運有限公司　718177　718469　622834　622863　944231　944232
吉祥搬屋　3-651749　634114　5-620921　625822
吉利搬屋　3-341713　652116
搬運

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道讀者　請就近向報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑雜誌　新穎多姿　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

他們熱情了半小時，莉莉是滿足了，她摟住了羅拔吻個不停，然後才說：「達令！吃飽了，吃得太飽了。」

羅拔閉上眼，手卻在莉莉玲瓏透剔的胴體上愛撫，他是當她一個賺錢的工具的，只要這樣的，待她加上一點「原料」就是，不需要別的「保養」了。

他對她一點沒有愛，只是職業性的對她敷衍，他祗有海倫，別的女人，都是沒有海倫那樣快樂的，她會使羅拔快樂，在別的女人身上，羅拔付出了精力，尤其是力方面，那是辛苦的。

他們相偎到十一點半起來，沖了涼出房，已是十二點了，莉莉由金老總手中接過的支票，現在已到了羅拔的袋中去了，是辦了移交。

女佣已弄正好了午飯，羅拔是這裏的常客，歡喜什麼菜，莉莉早吩咐過了，吃好飯休息一陣，羅拔便去銀行，提了現款，這一筆錢，一半可能是他的，只要他有藉口。

他在幾家百貨公司溜了二小時，爲自己選購東西，也爲海倫和莉莉選女人用品，他的眼光是好的，不論色調和式樣，都看了使人舒適。

選好了付了款，就由公司直接送貨，回去，到了五點左右，便到茶座去，大衛和金老總已在了。

一見面，大衛把六千元現鈔向他手中一塞說：「你去搞掂，這裏是六千元。」說時輕輕碰他膝頭。

羅拔是點點頭，金老總笑說：「打一個電話給莉莉，我對這個小東西有興趣。」

「你辦移交的津貼，還未收到。」羅拔立了起來說：「這次替你打，下次卻要先付移交費，不管你追到不追到了，我放棄了是損失。」

他撥通了電話，走了回來說：「靚女發爹，要你自己去聽電話。」

金老總搖擺肥胖身子出去聽電話，羅拔一千元早已準備好，朝大衛手中一塞笑說：「倩倩和朱老總，昨晚已經『成交』了？」

大衛一千元收進袋裏笑說：「我知道你懂的，所以向老總開一千美金數，以六千元作價，中午時朱老總見過面了，大讚你好嘢，有辦法。」

「他對倩倩滿意嗎？」羅拔笑說：「我看出他對女人的要求不高，倩倩看來會合他意的。」

「朱老總這樣老，倩倩還是一朵花那樣在盛開時期。」大衛笑笑說：「怎會不歡喜？中午吃飯時，朱老總笑咪咪說是倩倩約他今晚去吃對腳背夜飯了。」

「老總沒有提起過他和莉莉的事？」羅拔是故意的問：「就這樣的送她回去算了？」

（十四）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

石雷並不貪功，勝了一仗便要退回去，忽被對方的人喝道：「石鏢師，我也想請你指教一二，千萬不要推辭。」

石雷一看，認得是第一鏢局的副總鏢頭，只好停步道：「丁總鏢頭，你過獎了，我怎敢當。」

「石鏢師，不必客氣了，我們各爲其主，請吧！」

「丁總鏢頭既這麼說，我只好遵命，還請總鏢頭手下留情！」

「接招！」丁得勝心中暗罵：「你是什麼東西，我要對你手下留情。」出手就用殺招，連環三式，式式狠辣。石雷請他手下留情也只是虛詞，就是他自己，也不會輕易放過對方。

丁得勝只是副總鏢頭，石雷故意尊他一聲總鏢頭，似是尊敬，實是挖苦，存心挑撥，丁得勝見不及此，竟然受落，倒是頗出石雷意料之外。

丁得勝用的也是一柄鋼刀，打起來，刀來刀往，刀光與人影閃動不休，忽分忽合，忽疾忽徐，看得大家都眼花繚亂，分不淸那一個是丁得勝，那一個是石雷。替他們担心的大有人在，刀光停歇時，大家才看淸他們的真面目。

丁得勝伸手撫摸自己的耳朵，耳朵仍在，他放心了，但觀衆卻發出了轟然哄笑，數不盡的目光都投射在他身上，他正感到奇怪，一陣風吹過，他感到左耳上一片清涼，不自覺的伸手摸一下，他發現了原來左耳上被削去一片頭皮，他想像出那個怪樣子，怪不得觀衆哄笑了。

丁總鏢頭老羞成怒，憤然揮刀再撲，捲起一片刀光，還挾着刺耳的刀嘯，看得出他在拚命，要用生命挽回失去的面子。

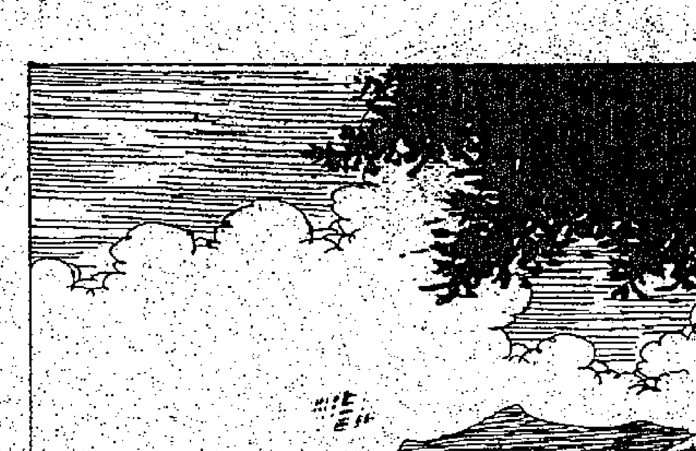
石雷挽了一個刀弧，冷冷地說：「丁總鏢頭，你我原無寃仇，何須拚命？雖然各爲其主，也已對得起局主了。」

「廢話少說，不是你死，便是我活。」丁得勝口中說話，攻勢依然狂烈。

石雷的打法卻大異先前，早先他是與對方快對快，爭取更快，這時卻出手甚緩，刀重似泰山，緩緩移動，由右至左，又由左至右，刀光乏動，空門大開，看來是十分危險，但卻十分奇怪，丁總鏢頭快刀狂斬，竟如斬在一堆棉花上，無從用力，斬不下去，一刀如此，刀刀如此，用力狂斬，氣力完全白費。

他一口氣斬了十多刀，一無所獲，只聽得石雷一聲冷笑，一句冷話道：「你既不自愛，我又何必再客氣。」刀光一振，正好對方用足勁道斬來，竟收不住勢，向前傾撲幾步，站足未穩，已覺勁風襲背，要避也避不了，後心已中了一下，痛徹五內，慘叫仆倒在地，渾身骨節如散，痛苦萬分，稍爲歇一下才爬起來。他明白了，生命仍在，但武功已失，再不能耀武揚威了。

這一仗，當然又是石雷勝了，並且表現了他並非嗜殺的性格。（六八四）



香港竹枝詞

抽稅

重估物業稅，有人認爲會影响物業。正是：

羊毛出自羊身上，
抽稅何須便發愁，
業主生涯原不惡，
月頭月尾有租收。

半個詩人

紅粉宦情

西蒙

十四：立志要做演員

「我的意思差不多是這樣。」馬遜說。

「我知道有許多人都傾慕荷里活，都想去做明星，前去試鏡投考演員的人，必須有頭腦，有才能，樣子要漂亮，身材要苗條，態度要沉靜，還要善於交際。說穿一句，好運氣是最要緊的，因爲那只有百萬分之一的機會。」

馬遜笑着說道：「你說得不錯，就是這樣。」

「我早就知道有這種困難的了，過去我聽許多人說過，也看過不少報道荷里活內幕的報刊，我苦心積慮了七年，目的就是想去試一試。」伊芙蓮說。

馬遜揚了揚眉毛。

狄拉插進話來說：「河濱路的電話綫路很忙，要再等兩三分鐘才打得通。」

馬遜說：「狄拉，你叫吉蒂再試試看。咽，伊芙蓮小姐，甚麼原因使你苦心積慮了七年要到荷里活去呢？」

她笑笑說道：「七年前我是一個十八歲的姑娘，長得很標緻，許多紅頭髮的女孩子面上都有雀斑的，但我的臉卻光滑無瑕，而且我的身材很苗條，是相當惹人憐愛的。」

馬遜說：「你現在的身材，看來還是那麼苗條呢。」

「是的。」

「馬遜先生，我十八歲時就決定要做個電影演員的了，我十歲死了母親，十七歲那年，父親也過世了，他下遺我一筆錢，我便打算到荷里活去闖一闖，那時我遇上一個名叫格列丹的男人，現在我還保留着他一張名片。」

「他是誰？」

「他是演員訓練班的教師，在荷里活影城是很吃得開的，他和那些電影大亨、大明星的關係都很密切，常常在那些戲院出出入入，他」

「我從來沒有聽過這個人的名字。」馬遜打斷她的話頭說。

「你不是說我還夠資格去投考演員嗎？」

「我只是說過有關你的這場官司金錢上賠償的問題，與你投考演員那種事是風馬牛不相及的。」

「嗯，」她說：「我已經說過我不稀罕甚麼金錢上的賠償，我的志願就是想進入荷里活做個電影演員，我知道那個女明星海倫在荷里活很有影响力。」

「我有對你說過甚麼嗎？」

「我七年前那個念頭，你這番說話，才又勾起我知道在這個世界討生活是很難的，除了要養活自己之外，還要納稅，我得四處奔跑去找工作，風塵僕僕，甚麼壯志都消沉了。現在聽了聽，幹那粗賤的工作。七年來我在餐館做侍應，我的身材談不上苗條了。」

「馬遜先生，現在

小樓春暖

三鳳

二十二：他們也漸有兩人世界了

明天一早，曹岡帶了一大包寫就的喜帖出去，到郵局去寄掉，翌日他帶喜帖到公司中由後生發給上級與其他同事，這天晚上，他和苗麗帶到辦公處的帖。

很快是星期五，曹岡與苗麗在勞琳家吃飯時，勞琳對他們道：

「今天我與小方一起午飯他告訴姐夫嗎？」

「沒有。」曹岡說：「今天他忙呢！」

「我到中環有事，所以在十點半打電話給他。」

「明天你們如何會面？」

「下午兩點半他與我同看電影，六點半前到此地，我們四人同去吃飯。」

「一定要四人嗎？」苗麗插口。

「他要請客呢！」

電話鈴響，女工去接了要主人聽電話，勞琳去接，是方要打來的，問道：

「你們在吃飯了？」

「是的。」勞琳說：「我與姐姐、姐夫，你在甚麼地方？」

「我在親戚家中。」

「還沒有吃飯吧？」

「還沒有，明天我們中午一同吃了飯，再看電影如何？勞小姐。」

「也好，甚麼地方？」

「你選，我們在銅鑼灣看電影吧！」

于是勞琳選了銅鑼灣一家西餐室收綫，返座告訴了另一對，九點半，曹岡與苗麗同去，到中房，他對她說：

「其實，我們不該妨害他們的兩人世界。」

「我們快結婚了，婚後再說，並且，他們也漸有兩人世界了。」苗麗說。

「你指他們一起看電影？」

「他們明天不是還一起吃午飯嗎？不叫我們，這樣倒好，叫我們卻是假客氣了，是不是？」

「是的，你是不介意嗎？」曹岡笑了。

「我絕不介意，我這人不小氣呢！還講道理，可以回房去睡。」

「是的。」

明天上午辦公時，曹岡得到苗麗的電話：

「我們也看一部電影好不好？不要去銅鑼灣。」

「是的，遇到他們不好意思，你還戲院。」

苗麗選了又說：「我們等會也不必提到我們看電影，否則勞琳會不好意思？」

「對對對！」曹岡點着頭：「我在電影院門口候你了。」「再見！」

曹岡與苗麗看了電影，他們在附近的美國快餐店吃些點心回去，六點五十分，才到勞家，方裏對他們說：「勞小姐打電話與你們，房東說你們已走。」

牛公重傳

為了健康　楚子

微中集

衝勁．持重

今天，是年青人的世界，這是不能否認的，而且這也是好事，長江後浪推前浪。

年青人有衝勁，但上了年紀的人卻持重，運籌帷幄，決勝千里，這是藉經驗，經驗，正是年青人所缺乏的，就是以生活資料來說，三十年代的生活怎樣，五十年代才出生的人不會知道，縱然從書本上圖片上看到一些，總不及也曾生活在那時代的人更淸楚，因此，片面說上了年紀的人都行，是不對的，即如說上了年紀的人不行，也一樣不對。

假如年青人與上了年紀的人相結合，拉長補短，必定事半功倍。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「這就罷了，但聽說他原是吉隆坡黑社會裏的人，他現在恨透了我，他準備到了吉隆坡之後，便收拾我，申先生，我害怕極了，我決定不想去吉隆坡，而且明天我打算不登台了。」

「那怎行？別人會不同情你的，而且傅可以控訴你破壞合約。」申源不讚成。

「明天上午我會找醫生證明。」胡姬還沒說完。

「這裏醫生決不會受賄賂——」他會說明。

「不，我並沒有打算賄賂醫生！」

「我在香港的時候，身體已經十分衰弱，醫生早說我不適宜登台表演，明早祇要我在請醫生來之前練習一個舞蹈，那包管醫生會自動勸我暫時休息，因爲我的心臟一直便比較平常人衰弱。」她詳細解釋。

「那以後怎辦？」申源緊皺眉心。

「我就是請你們幾位支持，替我作主，讓我離開這裏。」

「胡小姐，關於你和傅先生的不愉快，我早便和陳大宗、孫丹他們商量過了，我何嘗不想替你盡一點棉力，無奈他們都不聽我的勸，和傅先生作對，還警告我不要多管閒事，這樣我一個人獨力維持，我祇有覺得慚愧和說一句對不起了。」他滿面負疚。

「原來你早替我要求過他們了，那真感謝你！」

「別客氣，胡小姐，除了這一件事，其他的我全可以答應，祇有這件問題，我無能爲力，即使我不避一切，硬着頭皮和傅說去，他也準不會答應的，原因他和我沒有交情，不過是兩三次面的朋友。」

「我明白，我已經由衷的感謝了。」胡姬眼睛濕潤。

「你不要難過，胡小姐，辦法不是沒有，祇要你能夠說服呂肯，他願意出頭，那便包管成功。」

「呂先生真有這能力。」胡姬故意說。

「因爲呂先生行爲一直爲朋友愛戴，他從不隨便說一句話，他說了我們便得依從，我們這羣朋友全是新加坡的僑領，有足夠的影响力，傅決不敢開罪，他自然會聽我們的意思。」

「那請你替我向呂先生請求行麼？」

「我早探過他的口氣，他雖然明白傅在欺負你，但不願管這件事，因爲：」

「因爲怎的？」胡姬大急。

「因爲你是女明星，而且名義上又是歌舞團的女主角，爲女孩子而出面聯絡向傅交涉他不願幹的！」（一五六）

双劍天涯

高峰

四：大漠英雄

孫得勝一轉念，立即會意。

原來程芳芳見這老丐竟然能夠坐着不動，把身體隨意搬來搬去，這份功夫，罕見罕聞，遠遠在蓋天涯之上。

她心想，如果萬一給蓋天涯找上山來，便利用這異人推搪一下，作爲護身符，也非無可能。

她還有三個大穴未解，還要爭取多些時間，孫得勝去找野兎，當然越久越好。

只聽老丐叫道：「你們商量好了嗎？哼，這個小妮子的話，聽她一半好了。」

孫得勝奇道：「什麼一半？」

老丐道：「她叫你去捕兎子，你聽她，叫你拖延時間，則不必聽她，老丐餓壞了，越快越好。」

原來孫程兩人說話雖然細聲，但也給老丐聽見了。

孫得勝只得下山去，此地兎鼠之類雖然不多，但只要有一兩隻，憑了他的本事，也還可以捕來。

那老丐瞇着眼睛看程芳芳，道：

「小偷，你如果走了不回來，我就把這小妮子當兎子吃了。」

說話聲音雖然甚細，但句句清楚，遠遠在山腳下的孫得勝，也聽得分明，心中一凜，便加快腳步，去找小動物的足跡。

獵人捕捉小動物，本來以氣味嗅臭最易辨認，但人究竟不及犬，嗅覺平平。

便退而思其次，從足跡的辨認入手。

老經驗的獵人，只要一看足跡，便知道有什麼動物在什麼地方了。

程芳芳看見那老丐的古怪眼光便害怕，走得遠遠的，離開他五六尺。

她盤膝而坐，暗暗調運本門的內力，努力去衝穴，凡是自運內功去衝穴，最要緊的是心境寧靜，精神集中。

最忌三心兩意，思潮起伏。

程芳芳也知道這一點，集中精神，摒棄慾念，對身邊的一切，恍如不見不聞。

對小師哥的想念，對爹娘的想念，一一壓制下去，寧神斂氣，自做功夫。

不久，她便像睡了一般一動不動。

約摸過了一個時辰，按理已可衝開三個閉塞的穴道了。（二〇一）

碧海恋

葉果

七二：客廳裏聽音樂

樹聲在雅倫熱情挽留之下，他只好留下來吃晚飯。

他把那盆帶來做禮物的仙人掌，送到雅倫手上，說：

「小小意思！」

雅倫一臉喜色，說：「謝謝，謝謝，我最喜仙人掌！」

「探病送仙人掌，一定讓人說笑話了。」樹聲說。

「怎麼會呢？我喜歡。」雅倫說，他看了看那小盆的仙人掌：「你想得真週到。」

安微走到那座立體機櫃旁，按了掣，客廳四角，都傳響着小提琴和鋼琴聲……

樹聲坐在沙發上聆聽。

安微說：「這是前年，雅倫參加校際音樂比賽得冠軍的作品！」

樹聲說：「你錄了音？」

雅倫點點頭。

三個人在客廳聆聽着，樹聲聽得很入神，他是沉浸在這天才的年輕人的音樂旋律裏。

一曲既罷，樹聲說：「那是伯格尼尼的羅曼斯，你拉得好極了！」

雅倫說：「現在要你聽聽我和安微合作，我拉琴，她唱歌的那首——青春與愛情了！」

樹聲集聚精神聆聽。

先是婉轉的輕快小提琴聲，然後是安微的圓滑流暢的歌聲：

長長的小河，
長長的流水。
青青的高山，
青青的綠樹。
奇妙的愛情，
奇妙的男女……
小河流水水更長。
高山青樹木更青。
愛情花朵奇妙呀！
它用青春灌溉！

樹聲聽過這首歌，但他想不到，在這寧靜的客廳裏，天鵝絨的簾幔低垂，黃昏悄悄降臨，音響效果甚佳的擴音機播放着雅倫的小提琴，和安微的歌唱，卻如此動聽。

他佩服兩個年輕人的才華，想到自己應該爲那些少男少女做點事！

京華感舊錄

風蕭水寒銀錠橋

周簡段

什刹海的銀錠橋是座不大的橋，由於在辛亥革命前夕發生過謀刺攝政王的「銀錠橋事件」，遂名聞全國。

攝政王載灃是宣統帝溥儀之父，溥儀即帝位時尚幼，遂由載灃監國攝政，爲淸廷最高掌權者。當時同盟會多次起義均遭失敗，不少志士不欲生，一九〇四年喻雲紀、汪精衛、黃復生謀刺攝政王載灃，行前壽志士較荊軻刺秦王「壯士一去兮不復還」之志，下必死信心。國民黨元老朱執信曾賦詩二章「擬古決絕詞」、「代答」贈汪精衛等人，以壯行色。詩中有句云：「人生世上亦如此，此生何惜秋前葉。」

喻雲紀到京後先在北京琉璃廠火神廟夾道開一守真照相館，以爲秘密機關，並在宣武門外鴻太永鐵舖製造炸彈殼，做成了炸彈。因銀錠橋乃載灃上朝車伕必經之地，喻雲紀等遂於一九一〇年三月三十一日夜於橋下埋設炸彈，在按設拉火電綫時發現電綫短了幾尺，不得已收起重來。次日晚再至，不料炸彈已爲軍警取走。喻雲紀急赴日本籌取炸藥，但淸廷已將秘密機關破獲，汪精衛、黃復生亦遭逮捕，擬喻入獄。

汪精衛入獄後，初猶未改往昔殉國之志，慷慨高歌：「慷慨歌燕市，從容作楚囚。引刀成一快，不負少年頭。留得心魂在，殘驅付劫灰。青磷光不滅，夜夜照燕台。」不少人聞之淚下。淸廷當時爲於民氣，未敢對汪、王二人處以死刑。後來淸廷有意採取軟化政策，對汪精衛極力攏絡優待。汪精衛遂一改初衷，先與肅親王詩酒唱和，大吟「豆箕何苦更相煎」的詩句，繼而接受軍閥陸建章的賄款，南北議和後，更與袁世凱之「太子」袁克定結拜金蘭，甘爲袁世凱拉選票，與先前判若兩人。

這點他就不及喻雲紀。喻雲紀出身書香之家，人極瀟灑俊美，爲了救國，專心研究製作炸彈。曾在漢口刺殺兩江總督端方，惜未成。後來在一九一一年廣州起義時，他胸前掛一籃炸彈，先衝入，所向披靡。繼又與衆往攻督練公所，喻雲紀當先，一路擲炸彈，淸軍見之無不喪膽。終因寡不敵衆，彈盡力竭爲敵所俘，壯烈殉國之際，年僅二十六歲。中華民國臨時政府成立後曾追贈其「大將軍」稱號。某革命老人曾有詩贊曰：「當時年少正翩翩，慷慨悲歌直入燕，幾尺電綫難自綰，一籃炸彈搶當先」。說的就是其入京謀刺載灃和廣州起義中之狂舉。

金風怨

文：童華信　圖：楚子

二十三：寂寞

李莉莉沒有睡，她想到這時候，其他兩間破屋的張小山、何絲絲、方原、丁玉燕，他們兩對男女將如何，假如他們也如自己一般，呆呆的坐在牆角，她不相信有這麼一回事。

看馬劍山也坐下來了，坐在牆的另一角，他當真的瞌了眼，李莉莉真有點佩服他，他這一個連生活情趣也不懂的男人。外面，雨已止了，這時光下不下雨對她已沒有什麼影响了，一個木頭樣的男人連天時地利也不會利用，李莉莉想到馬劍山以前必定失戀過不少次，這等男人，如不失戀，真是沒有人相信。

李莉莉也不再去想它了，她只希望早點天亮，天亮，不管雨已否停止，她也決定走了，她不能與這種男人在一起，她聽到了鼾聲，卻原來馬劍山已呼呼睡了，世上有這等男人，難道他有什麼缺憾？或者有什麼苦衷？李莉莉也不去管了。

她如何能入睡，她坐了一會，覺得疲乏，站起來，到窗前小立，看看天，雨已停了，天色還是昏黑，今天是月初，沒有月色，縱然雲開，還是昏暗，伸手不見五指。

她隱隱聽到了笑語聲，是那邊破屋中傳來的，可能兩對男女同在一間屋之內，他們在聊天說笑，李莉莉真想走到他們那兒去，卻又不知道他們會歡迎不。

她想到他們兩對男女所以走到那邊去，是爲了替她與馬劍山製造機會，他們爲自己製造機會，也爲別人製造機會，是的，這等機會，一生之中也難以遇到一次，可恨馬劍山竟是不明白的放棄了。

她真是很透這個不懂情趣的男人。

她聽到那兩對男女笑語之聲，原來他們是同在一起，也許是說故事說到天亮。

假如三對男女說故事說到天亮，她是樂意的，這也是難忘的一夕，可是如今卻不然，他們兩對在笑謔，說故事，而自己的一對，男的呼呼睡了，而她獨自站在窗前捱受寂寞，這滋味使她難以抵受，甚至她認爲是侮辱，馬劍山這個男人，是那末可惡。

李莉莉真有度時如年之感，她終于忍不住了，她走到鄰屋去，原來他們兩對男女都坐在地上，偎依着在說笑，他們見到了李莉莉出現，都說歡迎。

他們奇怪是李莉莉獨個兒出現，小山道：「馬劍山呢？」李莉莉淡淡的道：「睡覺了。」玉燕道：「來，來，我們在講故事，講笑話，歡迎你參加。」她已站起來牽了莉莉的手，讓她坐在身邊。

他們對於這個寂寞的姑娘是同情的，李莉莉有他們作伴，心情也開朗些，索性把不懂溫柔的男友忘掉，假如馬劍山也來，三對男女講故事也可以消磨漫漫長夜，講到倦時，倒頭便睡，而今卻不然，馬劍山竟然不管莉莉獨個兒睡了。

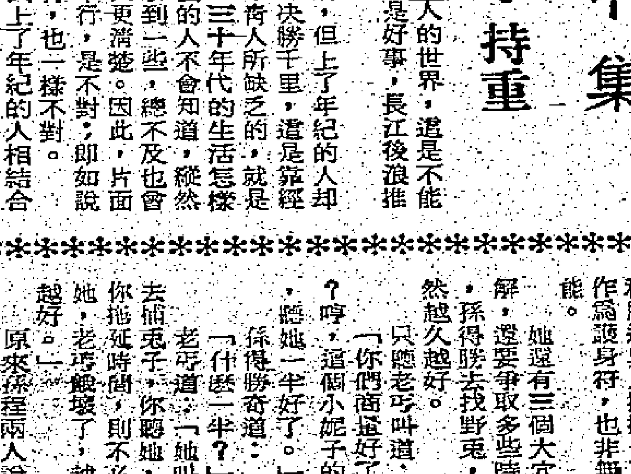
他們五個人就是這樣，直到了天亮，雨早已止了，雲也散了，已見魚肚白了。

他們要起程了，小山過那邊看看劍山，劍山還在睡覺，莉莉道：「我們走吧。」小山道：「我去叫醒他。」莉莉道：「他渴睡如此，讓他多睡吧，不去管他。」

于是沒有人再去管劍山了，大家都覺得這個人不近人情。他們起程了，五個人返市區去，不理會馬劍山了。

食菊

團叟



幾天前跟朋友食蛇羹，食蛇羹少不免要放一些菊花作調味，朋友說，可吃的菊花是白菊，黃菊是不能吃的。

其實這種說法是錯誤的，中國栽種最初的目的，不是用作觀賞的，而是作藥用，菊花可明目、輕身、長壽，近代醫學家認爲，菊有降低血壓的功效，故此有人勸一些血壓高的人多飲菊花茶。

中國最初栽種的菊花是黃色的，當時還沒有白菊，故此菊花又有「黃華」之稱，後來轉由人工栽種之後，才出現白菊和種種異品種，因此說初我們用作食用的菊，肯定是黃菊了，如果說得正確一點，可食的應是黃菊，不能吃的是白菊，不過一般人的心目中，白色沒有顏色，淸潔，吃時總帶一點不安的心理，因此，紅菊便沒有人吃了。

說到食菊，敝鄉小欖是非常嗜愛，到了菊花盛放時，每家每戶多多少少都栽有菊花，那時無論是食粥食甜品，都習歡摘一朵菊花，把菊花瓣拌着食物。

我也嘗試過一道菊花小菜，把一些魚肉釀於菊花瓣中，食時倍感風味無窮。

（附圖：黃菊）

花鳥蟲魚集

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「也要妳老人家能在行禮時親自作主婚人才行呀。」二少奶說。

「……籌備起來，我也夠一個月，可以出院了。」謝老太像小孩子般說着天真話。

「如果妳身體未會康復，恐怕醫生不讓妳出院，不讓妳勞神的。」二少奶也固執地盡找理由。

二少奶的話不如謝老太心意，她不高興了：「難道妳就不能幫我想個好辦法麼？」

「……是不是可以等妳出院回香港再說呢？」二少奶聲音很低，她真的不知該怎麼說才好。

「妳沒聽到我說恐怕出不了院麼？」謝老太的意思是：「我不是說過恐怕突然會死麼？我就是怕還病好不了。」

二少奶連忙陪笑：「妳老人家洪福齊天！……人家會不會奇怪我們爲什麼這樣着急把阿心嫁出去呢？」

「就告訴大家，爲了替我的病沖喜……說不定喜事一來，我的病即刻好轉。」還算是語靈萬約的說話。二少奶不能對「沖喜」有什麼異議，反過來得盡力爲「沖喜」而竭盡所能才對，她沒有辦法再多說什麼推延的理由了。

「要不要問問了頭的意思？」二少奶強笑說。

「……我知道了頭不想早結婚……處處也未能完全合她心意……可是我不能等了，她應該不枉我白疼她一場……」謝老太並不樂觀地說，念頭一轉，便說：「就對她說替我沖喜，她會爲阿麻着想的吧？」

「拿沖喜來壓……苦也！苦也！」二少奶心內叫苦，還是壓不住，仍找理由：「就怕她刁蠻不慣事……」

「要她這次非聽我的話不可。」謝老太蠻橫脾氣發作，她內心認爲這完全爲孫女兒終身大事着想，有了歸宿便是幸福的事情。

「哦！也得問問盧寶的意思，但我們不能與口，面子要緊啊！」二少奶這話起作用，謝老太怔住。（三一三）

這是21世紀

人造夢

稚名

那是他——高德一站了在那裏，玲瓏浮凸地，但卻顯得異常的生疏。因爲這個高德有着一雙烱烱有光而又充滿了憎恨的眼睛，兩片唇皮就像一隻野狼在嗥叫時那般的翻起來，而在他的臉孔上面，就是一副猙獰的表情。

那影像突然的舉起它的右手，而當高德看見了它伸探過來的時候，他的心臟隨即使勁跳了一下。

一只斧頭，刀鋒像刺刀邊緣那邊鋒利的，給不遠處的火堆照耀着，反射出陣陣寒光。

高德禁不住驚叫了一聲，轉身便跑，在慌張中已經忘記了他的背後是個斜坡，於是他的一條腿隨便踏空了，腦袋向前衝去，撞着了一塊石頭，但餘勢未盡，跟着便翻了一個筋斗，一路向下滾去，越滾越快——

他呻吟一聲醒過來，感到寒冷，渾身在發着，頭痛欲裂，他覺得他的身體像給人用作練拳的沙包似地，又痠又痛，他爬伏在一處潮濕的沼地上，當他轉轉身子的時候，他覺得左腳一陣的痙攣，特別是在腳踝的部位。

他用手肘把身子支起來，徐徐的朝四下瞄了一眼，原來他是在一處濕地上。

夜已深，空中的圓月照射下來，現場浴在一片寒光中，墓碑在草叢裏面歪歪斜斜地冒出來，像柏樹在北風中抖顫，小徑兩旁的黑荊棘在悲嗚，他發覺在他身邊的是一具折斷了的天使石像，它那雙沒有視覺的眼睛在瞪視着月亮。

高德晃晃腦袋，他實在想不出他怎麼會來到一處這樣的鬼地方的，看來他打從斜坡上面滾了下來之後，忙亂中爬到這裏來的，如果是這樣的話，那沒他就是不知爬行了多少路了，事關現在他已經完全見不到山頭，一望無垠的都是平地，他開始掙扎着站起來，使勁的踢出他的左腿，原因他覺得有些什麼把它綑綁住似地，他微微的轉過身去，向下望望，希望他的靴子遺留在草叢裏，但沒有。（四）

分類廣告

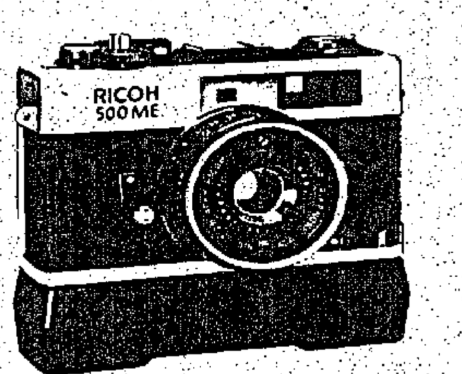
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字卅四個，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個
小字卅四個
每天八元

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送



麗確 500ME 35 米厘電眼相機
迷你機身、超級性能
- 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
- 附加捲片器：拍攝連續動作照片、倍添情趣。
- 多重曝光裝置：使景物能重複出現於同一照片上。
- 多項性能、變化無窮，創造攝影新里程。

頭獎叁名：
各得麗確 500ME 35米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK$ 818.00

特別獎捌名：
各得麗確 500ST 自動曝光，圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$ 365.00

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

出讓（九龍）

鳳凰新邨 800呎，平售35萬，有意請電K－233106

吉舖出售 荃灣青山道富華街五號，連閣960呎，售92萬，適合小銀行 354－4440

荃灣靚樓 大德大廈，光明戲院後面三房一廳，近地鐵，早十時至一時電0－461246陳

宏昌商業 二大樓

青龍頭 向南海景，二千三尺有蓋單位，泳池花園，售二百六十萬，5－223523何太

昌盛大廈 高層向南海景，洋樓，出售…

元朗細舖 合益路，盛樓16號地下137呎，售…萬，③八五五…

大埔別墅 廣福道…連天台車位，50萬，新界地產中心

荃灣華基 工業大廈B座中層單邊，光線足，二千餘呎，廉租，電話⑥二五八八三

屏廈路農地

元朗大興 安寧路18號，三房，售22萬，電0－七九一二…

元朗宏發 合益路高層約400呎，二房一廳，售價由十餘萬起，0－七九二二六八洽

十餘萬喜利 元朗大馬路中層F323呎，二房一廳，0－七九二二六八洽

廿萬五興發 元朗教育路中層400呎，二房一廳，0－七九二二六八昌發

元朗幸福19 萬八連天台800呎，新裝修，入伙，K－433933，冷氣，熱水

特平洋樓 土瓜灣浙江街宏盛大廈，33樓靚地點，長期430呎，萬上午晚K－914151

兼善理 青山道首期六萬，南昌樓819呎四房二廳，出售九成五交，電K－311739或K－619648

唐樓出售 道彩虹啟德，出國平售，二樓30萬，三房二廳12時…

康樂園 3500呎，225萬，H－259357

舖 尖沙咀金馬倫道，300尺，另閣475萬，百善H－259357

太原樓 EG 23萬5，27萬5，H－259357

紅磡碼頭 B座南海景二房，鋁窗花籠多新裝修，免佣售34萬，③629586

紅磡恆豐 工業大廈低層三千五百呎出售，有意…

華基平讓 工業中心荃灣德士古道A座…③354855

出國廉讓 街530呎，冷氣二房一廳，連裝修，K－088…陳伯…

移民艮機 美國花園屋地，款平讓伍仟餘美元，電3－6106…

油蔴地近 近地鐵，電梯裝修三大樓…

荃灣華基新

廠頂樓平售 13及14號連天台…

旺角洋樓 西洋菜街，近差館地鐵站，三年入伙，600呎二房大廳，3－809788吉

黃埔新邨 一期中層大單位650呎，53萬連裝修入伙，免佣電K－639484陳

吉樓急讓 聯街12號八樓…25房大廳免裝修，萬業主免佣…

馬頭涌道 大錦華高層向東南，交通便利，方實用面積約920呎，電晚③714449

百誠大廈 佐敦道，37高層單位向東，三房二廳…

公園景色 劉遵…約單位…園道…

廠房吉售 屯門工業大廈一萬二千呎，一房…廉讓，一八二九○…

新式餐廳 元朗，路現成餐廳1200呎，另有屋閣450呎…

割價洋樓 蔴宮利尚樓20萬，24路同發420尺售，萬0－797302…

泰苑別墅 810尺，花園二百尺三房一廳公平售，車24位，有契約…

錦綉花園 大富租售，3432萬，850萬…

農場頂讓 農場約五畝，豬屋五間連豬…

錦綉 大盛1100萬，43萬，連送100P…

第一城 華輝，租售二千元起，27萬元起0－647739

元朗泰苑 別墅地下，花園300呎，三房二廳…

別墅急售 建華花園別墅…

翠濤 海景，伙免佣，三五三萬…

旺舖吉售 鴨寮街近，桂林街地鐵站，連閣200呎…

沙田中心 東寧座14樓357呎，向東南，出售26萬，餘元晚七時…

平價出售 長沙灣道至地鐵站，211號新建唐樓二樓，六樓廿餘萬起…

深水埗 大厦5字B座六十…

廣播道複式

1150尺連冷氣 蓋車位③384545

大量收購 元朗屯門，樓宇價合即成交…永發地產○790259，○790250

唐樓七百呎 吉售二十三萬，青山道…

元朗細舖 盛商場21號地下16，五○二一即叫4518…

旺角寫字 樓新填地街…

石屋讓 一百呎…

石屋吉售 九龍城西頭村…

紅磡33萬 房一廳另工人房…

旺角洋樓 快富街近地鐵500呎…

元朗旺舖 媽廟路400呎，平售，適合各行業，有意請電0－778970

平價出售 大同新邨…

土瓜灣耀 升平大廈…

深水埗樓 吉售…

美景花園 青衣島…

首期三萬 彩雲道…

農場頂讓 大盤至車至…

舒適家庭 300呎…18元，17層…

元朗旺舖 舖…700呎，合工場…

吉樓平售 尖沙咀…

明華大廈 深水埗…

出國吉售 觀塘…

大旺舖售 保安道…

尖沙咀舖 樂道約400…

元朗旺舖 連閣二千尺…

官塘牛頭角 道近地鐵站…

出售 期…

公務員樓 九龍塘…

石屋出售 三百呎…

葵涌洋樓 梨木道和宜合…

大埔旺舖 市中心…

深水埗 單邊…

美景花園 十座…

靚木屋讓 車站交通…

出國急讓 長年期35年…

美孚吉樓 第四期…

大同新邨 999年期…

錦綉特平 850…

士多平頂 …

農場頂讓 元朗…

石崗翠園 700尺地…

尖沙咀區 一商業…

屯門多寶 …

吉樓急售 …

平平平16萬 …

洋樓450呎 …

旺角旺舖 …

新樓吉售 …

旺舖廉讓 …

超值洋樓售 …

24萬新洋樓 …

勝華大廈 …

紅磡旺舖 …

旺角唐樓 …

農地廠地 …

洋樓平售 …

海邊別墅 …

豪華別墅 …

旺角上海街 …

廠首萬餘 …

香港仔中心 …

沙田一城 …

新蒲崗廠 …

屯門利寶 …

大同新邨 …

碧華特平 …

元朗旺舖 …

翠濤 …

荃灣中心 …

特價洋樓 …

得運大廈 …

旺舖急售 …

唐樓急讓 …

即住錦綉 850…32萬

錦綉105 43萬

大平賣 …

19萬唐樓 …

新蒲崗 …

有牌石屋 …

官塘巧運 …

木屋出讓 …

第一城 …

錦綉文華 …

錦綉看樓 …

紅磡超值樓 32…

泰苑800呎 …

四萬 …

栢雨花園 …

農場頂讓 …

元朗興發 …

自讓石屋 …

鑄造廠屏山 …

木屋出讓 …

新塡地街 …

深圳友誼 …

旺角旺樓 …

荃灣旺舖 …

愛賓花園 世界花園 百善H259357

清水灣道 景濤別墅 西班牙複式古銅鋁窗茶玻璃，海灣景花園靚另車位 ③7154105

新界別墅 出國平售

元朗唐樓 田厦路別墅

土瓜灣 偉恒昌新邨 500呎中層單邊連冷氣，廉售39萬五千；477呎高層單邊向東南，廉售40萬；543呎豪華裝修售45萬 大興K 342588 K 645239

元朗別墅

平售永久地

大埔洋樓

東廬大廈 15萬四百呎

尖沙咀商住 …

新樓急售 …

葵涌旺舖 …

清水灣村屋讓 …

深水埗靚 唐樓自讓 …

喜滿樓大廈 …

15萬餘售 宏昌商業 蝕六千元 …

首期20萬 10萬 5仟 …

福萬 德 蝕 罰 T05南18樓630呎原價51萬二房二廳首期四萬82年中入伙免佣 K－955103－4

商住二樓 移民平售 …

大埔道新樓 350尺24萬 …

19萬9 三房廳靚樓 …

大單邊四樓 五百呎16萬 二房二廳 …

和域台 …

美孚恒順 洋樓24萬 …

書局出頂 …

出讓 …

獨立洋樓 …

平過交租 月付千餘 …

沙田中心 …

深水埗樓 …

凱源 工業大廈，770－3100呎@345

青衣 工業中心，4477－13000呎@240

江南 工業中心，2000－7500呎@225

香港 大源大廈，1876呎@410

駱駝漆 3025呎

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

華基 工業中心，1083－2萬呎@235

荃灣 工業中心，2388－22700呎@270

宏輝 工業大廈，10642呎@420

寶業 工業大廈，2000呎@360

六合 工業大廈，3500－11770@440

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

美孚平特★家用金 …宏長 9374655049萬 K 7445022 K 7443522

美孚平靚樓精選★ …宏長 K 7445022 K 7443522

荃灣江南工業 2231－7500呎@225

大埔太平工業 3574－4萬呎@230起

青山道青港工業 1876－3萬呎@360

新蒲崗六合 3000－3萬呎@405起

百善H259357

23萬洋樓 …

土瓜灣 榮發 …

購收 租樓

天祥 K 302293 K 310032 夜304668

高級別墅 …

官塘永興工業 1195－7085@295

官塘敬業工業 5388呎@330

官塘海濱工業 3074呎@395

長沙灣龍翔工業 3730呎@270

新蒲崗旺景工業

置業公司 收不 交吉 國際大廈，電⑤434151

收不交吉 或交吉樓舖，永成

海聯地產 北區分…
① 九龍城全新唐樓380呎售23萬5
② 紅磡聯成大廈高層望海450呎平
③ 紅磡荃林大廈高層380呎31萬5
④ 大角咀富多邨二樓600呎33萬
⑤ 紅磡寶石戲院大廈800呎急48萬
⑥ 紅磡灣中心中層565呎出國52萬

美景靚海景 11座B向南折實蝕六萬

碧華樓皇★
3A 1768連兩車位 190萬
3B 1768連兩車位
4B 1768連兩車位喇沙園景靚
4A 1768連兩車位 205萬
4B 1768連兩車位
宏長 地K 7445022 產K 7443522

九龍深水埗 旺盛商業樓宇出售2023呎每呎600元 電話⑤253962

3－880033 大興 代客租售 遠近馳名

出讓（香港）

澳門樓花 …

27萬吉樓 …

香港仔中心 …

跑馬地區 …

中環商場 …

北角百福 …

北角新都 …

珀苑 …

碧瑤灣 …

摩天大廈 …

堅尼地道 …

灣仔道32萬 …

南豐新村售 …

中環寫字樓 54萬 …

28萬自讓 …

旺舖連樓 …

天樂里商住 …

七姊妹23萬 唐樓 北豐 …

銅鑼灣唐樓 38萬 …

大平樓出售 …

灣仔平樓 …

中區舊樓 …

松柏新邨 K 807301 …

近維園 …

香港仔中心 …

北角洋樓 …

半山唐樓 …

薄扶林 …

柴灣廠廈 …

德輔大廈 …

嘉榮大廈 …

新樓出售 …

灣景中心 …

平通北角 …

梅窩新樓 …

特平二樓 …

洛克道 …

中區商厦 …

全幢賤售 …

賽西湖 1260呎165萬 百善H－259357

香港仔中心 …

執平價樓 衞星閣 …

減拾弍萬 …

移民平售 …

出讓 …

般含道禮賢 …

康福台 1500尺 120萬 H 752833

堅道金谷 …

玫瑰新邨 佳利 …

干德道 …

西環廠房售 …

石屋平讓 …

柴灣戲院 …

樂聲大廈 …

銅鑼灣僑興 …

鴨脷洲石屋 …

萬康大廈 …

新樓廉讓 …

西環懋華 …

中環 歐陸中心 5261呎全層 $4000 百善H 259357

銅鑼灣 …

車位出售 干德道九號李園 日⑤242850周 夜⑤628521。

交吉洋樓 羅便臣道一梯兩伙，三房二廳工人房，及車位一個，有意請電：⑤400365

旺舖出售 …

澳門工廈 …

北角全海景 750呎二房二廳套房

新裝修吉售 40餘萬

購不交吉 投資公司 …

堅昌 …

購收 交吉 不吉 …

或全幢 …

景泰隆 …

百德 兩廳三 一廳三 …

嘉蘭閣 …

一利商鋪 …

利多維 一廳兩房 …

本報設代收廣告服務處

西環	佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
灣仔	軒尼詩道	環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
銅鑼灣	東街	仔：軒尼詩道244－246二樓淑趣軒文玩公司 電話：5-747766
筲箕灣	太安樓	灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-790915
何文田	亞皆老街	田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：5-688909
紅磡	新柳街	磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局 電話：3-713795
美孚新邨		美孚新邨第三期吉利徑17A平台 電話：3-621616
荃灣	眾安街	荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：3-741853
屯門		屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-429081
大埔		大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-812675
元朗		元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-671800
時間		每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費 電話：0-760683

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

波斯貓讓 每日上午10－12下午3－6電話③824807洽

貓狗

新書預約（歡迎垂詢及托印）
①「最後的三伯母」（小說）　畹暉（吳花琮）著　上集6元
②「當代東南亞藝術家（美術）創作觀念與文化背景差異之研究」（香港大學亞洲研究中心研究報告）　吳玉暉等撰
③「國父思想深究」（研究報告）　吳玉暉等撰
④「致安亞姨的信」（散文）　吳花琮編6元
太陽文教事業發展（香港）中心出版部
香港北角郵局信箱35027號轉

書報

杜智台 510呎西式裝修 48萬
浣沙花園 625呎裝修有車位 65萬
北角友福園 486呎海景裝修 37萬
西環聯邦閣 535呎新裝修 34萬
均益二期 480呎海景 30萬
堅道安峯 700呎裝修 65萬 8
百善H259357

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，超過一定個位，即多一個位計算，上期繳費，照計，折不扣，每日下午五時半截稿。

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

急徵租住宅 樓宇九龍大角咀來新邨大同新邨佐敦或旺角均可 3-911121

農地轉按 或重按各區物業廠地屋七地手續簡便迎地K四四二二五○梁

不交吉樓
高價收購不用看樓成交
快捷歡迎比較永富置業
H—661225

漢記 K640223
定安大廈 偉景大廈 華豐大廈 益豐大廈 寶塞大廈 得寶花園 荃威花園 美景花園 僑冠大廈 龍珠島別墅
北角 青衣 荃灣 牛頭角（土瓜灣）

廣播道 K342737 K634143

窩打老道山

怡安

紅磡土瓜灣

購不交吉 入屋看樓 及交吉樓舖 捷臨中環結志 街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

15年貸款
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

銀都景台　**慧景台**　**寶西湖**　**伊利沙伯**

維多利亞中心　**義發** H-225840 H-233467　**百德大廈**

夏利文地產有限公司　司洋樓出租

洋樓出售

商業樓租售

廠房租售

接洽處
電話：⑤223787 ⑤249191

葵涌·正興工業大廈·廉租
樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號　電話：0-267766　0-400291　0-268893

安泰工業大廈招租
荃灣白田壩街46號八樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請電3—811382

不交吉洋樓
最高價收
不入屋睇樓歡迎比較快富地產K 911546快富街4號地下

購不交吉 資即日成交 業主免佣 ③651469 937880 三合 分層樓舖全客代租售 亦交吉

嘉年地產有限公司
香港中建大廈1602室
⑤5-256051

廠房租售　**寫字樓租售（九龍）**　**寫字樓（香港）**　**寫字樓租售**　**旺舖租售**　**九龍代租**　**九龍代售**　**香港代租**　**香港代售**

★香港代售★　★半山區★　★九龍塘★　★香港代租★　★九龍代售★　★九龍代租★　★尖沙咀旺角★　★北角筲箕灣★　★上環中區灣仔★　★香港仔★　★紅磡新蒲崗★　★大角咀★　★深水埗★　★跑馬地銅鑼灣★

樓宇租售
康業服務有限公司
快捷妥當　歡迎委託
⑤8325369　⑤8325370
⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

灣景　**代客徵求租售** 東區商廈 華富中心 百福花園 珀麗花園 嘉惠園 嘉輝花園 **康發**　**租賃（香港）**　**灣仔半層**　**灣仔梗房**　**寫字樓租**　**寫字樓租**　**向路單邊**　**中源中心**　**上環商業**　**創業三期**　**柴灣廠招租**　**電訊台站**　**中環銀行**　**中區寫字樓**　**黃竹坑**　**中環**　**中環加咸街招租**　**全新樓租**　**廉寫字樓**　**平**　**寫字樓租**

太古城　**北角向南**　**南豐新邨474**　**一房一廳平**　**中區寫字樓**　**租二大房**　**鳳山閣F**　**旺舖招租**　**上環商業樓**　**北角商場**　**灣仔華軒**　**寫字樓租**　**伊利沙伯**　**利源西街**　**灣仔旺舖**　**全層二千**　**德輔道西**　**旺舖平租**　**創業中心**　**西營盤**　**翡翠閣**　**北角特大房**　**銅鑼灣怡**　**北角百福**

太古城租　**正豐舖租**　**地下工場**　**南豐新村**　**灣仔道**　**百尺廳租**　**細梗房租**　**北角靜房**　**商業住宅**　**新樓出租**　**寫字樓招租**　**中環舖位**　**招旺租舖**　**太安舖樓**

鰂魚涌
貨倉工場廉租
每呎$2.00起
⑤—210411
內線214鄭洽

石塘咀旺舖租
保德街27號地下
720呎合各行各業
輕工業貨倉亦可
H-448792洽

寫字樓租

永樂西街商住樓　**西環創業中心**　**富豪**　**寫字樓出租**

中區寫字樓出租
域多利皇后街四號（近恒生銀行總行）實用面積406呎及1150呎有意請電5—253962

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

安福樓招租 英皇道大后廟道（近銅鑼灣裁判署）快將入伙

租賃（九龍）　**新樓商住**　**閣樓免佣**　**平租八百元**　**村屋平租**　**佐敦道**　**九龍紅磡**　**大房出租**　**荃灣花園**

荃灣中心　**橫門舖租**　**德福花園**　**旺舖招租**　**大埔旺舖**　**葵涌新廠**　**廠房出租**　**彌敦道寫字樓租**　**大單邊閣租**　**大角咀區**　**長沙灣房**　**大單邊旺舖**　**住宅全層**　**單邊舖租**　**偉晴商場**　**大埔新樓**　**元朗舖租**　**廉租廠房**　**尖沙咀商業**　**寫字樓租**　**寶石戲院**　**旺舖招租**　**洋樓平租**　**旺舖招頂**

先施大廈　**大舖連自由閣**　**紅磡大單邊**　**舖租**　**獨立單位租**　**壹仟餘元起**　**官塘舖租**　**工場分租**　**字房枱位**　**譚公道舖**　**新樓招租**　**屯門金邦**　**平租商廈**　**昆明A 490呎 $2000** H—259357　**住宅平租**　**後座出租**　**德福樓**　**二房二廳廉**　**租2200**　**旺舖出租**　**工廠出租**　**大埔美德大廈**　**鄉村屋平租**　**橫門招租**　**商業閣樓**　**屯門廠房**　**全層出租**

大角咀舖　**工場唐樓**　**佐敦偉晴**　**旺角吉房**　**嘉賓特廉**　**靚閣**　**舖租千餘**　**官塘新樓**　**元朗平樓**　**屯門花園租**　**旺角寫字枱**　**發財旺舖**　**太子道租**　**文華**　**美孚靚景**　**商業房租**　**荃威花園**　**全層或房**　**旺舖招租**　**麗華戲院側**　**招租沙田**　**土瓜灣房**　**旺角房租**　**工廠廉租**

元朗平樓　**旺舖平租**　**商業三樓**　**元朗招租**　**富多來**　**官塘工業中心**　**旺舖廉租**　**全新裝修商住樓租**　**獨伙九佰尖**　**九龍塘**　**露明閣**　**官塘**　**慈**　**安寧大廈**　**東亞花園**　**大半邊舖 地旺租平**　**旺舖四千餘平租**　**大單邊舖租 免頂二千九**　**葵涌金豐 工廈平租**　**工廠廉租**

土瓜灣旺舖招租

靚樓平租 荔園上鐘山台兩廳兩房612呎熱水三壁櫃車位日夜守衛電話K741647

高級廠廈平租　**屋徵住戶**　**彌敦道商業**　**彌敦道旺舖**

多來新邨 旺地舖富 裝修設備齊 500呎另自由閣 500呎租4000③9 11121—3建榮

露天貨倉出租　**寫字樓**

漆咸道117號
尖沙咀樓，舖招租
地下2048呎，又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意
或樓上工場，寫字樓。
H-448792洽

葵涌打磚坪街40—42號
松林工業大廈
獨立小廠房
840呎月租1850元
詳詢電話0—424708梁

紅磡洋樓平租　**旺舖平租**

合成地產代理 K658080 K64119

利民貨倉
貨柜直送　收費相宜
葵涌葵德工業中心
（即現代貨柜碼頭側）
0—218807　0—281388—9

九龍灣地鐵站
淘大花園A座出租
月租$2,500
恒隆 5-7904111

旺區旺舖
紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D 多間舖位大角咀道 200呎黑布街1200呎
③880033

長沙灣
廠廈招租
長順街19號八千餘呎至萬餘呎管理處洽看或電
⑤435244

金工業熊

遺失　**遺失啓事**　**遺失啓事**　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失**

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

遺失聲明　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失海外**　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失聲明**

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，收費八元。

租讓

大嶼山售　檀香山餐館讓　華基工業　鳳凰村樓　德福K12　沙田別墅　屯門利通　銅鑼灣明新　太古城天　旺舖急售　葵涌同珍　街前園道　西班牙租售　旺舖租售　商業壹樓　旺舖租售　粉嶺旺舖　文裕租售　永久屋售　廠房租售

商業大廈廉租售　花園別墅租售　大單邊旺舖 三千五　新蒲崗銀行旺舖　九龍新界廠

新蒲崗銀行旺舖
衍慶街2號租售均可連石屎閣1400呎交吉電③210982馮洽

花園別墅 租售
青山道23 1/2咪獨立花園住宅全座一層，永久屋地五千餘呎，全新優美裝飾連靚花果園約三萬呎私家地，出國平讓〇一七八四八六〇

旺舖租售
西營盤大道西 246號銀行區旺舖連石屎閣樓約二仟呎合銀行分行財務公司或各行業廉租萬捌或售 330萬辦公時間請電⑤259298業主洽

觀塘地下廠房租售
巧明街118 號滙豐銀行側樓底特高貨櫃車直達面積九千餘尺另貨車位六個適合各類工業或貨倉即交吉有意請於辦公時間③220139③220130安樂地產徐小姐洽

太古城靚樓 招租 讓出

待聘

即日開工
柴灣富誠大廈低層現成電器製品廠四千呎二流水帶水電氣全平租轉讓請電：H－578251張洽

家庭托兒　代人請西　理帳報稅　做數報稅　裁縫師　商業英文　立成會計　女傭待聘　翻譯西文　做報專門數稅　傭女點鐘

海外僱傭中心 菲傭電視錄影
領館推薦絕對可靠全港獨有
試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
電話 5 246196-7 5 233847

碧瑤菲傭
BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用
★電話③7213216－8（假期照常）★

女傭中心
5－488701　5－401761　5－496162

新旺利
菲傭均由菲勞工處及領館介紹
中國鐘點留宿均由舊顧主推薦
半年期免費粵語烹飪課程
不滿可退佣金或免費包換
德輔道中88－98號華僑商業大廈四樓全層
⑤420301⑤456374－5假日照常

新世界菲女傭 為您打破傳統
快速而有效的工作能力
為你解決家務上的困擾
中環李寶椿大廈1318室
H439934　H439926

豐利菲女傭 全港最負責
專家主理
德輔道中88－98號華僑商業大廈 902室 ⑤414731 ⑤407528

維高菲傭 彩色電視錄影
彩色電視錄影英語聲帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓
⑤458351　⑤458255

城市工商事務所
九龍荔枝角道 218號順景大廈5樓B座
電話：③913270

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤229079　⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室
H228143　H221300

招生

小巴待聘　招生　私家托嬰　油畫專科　日英人人　公開大專　學　街坊日語　官塘鋼琴　英日國語　笛子古箏二胡琵琶 小提琴 ③806290 橫眉舘　學　鯤鵬教泳　學　攝影　史正中　蕭麗芳　沙田托嬰　英人話會　英各語級

石川 日文
H 7908700
初學85 富明街寶明大廈③字樓G 近利舞台

北角街坊會 國畫書法 兒童書畫
北角陳樹渠大會堂
⑤610592 或 ③940546

香港法文專科 商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567
英文專科　TOEFL
英美華籍教師授課
拼音會話文法寫作
美籍學者教歷屆托福試題
美國課本及聽力測驗聲帶

自我催眠　古箏琵琶招生　你要學嗎　會英話語　英日國語　英語小組

德誠烹飪
★師資好★
★學科多★
粵燒點西油打菜西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽糕
彌敦道554－556號
③849248

洛書熙謝

ENGLISH
LISTENING READING & WRITING SKILLS
H 7955275

鑽石玉器傳授

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：12月7日（星期一）
中班：12月3日（逢星期四）
高班：1月8日（逢星期五）
一課程：八種舞（時間晚上七時）
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤775367

哥林比亞工程學校
無綫電工程實物函授科
無綫電彩色電視日夜班
實物函授科半導體速成科學費參書籍器材每月35元週末週時回校上課個別教授新舊電K 807806K 803804K 8649 89免費寄上校址砵蘭街368

海燕藝術學院
歌唱　鋼琴樂理　結他電子琴　古箏小提琴
教師：韋秀嫻．駱錦．李一帆等
旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字
電話：③951437　③962824

知識增加　收入增加
ENGLISH
P. 4－F. 5英專
英語會話拼音文法
一月速成K 950125
彌敦道642號一樓
旺角奶路臣街地鐵側

速成學校 打字信札簿記
日文　CIF　拼音
彌敦道642號奶路臣街地鐵站側
3－950125
職業會話F.5會考

★政府註冊★
香港洛克道427號
⑤729410
舞蹈新班
社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班
現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTI－NA）舞台北派班、敬曲刀把班、芭蕾舞班
中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

英國MBA函授學位
英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科。工管課程廣受海外及本港行政專業人士歡迎課程與英國商業學會相輔而行議義由英國直接寄付畢業可免試申請會員資格。
註册處：彌敦道 638號 702室電話③924298

功玄鼎丹 傳授
應聘前往美國加拿大傳授玄功完滿返港照常應診客特此通知新知舊雨

明德會計英語商業中心
香港大學畢業同學及現職教師主辦招收12月份各班新生 初中級簿記 高級會計班
出國英語速成班 英文文法班 人事管理課程
初級英語會話班 英文字母及拼音班
高級英語會話班★另設會考英文及數學補習班★
以上各課程設上午及下午及夜班各級課程均由本中心派發精編講義 地址：灣仔庇利街道20號其康大廈三樓301室5－270374

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

立案 香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K 859929洛克道272 號H 735830

強身 靈動術
精神飽滿．百病不侵
人體本身的元氣是健康最有效的長藥。靈動術是提練元氣最佳最有效的方法。日練十餘分鐘健身心壯機能精神飽滿。百病不侵練法簡易不耗氣力安全效速。說明書歡迎電取：③869869　馮一正

前程 教育輔導 專業顧問 會
代表美國十二所大學選拔質優學生入學並有專人指導香港中學生赴美升讀大學辦事處：灣仔軒尼詩道一二三號五A樓電話：⑤293447　⑤295586

香港微型電腦訓練中心教署立案
初級及高級電腦實習課程（日／夜班）
開課時間：十二月二十五日或三十日（逢星期一、三、五）（共25小時）上午（10:30-12:30）或
下午（2:30－4:30）或（5:30－6:30）
晚間開課日期（7:00－9:30p.m.）請電查詢③858615
校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓（碼頭行人天橋側）

太平洋教育中心
會考保証合格速成班
英文　數學
新班現已接受報名
深水埗福華街 117號北河大廈二樓E座③780577

BASIC ENGLISH COURSE 基本英語課程
三個月課程，每星期一節，適合中三及中四適度人仕。教材包括課本及應用練習，可借用聲帶。由本地及外國教師指導。課程費用$300。詳情致電或親臨本中心查詢。
STUDY TAPE SYSTEMS 九龍油麻地彌敦道500號1102室3－324829

美會國油水素 術考畫畫彩描
宇宙畫廊現擴班招生師資優良教法創新另設職業油畫班學成薦職報名請臨彌敦道525 號寶寧大廈A座11字1105室③－850403

啓事

離職啓事
本公司前經理屈福添君已於一九八一年十一月十四日離職此後屈君在外間之一切華洋輕轕概與本公司無涉特此聲明　華僑植字打字排版公司啓

失物待領　遺失聲明　催收租　遺失聲明　催收租　遺失聲明　催收租

啓事

精英進修中心（教育司署立案）
彌敦道788號利美大廈8B
3-803675，3-803817
運動場道．旺角警署側

中三－會考英文．數學補習班
特別英文文法班 －初．中．高班－
成人英語課程
△以上各項課程分：早、午、晚分組授課△
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲

鋼琴樂理

隆豐國際投資有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目	註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chiu Yui Chee	WI 01036301	800	Chow Sum Ping	WI01036974	1000
FONG Keung	WI 01042668/71	@1000	Chow Sum Ping	WI01036975	200
Fong Keung	WI 01042672	200			

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　隆豐國際投資有限公司證券登記處　香港中央證券登記有限公司一九八一年11月20日

遺失聲明
啓者：麥堯熾名下之豪華證業有限公司股票第4011號二仟股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢
股份登記處陳普芬（秘書）有限公司
一九八一年十一月二十日

遺失聲明
啓者：LOWE BEN JAMIN 名下華光地產發展有限公司股票第KP 227244號2000股業經遺失
茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年十一月二十日

頂讓聲明啓事
由本年十一月二十日位於香港域多利道150號新寧汽車公司廠房設備及一切生財工具由即日起轉頂讓忠義公司經營以前新寧汽車公司在外間一切商業往來及華洋轇轕與本公司無關特此聲明忠義公司啓。

離職啓事
啓者：前本公司經理毛健齡君已於本月十五日正式離職以後毛君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無關永賢証券公司謹啓1981年11月17日

頂讓聲明

怡和有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
LAM YUK TONG	J M3430441/5	@200
OLIVIA CHEONG FUNG SU FAN	J M523889	200
OLIVIA CHEONG FUNG SU FAN	J M523890	80

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效怡和有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八一年十一月二十日

九龍城區街坊福利會通告
茲定於一九八一年十一月二十七日（星期五）下午四時三十分在本會召開第十屆第一次普通會員大會討論下列事項：
㊀會務報告
㊁通過一九八〇年四月至一九八一年三月年結收支賬目
㊂聘請本年度核數師並定其酬薪除分函外敬請依時出席為荷此致列位會員公鑒理事長許賢瑛 雷福康 鄧泰全
一九八一年十一月二十日

遺失聲明
啓者：NG SHIU CHUN 名下香港九龍貨倉有限公司股票第CR 01930391號 800股業經遺失。
茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年十一月二十日

遺失聲明
啓者：LAM SAI YU 名下合和實業有限公司股票第BB 332837號 200股業經遺失。
茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年十一月二十日

遺失聲明
啓者：CHOI BO CHI 名下廣君有限公司股票第RC 226390/5號@1000股業經遺失。
茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年十一月二十日

惠本分類廣告刊報請撥電話 ⑤462583

新昌集團（香港）有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
KAY SUI LIN	HE 00239789/90	@1000
WONG CHING YING	HE 00257170	195
SZETO CHI WAH	HE 00254183/6	@1000
CHEUNG TIN CHI	HE 00271978/9	@1000
CHEUNG TIN CHI	HE 00271980	500

啓者：茲本刊登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效新昌集團（香港）有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司1981年11月20日

香港置地有限公司　遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
TSE BING WAH	HL 3302915	1000
TSE BING WAH	HL 3302916	500
CHAN NAM JIM	HL 671286/7	@1000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效香港置地有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司
一九八一年十一月二十日

眞光校友會成立
茲訂於12月6日（星期日）上午九時在廣州白鶴洞眞光母校（現廣州市22中）隆重舉行眞光中學廣州校友會成立典禮。廣州地區港大校友熱烈歡迎香港，澳門及台灣和海外校友屆時光臨指導共聚多年同窗情誼。成立大會內容有：舉行成立典禮，參觀母校校園，照相留念及聚餐等，請多發動校友參加。回穗名單請在11月27日前函知或電話告知梁莊儀（地址：廣州市文德路 158號之三 四樓電話：35984 或派人前來聯系，並註明是否須要代安排食宿。）專此函達 敬頌
台祺　眞光中學廣州校友會籌委會　1981年11月13日

鳴謝

鳴謝　西區街坊會

謝鳴　西區街坊會

謝鳴　西區街坊會

旅遊介紹

式美旅運公司
⑤441312　⑤444679
中環永吉街6—12號誠利商場地庫9號
平價機票旅行團
台北　4天3晚　760
曼谷　3天2晚　1038
香港至國內各大城市直航班機
台証　150元
＊本公司備電單車專為客戶免費送票＊

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

移民　留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室　239147　⑤254272　⑤254276

美國 990	加拿大1070	英國1250	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達 950	日本 650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 850	台北 390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉 350	曼谷 490	巴黎1350	菲島團 900	

台證　百貨　世界機票
做台證講誠實　老招牌靠信譽　往台灣可帶合法
特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！
包購．包銷．包退貨
台北來回機票——特平
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室先施公司對面⑤413675⑤413674
總社 旺角彌敦道 607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

康樂旅遊★特平機票
代簽 信可 絕取 辦証 譽靠 不朽
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
曼谷三天自由團（星期四出發）$ 1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$ 1450
台証$ 90　特快乘馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團．代售世界各地廉價機票

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車

本田雅廊 81新出口急平讓 新靚有冷氣音響 ⑤561250李洽 晚

迅誠 汽車有限公司
寶馬735 自動冷氣 寶馬520 自動冷氣 平治230 SL自動冷氣 平治280 SE 自動冷氣 平治450 SEL 自動冷氣 寶馬525 自動冷氣 寶馬320 ... 電話：H 七七九七二六 H 七七九七五七 H 七七九七二六

訪尋

尋人 蘇銀好女士，你女兒蘇嘉玲有要事，請見報聯絡 ⑦0784970 曾洽

尋鄭文強 興香港新界大埔 A座二樓鄭慧山聯絡 南雄國大樓

尋人啟事 即請康德與我聯絡，我在世洪 ...

尋陳希文 父陳希文，陝西人，80歲，1950年到港，在安城溪文村約賀，聯絡③7570263 何洽

代尋劉明硯 文名劉明硯，山東膠南縣人，54年離鄉，係廣州解放北路清泉街2號劉桂香姪女聯系

聘請

中區洋行 急聘男包裝員，有意進取心，請電H 4398816洽

油塘津小 中級英音教師各一名，月薪三日到職，附履歷相片函本報信箱926號

東區地產代理經驗 請聘職女新 酬面洽 ⑤8916799

玩具包裝 女16至50，全日半日，九龍土瓜灣道128-132號 樓梯2字面洽③7110028

女售貨員 玩具11.00—7.30，四天假期，毋需經驗，附相片履歷函九龍中央郵箱K 312

聘女文員 球會男女待遇，聘潔新者急名，酒水管理員及更衣室管理員 意電⑤762557羅小姐洽

訓練護膚 及髮型化妝新娘，名貴化妝、美容修甲，數後前途佳 K九六二〇五〇

請練習生 男性不拘學歷，九龍旺角新都大廈有意請電三—九三二六七接洽

女打字員 旺角商行工作，不拘經驗，辦公時間，九五〇一二五一陳小姐

全職兼職 外資商行急聘男女，21至23，中學程度，月薪三千，電H 231403韓先生洽

洋行男工 某洋行急聘男工一名，打理雜務，年50以下，無不良嗜好，請電H 23101-2

幼稚園校工 銅鑼灣區急聘勤潔清潔全日，可電⑤774739洽

初級文員 急聘男女初級文員，某大洋行熟練打字，中五會考合格優，如合格者電H 231101-2

男練習生 急聘練習生，月入多元，中四五程度，品行良好，學好者電⑤231010洽

聘請教師 慈雲山某英文中學聘F3英文及EPA教師，有意請電K 三二七〇九〇

聘女校工 九龍牛頭角區幼稚園，電三一七五八八二五，時間急

津小書記 小學急聘書記，元朗區聘男女，歷函元朗郵箱31號或電一七二一二四一〇洽

聘女傭 石梨貝工作，晚一腳踼，小薪優待，電〇一二二四一，八六四黎太洽

琴行員工 木工安裝工人或補習，補琴師招請，電一二八六九七七蘇洽，油麻地大廈

聘女文員 土瓜灣工廠，打字、中英，装配員多名，上下午班，電K 628347 宏德廠

聘女幼師 幼稚園，作上午班女教師及助教，文憑履歷日照片，寄香港郵政局信箱9808號

什務兼職 批發行聘什工及女學生，兼職各一名，電：H—443157洽

聘練習生 中區某16大行，聘請練習生，至20中學程度，月薪千餘元，電⑤238031 晚六

中區行請 兼外勤，男女練習生，可電H 248794林洽，函香港郵箱6448號

珠寶練習 珠寶行請男女練習生，初中程度，年約18，親函履歷近照華僑日報466箱

出口油畫 訓練男女學員，大角咀大街貨倉10樓，電：3—966193洽

請女售咭 無須經驗，全職或兼職，另有佣金，請電話：K—698381

夜校教師 官塘區夜英專急聘大專科學數、學英文教師，晚七時後電K 428728

坪洲女兼職 精品批發公司聘女兼職，假日工作，請履歷相片函本報信箱467號

西醫登記 中學以上程度，經驗不拘，荃灣附近，照片、電話、地址寄本報630信箱，萃華

學生兼職 可送化妝品及西藥，有意者請寄履歷表香港郵政總局第一五二七號

聘請女售貨 銅鑼灣區工作，薪優，佣厚，有意請電K七二一八四七七

秘書文員 多名女性，佳履歷照片國語更佳，要求新金寄西營盤郵政信箱五〇三三

聘女教師 小學上午校，要有經驗，公時間電H—481662晚四九八二七六何洽

請練習生 男性不拘學歷，九龍旺角 ...

請造木工友 招請造木長工，師傅各一名，請電⑧九一〇三八八 林

葵涌工廠 聘年青女裝配員，拾名，迎半工讀，工資面議，電〇一二三八一洽

營業主任 有外國廠家製造紡織業及洋行經驗，熟悉函件，郵寄中央郵箱K 1594

F5英文 聘下午F.5英文教師，六無課十二月到職，函本報1241號信箱

國畫人材 男25—45國內來港，請備履歷近照，電話地址函本報信箱1261

結他教師 經驗結他教師，晚八時至九時，親到亞皆老街122A地下蘇洽

急聘 尖沙咀某酒店聘LCC高級會計，有三年以上經驗，具函寄郵箱463號

超級市場 聘請男理貨員，中五程度，應徵者請電⑨791939洽

聘請幼師 中五畢業，懂普通話，急需優先，香港九龍官塘道263號 區樓校長

全職兼職 大機構需人，有志青年男女，20至40歲，部門⑤人，請電話：48145人事部

請女售貨員 今日時裝太子道192號，高薪聘請女售貨員，20以上，多名，請到上址面洽

葵涌夜校 聘請英文科F5教師，函葵涌道719號，寫字樓

請女文員 中英文，佳能打字，新優，電話③7434465，面議

塑料加工 本廠長期有大量人工，八、十、廿安機代客加工，電K 8976000洽

售貨員 北角玩具售貨員22以上，不拘經驗，11至1700時，月薪面議，電④5H 67067

中環急聘 男營業代表，有數名經驗推銷包裝用品具履歷，寄本報459號箱

船務公司 後生一名廿歲以下，請有工作經驗，電H 404590 千諾道西八十八號二樓

英中夜校 聘請理化英文科數教師及中文教師，函附履歷十號，英文夜校部

英中教師 即聘中英教師，時半日及全日，生物數學，附電話函本報1262箱

大澳津小 聘一職員，能教體育、美術，附照函寄九龍洗衣街168詳

中區洋行 請初級女打字文員，有經驗懂英語，大道中C801號F室洽

急聘教師 津聘業通科、理科畢業生，小學教師，請附履歷照片寄⑤2559彭洽

經驗補習 中港大文學生理補習，英老師優秀，有意電⑤9255918

電話接線 某公司急聘女接線生一名，入職千八，中五畢業，英語流利，電H 231101-2

船務文員 聘女性文員，月入千元，七年經驗，如有一經驗處理上，國內來者H 231101-2

聘女職員 社會經驗，服務機構，聘女職員，無須經驗，待遇佳，電H 738865

招請女傭 南豐新村，朝八晚八，每星期六天工作，有留宿免買，電⑤693992徐洽

津小聘教師 離島學校，請教普通科甲級教師，有住宿條件，津貼請電K 743946曾洽

診所姑娘 午九至一下午四時半至九，新優誠意，中區上環紅磡黃埔35號，附地址電話

市場調查員 中四以上程度，元屯門，新界，電〇七八二二七一，工作短擇

店務什工 中區荷李活道43號地下，包午膳，請電：5—431047洽

助理畫師 有美術基礎，刻苦耐勞，進香港詳列個人資料，郵箱2493號，速函

官塘津中 急聘中大教師一名，課教地理，電：K—496626

課餘兼職 中四以上港島區，女性，至午二時至九時，寄本報信箱470號，待遇面議

聘女助教 九龍一塘區千一百元，包午膳，附信相片，月薪工作需有愛心，九龍函約道一四號

銀行後生 中五會考擬聘男，合格ED不要，新13文千，行長好合挑選H 753016，至男F G 2218

男性廚師 布請經驗，廚師二名兼工作，新優時間，部份什務，有意請電K 946538洽

津小急聘 下午兼任零聘，師詳電，寄慈雲山邨慈安邨下八邨，小學或全份

初級文員 請初級文員，中學畢業，計數詳見，電3—36001，06鄉小姐洽

誠聘女職員 旺角區文化機構聘打字，抄寫，九至六，新月千五百元，可即上班K 807051岑

誠聘男女 17至25，初中程度，無須經驗，誠意請電3—968117

聘請香港區醫務所女登記員 中三程度，朝九晚七，日曆假星期，三捌伍元公開始休息，月薪，有意者請寄履歷及供照，近香港銅鑼灣郵局，郵箱〇八九號

文簿記員 學歷會考，懂打字，華僑日報二六四箱，有經驗詳附函

初級文員 中學程度，懂打字，端正字

男練習生 初中男文員，無經驗助理佣金，外勤，港島二七九六二五，公司時間請先生電⑤

請校工女 學校清潔工，九龍等請校務，處有意33號請洽

練習生 中學程度有出入口公司請中學畢業，照片寄郵政總局信箱4314號

誠聘文員 基督教醫院，誠聘中英文打字文員，科學實驗，五年以上工作經驗，有證書，薪酬面議，寄新界醫院人事部

公天然司

男女 中區股票行，交收員數名，前途好，電H 291060約見

聘請中文教師 港九英文中學誠聘中六文史，文學教員二名，申請者須大學畢業，請函簡歷期望新酬寄本報信箱502號

牙醫護士 聘全日女護士，中學程度，無需經驗，午六時至七時，電H 266884約見

牙醫護士 中區診所聘全日女護士，中學程度，具經驗，附照片函本報1271信箱

聘練習生 急聘男練習生及什工各一名，大中環利街19號，防局側

會計助理 CLC中國級會計，有二年經驗，佳電子，三六陳生洽

本報分類廣告效力宏大

校務員 商科學校聘全職，懂打字，附詳履歷，寄華僑日報二六五箱

女練習生 尖沙咀某大出入口公司，急聘上述職員，中四至五程度，九龍金馬倫道二號，請到利豐大廈十字洽

壹月萬薪 國外大廠機械徵聘五十歲以下男女，可經驗不拘，有欲從速函約道號，9樓C4室

新世界彩色冲印公司聘 ①女文員 ②工場練習生 ③男女售貨練習生，新優，附履歷近照函大角咀福利街油麻地工業大廈第一期五樓A座人事部

幼師及司機 大埔招請幼師一名，每日下午及上班，新電優，照片寄本報，南華請生機12上，南投一月午，村次名1班

文聘員女 中學程度，拘三經驗，英文寫字樓，練懂冷氣，中國機全心訓練，有意寄天永合作信，A寄工作及函件，業德街146號

請練習生 中區某公司新聘女生，初中以上，三名以上薪有前途，有志前往後優，附近照片函

超市場聘級 〇一二三二 ... 有意請電⑤招聘理貨員

聘請教師 英文中學聘F.3 英文，中二名，本請者寄片照及履歷，9 話 2 注 4 明信箱

聘文員女 中學畢業，能打字，有經驗，英文四八七拘佳，六二三洽

琴行文員 中環琴行現正招聘文員，中五程度會考中英數合格，有工作經驗更佳，字體端正，電⑤237890洽

津中聘木工 工場導師，起薪年3410，須有學歷證書，照片及函本報信箱1266號

旺角街坊會陳慶社會服務中心
徵聘青少年中心助理幹事

年齡廿一歲或以上、男性、中學會考最少五科（其中有英文 B科）E級或上合格、或四科（包括英文（B科）其中一科為E級或以上、其他三科為C級以上合格。月薪1800元（現正調整中）。有戶外活動知識及小組工作經驗者優先考慮。應徵者請以中英文親繕履歷、附近照、地址、電話於十一月廿八日前寄九龍大角咀福全街45號陳慶社會服務中心管理委員會主席收。信封請註明應徵職位名稱。

市場研究社聘請

戶外訪問職員　年齡：18—30　學歷：中五程度
職責：室外及家庭訪問工作時間：下午及晚間為主　月薪：$1500—3000或以上
福利：有新年假雙糧獎金年償及保險並提供訓練課程
申請者請附履歷電話寄九龍官塘榮業街6號海濱工業大廈12／F E座

誠聘教師

葵涌某英文書院聘高年級數理化科教師新優有意請電0—292351—1

酒店請女性

電話接線員中學程度能說流利英語懂國語年齡在十八至廿歲之間有無經驗均可須輪班工作每天工作八小時每星期休假一天及其他假期月薪一仟六佰元須具保薦徵者請於辦公時間來電九龍八五一〇六一與人事室洽

西貢渡假營 請月可底薪，驗歷履歷，本請經驗...

北角區寫字樓 聘男，18上，港島20歲以下，電⑤K—708319 陳

請正助教 九龍幼稚園，急聘正教師及助教，須有經驗者，請電話或函9280信箱

童軍總會聘 男五元，訓練文化，資格，旺角中心...

出讓

琴急讓 英國三角，質優有意電K306294

印刷器材 日本新得力，開放對版，大色活機，印平副，2成新，K 638588 洽

機器出讓 日本12×20寸，2號美國16寸，機頭3寸，沖床，K 6858858 顏洽

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲，中四以上程度，經驗不拘。新佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年11月23日星期一下午二時至五時攜相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111，內線419洽）。

聘請
①紅木傢俬門市部營業員中學程度具實際經驗為合
②工藝品推銷員中學程度具行街推銷經驗
③司機一名
請電③955257黃先生

幼兒園主任

香港區高薪聘請社會福利署認可之主任乙名（25歲以上）中學畢業從事幼兒工作三年經驗以上請寄履歷近照通信地址寄本報信箱465號

招聘員工 大工廠聘請，多名...

會考英文教師

某校聘全或兼職會考英文教師有意者請函附詳歷及聯絡電話寄華僑日報12 63箱洽

官塘區某工廠 誠聘打字，中學文員，記簿...

折樓酒樓平賣

大幫柚木椅方枱元枱不銹鋼廚房用具水晶吊燈花梨蘇雀枱窗口冷氣機50匹大冷氣機雙門四門肉食柜汽水柜抽氣扇大小碗碟蘇雀燈蘇雀牌大福祿壽三星下欄車電茶柜消毒箱攪肉機各款燈飾及一切生財用具大平沽
大南街一九五號地下即一定好內洽

電話機出讓

GEC-149 PABX　電話接駁機廉讓10條街線49條內線保養良好請電⑤251321內線22羅洽

夜冷電業出品廠

大批電掣安電錶電批縮石防盜鈴大邦9V電池仔電器材寫字樓用具一切生財用具平沽！
新界屯門建榮路54號華運工業大廈14字樓6號室

招標承購 大酒樓標準財產，遮大道十字，大廈三號，或處電H 234542洽

大批特價布疋 8街平光龍60，大西兆工...

承購招標 有約...

小肉食櫃 大凍櫃，冷氣柜...

英德鋼琴一千五起 K—336082K—388697

冷氣雪櫃

鋼琴廉讓 德國HILBERT 九成新...

夾萬出讓 英國保險55，八乘31，至12時...

舊琴急讓 有餘，請保琴...8用千

深圳最大醫院婦科
計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院處女膜修補香港聯絡處：信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

上門推拿 ③可敏6有4應9意7請8午8時12起 ...

青年醫師 K血3指壓1風濕1各類1男勞1預約2820

女中醫 高痛順工四經作肢按效麻摩 ...

指壓 前有高人手可不新助好…

暗瘡 五元 三號 ...

醫藥

夜冷錶殼廠

大幫永安隆車床，西湖鑽床，切角機，多頭鑽機，磨光機，電度摩打，影印機，冷氣機，新款錶殼製成品、半製成品，打咭鐘，吊扇，牛角扇，一切生財用具，傢俬什物大平賣。
土瓜灣木廠街5號金錫工業大廈5字樓D座

夜冷錶殼廠

大批機器磨床車床刨床鑽床啤機磨光機電鍍機沙紙機車花機風泵製成品及半製製錶殼機器字母角掛鐘扇冷氣機鋼字枱文件柜打字機一切生財用具傢俬什物觀塘道473—474第二期工業大廈12字J座

夜冷塑膠廠

14安仁興直射塑膠機。一安至三安塑膠機。大批工模。大水塔。運輸帶。大風泵電話錄音機。電扇字遊戲機。電動球型打字機。影印機。工作枱椅鋼字枱大班椅。傢俬什物大平沽。沙田火炭村禾寮坑路2—16號安盛工業大廈6字樓B座洽購

快餐用具

壓力炸爐、汽水櫃、雪櫃、保鮮櫃、扒爐、不銹鋼枱、洗衣機、大型電焗爐、熱餸水箱、收銀機、菓汁機、爆谷機、枱模、車仔、食具、碗碟廉讓數迎查詢，官塘偉業街120號頂樓（按P字）金力多斜對面電③422230

補習

補習 香港學社 電器道 5170577195號

港大理科 時富6後以52以港理 ...

經驗教師

誠補小學 上中小學補習

專職補習 港島東區

天才揭秘

補習介紹 現中職教學 ...

會考英文 英文中英文補數 ...

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以獨力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻、痢血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用住院，不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家
周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369
第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524
第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592
請君剪存或轉送親友參考。

深圳醫院
爲你解決

婦科難題　驗孕即知　全身檢查　外皮改良　來人護送　即日來回
九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K 801083

會考英文附加數理化生

四常國大詢小師及設電旅廈旺班及中中話行六角制大三學三社樓洗免學許各1樓A衣費助核級九上6街講敎班各二之精62義萊由科五假勵號報條經輔〇日一得名授驗導數純倫港高中五照中實査課數班另應大大數大

新舊

栢克萊補習中心

①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（由會考班教師任教）
②中四基礎補習
③中三淘汰試、英、數
④小學初中全科補習、兒童畫班
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

數學理化

補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗可上門下午電K 885494彌敦道540智慧補習社

聖若瑟 科書院畢業專補習小學各電話H 614498梁

經驗補習 畢業補習有誠意請晚電〇一207913張小姐洽

精勤專數 C敎數及逐題座學中小指導實油麻地學新預科K 304935彌敦道各

小學補習 請各家電科庭③補教師誠心習小學各級意

理工 晚附業電加誠⑤數補7761港18鄧...

教師補習 或意精③電補7中小1各級...

精補數英 跑馬地大坑...H 891367

精補 中五或以下...

數 化英港九K 315930 數純數高新數應等系舊數附積業松理加分專

港大預科 東中五或以下精文科...

女教師 居港藩島扶林...H 150495...

會考英數 數組數學小組...

經驗教師 科學補驗...

F7畢業生 會考理科...

補習托兒 來細心指導...

精補數理 ③驗替中五以下各科...

會考82 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

大學畢業同學會
中學會考英文專修班

課程：精要講義習作針對考試課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座
報名：中午12時後電：⑤706035　⑤784517

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：十一月廿三日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校址道29—33號　3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3—951494
荃灣大河道路德圍40號　〇—445386

F4英文班

會考補習 香港考試研究中心

預科中大純高數

物理化學附加數

補習 個別或小組

注家意長

徵求

誠識女友 電話地址函本報女青年雅緻有相片箱

高價收購 留電K 610 意必即到 231 陳 叫

收購彩色電視音響 蟹H 716433

徵友 更佳家庭共苦 ...

淑女徵友

誠徵良友

誠徵女友

徵補鞋機 新舊均可 K 7155597李洽

徵友

徵女友

誠徵男友

急徵鋼琴 電子琴有意電三〇六二九三

誠徵女友

順風車客

誠徵良伴

誠徵男友

誠意求友

誠徵朋友

徵求

聖心 數理化

港大精英補習社

大學導師　筆記齊備
12月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）
㈠82年會考英文保證及格班
㈡83年會考英文保証合格班
㈢中三英文班及數學班　㈣F.4理科小組班
㈤中小學及成人個別（200元）（十時至六時）
灣仔駱克道西15號永德大厦2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣安大廈三樓〇—436556

誠徵女友 亦可給K 314348

金幣銀幣 公司徵求各國金幣銀幣 ③786363 ③863587

高價收購 裝布衣料 ...

初學徵鋼琴 舊琴...

說國語者

誠徵女友

初學徵鋼琴

初學徵鋼琴

徵求女友

徵摯友

徵男友

急徵舊鋼琴

徵女友

誠徵男友

誠徵女伴

誠良友徵

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 026 063 111 115 119 120 129 139 146 157 160 163 184 185 188 186 190 192 195 201 209 210 211 216 217 256 269

九龍佐敦道代理信箱號碼：904 905 906 909 907 910 911 913 914 915 917 919 920 922 923 924 926 951 952 953 958 962 965 968 969 971 988 991 996 998

中區辦事處信箱號碼：415 416 417 419 420 421 422 423 424 425 429 430 431 432 433 435 437 438 441 444 447 450 455 456 457 459 460 461 462 463 467 469 475 476 477 478 483 487 488 490 492 494 514 531 532 547

旺角辦事處信箱號碼：1201 1206 1202 1211 1212 1216 1219 1220 1221 1226 1228 1233 1236 1237 1238 1242 1246 1247 1252 1254 1256 1257 1259 1260 1402 1406 1445 1483 1483 1484 1485 1491 1394 1494 1496 1497 1498

北角分處信箱號碼：1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1628 1632 1634 1638 1642 1643 1644 1647 1651 1653 1655 1656 1657 1658 1666 1657 1658 1665 1671 1676 1677 1683 1684 1685 1676 1677

誠徵合作

元朗理療院新裝修峻工在即，已備有熟手指壓員。現誠徵在元朗區有良好關係的合作者，資金多少不拘，歡迎參觀，共同合作以創辦元朗地區首家理療院。有意請來電K 314401叫5183孫先生洽，必覆。

眞善美婚姻服務公司
界世遍合搞。敢16立創，樓4 厦大華盛66道老威連加樓二165道浦泥黃
H 770404—763006　K 672894

幸福婚姻服務有限公司
九龍河內道二號五樓（按4字）全層
每日10-9時例假照常週日下午休息
創立十載③689986③665857
美國Box4692AUSTIN Tx.78705

收買酸枝 高價收買古玩字畫，請電⑤... 皇后大道中113號合成行

誠徵女友 品貌端正，大男37

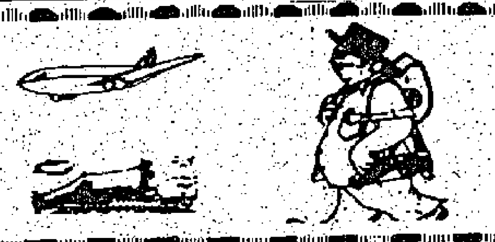
刊登本報分類廣告
請撥電話 H-462583

珠寶 大道中82號 珠光寶石 電話H 453101 453111

女中醫合作 一切設備齊全有意請電K 3670136

誠徵女友

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401–3室　電話5 256243（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$3480	逢星期六出發	
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發	
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$2990	逢星期日出發	
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$3480	逢星期六出發	
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發	
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$4280		17/10 2/11 24/12 2/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航７４７珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$1690　逢星期五出發

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
四天＄1298七天＄1668

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20.21.22.23.24.25.
農曆新年加開：1月21.22.23.24.25.26.27.28.

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社　3-953227-0　5-215494-6

敢誇唯我獨尊

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 **$1590**　九天 **$1790**

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發

增加成本300元・兩程內陸機
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

新加坡航空公司

南國風光 遊覽團

全程乘搭新加坡航空公司７４７豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

馬星七天渡假團	$2288
馬星（檳城）七天酬賓團	$2488
馬星（檳城）七天豪華團	$2788
馬星泰十一天渡假團	$3288
馬星泰十一天豪華團	$3588
十一月一日起新增辦 星、印尼七天遊覽團	$2988

出發日期：逢星期一、三、四、六、日

請向港九各大旅行社查詢及報名：

利安旅運有限公司 3-721383 5-434008	瑞興(風光)旅遊貿易公司 3-816528 3-816629	金利旅業有限公司 3-660266-7 3-683229-0
星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044	榮泰旅遊公司 3-944255 5-211223	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
利華旅運 3-306331-4 3-309925	富華旅行社有限公司 5-772551 3-881591 0-438178	新世界旅運社 5-434488 5-459911
福星旅行社有限公司 5-432184 5-446884	聯星旅行社 3-945743 3-946554	全佳旅業 3-301387 3-309259

東亞旅行社 3-886133-4 5-410078	油蔴地一旅遊部 3-305257 5-214428	友威旅遊公司 3-849685 3-849212
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	輝威旅遊貿易公司 3-880203 3-845623	輝皇旅業 3-323526-7
利安旅遊公司 3-322538 3-322539	元亨旅行社有限公司 3-320901 3-303703	一明旅行社有限公司 3-671059 3-663983
綠邨旅行社有限公司 5-255727 5-260394	國聯旅遊有限公司 5-234047-8 5-254663	百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

中國民航 贊助

中國風貌 旅行團

直航桂林、陽朔五天
$1588
住宿最豪華之丹桂飯店（雙人冷暖氣套房）
全程採用空調遊覽車・專人領隊
出發日期：11月19,23,27日　12月1,5,9,13,17日
加班：12月21,24,25(滿),28,29日及1月1日（$1,788）

江南、北京十五天豪華團 $4988
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國誼賓館
出發日期：12月14,21,24,日

江南九天豪華團
$3388
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房
出發日期：12月14,21,24日

直航北京七天豪華團
$3188
住宿北京最豪華之首都賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）
出發日期：11月21,27日　12月3,9,15日
六天加班：12月20,23,26,28日（$3,488）

（代訂北京首都賓館及天壇賓館房間）

福星旅行社有限公司
昆明、石林五天 $2,180 逢星期二出發
四天 $1,980 逢星期六出發
華東八天豪華團
上海、杭州、蘇州、無錫
11月25日 $3,088
聖誕節：12月23,24,25,26日
四團 $3,288
香港德輔道中88–98號華僑商業大廈1601室
電話：5-446884,5-432184,5-440073

中華旅遊
北京酬賓 $1,388
八天團逢星期六及日
惠州西湖羅浮山 溫泉車浴 免費煙花
二天$188 天半$155 叁天$288
首創週末二天探親團 $128
九龍旺角亞皆老街83號先施大廈602室
香港軒尼詩道依時大廈1004室
九龍深水埗欽州街黃金商場24號地舖
電話：3-934007,934564,602138,602619

瑞興旅遊
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$410 逢二、三、四、五、日$380
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店（聖誕節團$460）
加班團：12月25,26日（名額有限）
住石岐新賓館・中央冷氣・豪華套房$410
韶關、丹霞山、廣州、從化 四天$490 逢四、六出發 五天$620 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$490 逢四、六出發 五天$620 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 逢星期六下午出發$95、$130
★代訂各國機票、車票、船票、酒店★
九龍彌敦道745–747號金都商場三樓324室
朝十晚九　電話：3-816528,3-816629

永光旅行社
聖誕春節特選
北京、桂林、華東、西南、東北、七星岩、從化、中山、丹霞山、佛山、白雲山、台山、潮汕、惠州。
行程與日期任君選擇歡迎電話垂詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480–482號201室（紐約戲院對面永安銀行樓上）
電話：5-7906886,761823,7908080

金寶旅行社 5-746917 5-738538
曼谷、芭堤雅六天 $1,490 逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $1,798 逢星期六出發（斯航）
清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2,098 直飛清邁全程飛機 逢星期四TG605(0745/1000)
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199–203號東華大廈705室

好時光旅行社
北京七天航空團$2,788
（飛機上、臥舖車返）12月24日出發
特點：
• 節目豐富，行程緊湊
• 包括著名北京烤鴨宴及頤和園宮庭宴
• 住宿豪華氣派之飯店，雙人房間、私人浴室
代訂各地機票、車票、船票、酒店
朝十晚九　星期假日照常
香港軒尼詩道345號式樓（百樂門酒樓對面）
電話：5-8913991,5-757612

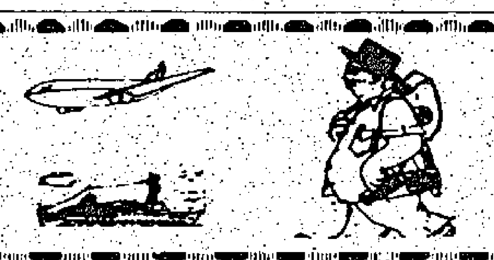
豐盈旅遊
潮汕、厦門聯遊8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式、冷氣雙人房、日本遊覽車。
以上兩團，可自由停留探親。
出發日期：11月2,10,18,26日　12月2,10,18,24日
潮汕超值遊4天 $555
遍遊潮陽古剎、潮州八景、汕頭市、雙人套房、日本遊覽車。
九龍旺角太子道150太子商業大廈903室
香港德輔道中185–195號李寶椿大廈1215–6室
電話：3-802108,3-802091,5-446277,5-446955

合榮旅遊
中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫 翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410 逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158號華英昌大廈902室
電話：5-448059, 5-458179

國際交通旅遊部
福建、厦門狩獵旅行團
七天 $2,750（攜眷特價優待）
（免費提供獵槍、子彈）
豪華客輪去，飛機直返，住宿一流賓館，天然獵場，獵物豐富，專人獵手嚮導。
出發日期：12月22,29日
中山溫泉豪華遊二天
住宿中山溫泉賓館，水翼船出發。
逢週二、四 $395 逢週六 $420
香港銅鑼灣百德新街恒隆中心1115室
電話：5-7907390,5-771862

致利旅遊 3-302275 3-302276
北京
七天航空團$ 2690
直航北京，臥舖車返，廣州直通車返港 12月1,8,15,23,24,25,28日出發
八天火車往返 $ 1680
保証住宿雙人房有浴室，廁所暖氣 12月25日出發
中山、石景山、翠亨村兩天遊
逢週二、四出發$ 395 逢週六日假期$ 410
（代售機票、船票、車票）
九龍彌敦道589廣東省銀行大廈601室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（10綫）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1550	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京1060	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1420	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1730	馬尼拉 520	曼谷 820	★特價優待★

電子錶大特價　出口價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

先遊埠後付款．服務時間朝九晚七

逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣
聖誕．新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21,24日　1月19,20,23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創
台灣個別旅遊
溪頭杉林溪團2天$ 280
石門芝麻城團2天$ 180
阿里山觀日團2天$ 470
花蓮太魯閣團2天$ 385
澎湖飛機團2天$ 480
蘭嶼飛機團2天$ 830
礁溪福星團2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35　只收工本費　十天出證
代理各大航空公司機票

博覽旅遊　歡樂優待
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2950
＊全港獨有：日本環球片場．琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

北海道本州賞雪團
七天　$4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奥林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22,23,24,25,26,27,28,29,30,日　2月2日 逢星期六出發（回程可停東京．台北）

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館．代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港一北京一香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21,27日　11月2,8,14,20,26日　12月2,8,14,20,26日七天$3190

桂林．陽朔．靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23,27,31日　11月4,8,12,14,18,22,26,30日　12月4,8,12,16,20,24,28日
五天 $1590
桂林．柳州．南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留　$1890

江南高級豪華團
（上海．杭州．蘇州．無錫．南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24,31日　11月7,14,21,28日　12月5,12,19,26日
◀逢星期六出發▶　九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外資賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日　11月14,28日　12月12,26日

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天
$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚$1790
加班：12月24、25　1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24　1月23至26
韓日　八天
$3480逢週六出發
加班：12月25　1月23至27

本州
六天$3150
八天$3290
逢週五、六出發
九州七天
$3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天　$2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$1698
逢週四、六
印尼七天　$2750
逢週一

美國西岸8天　$5989
美國西岸11天　$7599 } 逢週四
美加　13天　$9349
美加東西岸10天　$9989
歐洲　14天　$8250
24/8　14/9　19/10　16/11
歐洲　16天　$8890
3/9　17/9　22/10　19/11

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊　範圍遍全球**　東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$4188
日本北海道　遍遊札幌奥林匹克冬運會場雪觀展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12　23/12　24/12　26/12
新年每天一班

七天豪華團$2288
馬星　遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$1688
泰國　遍遊佛國名勝　芭提雅　三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

6/7天起超級豪華團$1688
菲律賓　遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
9/12 16/12 23/12 30/12 ... 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$3288
九州本州十天豪華團$4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大厦1301室　③323661-2　673107-0　香港中區環球商場三樓303室電話：⑤216131-3

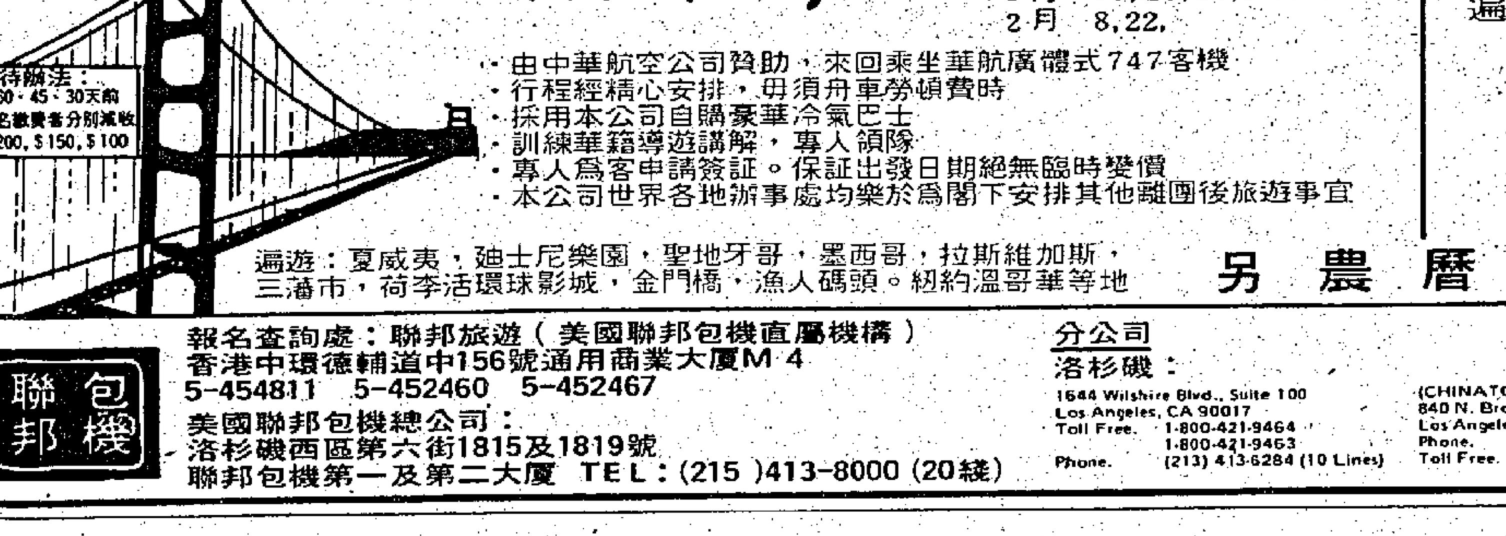
星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村，支笏湖、眞駒內奥林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23,25日（八天）
1月22,23,24,25,26,27,28日　2月3,5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發．九州八天$3290
逢星期六出發．九本九天$3690

華航美加之旅
美國西岸十天 $6589
美加西岸十三天 $8189
美國東西岸十三天 $9089
西岸八天豪華團
祇收$5,589
出發日期：
11月　16,23,25
12月　7,16,21,23
1月　18,20,25,26,27,28,
2月　8,22,



優待辦法：凡60、45、30天前報名繳費者分別減收$200, $150, $100
- 由中華航空公司贊助，來回乘坐華航廣體式747客機
- 行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時
- 採用本公司自購豪華冷氣巴士
- 訓練華籍導遊講解，專人領隊
- 專人爲客申請簽証。保証出發日期絕無臨時變價
- 本公司世界各地辦事處均樂於爲閣下安排其他離團後旅遊事宜

遍遊：夏威夷，廸士尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，三藩市，荷李活環球影城，金門橋，漁人碼頭。紐約溫哥華等地

歐洲之旅
十二天豪華遊$5990
十六天豪華遊$7780
遍遊：荷蘭，西德，比利時，法國，盧森堡，英國，意大利，瑞士，摩納哥等地
漫遊歐洲多姿采
專人策劃巧安排
11月16,19,　12月21,24

另農曆新年特別團

台灣　九天環島遊 $1890　七天逍遙遊 $1690
逢星期一、六出發
聖誕加開12月25,27
另新年春節特別團

泰國　曼谷芭堤雅六天 $1398　曼谷芭堤雅清邁八天 $1798
逢星期四、六出發
聖誕加開12月21,24
另新年春節特別團

菲律賓　百島七天豪華團 $1799　六天豪華遊 $1699
逢星期日出發
乘坐菲航，旅途舒適
12月6,13,20,21,22,23,24,25,26,27,
1月3,10,17,24,31

韓國　四天逍遙遊 $1790　五天豪華團 $1890
逢星期一、五出發
回程可停留台北不另收費
另新年春節特別團

日本　八天豪華團 $3290　北海道賞雪渡假團 $4290
出發日期 12月12,19,23,24,26
1月2,16,22,23,24,25,26,27,28

馬星　馬星泰十一天 $3288　馬星特選七天 $2288
逢星期四、六出發
加班特別團　12月23,25
1月6,13,20,22,24,25,26,27

聯邦包機
報名查詢處：聯邦旅遊（美國聯邦包機直屬機構）
香港中環德輔道中156號通用商業大廈M4
5-454811　5-452460　5-452467
美國聯邦包機總公司：
洛杉磯西區第六街1815及1819號
聯邦包機第一及第二大廈　TEL：(215)413-8000 (20綫)

分公司
洛杉磯：
1644 Wilshire Blvd., Suite 100, Los Angeles, CA 90017
Toll Free. 1-800-421-9464 / 1-800-421-9463
Phone. (213) 413-6284 (10 Lines)
(CHINATOWN OFFICE) 840 N. Broadway, Suite 201, Los Angeles, CA 90012
Phone. (213) 687-8502
Toll Free. 1-800-421-8566

三藩市：
275 Post St., 4/F, San Francisco, CA 94108
Phone (415) 421-5091
Telex 3726158
(CHINATOWN OFFICE) 838 Grant Ave. #304, San Francisco, CA 94108
Phone. (415) 433-7063

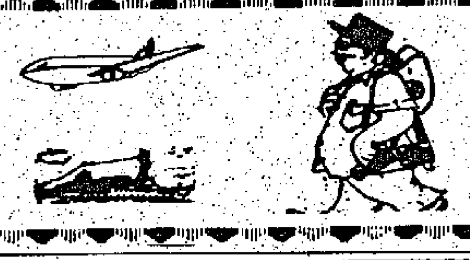
夏威夷：
Suite 1017 Ala Moana Bldg., 1411 Kapiolani Blvd., Honolulu, Hawaii 96814
Phone. (808) 942-2366

芝加哥：
2227 Wentworth Ave. 2/F, Chicago, Illinois 60616
Phone. (312) 225-9458

紐約：
358 5th Ave., #307, NY,NY 10001
Phone (212) 564-9222
Telex. 5815188
(CHINATOWN OFFICE) 2 Mott St., #507, NY,NY 10013
Phone. (212) 267-1420

台北：
10th Fl., 106 Sec. 2 Chang An E Rd., Taipei, Taiwan
Phone. (02) 563-4171 / (02) 531-9824
Telex. 21327

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

聖誕春節專線團

台灣
四至九天　逢二、三、六出發
凡在本公司做台証參加團者
減收$ 100
機票十酒店
四天　$779起
太平洋、第一、一樂園、萊萊

九天出 **台証** $ 80

韓國 滑雪
四至六天　$1788
★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。
★增設龍平滑雪。
★專人領隊，節目豐富
★回程可停台北，不另收費
★簽証免費
★持綠印均可參加
★首創天天出發

一心旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K 969174　K 911688　K 951121

怡樂遊覽社
K 680022　K 682727
泰國六天 1398
台灣七天 1690
聖誕加班團：24/12、25/12（尚有少餘額）
泰國八天、台灣七天
九龍尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓C座（電梯按4字）

海明威旅運
3-958807、3-958547
韓台專線
$ 1350
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團 1888
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

專辦各國旅遊探親綠印可辦
南美洲各國簽證，各地平價機票
星馬台泰菲印尼日韓英法美加澳洲歐洲
台泰證 ・台證專家・ 專辦特快台證 9天辦妥 130
泰國簽證 CI者$ 70 **專辦綠印往泰國**
中華民國護照 250 綠同印價
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945、⑤432919、⑤432945

＊台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營＊
薄利多銷，利潤分享顧客

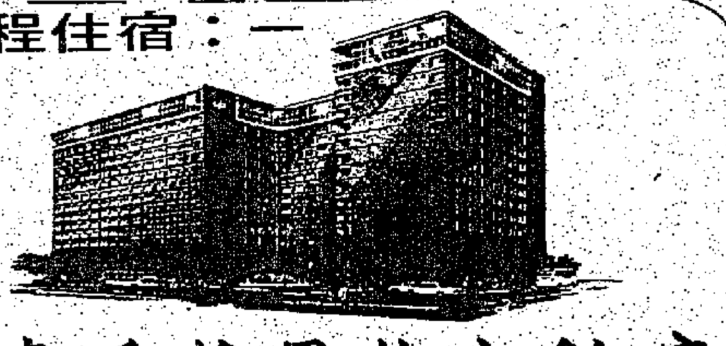
● 乘泰航往返，真正天天出發
● 回程可自由停留，不另收費
● 勝在酒店，住宿豪華，絕不取巧

增辦 阿里山高級豪華團 HK$1798

台証 90

四天超值團　天天出發
1050 台北

全程住宿：一

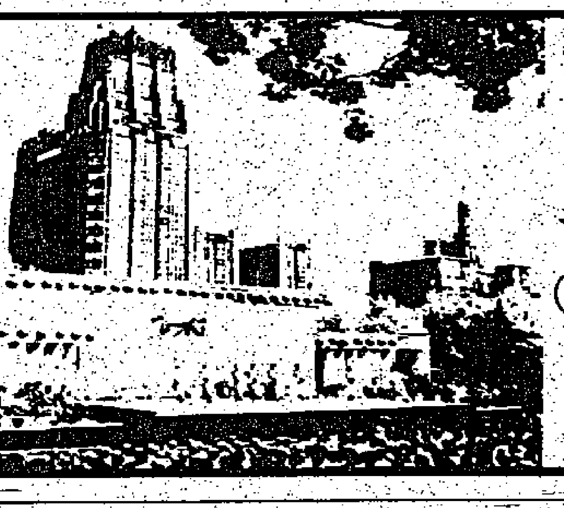


來來香格里拉大飯店
Lai Lai Shangri-La Hotel

聖誕新年團現已接受報名

美麗寶島 有限公司　3-321315, 3-303285　5-216409, 5-268485
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703A
（朝九晚七，假日照常）

（天天接受預訂上海市房間）
錦江、靜安、上海、華僑
上海國際飯店
預訂雙人房及套間須三晚以上由 $750 起計
由上海市中國旅行社負責配房並派員接送
※代售香港上海往返機票，及國內各地聯票※



唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800

江南遊　9天直航團 $3180
（上海，杭州，蘇州，南京，無錫）
12月6, 16, 23, 24, 25, 26, 27日　82年1月13, 23, 24日

江南北京遊 15天豪華團 $4880
（上海，杭州，蘇州，無錫，南京，天津，北京）
12月6, 19日　82年1月13, 23, 24日

北京遊　7天直航團 12月3, 9, 15日 $3080
6天豪華團 $3288　12月24, 29日, 82月1月3, 28, 29, 30日
6天春節團 $3388　82年1月24, 25, 26, 27日

桂林陽朔 4天直航團 $1480
12月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
82年1月3, 6, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

經年舉辦江南京津線被譽爲權威　再精心策劃使全程舒適力求享受

英法 $5980
八天遊全程包食宿
聖誕團：1981年12月23, 24, 25日
春節團：1982年1月23, 24, 25, 26日
（簽証須時，報名從速）

TONTALY TRAVEL CO., LTD.
通達利旅行社
香港德輔道中130—132號
大生銀行大廈四〇三室
H-431012　H-435871
（專人辦理・團團獨立）

新春日本遊
日本東北、北海道七天豪華遊 **$4080**
出發日期：1982年1月23, 24, 25日
可觀看一年一度雪祭之前夜祭
日本本州八天豪華遊 **$3980**
出發日期：1982年1月23, 24, 25, 26日
本州直飛東京，大阪回程，省回行車時間八小時之苦
（餘額無多，報名從速）

寶通旅運　彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861
專業旅遊服務一流

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店　團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 八天收費 **$1790**

韓台十天聯遊
高級豪華團 **$3690** 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初二（1月26日）出發

農曆新年台灣八天豪華團
暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野柳 故宮 六福村 野生動物園
北迴鐵路火車往花蓮　專人領隊
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快　團團獨立
特別加班　1月24日 大除夕　1月25日 年初一　1月26日 年初二
聖誕加班 12月23, 24, 25日
辦證需時現已開始接受報名

本團特點
● 早機去，晚機返，專人領隊，獨立成團
● 精心策劃，遊程豐富，內容充實
● 花蓮—台北內陸機，節省行車十小時
● 取價特廉，旨在酬賓，薄利多銷

WW 威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大厦601室⑥字
（即總統購物中心樓上）
3-881381, 3-855411
辦公時間：朝九晚七　星期日及例假：朝十午四

全台灣 1698
足九天超值豪華團
五天 1298　七天 1498　聖誕春節現已接受報名

一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　住宿：三普
二天：六福村—石門水庫—日月潭　住宿：明潭
三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖　住宿：松柏
四天：高雄—佛光山—溪頭　住宿：漢光
五天：溪頭—彰化—台中　住宿：鴻賓
六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—亞美族　住宿：海濱
七天：花蓮—內陸機—台北—野柳—中華陶瓷廠　住宿：石門芝麻
八天：地熱谷—陽明山—故宮—忠烈祠　住宿：天成
九天：台北—香港！

酒店十機票十接送
HK $699起 ＊四天三晚 天天出發
各大航空公司，各大酒店任君選擇

台証 祇收 80

參加中華遊

北京
八天觀光團逢星期日出發
聖誕加班團12月23日
$1380　$1499
新年團飛機上穗
直通車返京穗特快臥舖$ 1990
九天直通車來回酬賓團
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30日$ 1890

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
8天　全程機　12月10, 17日　$ 2980
聖誕新年團12月20, 21, 24日　1月21, 24, 26$ 3190

北南無蘇上杭 京京錫州海州　12天全程機
12月10, 17日 $ 4500
20, 21, 24日 $ 4690

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北泰曲濟南 京山阜南京　11天直航上臥舖返　新年團1月21日$ 3190

廬山賞雪團　五天全程機　$ 1990　12月25日　1月22, 23, 26, 27日

桂林 從化 陽朔　五天三機一船 四天四程機
12月19日$ 1590
1月21日$ 1790
22, 26日 $ 1660

韶關丹霞山南華寺　4天　快車上船返　12月4, 19, 22, 31日　$ 540

廣州航空探親團　來回機票十酒店　九龍一廣州　車票聯運

代定機票・船票・車票・賓館房間等
歡迎包團　特價優待

快樂又優悠

珠江船務 旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791　5-408795　九龍上海街3號 3-671162

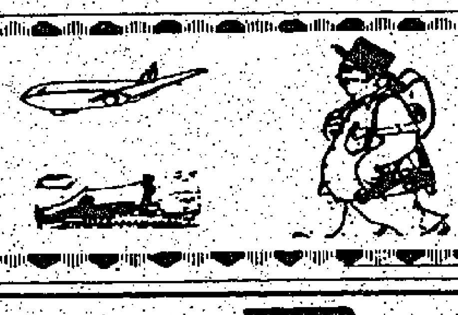
星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬(檳城)星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可殿覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 **$2690** 十一天 **$3390**
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 **$2290**

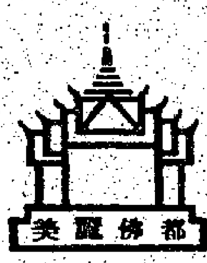
美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 **$5490**
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。　十天 **$7190**
逢星期六、一出發　十二天 **$8990**

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰，星八天逢星期1，4出發 **$2390**　清邁八天團 **$2090**

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊



曼谷芭堤雅六天豪華團

CI簽証 70

1398 全泰國

＊團團獨立＊專人領隊＊
＊分社直營＊超值享受＊

第一天 香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天 曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天 曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天 芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天 珊瑚島—挽盛—蛇園—曼谷
第六天 曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）

住宿曼谷MANHATTAN，芭堤雅SEAVIEW

增辦清邁八天超值豪華團 $1698
逢星期四、六出發

美麗寶島有限公司　九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ ③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ ⑤216409
（朝九晚七、假日照常）

聖誕及農曆年加班現已接受報名

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

直航高雄 台灣環島（溪頭 野柳 阿里山 六福村）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。

九天大特價 $1950
直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發

七天特價 $1790　六天特價 $1690

百福旅遊 5-259241 3-670091
南華（快捷） 5-436311-5 5-431414
金龍旅運 5-431255
喜利旅運 5-456011 3-683281-4
捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
永安旅行社 5-256243 3-846484
新旅遊 5-235061
鐵行旅遊 5-266271
安達旅運 5-266421 3-686231

California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

★★★★★★★★★★★★ 加州假期 ★★★★★★★★★★★★

八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7, 21日 $6,099

十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $7,599

十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $9,349

十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $9,999

十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13,999

星馬（檳城、怡保）泰

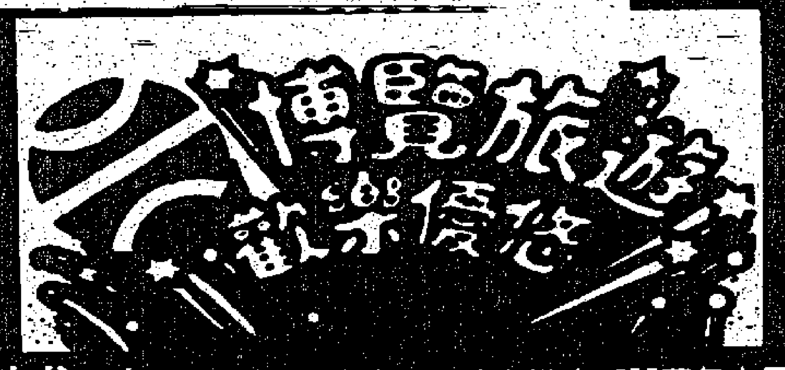
新①皇城江沙
增②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳馬城七天 $2299　星檳泰馬城國十二天 $3390

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多　＊豪華團膳食，絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發



博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸藥園
④泰國迪士尼樂園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生藥
新址酬賓送銀行現金禮券 $100元

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊乘泰航，早機去，晚機返。　逢星期一、二、四、六、日出發

星輝旅運

彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588

乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登，巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、臘像館、聽鐘禮堂、百島
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188

雲華殿豪華夜宴・住雲頂新舘
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590

芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本八天 $2990

遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜為主、早機去晚機返。

韓日八天 $3480
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國專線 $1788

華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

全台灣

四天 $1350 七天 $1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊 $1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天 $2890
日台聯遊八天 $2690
日本豪華五天 $2090
商業渡假五天 $1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金龍閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊 $3190
馬星七天遊 $2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天 $3690
十一天 $3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅

清邁芭堤雅八天 $1750
直航清邁八天 $2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上） 5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國

清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690 九天 $2150
增成本300元，少行車16小時
1. 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2. 華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3. 早機去晚機返，足九天行程
4. 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3790
十二天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國

八天高級豪華團 $2890
韓日九天豪華團 $3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天 $1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室 電話5-256243 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846...
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83-05 77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團 $1490 逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團 $1590 逢星期五出發（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團 $1890 逢星期六出發（住律實他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團 $1990 逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團 $2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團 $2290 逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團 $3380 2/9 19/10 21/11 2/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團 $3380 17/9 15/10 19/11 2/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團 $3880 17/10 21/11 15/12 23/12